DE

PARABOLARUM JESU

NATURA

INTERPRETATIONE

USU

SCHOLAE EXEGETICAE RHETORICAE.

JUVENIBUS POTISSIMUM THEOLOGIAE CULTORIBUS

APERUIT

AUGUSTUS FRIDERICUS UNGER

EIBENSTOCCA MONTANUS

REV. MIN. CAND. SOC. EXEG. SENIOR IDEMQUE SOC. HEBR. ET
COLLEGII CONCIONATORII ANTIQUISSIMI SODALIS.

LIPSIAE

PROSTAT APUD C. H. RECLAM.

CIƆIƆCCCXXVIII.

Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα;
ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις.

SOCIETATIS EXEGETICAE LIPSIENSIS

NUNC DECENNIS

CONDITORI

GEORGIO BENEDICTO WINER

THEOL. D. ET IN UNIV. ERLANG. PROF. O., REGI BAV. A CONSILIIS ECCLES., SEMINARII EXEGET. DIRECT.

H. T. MODERATORI

CAR. GODOFR. WILHELMO THEILE

PHILOS. DOCT. ET IN UNIV. LIPS. PROF. E.

ATQUE

SODALIBUS

ET QUI FUERUNT ET QUI NUNC SUNT

QUALESCUNQUE HAS SCHOLAS

GRATI ET GRATULABUNDI ANIMI

INTERPRETES

ESSE VOLUIT

AUGUSTUS FRIDERICUS UNGER

H. T. SENIOR.

Salutem Vobis, Societatis Conditor Sapientissime, h. t. Moderator Meritissime, dissociati jam varios in terrarum angulos Sodales Aestumatissimi, Sodales etiamnum consueti in amicam nostram convocari coronam! Vobis hunc libellum cum dicarem, non tam monumentum Vobis, quam ornamentum ipsi eram paraturus. Decorandum itaque jam et singulis Vestris, Sodales, nominibus hoc Scholarum mearum atrium curabam: ubi simul amanter agnoscetis Socius Socium, atque cognoscetis pristini Sodales posteros ac vicissim.

Ex prioris igitur quinquennii Sodalibus, singulari jam Wineri nostri libello insignitis [1]), nomina laudanda erant haecce:

JOH. CAROLUS NINNICH
OSTERFELDA NUMBURGENSIS, PHILOS. D., AD GYMN. BEROL. INSPECT

WILHELMUS WEDEL
RECTOR VETSCHAVIAE LUSAT.

---

1) *Nachricht üb. die seit* 1817 *unt. meiner Leitung bestehende exeg. Gesellschaft v. D. G. Ben. Winer d. Theol. ausserord. Prof. z. Leipzig. Voran Exeg. Bemerkk. üb. die Ironien in den Reden Jesu u. ein kleiner Nachtrag üb.* Gal. 3, 20. *Leipz.* 1822. — Obierunt a. 1822 Aug. Henr. Klemm, Lucenens., ad Gymn. Merseb. Collab. et Frid. Aug. Sonntag, Radebergens., Phil. D. (v. „*M. F. A. Sonntags kleiner Nachlass*“ *Dresd.* 1823.) et 1825., qui Sod. extraord. fuit, Gerh. Jul. Stoeckhardt, Budissanus. Praeterea praeter ordinem adscripti fuerunt Ern. Maurit. Reichel, Leisnigens., et Car. Godofr. Hartmann, Pulsnitzens., Rev. Min. Candd., 1821., Car. Fridr. Wunder, Vinariens., 1822. et Ern. Aug. Ortlepp, Scoelena Numburgens., 1823.

Posterioris quinquennii Socii:

CAR. ARNOTHEUS HENR. SCHEUBNER
LUNZENAV. MONT., PHILOS. D, AD AED. PETR. LIPS. CATECH.

ERN. AUGUSTUS BACH
BUCHHOLZA MONT., REV. MIN. CAND.

FERD. FLORENS FLECK
DRESD., PHILOS. D. ET IN UNIV. LIPS. DOCT. PRIV., AD AED. PAUL. CONC. VESPERT., CUST. BIBLIOTH. ACAD., SOC. HEBR. EXEG. PRAES. [12])

ADOLPHUS THEOD. HASE
PIRNENSIS, REV. MIN. CAND.

CAR. WILHELMUS POLLMANN
GLEINA ZIZENSIS, GYMN. ZIZ. SUBCONRECT.

CAR. JULIUS KLEMM
ZWICKAV., DIAC. BORNENS. [13])

GEORG. FRIDERICUS AUG. BEGER
DRESDENS., PHILOS. D., AD SCHOL. CRUC. DRESD. COLLAB.

ERN. CHRISTOPH. AMTHOR
ESCHENAV. BAVARUS, CONC. VICAR. ALTMUEHLENGRUND.

JOH. AUGUSTUS KOEHLER
HARTMANNSDORFA BORNENS., R. MIN. CAND., SOD. H. T. II., SOC. HEBR. SOD.

FRID. DEOFIDUS ZSCHIESCHKE
SENFTENBERGENSIS, REV. MIN. BEROLIN. CAND., SOD. H. T. III. [14])

THEOD. ALBERTUS LIEBNER
SCOELENA NAUMBURGENS., PHIL. D., REV. MIN. MAGDEBURG. CAND.

FR. ADOLPHUS HEINICHEN
PEGAVIENSIS, REV. MIN. CAND., SOC. HIST. PATRIST. SOD. [15])

---

post. ad Cor. ep. locis dissertt. II. Lips. 1824.; Conjectan. in N. T. Spec. I. Lips. 1825.; Quatuor N. T. Evv. rec. et c. commentt. perpet. ed. Lips. 1826. Vol. I. Matth. Vol. II. Marc. — 12) Scr. (praeter comment. de Luc. 17, 20 sq. in Wineri *exeg. Studien* vol. I): De regno Christi liber exeg. hist. quatt. Evv. doctrinam complect. cum excurss. argum. crit. exeg. hist. Lips. 1828. 8. — 13) ed. oratt.: *„Das Gedächtniss des Gerechten bleibet im Segen". Pred. z. Best. d. Barmherzigkeitsstiftes z. Camenz herausgg.* Schneeberg 1826.; *„Herr bleibe bei uns; denn es will Abend werden u. d. Tag hat sich geneigt". Pred. gehalt. z. Borna. Lpz.* 1827. — 14) Scr.: Enarr. Ps. 49. Lips. 1826. 8. — 15) ed. Eusebii hist. eccl. Lips. 1828.

FRID. AUGUSTUS LIEBE
OSSITIENSIS, REV. MIN. CAND. [16]
CAR. AENOTHEUS REINECKE
BLANKENHEM. THURING., REV. MIN. MAGDEB. CAND.
EDUARDUS GUST. FELLER
DRESDENSIS, REV. MIN. CAND.
CAR. EDUARDUS BOETTCHER
ROTHENSCHIRMBAC. ISLEB., REV. MIN. MAGDEB. CAND.
RUDOLPHUS ANGER
DRESDENSIS, SOD. H. T. IV., SOC. HEBR. SOD.
CAR. FRID. WILHELMUS CLEMEN
SMALCALDENSIS, AD SCHOL. LIPS. COLL., SOD. H. T. V. [17]
JUL. EDUARDUS DRESCHKE
RABENAV. DRESD., REV. MIN. CAND.
CAR. HENR. EDUARDUS LOMMATZSCH
GROSSSCHOENAV. LUSATUS, PHILOS. D., REV. MIN. CAND.
CAR. JULIUS WIMMER
WALDHEMENSIS, SOD. H. T. VI.
AUGUSTUS FERD. DAEHNE
LIPSIENSIS, SOD. H. T. VII., SOC. HEBR. ET REG. SEMINARII PHIL. SOC.
HERMANUS JUL. BACH
BUCHHOLZA MONTANUS, SOD. H. T. VIII., SOC. HEBR. SOD.
JUL. THEODORUS FRANC. SINTENIS
ZERVESTANUS, THEOL. CAND.
CAR. THEOPHILUS SCHETTLER
GREIFENDORFA WALDHEMENSIS, REV. MIN. CAND, SOD. H. T. IX.
CAR. ERNESTUS FRENKEL
DRESDENSIS, REV. MIN. CAND.
CAROLUS FRID. CHR. SCHUILER
STOLBERGA HERCYN., SOD. X., SOC. HEBR. SOD.
ERN. FRIDERICUS GELPKE
RADEFELDA LIPS., SOD. XI.
JOH. FRID. AUGUSTUS BILLROTH
LUBECENSIS, SOD. XII.
CAR. AUGUSTUS WOLF
TREUEN. VARISC., SOD. EXTRAORD., SOC. HEBR. SOD.

---

16) Scr.: *üb. Mt.* 19, 28. *od. eine v. Evangelist. u. seinen Ausll. übersehene Ironie,* in: *Exeget. Studien herausgg. von Winer B.* 1. — 17) scripsit (praeter orationem sacram et libellum polem): „*Lese-schüler*“ nebst „*Anweisung*“ *Lpz.* 1826. 8.

Amata haecce nomina ubi legeritis, consentietis profecto et grata Societatis recordatione et piis ad Deum precibus, ut „**Sacrarum Litterarum intelligentia et accurata interpretatio, ex qua omnis certa veritatis divinae et scientia et defensio ducitur**“, inter Sodales amicos porro etiam propagetur ac promoveatur. Deus adesto studiis exegeticis et Tuis, Soc. Conditor Spectatissime, et Tuis, Moderator Amantissime, et Vestris, digressi huc illuc terrarum Sodales salutati, adesto junctis hisce studiis et nostris, Amicissimi, et eorum, qui posthac convenient in gratam hancce coronam. Ita valete.

LECTORI

PARABOLARUM JESU AMANTI

S.

Cum Deus per hominum dilectorum beneficentiam in hac litterarum sede, Lipsia mea, otia mihi fecisset exoptatissima: adamatae a pueritia Parabolae Jesu ipsae me moverunt, ut singularem in iis operam ponerem. Quae si qua de sacris hisce uvis vel repererit vetera vel invenerit nova cum vinitoribus sacris utiliter communicanda: libellum exinde compositum Societas Exeg. Lips. gratulatorem emittere Sodalibus quondam suis, in vineam sacram nuper vocatis, decrevit. Adii igitur expertos ejus vineae operarios, adii largissimas quasque bibliothecas; at cognitum utrimque est, desiderari totum librum, qui ex tot rarorum plerorumque operum mole optima quaeque collecta atque per redintegratam eamque et liberam et religiosam rei considerationem varie adaucta hodiernis,

DE

PARABOLARUM JESU

NATURA

INTERPRETATIONE

USU

SCHOLAE EXEGETICAE RHETORICAE.

JUVENIBUS POTISSIMUM THEOLOGIAE CULTORIBUS

APERUIT

AUGUSTUS FRIDERICUS UNGER

EIBENSTOCCA MONTANUS

REV. MIN. CAND. SOC. EXEG. SENIOR IDEMQUE SOC. HEBR. ET COLLEGII CONCIONATORII ANTIQUISSIMI SODALIS.

LIPSIAE

PROSTAT APUD C. H. RECLAM.

CIƆIƆCCCXXVIII.

Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα;
ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις.

SOCIETATIS EXEGETICAE LIPSIENSIS

NUNC DECENNIS

CONDITORI

GEORGIO BENEDICTO WINER

THEOL. D. ET IN UNIV. ERLANG. PROF. O., REGI BAV. A CONSILIIS ECCLES., SEMINARII EXEGET. DIRECT.

H. T. MODERATORI

CAR. GODOFR. WILHELMO THEILE

PHILOS. DOCT. ET IN UNIV. LIPS. PROF. E.

ATQUE

SODALIBUS

ET QUI FUERUNT ET QUI NUNC SUNT

QUALESCUNQUE HAS SCHOLAS

GRATI ET GRATULABUNDI ANIMI

INTERPRETES

ESSE VOLUIT

AUGUSTUS FRIDERICUS UNGER

H. T. SENIOR.

Salutem Vobis, Societatis Conditor Sapientissime, h. t. Moderator Meritissime, dissociati jam varios in terrarum angulos Sodales Aestumatissimi, Sodales etiamnum consueti in amicam nostram convocari coronam! Vobis hunc libellum cum dicarem, non tam monumentum Vobis, quam ornamentum ipsi eram paraturus. Decorandum itaque jam et singulis Vestris, Sodales, nominibus hoc Scholarum mearum atrium curabam: ubi simul amanter agnoscetis Socius Socium, atque cognoscetis pristini Sodales posteros ac vicissim.

Ex prioris igitur quinquennii Sodalibus, singulari jam Wineri nostri libello insignitis [1]), nomina laudanda erant haecce:

JOH. CAROLUS NINNICH
OSTERFELDA NUMBURGENSIS, PHILOS. D., AD GYMN. BEROL. INSPECT

WILHELMUS WEDEL
RECTOR VETSCHAVIAE LUSAT.

---

1) *Nachricht üb. die seit* 1817 *unt. meiner Leitung bestehende exeg. Gesellschaft v. D. G. Ben. Winer d. Theol. ausserord. Prof. z. Leipzig. Voran Exeg. Bemerkk. üb. die Ironien in den Reden Jesu u. ein kleiner Nachtrag üb.* Gal. 3, 20. *Leipz.* 1822. — Obierunt a. 1822. Aug. Henr. Klemm, Lucenens., ad Gymn. Merseb. Collab. et Frid. Aug. Sonntag, Radebergens., Phil. D. (v. „*M. F. A. Sonntags kleiner Nachlass*“ *Dresd.* 1823.) et 1825., qui Sod. extraord. fuit, Gerh. Jul. Stoeckhardt, Budissanus. Praeterea praeter ordinem adscripti fuerunt Ern. Maurit. Reichel, Leisnigens., et Car. Godofr. Hartmann, Pulsnitzens., Rev. Min. Candd., 1821., Car. Fridr. Wunder, Vinariens., 1822. et Ern. Aug. Ortlepp, Scoelena Numburgens., 1823.

Posterioris quinquennii Socii:

Car. Arnotheus Henr. Scheubner
Lunzenav. Mont., Philos. D., ad Aed. Petr., Lips. Catech.

Ern. Augustus Bach
Buchholza Mont., Rev. Min. Cand.

Ferd. Florens Fleck
Dresd., Philos. D. et in Univ. Lips. Doct. priv., ad Aed. Paul. Conc. Vespert., cust. Biblioth. acad., Soc. hebr. exeg. Praes. [12])

Adolphus Theod. Hase
Pirnensis, rev. Min. Cand.

Car. Wilhelmus Pollmann
Gleina Zizensis, Gymn. Ziz. Subconrect.

Car. Julius Klemm
Zwickav., Diac. Bornens. [13])

Georg. Fridericus Aug. Beger
Dresdens., Philos. D., ad Schol. Cruc. Dresd. Collab.

Ern. Christoph. Amthor
Eschenav. Bavarus, Conc. Vicar. Altmuihlengrund.

Joh. Augustus Koehler
Hartmannsdorfa Bornens., R. Min. Cand., Sod. h. t. II., Soc. hebr. Sod.

Frid. Deofidus Zschieschke
Senftenbergensis, Rev. Min. Berolin. Cand., Sod. h. t. III. [14])

Theod. Albertus Liebner
Scoelena Naumburgens., Phil. D., Rev. Min. Magdeburg. Cand.

Fr. Adolphus Heinichen
Pegaviensis, Rev. Min. Cand., Soc. Hist. patrist. Sod. [15])

---

post. ad Cor. ep. locis dissertt. II. Lips. 1824.; Conjectan. in N. T. Spec. I. Lips. 1825.; Quatuor N. T. Evv. rec. et c. commentt. perpet. ed. Lips. 1826. Vol. I. Matth. Vol. II. Marc. — 12) Scr. (praeter comment. de Luc. 17, 20 sq. in Wineri *exeg. Studien* vol. I): De regno Christi liber exeg. hist. quatt. Evv. doctrinam complect. cum excurss. argum. crit. exeg. hist. Lips. 1828. 8. — 13) ed. oratt.: *„Das Gedächtniss des Gerechten bleibet im Segen". Pred. z. Best. d. Barmherzigkeitsstiftes z. Camenz herausgg. Schneeberg* 1826.; *„Herr bleibe bei uns; denn es will Abend werden u. d. Tag hat sich geneigt". Pred. gehalt. z. Borna. Lpz.* 1827. — 14) Scr.: Enarr. Ps. 49. Lips. 1826. 8. — 15) ed. Eusebii hist. eccl. Lips. 1828.

FRID. AUGUSTUS LIEBE
OSSITIENSIS, REV. MIN. CAND. [16]

CAR. AENOTHEUS REINECKE
BLANKENHEM. THURING., REV. MIN. MAGDEB. CAND.

EDUARDUS GUST. FELLER
DRESDENSIS, REV. MIN. CAND.

CAR. EDUARDUS BOETTCHER
ROTHENSCHIRMBAC. ISLEB., REV. MIN. MAGDEB. CAND.

RUDOLPHUS ANGER
DRESDENSIS, SOD. H. T. IV., SOC. HEBR. SOD.

CAR. FRID. WILHELMUS CLEMEN
SMALCALDENSIS, AD SCHOL. LIPS. COLL., SOD. H. T. V. [17]

JUL. EDUARDUS DRESCHKE
RABENAV. DRESD., REV. MIN. CAND.

CAR. HENR. EDUARDUS LOMMATZSCH
GROSSSCHOENAV. LUSATUS, PHILOS. D., REV. MIN. CAND.

CAR. JULIUS WIMMER
WALDHEMENSIS, SOD. H. T. VI.

AUGUSTUS FERD. DAEHNE
LIPSIENSIS, SOD. H. T. VII., SOC. HEBR. ET REG. SEMINARII PHIL. SOC.

HERMANUS JUL. BACH
BUCHHOLZA MONTANUS, SOD. H. T. VIII., SOC. HEBR. SOD.

JUL. THEODORUS FRANC. SINTENIS
ZERVESTANUS, THEOL. CAND.

CAR. THEOPHILUS SCHETTLER
GREIFENDORFA WALDHEMENSIS, REV. MIN. CAND., SOD. H. T. IX.

CAR. ERNESTUS FRENKEL
DRESDENSIS, REV. MIN. CAND.

CAROLUS FRID. CHR. SCHUILER
STOLBERGA HERCYN., SOD. X., SOC. HEBR. SOD.

ERN. FRIDERICUS GELPKE
RADEFELDA LIPS., SOD. XI.

JOH. FRID. AUGUSTUS BILLROTH
LUBECENSIS, SOD. XII.

CAR. AUGUSTUS WOLF
TREUEN. VARISC., SOD. EXTRAORD., SOC. HEBR. SOD.

---

16) Scr.: *üb. Mt.* 19, 28. *od. eine v. Evangelist. u. seinen Ausll. übersehene Ironie*, in: *Exeget. Studien herausgg. von Winer B.* 1. — 17) scripsit (praeter orationem sacram et libellum polem.): „*Leseschüler*“ *nebst* „*Anweisung*“ *Lpz.* 1826. 8.

Amata haecce nomina ubi legeritis, consentietis profecto et grata Societatis recordatione et piis ad Deum precibus, ut „Sacrarum Litterarum intelligentia et accurata interpretatio, ex qua omnis certa veritatis divinae et scientia et defensio ducitur“, inter Sodales amicos porro etiam propagetur ac promoveatur. Deus adesto studiis exegeticis et Tuis, Soc. Conditor Spectatissime, et Tuis, Moderator Amantissime, et Vestris, digressi huc illuc terrarum Sodales salutati, adesto junctis hisce studiis et nostris, Amicissimi, et eorum, qui posthac convenient in gratam hancce coronam. Ita valete.

LECTORI

PARABOLARUM JESU AMANTI

S.

Cum Deus per hominum dilectorum beneficentiam in hac litterarum sede, Lipsia mea, otia mihi fecisset exoptatissima: adamatae a pueritia Parabolae Jesu ipsae me moverunt, ut singularem in iis operam ponerem. Quae si qua de sacris hisce uvis vel repererit vetera vel invenerit nova cum vinitoribus sacris utiliter communicanda: libellum exinde compositum Societas Exeg. Lips. gratulatorem emittere Sodalibus quondam suis, in vineam sacram nuper vocatis, decrevit. Adii igitur expertos ejus vineae operarios, adii largissimas quasque bibliothecas; at cognitum utrimque est, desiderari totum librum, qui ex tot rarorum plerorumque operum mole optima quaeque collecta atque per redintegratam eamque et liberam et religiosam rei considerationem varie adaucta hodiernis,

Amata haecce nomina ubi legeritis, consentietis profecto et grata Societatis recordatione et piis ad Deum precibus, ut „Sacrarum Litterarum intelligentia et accurata interpretatio, ex qua omnis certa veritatis divinae et scientia et defensio ducitur“, inter Sodales amicos porro etiam propagetur ac promoveatur. Deus adesto studiis exegeticis et Tuis, Soc. Conditor Spectatissime, et Tuis, Moderator Amantissime, et Vestris, digressi huc illuc terrarum Sodales salutati, adesto junctis hisce studiis et nostris, Amicissimi, et eorum, qui posthac convenient in gratam hancce coronam. Ita valete.

LECTORI

PARABOLARUM JESU AMANTI

S.

Cum Deus per hominum dilectorum beneficentiam in hac litterarum sede, Lipsia mea, otia mihi fecisset exoptatissima: adamatae a pueritia Parabolae Jesu ipsae me moverunt, ut singularem in iis operam ponerem. Quae si qua de sacris hisce uvis vel repererit vetera vel invenerit nova cum vinitoribus sacris utiliter communicanda: libellum exinde compositum Societas Exeg. Lips. gratulatorem emittere Sodalibus quondam suis, in vineam sacram nuper vocatis, decrevit. Adii igitur expertos ejus vineae operarios, adii largissimas quasque bibliothecas; at cognitum utrimque est, desiderari totum librum, qui ex tot rarorum plerorumque operum mole optima quaeque collecta atque per redintegratam eamque et liberam et religiosam rei considerationem varie adaucta hodiernis,

juvenum potissimum, usibus traderet. Constitui itaque mecum, Deo auxiliante eum componere librum. Cujus quidem auctiorem paulatim hanc in mente informavi effigiem: librum volebam, qui sine ulla praejudicata in magistrive verba juratâ opinione, Parabolarum Jesu naturam, interpretationem, usum tanta cum simplicitate et veritate, quanto cum amore ac vigore, doceret, ita quidem, ut simul, quae ab antiquissimae et nostrae memoriae interpretibus passim observata superessent, si vere monerent, gratus propagaret; sin secus, sed vulgo ac speciose, verecundus reprobaret; juvenum vero mentes animosque ad rei sanctae contemplationem, aestimationem, usum provocaret ac praepararet.

Cui speciei (ideam Plato appellat) quam similis dissimilisve prodierit libellus meus, periti ejus generis atque aequi Viri judicent. Id certe, teste conscientia mea, promiserim: memet non ex aliorum tantum ingeniis, sed mea mente animoque Parabolas illas ipsas, quanta maxima poteram cura, considerasse, et coelestem earum auctorem ipsum ante omnia ex Commentariis S. consuluisse; eorum autem, qui antehac de iis vel obiter vel singulatim disseruerant, operam, a Clementis Alex.

usque ad novissimam, quam labore paene peracto nactus eram, Batavorum juvenum, libere ac sincere explorasse, adhibuisse, cum Scholâ I., tum passim per libellum, tum in Wineri ephemeride theol. propediem proditura, aestimasse; componendo autem in libello non tam id, quod splenderet, quam quod verum et utile esset, spectasse, ideoque, quae difficiliora ad reperiundum fuerant (ut e genere psychol., philolog. al.) tam simpliciter proferre, ut facilia jam viderentur, quam faciliora eruditis ac facundis verbis tanquam nimbo operire, maluisse, recordatumque Augustini illud, quod ad Par. de Lazaro adnotavit: „melius est dubitare de occultis, quam litigare de incertis", ab audacter conjecturandi nitore abstinuisse; spectasse vero simul id potissimum, ut juveniles mentes animosque ipsos appellarem, rei sanctae conciliarem, et quodcunque intimo pectori persuasum de ea erat, his tam ingenue quam modeste persuaderem: quo fervore abreptus si usquam fidentius et ardentius, quam juveni par erat, contra abusus quosdam (ut poeticam παράφρασιν, allegor. interpretationem, talmudicar. Parr. comparationem al.) dixerim: opiniones, non homines, notatas volui atque Ernestii, Herderi aliusve doctoris senioris judicium adjunxi, omninoque ve-

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

SCHOLARUM DESCRIPTIO.

I. Operis institutio et subsidia litteraria p. 1 — 7. Παραβολῆς, משל finitimorumque nominum αἰνιγμ., ἀλληγορ., παροιμίας, γνώμης definitio ac comparatio p. 8 — 16.

II. Notae Parabolar. J., quibus distinguendae sint a cognatis orationis modis: Translatione, Allegoria cum significanti tum illustranti, parabola rhetorum antiquiorum (Aristot. cett.), Aenigmate, Fabella, Mytho graeco et theodisco p. 17 — 30.

III. Parabolar. J. virtutes et vires quales et, quomodo ex illis characteris notis oriantur. Nimir. oratoriae p. 31 s. Quales igitur rhetores illi suae parab. tribuerint virtutes orat. p. 33. Collatio ipsa secundum experientiam psych. quomodo fiat et qualis et quomodo ex ea cum in parr. lat. tum in Parr. strictiss. oriatur persuasio p. 34 — 40. Singulares insuper Parabolar. J. vires ex notis ejus necessariis p. 41 ss. Parabolar. evv. divisiones p. 45 ss. De catechetica Parabolar. virtute p. 48 ss.

IV. Parabolar. J. vires ex virtutibus cum omni Jesu docendi rationi tum parabolicae maxime peculiaribus p. 53 — 66. Nimir. ex simplicitate 53 ss.: unde indoles localis 56. et tamen universalis 57., concinna nec tamen quaesita consummata cett.; ex vigore 60 ss. per veritatem externam et psychol. ss; ex nobilitate ac teneritate 61. — De venustate et dignitate Parr. 62 ss. eaque oratoria non poetica 63 s. Contra eos, qui poeticas nuncupant vel adeo poeticam in formam deformarunt Parabolas evv. p. 64., et eos, qui arcana quaedam atque mystica in iis quaeritant et praedicant p. 65.

PARS II.

V. Qua ratione in Commentariis S. relatae sint Parr. J. p. 68 ss. Earumdem comparatio et index 70 ss. Christi ipsius interpretatio p. 75 ss.: nim. Parabolae de satore, de loliis, de verriculo, de duobus filiis p. 76., de duobus debitoribus p. 77 s., de oecononomo 79 ss.; Allegoriar. Joann. C. X et XV. p. 82 s. Reprobatur (Christi exemplo) interpretatio allegorica p. 84 ss. et quam vocant parabolohistorica p. 87 ss.

quo, uti Tu, ita ego in vinea Sacra operabor, usque dum vesperâ sursum nos vocabit Dominus vineae.

Scribebam Lipsiae Dom. I. Adv. J. CIƆIƆCCCXXVII.

SCHOLARUM DESCRIPTIO.

PARS II.

phan. 181 s., Tauleri 233. De ὁμιλ. parabol. Lutheri ss. Herderi, Schotti, Dinteri, Ewaldi, Eylerti, Kronmii, Stilleri 237 ss. Ejusdem contra variam dubitationem defensio p. 240 ss.

XIV. De imitandis Jesu cum collationibus omnino p. 243 ss., tum speciatim Parabolis p. 250 ss. Wohlfarthii, Schuderoffii 244., Schotti, Herderi 245 s., Lutheri 246., Jesu ipsius ad id genus hortatio 247. Ejus caussa ac ratio 248. Exempla parr. sens. lat. Macarii, Lutheri 249. Tentatum Parabolae strict., qualis pueritiae videatur dicanda, exemplum 250. Difficultates Parabolae pro adultorum hominum concione orandae 251. Ephraemi Parr. duae 252 ss. Parabola quam eum in usum ad Christi exemplar tentavi conformare 255.

P. 257 ss. addita est ὁμιλία de Samaritae Parabola.

EMENDANDA:

p. 3 lin. 4: ἑρμηνευτοῦ, lin. 30: *Beiträge.* — 11, 29: quin. — 20, 3: oratiunculam [dele ^{10})] lin. 10: interpr. volunt ^{10}) — 35, 29: lumina in imaginem. — 36, 11: adnumerat. — 38, 11: quarum. — 40, 23: in memoria. — 74, 10: κριτοῦ. — 78, 1: conjicere id, quod. — lin. 25: nuperrime. — 79, 5: paradoxum. — 81, 31: quaeritabant. — 84, 17: vel alia quaepiam. — 85, 11: ἀποδώσω. — 94, 13: Scheidio. — lin. 33: loci. — 95, 8: sit. — 107, 16: quon-jam. — 142, 14: ἡλκώμενος. — 202, 20: conformandas. — 204, 11: functuri — 21: iis, quae restant, Scholis. — 205, 3. 4. dele: novae — conformandae. — 219 not. lin. 6: *Gutes*, — 223, 29: κρίμα. — 224, 15: hortatores: — 225, 31: ἡ.

Addenda: p. 3, 16: *Die Gleichnissreden J. leicht gereimt und gemeinverständlich ausgelegt von* Pflaum *Decan zu Baireuth Nürnb.* 1823. De Viri nunc sepulti opera hacce non tam probabili, quam pia cf. Lpz. Lit. Z. Nov. 1827. — 7, 1: *Versuch einer Psychographie Jesu, v. E. G. Winkler Past. in Pedelwitz bei Pegau Lpz. Reclam* 1826. Parr. J. eam in rem potissimum erant adhibendae, quod quidem prorsus non satis factum est. — 37, 16: Greiling: *Leben Jesu S.* 199: *Indem übersinnl. Wahrh. unt. sinnl. Bildern, die mit der übersinnl. Wahrh. ein gleiches Verhältniss haben, dargestellt werden, werden dieselben veranschaulicht, versinnbildet, dem Gefühl u. Herzen, der Wiedererinnerung u. der Anwendung näher gebracht, nicht blos gedacht, sondern geschaut, gefühlt u. geliebt. S.* 201 *ff.* de virtutibus parabolar. J. (sens. lat.) probabiliter

monetur. — p. 97. n. 14: Lutherus: *Derhalben muss man diese Gleichniss nicht in allen Stücken ansehen, sondern auf das Hauptstück merken, was er damit wolle, nicht achten, was Pfennig oder Groschen heisse, nicht welche die erste oder letzte Stunde sei ff.* — 194: Wolfii sententiam nuperrime examinavit Besenbeckius in: *A. Kzeitung* Nov. 1827.

SCHOLA I.

Operis institutio et subsidia litteraria. Παραβολῆς finitimorumque nominum definitio ac comparatio.

Quae studia dilecta nos, Amicissimi, ad libros sacros consociaverunt in hanc coronam, iis nulla res gratior, nulla sanctior offerri potest, quam ea, quae jam iis esto, velim, proposita. Quid enim gratius animis nostris, quam Parabolae Jesu, inde a pueritia nobis dilectissimae? Quid sanctius, quam Parabolae, quae sunt Christi ipsius, et quae pro Christianorum concione nobis erunt explicandae vitaeque usibus adplicandae? Quare omni, quo fas est, et amore et religione has Jesu Parabolas consideremus. Ipsum autem illud oratoris sacri officium cum hanc nobis proponat quaestionem: qui Parabolarum Jesu fieri debeat usus; haec autem quaestio (itemque hujus coronae ratio) postulet alteram hanc: quae fieri debeat earumdem interpretatio; atque cum utraque rursus tanquam fundamentum poscat hanc: quaenam sit earumdem natura: praescriptam nobis videmus tripertitam hancce operis rationem.

Jam vellem adessent nobis, qui has omnes partes vel alterutram singulatim et singulariter pertractaverint, et quos hac in re duces sequi tutum et satis

esset. Sed qui antehac separatim rem commentati sunt bene multi, ad eosdem vel amplius non est, vel perdifficilis aditus. Ita VITRINGAE[1]), PFAFFII[2]), MARKII[3]), PETERSENII[4]), BREITINGERI[5]), LAUR. REINHARDI[6]), MARKII[7]), SALDENI[8]), LIPPOLDI[9]), SCHIRACHII[10]), BONNETI[11]), GRAVI[12]), HARWOODI[13]), PFENNINGERI[14]), CORRODI[15]), REGULETHI[16]), BRAGGII[17]), operam frustra quaesitavi. Quorum vero, non facili negotio, reperi institutionem: STORRII in dissert. hermen. de parr. Christi. Tub. 779. (repetita in Ej. Opusc. acad. ad interpr. librr. S. pertin. Vol. I. p. 89 ff.), Laur. BAUERI posthac Prof. Altdorf. *Sammlung und Erkl. der parabol. Erzählungen unseres Herrn. Leipz.* 782. et KRUMMACHERI *über die Parabeln Jesu*, extrema parte libri eximii: *Ueber den Geist und die Form der evang. Geschichte in hist. u. ästhet. Hinsicht. (Leipz.* 805. §. 197—225.): hi quidem in nonnullis bene docent; sed Baueri interpretatio et tres

1) Explicatio Parr. Ed. d'Outrein. — 2) Comment. de recta theologiae parabolicae et allegoricae conformatione 720. — 3) Sylloge dissert. phil. theol. ad selectos textus N. T. Exerc. IV. 721. — 4) *Gleichnisse des Herrn, darin die Heimlichkeit ff. durch Christum ausgesprochen sind. Frankf.* 722. — 5) *Von Natur, Absicht und Gebrauch der Gleichnisse. Zür.* 740. — 6) Institutio theol. parabolicae moral. et natur. Lips. 740. — 7) *Abh. von den Absichten der Parabeln Jesu. Heilbr.* 764. — 8) Otia theoll. IV. exerc. V. p. 691 ff. — 9) *Exeg. Versuch über den Schmuck der bibl. Gleichnissreden. Wittenb.* 765. — 10) Super. parab. S. tentamen aucupium delectationis fabularum expendens. Hall. 767. — 11) Dissert. phil. theol. de parabb. evang. 776. — 12) ex angl. per Schulz *Vorless. über die Gleichnissreden uns. Heilandes, nebst einer vorläuf. Abh. üb. Gleichnissreden und alleg. Werke überhaupt. Hannover,* 783. — 13) *Ueber die Lehrart Christi durch Erzählungen, in Britt. theol. Bibl. St.* 1. — 14) *Ueber die Parab. Jesu und ihre Nachahmung in Predigten. Zür.* 786. — 15) *Beiträge zur Beförder. des vernünft. Denkens in der Relig. IXs Heft, n. III. S.* 138 *ff. Ueber die Localität der Parr. — Von d. Gleichn. Chr., in Schwäb. Magazin v. gel. Sachen* 780. p. 21 *ff.* 273 *ff.* — 16) diss. phil. theol. de Parr. evang. — 17) Practical discourses upon the para-

dissertationes praemissae[18]), illis temporibus utilissimae, jam non sufficiunt ei, qui nunc est, rei exegeticae statui; Storrius vero philosophi magis ejusque Lessingiani, quam ἑρμηνεύτου, et Krummacherus poëtae magis quam rhetoris partes tenere hac in re saepius visi sunt. Minus suffecerit, vereor, Conzii fluctuans paululum et alienis turbata dissert. *über Fabel und Parabel*, praemissa ejus libello: *Morgenländische Apologen oder die Lehrweisheit Jesus in Parab. und Sentenzen. Heilbr.* 803. (denuo oblat. Lips. 809.): ubi Parabolae Jesu in hexametros versus sunt coactae. Similem operam dedit Scriba *Weisheitslehren des Stifters des Christenthums aus dem Griech. metr. übers. Marb.* 804. Gittermanus: *Die Gleichnisse Jesu oder mor. Erz. aus der Bibel. Bremen*, 803. 2 *Bdch.* et nuper Reinhardus, Muilhusanus[19]), Prochnow concion. Pomeranus[20]), et quem novistis Kirschius[21]), qui quidem in tali παραφράσει per se, ut alias videbimus, improbabili, simplicius certe versatus est. Alius generis παράφρασιν, sed non multo utiliorem, exhibent Schlosserus: *Die Gleichnisse Jesu zum Gebr. für Kinderlehrer* 810. *et* M—r. *Einige Parab. Jesu in Gespr. für erwachs. Kinder*, 2 *Bdch.* 801. Similes Hartmani libellos: *Erkl. Darstell. der Natur und Sittengemälde, die Jesus zur besseren Fassung seiner Lehre darstellte. Wittenb.* 802. 2 *Bdch.* non vidi. Melius meruit Ewaldus, qui in libro: *der Blick Jesus auf Natur, Menschheit und sich selbst, oder Beitr. über die Gleichnisse unsers Herrn. Leipz.* 786. (*3te Aufl. Hannov.* 812.) Parabolas Jesu popularibus usibus cum vi quadam simplici adplicuit et meditatione 1) *über das Eigenthümliche*, 2) *über die Ursachen der Gleich-*

---

bles of our blessed Saviour. — 18) *Abh.* 1) *was eine Parab. ist.* 2) *über die Lehrmethode Jesu in Parabeln.* 3) *Auslegungsregeln.* — 19) *Jesus Reden, Gleichnisse und Lebenslauf in Versen vorgetragen. Leipz.* 820. — 20) *Der Geist Jesu in bibl. Gemälden und Liedern. Berl.* 827. — 21) *Das Evangelium in Vers. bearb.*

nisse Jesus nonnulla bene monet. Similem finem minus assecutus fuerit, opinor, Eckius Luibbensis libello: *Religion für Menschen, oder der Werth der Lehre Jesu aus seinem bildlichen Vortrage. Berl.* 797.: in cujus altera parte p. 145 ff.[22]) de re proposita passim quidem vere atque utiliter, sed verbose et parum sufficienter exponitur.

Jam duces nobis sese offerunt nostrae memoriae oratores: Eylertus episcopus Postampiensis *Vorrede über das Charakteristische der Parabeln Jesu* (praemissa ejus libro: *Homilien über die Par. Jesu. Halle,* 806. 818.): porro Krommius juvenis concionator Hassicus libro: *Die sämmtlichen Parabeln Jesu. Uebers. erläut. und besond. prakt. homilet. bearbeitet (?) für den Religionslehrer (?) Fulda,* 823.; denique Bartelsius nuper sepultus, libello: *Specielle Homiletik für die hist. und* parab. *Homilie. Braunschw.* 824. At Eylerti prooemium illud non tam simpliciter ac subtiliter docentis rhetoris est, quam amanter atque ornatius celebrantis oratoris. Krommii liber doleo quod usibus nostris parum conducat. Prooemium enim p. 15—30., quod huc maxime pertineret, vulgaria quaedam de Parr. pretio, notione, fine, usu praecipit pauca, quibus vix cum auctore supposuerim: „sapienti sat"; interpretatio trita late ac parum philologice explanat, difficilia nihil sublevat; opera homiletica in locis communibus alienisve solet vagari. Bartelsius p. 24—58. et passim p. 59—116. de natura Parr. J. vere atque utiliter docuit multa, etsi a tanto viro definitiora et subtiliora nonnunquam exspectassem; praeceptio homil. videbatur usui esse, etsi non tam singularia de par. et hist. ὁμιλίᾳ proferre, quam communia pleraque orationis S. universae praecepta ad parabolicam hancce adhibere justoque copiosius et ornatius explicare. Nuper rem nobis propositam separatim attigerunt Wohlfarthius concion. prope Rudolstadt, quem in Schude-

---

Leips. 825. — 22) namque *Abschn.* 1. *S.* 7 *ff.* ipsa Christi reli-

roffii ephemeride[23]), et WOLFFIUS concion. Marienthal. Brunsvic., quem in Zimmermani nunciis eccl.[24]) legistis. Sed hi viri revocaverunt tantum[25]), non ipsi recoluerunt, rei tractationem: ille, secutus Eylertum et Krummach., oratione ornatius quam simplicius orante et non tam psychologice quam ardenter philosophante; hic paucis iisque paululum levioribus de Jesu consilio et Parab. interpretatione observationibus. Novissimas denique scholas aperuerunt Batavi juvenes G. A. van Limburg BROUWER Theol. D. de Parr. J. C. Lugd. Bat. 825. et Wessclius SCHOLTEN S. S .litt. in aede, quae dicitur, hospitali, apud Batavo-Delphenses interpres: Diatribe de Par. J. C. Delph. Bat. 827. Atque hi quidem, quae a VV. DD., inpr. a Storrio, Krummachero, Ewaldo, Eylerto, exposita acceperunt, latine atque explicate composita tradunt, nonnulla etiam de suis addunt, praecipue Brouwer. de Parr. J. virtutibus, Scholten. de interpretatione. Neque tamen hi duumviri nostris usibus sufficiunt, cum nimii pendentes a Storrio reliquisque ipsorum ducibus, neque simpliciter satis ac prorsus vere, neque ubique satis erudite et subtiliter de re proposita disserant, atque quae potissimum erant conficienda, haudquaquam conficiant: id quod demonstratum a me et propediem in WINERI nostri ephemeride theol. legetis et per omnes scholas nostras passim agnoscetis. Itaque ex his viris, singulatim rem nostram commentatis, non sunt, quos paucos sequi sufficeret. Qui vero obiter de Parr. natura, interpretatione, usu monuerunt, illi nimirum, qui vel praecepta interpretandi scripserunt, vel sacros vitae Jesu commentarios ipsi explicuerunt, vel

---

gionis doctrina imaginibus prolata proponitur. — 23) *Jahrbb.* 9, 2, 1. „*Warum bedient man sich in der Predigt so selten der Parabel?*" — 24) *Allgem. Kirchenzeitung. Aug.* 826. *n.* 130. „*Warum bediente sich Jesus in seinem Unterrichte so oft der parab. Lehrart? und was hat man bei der Erkl. der evang. Parab. zu beobachten?*" — 25) ut ipse confitetur. Wohlf. S. 140. —

Jesu docendi rationem ac viam descripserunt, vel rhetoricas scholas aperuerunt: hi plerique omnes rem tetigerunt potius, quam tractaverunt. Quanquam passim habent, quae frugi sint. Ita Flacius in Clavi[26]), Glassius in Philologia S.[27]), Vorstius in Philolog. S.[28]), Rambachius in Institutionibus Hermen. S.[29]), Ernestius in Institutione Interpretis N. T.[30]), Morus in Acroas. super Hermen. N. T.[31]), Keilius *Lehrb. der Hermen. des N. T.*[32]), parum Lnickius: *Grundriss der neutestam. Hermen. und ihrer Geschichte*[33]) et Kaiserus: *Grundriss ein. Syst. der neutest. Hermen.* Ita interpretes, antiquae potissimum memoriae, inprimis Chrysostomus quique ab eo sunt: de quibus suo tempore videbimus. Ita ex iis, qui de Jesu docendi ratione scripserunt, Weisius diss. de more domini, acceptos a magistris Jud. loquendi ac disserendi modos sapienter emendandi. Viteb. 792. (in Comm. theol. ed. a Velthus. V, 117.), Hessius libro: *Lehre Thaten und Schicksale unseres Herrn*[34]) et in altero: *Bibl. Gesch. A. u. N. T.*[35]) et Ballaufius: *Die Lehrart Jesu als vortrefflich und nachahmungsw. gezeigt, Hannov.* 817. Parum ad nostram rem confert Tzschuckius in Comment. logico-rhet. de Sermonibus Jesu Christi. Lips. 781. P. II. c. X., Hauffius: *Bemerkk. über die Lehrart Jesu*[36]), Vermehren: *Jesus wie er lebte und lehrte, nach den Berichten der Evangelisten*[37]), et qui novissimus rem tetigit Otto Dresdensis *in Abh. über die Socratik nach dem Beispiele Christi, im Sächs. Volksschulenfreund*[38]). Breui[39]),

---

26) P. II. p. 201 ff. — 27) I. 1 Sect. V. — 28) I. (ed. Fischer). — 29) II. c. IV. §. 16. — 30) P. I. S. II. c. IV. p. 127. (ed. Ammonii). — 31) I. P. I. p. 316. (ed. Eichstaedt). — 32) §. 78—81. — 33) S. 109. 112. — 34) *4te Ausg. Zür.* 817. *Abschn.* 6. — 35) *Zür.* 826. *Bd.* 13. *S.* 479—96. *Bd.* 14. — 36) *mit Rücks. auf jüd. Sprach- und Denkart. Offenb.* 788. 798. — 37) *Eine Beilage zu Niemeyers Charakteristik der Bibel. Halle*, 799. — 38) *herausgeg. von Otto und Döhner. I.* 1. *S.* 25 *ff.* — 39) diss. de methodo concionandi

Winkleri[40], Behnii[41], Heringae[42], Borgeri[43], libros conferendi non erat opportunitas. Adhaec apud rhetores et antiquos et recentiores, atque inter hos potissimum apud HERDERUM: *Briefe das Studium der Theologie betreffend*[44]) et apud SCHOTTUM: *Theorie der Beredtsamkeit*, *Theil* 2.[45]) leguntur quaedam animadversione nostra satis digna. Apud alius denique generis scriptores, apud Vitringam in Archisynagogo c. XII. et apud Lowthum de S. Hebrr. poesi, praelect. X. ejusque editores Michaelem et Rosenmuillerum pauca item vidi de re nostra monita. Sed nolo jam pergere in litterario hoc indice, quem duntaxat volui testem esse copiae et inopiae subsidiorum nobis superstitum.

Jam ubi desunt pauca quae suppeterent et sufficerent auxilia, haud ingratum quidem vobis fecerim, si ex ista rarorum librorum mole optima quaeque composita vobis traderem. Sed ita in illorum virorum opera si acquievissem: vereor, ne ea ipsa pariter atque otiis a Deo datis et vestra, Amicissimi, propter haec otia exspectatione quadam prorsus essem indignus. Vicissim vero vereor, ne, si memet harum de Parabb. Jesu scholarum ducem praebuerim, imparem sequamini. Attamen animo obsequar, et ea, quae quanta maxima poteram cura indagavi, et quae mens animusque desiderare videbatur, candide et simpliciter proferam, non ut quae satisfaciant, sed quae, usque dum talia defuerint, saltem sufficiant. Virorum Doctorum sententias potiores passim subjiciam: ubi consentio, in testimonium meum; ubi dissentio, verecundum in vestrum judicium. Vellem autem audiretis commentationem dis-

---

Christi. Vitteb. 774. — 40) *Versuch von Jesu Lehrfähigkeit, insofern sich dieser zur Fassungskraft der Zuhörer herablässt.* Leips. 797. — 41) *über die Lehrart Jesu.* Tüb. 791. — 42) *Lehrart Jesu und seiner Apostel.* Offenb. 792. — 43) E. A. Borger de constanti et aequabili J. C. indole, doctrina ac docendi ratione. — 44) *Br.* 16. 41. 43. — 45) S. 304 ff. 154. 170—176 333. al. —

[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] quaestionem. [illegible]
[illegible]
[illegible] ad [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] Neque tamen [illegible]
[illegible]
[illegible]

Jam [illegible] ad ea quae [illegible] prima, quae est

de Parabolarum Jesu natura.

[illegible] historica[46]; comparatione inter se Parabolis Jesu [illegible]. Est [illegible]. [illegible] virium, [illegible] quam [illegible] Qua via quas Parr. Jesu notas, virtutes, vires equidem, [illegible] quas [illegible] reperi, eas jam deinceps ita componam [illegible] ut primum finitimos quosque orationis modos [illegible] seponendo, notas characteris, has autem atque si[illegible] larem Jesu docendi rationem considerando, virtu[illegible] atque ex his psychologice et empirice vires Parr. [illegible] explicare nobis tentemus.

Principalis autem ac generalis Parr. J. nota co[illegible] ranti mihi visa est semper eadem, quam ostendit nominis significatio ex notatione (etymologiam cant) et usu vere ducta. Dicitur παραβολὴ aut pro[illegible] aut translate: proprie quidem de physica τοῦ παρ[illegible] βλῆσθαι ratione h. e. de rerum, quae juxta colloc[illegible] sunt, mutua ratione: ut ναῶν, unde Polyb. et Diod[illegible] παραβολῆς μάχεσθαι, ut linearum, unde geometricae f[illegible] rae conicae, et arithmeticae divisionis appellatio. Translata autem ad mentis quandam rationem, itaque [illegible] chologice, dicitur de rei ad rem ex similitudi[illegible] collatae ratione mutua, qualis imaginati[illegible]

46) alioquin enim, ut plerisque vidi accidisse, multa a priori [illegible] hodie loquimur) finguntur, aliena quoque intermiscentur. —

versatur; collatio sensu psychologico: ita
.. 4, 30. ἐν ποίᾳ παραβολῇ παραβάλωμεν αὐτήν; Ab
latione autem sensu psych. παραβ. translata etiam est
ejusdem designationem, sive ea fit signo quovis
..erno, sive verbis: quae quidem posterior cum solitis-
.ia sit, solitissima παραβολῆς significatio exstitit ea,
am grammaticam appellemus, qua est dictum
.m ad rem ex similitudine conferens.

Jam permultis locis ambigere poteris, utrum colla-
.onem ipsam, imaginationi obversantem, an ejusdem
.signationem, itaque dictum, voluerit scriptor: et mul-
s quidem locis in ambiguo poteris relinquere, cum in-
.rdum neque scriptor ipse alterutrius (psych. vel gram-
.nat.) significationis prorsus conscius sibi sit: id quod
.obis quoque nonnunquam accidere animadvertemus, ubi
.dem vocabulum dixerimus. Ita plerisque Commentario-
.rum S. locis in medio erit linquendum. Nam etsi magis
simplex et populare videri possit, designationem παραβ.
voce spectasse scriptores, tamen non minus simplex
existimo, eos interdum non tam dictum, quam collatio-
nem ipsam imaginationi obversantem, sin etiam minus
conscios, tenuisse et spectasse. Ita locis difficilioribus
apud Mt. 13, 18: ἀκούσατε τὴν παρ. τοῦ σπείροντος et 36:
φράσον ἡμῖν τὴν παρ. τ. ζιζανίων et Mt. 15, 16. Mrc. 7,
17. facillime de collatione psych., de ipsa rei ad rem
collatae ratione mutua possit explicari. Sin tamen sim-
plicius inprimis ob additos τοῦ σπείροντος, τ. ζιζανίων
Genitivos, tibi videtur, de collationis designatione, quam
de collatione ipsa psych., itaque de dicto intellexisse
hic scriptorem: tum ἀκούσατε et φράσον late dictum exi-
stimes pro strictiore συνίετε et διασάφησον, quod ipsum
Origenes in Joh. 4, 36. pro φράσον substituit. Neuti-
quam vero his locis ex solius nexus (sed non verbi)
indole παραβολῇ tribueris significationem ἀποφθέγματος
cum Wolf. in Curis et cum Kuinoelio, vel ἀντιτύπου
cum Paulo Heidelb., ita ut solam rem alteram signifi-

Hesych.[53]) et Suidas. At haec παραβολῆς est neque notatio neque notio. Namque recepit Etymolog. quandam Chrysostomi in Expos. in Ps. 48.[54]) descriptionem, quae non definitionem sed notam tantum accidentem declarat, qua παραβ. est αἰνίγματι affinis. Αἴνιγμα est, ubi αἰνίσσεται tecte quid nominatur: stirps enim αἶνος (unde fortasse item ὄνομα) proprie est nomen quod quis sponte imponit, idque sive in laudem sive in probrum, unde deinde αἶνος de fabella, ubi moribus quibusdam nomen imponitur vel laudis vel probri. Tecti autem nota, ut similes notionis immutationes, per terminationem ισσειν designatur. Aenigma autem fit plerumque per collationem: et tum posset quidem, quoniam est, appellari quoque παραβολή, ita ut παραβ. non significaret αἰνίγματος notionem, sed collationem, quae simul esset aenigma. Neque igitur in παραβ. significationibus aenigmatis quoque numeranda erat. Loc. Mt. 15, 15. Marc. 7, 17. ubi et Theophyl. σκοτεινὸν λόγον interpretatur, non huc fuisse trahendos, ex supra monitis agnoscetis. Caeterum parabolam sensu strict. et strictiss. sane aliquid commune habere cum aenigmate, suo loco videbimus. Finitima item ideoque saepe cum parabola permutata in verborum indicibus est vox ἀλληγορίας, quae est sensu grammatico: oratio, qua quis ἄλλο μὲν ἀγορεύει ἄλλο δὲ νοεῖ, uti Voss. Inst. Orat.[55]). Significat igitur prorsus aliam, quam παραβ., notionem, nimirum orationis peculiaris indolem, quae, ut cum Quinct.[56]) dicamus, „aliud verbis, aliud sensu ostendit, etiam interim contrarium.“ Idem quosdam inversionem interpretari refert; veteres autem ὑπόνοιαν vocasse testatur Plut-

---

paria omnia sunt relata. — 53) λόγος αἰνιγματώδης καὶ κεκρυμμένος, πρὸς ὠφέλειαν φέρων. — 54) ed. Montf. VII. p. 206. — 55) IV. c. XI. Vix recte addit Voss.: „et istud ἄλλο restringi debet ad aliud simile, alias etiam omnis Ironia Allegoria esset.“ Rectius Quinct. — 56) Inst. 8, 6, 44. —

archus de audiendis poëtis. Differt itaque ἀλληγ. et ambitu et indole (quant. et qual.) a παραβ. Quamquam parab. sensu str. et strictiss. plerumque videtur ἄλλο ἀγορεύειν, et vicissim ἀλληγ. interdum fit collationis opera. Etiam aenigma ἄλλο ἀγορεύει, unde Quinct.[57]) vocat allegoriam obscuriorem; et vicissim allegoria plerumque videtur αἰνίσσεσθαι. Porro παροιμίαν item nonnunquam permutant cum παραβ., tradendo, παροιμίαν per παραβ. significari et vicissim. Παροιμίαν, quae ab Hesych. ambigue vocatur λόγος παρὰ τὴν ὁδὸν λεγόμενος οἷον παροδία, recte Wahlius meus explicat: dictum, quod est παρ' οἶμον ad viam: tritum, vulgare. Pariter jam Basil. Hom. XII. in Prov.: τὸ τῶν παροιμιῶν ὄνομα ἐπὶ τῶν δημοδεστέρων λόγων παρὰ τοῖς ἔξωθεν τέτακται καὶ ἐπὶ τῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς λαλουμένων, ὡς τὰ πολλά. Οἶμος γὰρ παρ' αὐτοῖς ἡ ὁδὸς ὀνομάζεται, ὅθεν καὶ τὴν παροιμίαν ὁρίζονται· Ῥῆμα παρόδιον τετριμμένον ἐν τῇ χρήσει τῶν πολλῶν, καὶ ἀπ' ὀλίγων ἐπὶ πλείονα ὅμοια μεταληφθέναι δυνάμενον[58]). Ad significationem igitur παροιμία ab παραβ. satis differt. Cum vero, qui est sermo popularis, proverbia per collationes plerumque proferantur: ea quidem, quae sunt παραβολαί, appellantur etiam aliquoties παραβ. voce, ita ut haec quidem neutiquam suam commutet significationem. Ita Luc. 4, 23. πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβ. ταύτην· Ἰατρέ, θεράπευσον ἑαυτόν. Quod vero παροιμίαι similitudinibus contineri solebant, inde factum est, ut interdum similitudines omnino, etiam quae non essent proverbia, παροιμίας voce dicerentur. Ita apud Joh. sollemnis est de similitudinibus iisque oratione ἀλληγοροῦντι expressis.

---

57) Vix contrariam notationem „alienum a via; insolitum, tropicum" probabit Passovius, neque Riemerus implicitam hanc: „a primo obvio petitum et ὡς ἐν παρόδῳ adhibitum"; neque cum aliis duxerim ex παρ' οἴμην ut sit i. q. πάρῳδος. — 58) Singularis est Athanasii in Synopsi Ser. t. II. derivatio haec: παροιμία ὠνομάσθη, ἐπειδὰν παρὰ τὰς ὁδοὺς ἐγράφοντο οἱ τοιοῦτοι λόγοι πρὸς διόρθωσιν καὶ διδασκαλίαν τῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς διαπορευομέ-

generis didactici quod vocant, modis dictum et quodammodo generi lyrico מִזְמוֹר oppositum fuisse assenserim Michaeli[65]). Speciatim autem de singulari illa, in quam nos inquirimus collationis specie dictum esse videtur, ut arab. מתל de Locmani fabulis.

Ita igitur et מ' et, uti prorsus apposite reddiderunt LXX et N. T., παραβολή suam ubique significationem obtinet a finitimisque nominibus bene est distinguenda. Sed denique occurrerit quispiam vestrum Platonicus: at quorsum copiosa haec verborum distinctio? Nonne κατὰ συνθήκην haec omnia sunt appellata!" Esto, sed et in hac συνθήκῃ leges, notationis potissimum, secuti sunt, etsi minus interdum conscii. Caeterum in nostra re distinguendi cura eo magis opus erat, ut inter nos certe in opere nostro ab initio de horum nominum συνθήκῃ conveniret.

Vidimus igitur constantem παραβ. significationem, ut sit rei ad rem ex similitudine collatio, modo ipsa, quatenus imaginationi obversatur, modo oratio eandem designans. Diximus collationem ex similitudine: haec enim collationis est fundamentum ac conditio. Imaginationis autem esse has collationes, sua quemque docet suae mentis observatio; et propediem accuratius ostendere tentabimus. Hic modo ab comparatione, quae fit per intellectum, erant distinguendae.

Collationis autem hancce notionem, quam animadvertimus nomine παραβ. indicari, principalem ac generalem jam dicimus notam Parabolae, in cujus naturam nobis propositum est inquirere. Ab hac nota tanquam a principio progrediamur, sperantes fore, ut hoc principium probet finis. Sed jam in hoc introitu nobis est subsistendum, et quid vobis de eo videatur, amice quaerendum, simulque rogandum, ut in locos interiores eosque pedetentim et gratiores et graviores propediem me velitis comitari.

Zerstr. Bl. Samml. 4. *S.* 125. — 65) n. 8. 14. ad Lowthi l. l. —

SCHOLA II.

Notae Parabolarum Jesu, quibus distinguendae sint a finitimis orationis modis.

Collatio igitur nuper notata, Amicissimi, quae per imaginationem rem ad rem ex similitudine confert, aut consulto fit aut, ut saepenumero in communi sermone, immo in oratione adeo, inconsulte. Sin consulto res ad rem confertur, consilium subest aut significandi hanc alteram rem, aut illustrandi, aut utrumque. Quodsi illud: tum res significanda non ostenditur vel nominatur ipsa, sed altera per imaginationem repraesentatur, ut signum sit illius. Atque haec quidem res significans σύμβολον vocatur sive τύπος sensu lat. דְּמוּת simulacrum rei significandae. Strictiore quodam sensu τύπον מוֹפֵת in S. S. dici de symbolo futurae rei significandae (praefigurationem vocat Augustinus), ex Typologia S. recordamini, ex Ez., Apoc., ep. ad Hebr. ubi bis pro τύπῳ vel συμβόλῳ (quod nusquam N. T.) dictam vidimus παραβολήν. Sed hic de symbolo sensu latiore. Quatenus autem in oratione nomen talis symboli s. rei significantis transfertur in rem significandam: translatio, μεταφορά, dicitur. Distinguimus autem has translationes, quae consulto fiunt (rhetoricas cum Ernestio[1]) appellemus), a solitis illis, ubi cujusdam rei nomen in alteram quandam ita constanter transferri consuevit, ut, qui dicit, collationis et translationis vix memor amplius sit, et nominis propria significatio ipsa in hanc alteram simul immutata τρόπος[2]) videatur: unde Cic. Brut. 17. „ver-

1) Interpres. I, I. c. 2; 4. I, II. c. 4, 7. — 2) latius in arte Quinct. 8, 6, 1. „est verbi vel sermonis a propria significatione in aliam

Unde Theophyl. in Joh. 16.: παροιμία ἐστὶ λόγος πλαγίως καὶ ἐπικεκρυμμένως καὶ τὸ ὅλον παραβολικῶς ὑποκείμενόν τι δεικνύων. Similiter jam Basil. Comm. in Prov. (initio): παρὰ δὲ ἡμῖν παροιμία ἐστὶ λόγος ὠφέλιμος μετ' ἐπικρύψεως μετριᾶς ἐκδεδόμενος. Atque Cyrill. Al. l. XI. in Joh. 16, 25.: παροιμίαν εἶναί φησιν τὸν ἀμυδρόν τε καὶ οὐ λίαν. Affinis autem παροιμία est γνώμη et usu et forma. Unde παροιμία interdum significat γνώμην, potissimum apud Alexandr. interpretes. Et quoniam γνώμη pariter ut παροιμία, collatio plerumque est, pariter ut haec, nonnunquam παραβ. nomine appellatur, sed tum quidem, ubi vere est παραβολή vel certe videtur. Ita Luc. 5, 36.: ἔλεγε δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτούς· Ὅτι οὐδεὶς ἐπίβλημα ἱματίου καινοῦ ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν (Luc. 14, 7. huc non facit). Ita Mt. 15, 14. 15.: τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται, ubi Petrus: φράσον ἡμῖν τὴν παραβ. ταύτην. Ita Marc. 7, 15. οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου ὃ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι· ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ' αὐτοῦ, ἐκεῖνά ἐστι τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον, non quidem collatio sed propria sententia; at videbatur τοῖς μαθηταῖς, quare ἐπερώτων αὐτὸν περὶ τῆς παραβολῆς.

Ita igitur ubique in N. T. παραβ. suam obtinet collationis, sive psychol. sive grammat., significationem, et satis differt a nominibus finitimis. Neque est, quod nominis permutationes statuamus, quoniam in talibus artis quasi nominibus, in usu potissimum communi, satis sint solitae. Enimvero id etiamsi cadit in talia nomina, quale παροιμία est, in nostram παραβ. non potest, propter apertam notationem, quae jam per se etiam eos, qui distinctiones nihil curant, non sinit significationem permutare. Neque cum Glassio[59]), Storrio[60]), Schleusnero talis permutatio repetenda ex Alexandrinorum usu, qui משל passim transtulerint παραβολήν. Ad

---

νων. — 59) Phil. S. l. II. tr. I. XXI. — 60) diss. herm. de Parr.

παροιμίας quidem in N. T. usum ambiguum hi fortasse contulerunt; sed alia res est in παραβ., quae adeo apprime respondet verbo 'מ.

Est enim nominis מָשָׁל notatio et significatio eadem fere ac παραβολῆς. Duxerim a verbo מָשַׁל (haud vicissim cum Gesen., ut v. esset denomin.), cujus princeps significatio esse videtur „conferendi" Kal. מ״ם παραβάλλειν παραβολήν Ez. 17, 2. 24, 3. LXX εἰπὸν παραβ.[61]), item Piel. Ez. 21, 5.: inde Hiph. Jes. 46, 5. componitur cum הִשְׁוָה. (Inde Niph. aequari Jes. 14, 10. Ps. 28, 1. al. ubi LXX ὁμοιωθῆναι, item Hithp. Job. 30, 9.; immo hinc adeo duxerim verbum finitimum מָשַׁל aequare h. e. aequivaleret deinde imperare). Eadem fortasse est syriaci ܡܬܠ et consoni chaldaici et arabis verbi interpretatio. Ex hoc igitur מָשַׁל verbo nomen מָשָׁל fortasse proprie collatio physica: translatum vero ad collationem qualis imaginationi obversatur, sensu psychol. atque ad hujus designationem, sive signo quovis fit, ubi est f. q. דִּמְיוֹן (Ez. 24, 3.) sive, ut plerumque, verbis: unde significatio grammatica: dictum rem ad rem ex similitudine conferens. (Vix cum Lowtho[62]) aliisque a verbo 'מ imperando, simul derivaveris, ut sit idem: dictum sublime). Jam qui est sermo atque oratio Orientalium: et proverbia et sententiose dicta collationibus continentur: et ita 'מ quoniam sunt, appellantur quoque. Immo omnis fere Hebraeorum poësis atque eloquentia (utraque enim conjuncta ibi esse solet) 'מ erant et dicebantur[63]). Bene itaque Herderus in libro: *Geist der hebr. Poesie*[64]): *ich zweifle, ob der Ursprung der Poesie (aus Naturbild und Naturempfindung) schöner als durch das hebr.* משל *ausgedrückt werden könnte.* Praecipue tamen de

---

§. 4. — 61) cf. 18, 2 sq. 12, 23.; Joel 2, 17. varians lectio LXX τοῦ καταρξαι αὐτῶν. — 62 de poes. Hebr. prael. IV. — 63) nota probri in Jes. 14, 4. al. non inest in nom. 'מ quod hactenus voc. med. est, sed in nexu. — 64) II, 5. 21. (ed. Justi) cf. Herder

generis didactici quod vocant, modis dictum et quodammodo generi lyrico מִזְמוֹר oppositum fuisse assenserim Michaeli[65]). Speciatim autem de singulari illa, in quam nos inquirimus collationis specie dictum esse videtur, ut arab. מתל de Locmani fabulis.

Ita igitur et מ׳ et, uti prorsus apposite reddiderunt LXX et N. T., *παραβολή* suam ubique significationem obtinet a finitimisque nominibus bene est distinguenda. Sed denique occurrerit quispiam vestrum Platonicus: at quorsum copiosa haec verborum distinctio? Nonne *κατὰ συνθήκην* haec omnia sunt appellata?" Esto, sed et in hac *συνθήκῃ* leges, notationis potissimum, secuti sunt, etsi minus interdum conscii. Caeterum in nostra re distinguendi cura eo magis opus erat, ut inter nos certe in opere nostro ab initio de horum nominum *συνθήκῃ* conveniret.

Vidimus igitur constantem *παραβ.* significationem, ut sit rei ad rem ex similitudine collatio, modo ipsa, quatenus imaginationi obversatur, modo oratio eandem designans. Diximus collationem ex similitudine: haec enim collationis est fundamentum ac conditio. Imaginationis autem esse has collationes, sua quemque docet suae mentis observatio; et propediem accuratius ostendere tentabimus. Hic modo ab comparatione, quae fit per intellectum, erant distinguendae.

Collationis autem hancce notionem, quam animadvertimus nomine *παραβ.* indicari, principalem ac generalem jam dicimus notam Parabolae, in cujus naturam nobis propositum est inquirere. Ab hac nota tanquam a principio progrediamur, sperantes fore, ut hoc principium probet finis. Sed jam in hoc introitu nobis est subsistendum, et quid vobis de eo videatur, amice quaerendum, simulque rogandum, ut in locos interiores eosque pedetentim et gratiores et graviores propediem me velitis comitari.

Zerstr. Bl. Samml. 4. *S.* 125. — 65) n. 8. 14. ad Lowthi l. l. —

SCHOLA II.

Notae Parabolarum Jesu, quibus distinguendae sint a finitimis orationis modis.

Collatio igitur nuper notata, Amicissimi, quae per imaginationem rem ad rem ex similitudine confert, aut consulto fit aut, ut saepenumero in communi sermone, immo in oratione adeo, inconsulte. Sin consulto res ad rem confertur, consilium subest aut significandi hanc alteram rem, aut illustrandi, aut utrumque. Quodsi illud: tum res significanda non ostenditur vel nominatur ipsa, sed altera per imaginationem repraesentatur, ut signum sit illius. Atque haec quidem res significans *σύμβολον* vocatur sive *τύπος* sensu lat. דְּמוּת simulacrum rei significandae. Strictiore quodam sensu *τύπον* מוֹפֵת in S. S. dici de symbolo futurae rei significandae (praefigurationem vocat Augustinus), ex Typologia S. recordamini, ex Ez., Apoc., ep. ad Hebr. ubi bis pro *τύπῳ* vel *συμβόλῳ* (quod nusquam N. T.) dictam vidimus *παραβολήν*. Sed hic de symbolo sensu latiore. Quatenus autem in oratione nomen talis symboli s. rei significantis transfertur in rem significandam: translatio, *μεταφορά*, dicitur. Distinguimus autem has translationes, quae consulto fiunt (rhetoricas cum Ernestio[1]) appellemus), a solitis illis, ubi cujusdam rei nomen in alteram quandam ita constanter transferri consuevit, ut, qui dicit, collationis et translationis vix memor amplius sit, et nominis propria significatio ipsa in hanc alteram simul immutata *τρόπος*[2]) videatur: unde Cic. Brut. 17. „ver-

1) Interpres. I, 1. c. 2, 4. I, II. c. 4, 7. — 2) latius in arte Quinct. 8, 6, 1. „est verbi vel sermonis a propria significatione in aliam

generis didactici quod vocant, modis dictum et quodammodo generi lyrico מִזְמוֹר oppositum fuisse assenserim Michaeli[65]). Speciatim autem de singulari illa, in quam nos inquirimus collationis specie dictum esse videtur, ut arab. مثل de Locmani fabulis.

Ita igitur et מ׳ et, uti prorsus apposite reddiderunt LXX et N. T., παραβολή suam ubique significationem obtinet a finitimisque nominibus bene est distinguenda. Sed denique occurrerit quispiam vestrum Platonicus: at quorsum copiosa haec verborum distinctio? Nonne κατὰ συνθήκην haec omnia sunt appellata?“ Esto, sed et in hac συνθήκῃ leges, notationis potissimum, secuti sunt, etsi minus interdum conscii. Caeterum in nostra re distinguendi cura eo magis opus erat, ut inter nos certe in opere nostro ab initio de horum nominum συνθήκῃ conveniret.

Vidimus igitur constantem παραβ. significationem, ut sit rei ad rem ex similitudine collatio, modo ipsa, quatenus imaginationi obversatur, modo oratio eandem designans. Diximus collationem ex similitudine: haec enim collationis est fundamentum ac conditio. Imaginationis autem esse has collationes, sua quemque docet suae mentis observatio; et propediem accuratius ostendere tentabimus. Hic modo ab comparatione, quae fit per intellectum, erant distinguendae.

Collationis autem hancce notionem, quam animadvertimus nomine παραβ. indicari, principalem ac generalem jam dicimus notam Parabolae, in cujus naturam nobis propositum est inquirere. Ab hac nota tanquam a principio progrediamur, sperantes fore, ut hoc principium probet finis. Sed jam in hoc introitu nobis est subsistendum, et quid vobis de eo videatur, amice quaerendum, simulque rogandum, ut in locos interiores eosque pedetentim et gratiores et graviores propediem me velitis comitari.

Zerstr. Bl. Samml. 4. S. 125. — 65) n. 8. 14. ad Lowthi I. l. —

SCHOLA II.

Notae Parabolarum Jesu, quibus distinguendae sint a finitimis orationis modis.

Collatio igitur nuper notata, Amicissimi, quae per imaginationem rem ad rem ex similitudine confert, aut consulto fit aut, ut saepenumero in communi sermone, immo in oratione adeo, inconsulte. Sin consulto res ad rem confertur, consilium subest aut s i g n i f i c a n d i hanc alteram rem, aut i l l u s t r a n d i, aut utrumque. Quodsi illud: tum res significanda non ostenditur vel nominatur ipsa, sed altera per imaginationem repraesentatur, ut signum sit illius. Atque haec quidem res significans *σύμβολον* vocatur sive *τύπος* sensu lat. דְּמוּת simulacrum rei significandae. Strictiore quodam sensu *τύπον* מוֹפֵת in S. S. dici de symbolo futurae rei significandae (praefigurationem vocat Augustinnus), ex Typologia S. recordamini, ex Ez., Apoc., ep. ad Hebr. ubi bis pro *τύπῳ* vel *συμβόλῳ* (quod nusquam N. T.) dictam vidimus *παραβολήν*. Sed hic de symbolo sensu latiore. Quatenus autem in o r a t i o n e nomen talis symboli s. rei significantis t r a n s f e r t u r in rem significandam: t r a n s l a t i o, *μεταφορά*, dicitur. Distinguimus autem has translationes, quae consulto fiunt (r h e t o r i c a s cum Ernestio[1]) appellemus), a solitis illis, ubi cujusdam rei nomen in alteram quandam ita constanter transferri consuevit, ut, qui dicit, collationis et translationis vix memor amplius sit, et nominis propria significatio ipsa in hanc alteram simul i m m u t a t a *τρόπος*[2]) videatur: unde Cic. Brut. 17. „ver-

1) Interpres. I, I. c. 2; 4. I, II. c. 4, 7. — 2) latius in arte Quinct. 8, 6, 1. „est verbi vel s e r m o n i s a propria significatione in aliam

Unde Theophyl. in Joh. 16.: παροιμία ἐστὶ λόγος πλαγίως καὶ ἐπικεκρυμμένως καὶ τὸ ὅλον παραβολικῶς ὑποκείμενόν τι δεικνύων. Similiter jam Basil. Comm. in Prov. (initio): παρὰ δὲ ἡμῖν παροιμία ἐστὶ λόγος ὠφέλιμος μετ' ἐπικρύψεως μετρίας ἐκδιδόμενος. Atque Cyrill. Al. l. XI. in Joh. 16, 25.: παροιμίαν εἶναί φησιν τὸν ἀμυδρόν τε καὶ οὐ λίαν. Affinis autem παροιμία est γνώμη et usu et forma. Unde παροιμία interdum significat γνώμην, potissimum apud Alexandr. interpretes. Et quoniam γνώμη pariter ut παροιμία, collatio plerumque est, pariter ut haec, nonnunquam παραβ. nomine appellatur, sed tum quidem, ubi vere est παραβολή vel certe videtur. Ita Luc. 5, 36.: ἔλεγε δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτούς· Ὅτι οὐδεὶς ἐπίβλημα ἱματίου καινοῦ ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν (Luc. 14, 7. huc non facit). Ita Mt. 15, 14. 15.: τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται, ubi Petrus: φράσον ἡμῖν τὴν παραβ. ταύτην. Ita Marc. 7, 15. οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου ὃ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι· ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ' αὐτοῦ, ἐκεῖνά ἐστι τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον, non quidem collatio sed propria sententia; at videbatur τοῖς μαθηταῖς, quare ἐπηρώτων αὐτὸν περὶ τῆς παραβολῆς.

Ita igitur ubique in N. T. παραβ. suam obtinet collationis, sive psychol. sive grammat., significationem, et satis differt a nominibus finitimis. Neque est, quod nominis permutationes statuamus, quoniam in talibus artis quasi nominibus, in usu potissimum communi, satis sint solitae. Enimvero id etiamsi cadit in talia nomina, quale παροιμία est, in nostram παραβ. non potest, propter apertam notationem, quae jam per se etiam eos, qui distinctiones nihil curant, non sinit significationem permutare. Neque cum Glassio[59], Storrio[60], Schleusnero talis permutatio repetenda ex Alexandrinorum usu, qui משל passim transtulerint παραβολήν. Ad

---

vwr. — 59) Phil. S. I, II. tr. I. XXI. — 60) diss. herm. de Parr.

παροιμίας quidem in N. T. usum ambiguum hi fortasse contulerunt; sed alia res est in παραβ., quae adeo apprime respondet verbo 'מ.

Est enim nominis מָשָׁל notatio et significatio eadem fere ac παραβολῆς. Duxerim a verbo מָשַׁל (haud vicissim cum Gesen. ut v. esset denomin.), cujus princeps significatio esse videtur „conferendi" Kal. מ״ב παραβάλλειν παραβολήν Ez. 17, 2. 24, 3; LXX εἰπὶν παραβ.[61]), item Piel. Ez. 21, 5.: inde Hiph. Jes. 46, 5. componitur cum דִּמָּה. (Inde Niph. aequari Jes. 14, 10. Ps. 28, 1. al. ubi LXX ὁμοιωθῆναι, item Hithp. Job. 30, 9.; immo hinc adeo duxerim verbum finitimum מָשַׁל aequare h. e. aequivalere: deinde imperare). Eadem fortasse est syriaci ܡܬܠ et consoni chaldaici et arabis verbi interpretatio. Ex hoc igitur מָשַׁל verbo nomen מָשָׁל fortasse proprie collatio physica: translatum vero ad collationem qualis imaginationi obversatur, sensu psychol. atque ad hujus designationem, sive signo quovis fit, ubi est i. q. דִּמְיוֹן (Ez. 24, 3.) sive, ut plerumque, verbis: unde significatio grammatica: dictum rem ad rem ex similitudine conferens. (Vix cum Lowtho[62]) aliisque a verbo 'מ imperando, simul derivaveris, ut sit idem: dictum sublime). Jam qui est sermo atque oratio Orientalium: et proverbia et sententiose dicta collationibus continentur: et ita 'מ quoniam sunt, appellantur quoque. Immo omnis fere Hebraeorum poësis atque eloquentia (utraque enim conjuncta ibi esse solet) 'מ erant et dicebantur[63]). Bene itaque Herderus in libro: *Geist der hebr. Poesie*[64]): *ich zweifle, ob der Ursprung der Poesie (aus Naturbild und Naturempfindung) schöner als durch das hebr.* משל *ausgedrückt werden könnte.* Praecipue tamen de

---

§. 4. — 61) cf. 18, 2 sq. 12, 23.; Joel 2, 17. varians lectio LXX τοῦ κατάρξαι αὐτῶν. — 62 de poes. Hebr. prael. IV. — 63) nota probri in Jes. 14, 4. al. non inest in nom. 'מ quod hactenus voc. med. est, sed in nexu. — 64) II, 5. 21. (ed. Justi) cf. Herder

generis didactici quod vocant, modis dictum et quodam modo generi lyrico זמור oppositum fuisse assensus Michaeli[65]). Speciatim autem de singulari illa, in qua nos inquirimus collationis specie dictum esse videtur, et arab. מתל de Locmani fabulis.

Ita igitur et 'מ et, uti prorsus apposite reddiderunt LXX et N. T., παραβολή suam ubique significationem obtinet a finitimisque nominibus bene est distinguenda. Sed denique occurrerit quispiam vestrum Platonicus: „quorsum copiosa haec verborum distinctio? Nonne sunt συνθήκην haec omnia sunt appellata?" Esto, sed et in hac συνθήκη leges, notationis potissimum, secuti sunt, etsi minus interdum conscii. Caeterum in nostra re distinguendi cura eo magis opus erat, ut inter nos certe in opere nostro ab initio de horum nominum συνθήκη conveniret.

Vidimus igitur constantem παραβ. significationem, ut sit rei ad rem ex similitudine collatio, modo ipsa, quatenus imaginationi obversatur, modo oratio eandem designans. Diximus collationem ex similitudine: haec enim collationis est fundamentum ac conditio. Imaginationis autem esse has collationes, suam quemque docet suae mentis observatio; et propediem accuratius ostendere tentabimus. Hic modo ab comparatione, quae fit per intellectum, erant distinguendae.

Collationis autem hancce notionem, quam animadvertimus nomine παραβ. indicari, principalem ac generalem jam dicimus notam Parabolae, in cujus naturam nobis propositum est inquirere. Ab hac nota tanquam a principio progrediamur, sperantes fore, ut hoc principium probet finis. Sed jam in hoc introitu nobis est subsistendum, et quid vobis de eo videatur, amice quaerendum, simulque rogandum, ut in locos interiores eosque pedetentim et gratiores et graviores propediem me velitis comitari.

Zerstr. Bl. Samml. 4. S. 125. — 65) n. 8. 14. ad Lowthi l. l. —

SCHOLA II.

Notae Parabolarum Jesu, quibus distinguendae sint a finitimis orationis modis.

Collatio igitur nuper notata, Amicissimi, quae per imaginationem rem ad rem ex similitudine confert, aut consulto it aut, ut saepenumero in communi sermone, immo in oratione adeo, inconsulte. Sin consulto res ad rem confertur, consilium subest aut significandi hanc alteram rem, aut illustrandi, aut utrumque. Quodsi illud: tum res significanda non ostenditur vel nominatur ipsa, sed altera per imaginationem repraesentatur, ut signum sit illius. Atque haec quidem res significans σύμβολον vocatur sive τύπος sensu lat. דְּמוּת simulacrum rei significandae. Strictiore quodam sensu τύπον מָשָׁל in S. S. dici de symbolo futurae rei significandae (praefigurationem vocat Augustinus), ex Typologia S. recordamini, ex Ez., Apoc., ep. ad Hebr. ubi bis pro τύπῳ vel συμβόλῳ (quod nusquam N. T.) dictam vidimus παραβολήν. Sed hic de symbolo sensu latiore. Quatenus autem in oratione nomen talis symboli s. rei significantis transfertur in rem significandam: translatio, μεταφορά, dicitur. Distinguimus autem has translationes, quae consulto fiunt (rhetoricas cum Ernestio[1]) appellemus), a solitis illis, ubi cujusdam rei nomen in alteram quandam ita constanter transferri consuevit, ut, qui dicit, collationis et translationis vix memor amplius sit, et nominis propria significatio ipsa in hanc alteram simul commutata τρόπος[2]) videatur: unde Cic. Brut. 17. „ver-

1) Interpres. I, I. c. 2, 4. 1, II. c. 4, 7. — 2) latius in arte Quinct. 8, 6, 1. „est verbi vel sermonis a propria significatione in aliam

borum immutationes" vocat; **grammaticas** transl[...]nes appellat Ernestius. Sunt pleraeque istae, quas Ci[c.] et Quinct.[4]) dicunt „necessitatem genuisse, inopia coactam et angustiis." Nos igitur **de rhetorica** no[...] translatione. Quae si continuatur, ut non rei tan[tum] sed ejus notarum etiam nomina in rem significa[...] una transferantur: „alia plane fit oratio" ἄλλο ἀγο[ρεύει] ideoque appellatur ἀλληγορία, quam Cic. Or. 27. [vo]luit vocari „continuas translationes."

Symbolum igitur ejusque elocutionem, sive translationem sive allegoriam, ostendit vel dicit aliquis p[ro] re significanda, aut quia eam **proprie vix** potest ostendere vel dicere, aut quia **non vult.** Illuc p[erti]net, si quis symbolis designat res sensibus hum[anis] subtractas, ubi quidem imaginatio quasi mediatoris [offi]cio fungitur inter rerum et hominis naturam sensibi[lem] et inter sublimiorem: uti propediem videbimus. In re psychologica et theologica, ubi, qui docent, prae[ter] translationes, quae jam in constantes ac proprias pa[ene] significationes abierunt et necessariis illis translatio[ni]bus solitis accensentur, alias etiam metaphoras, rhetoricas, per collationem proferre coguntur, ut symbol[a] praebeant rei significandae. Sin autem symbolum q[ui] dicit pro re, quam **non vult** proprie dicere, sed [in] similitudine subobscura concludi: aenigma habes [in] sensu latiore h. e. orationem tectam. Huc pertinet λόγος ἐσχηματισμένος quem rhetores graeci vocant[5]), Quinct.[6]) controversiam figuratam. Huc trahenda etiam aenigmata sensu str., qualia V. T. illa, de quibus cf. Herderus i[n] libro: *Geist der hebr. Poësie.*

Alterum, propter quod collatio fit, est: si res ex similitudine confertur ad rem, ut hanc **illustret**

---

cum virtute mutatio." — 3) d. Or. 3, 18. — 4) Inst. 8, 6. 6. — 5) Dionys. Halic. (?) τέχ. ῥητ. c. 8. — 6) 9, 2, 65. —

inct.[7]): „ad inferendam rei lucem"). In hoc versatur tra parabola sensu str. et strictiss. Res autem ata hic non est symbolum tantum, sed παράδειγμα mplum sensu lat. h. e. res παρ' ἣν δείκνυται, in qua stratur altera. Bene enim, ut solet, distinguit Arist. in τέχνῃ ῥητορικῇ 2, 20.[8]) loco de inductionis proone, ita quidem: Παραδειγμάτων εἴδη δύο ἐστίν· ἓν γάρ ἐστι παραδείγματος εἶδος, τὸ λέγειν πράγματα προγενημένα (si quis refert facta), ἓν δέ, τὸ αὐτὸν ποιεῖν quis ipse profert ficta). Τούτου δὲ (fictorum exemum) ἓν μέν, παραβολή· ἓν δὲ λόγοι· οἷον οἱ Αἰσώπειοι Λιβυκοί. Aeque bene, ut solet, Quinct. 5, 11, 1.: aeci (παραδείγματος) nomine et generaliter usi sunt omni similium appositione, et specialiter in iis, quae um gestarum auctoritate nituntur. Nostri fere similinem vocare maluerunt, quod ab illis παραβολή dicihoc alterum, exemplum: quanquam et hoc, simile et illud, exemplum. Nos — utrumque παράδειγμα credamus et ipsi appellemus exemplum." Cic. lem (quanquam idem Top. 10. scripsit „ficta etiam mpla habent similitudinis vim") collationem tamen exemplo distinguit, pariter ut Ammonius priscus, παράδειγμα tanquam factum opponit παραβολῇ tanm ficto, assentientibus Paulo Heidelb. et Wohlfar-. Sed hi duntaxat non distinguunt inter exemplum et strict. sensu. Est igitur in parabola exemplum um. Qualem autem Arist. intelligi et quomodo ab λόγῳ[9]) distingui voluerit παραβολήν, non quidem die dicit, sed mox addit: παραβολὴ δέ, τὰ Σωκρατικά, non genus παραβ. sibi velle sed speciem videtur; ubjungit exempla, non conformata in λόγον, oratinam: ut: οὐ δεῖ τοὺς κληρωτοὺς ἄρχειν· ὅμοιον γάρ,

———

, 1, 72. — 8) ed. Reisk. p. 129 f. — 9) Verisimilitudine haec sane differt a λόγῳ, neque tamen hoc discrimen nolat oteles, ut Scholten. p. 37. 20. videtur voluisse. —

ὥσπερ εἴ τις τοὺς ἀθλητὰς κληρώσειε, μὴ οἳ ἂν δύνω[ν]ται ἀγωνίζεσθαι, ἀλλ' οἳ ἂν λάχωσιν. Itaque est ei παρα[βολὴ] collatio non continuata separatam in oratiunculam[10]. Neque diserte dicit, quomodo differat ab εἰκόνι 2, 4. Cic. Inv. 1, 30: „Comparabilis partes statuuntur tre[s] imago est oratio demonstrans corporum aut natura[rum] similitudinem. Collatio est oratio rem cum re ex si[mi]litudine conferens.“ Similiter Auct. ad Her. 4, 4[5]: „Similitudo est oratio traducens ad rem quampiam al[i]quid ex re dispari simile. 49: Imago est formae cu[m] forma cum quadam similitudine collatio.“ Quinct. [5,] 11, 22. non, ut interpretes volunt, a similitudine o[m]nino distinguit παραβολήν, sed a similitudine ea, qu[ae] ducitur citra ullam translationum mixturam ex re[bus] paene paribus. Nam „Παραβ., inquit, quam Cic. colla[]tionem vocat, longius (non ex paribus) res quae co[m]parentur, repetere solet; neque hominum modo in[ter] se opera similia spectantur — sed et a mutis, at[que] etiam inanimis interim hujusmodi ducitur. Et quoni[am] similium alia facies in tali ratione, admonendum e[st] rarius esse in oratione illud genus, quod εἰκόνα Grae[ci] vocant, quo exprimitur rerum et personarum imago – quam id, quo probabilius fit, quod intendimus.“ Dis[]crimen εἰκόνος et παραβ. Quinct. indicare videtur 8, 3, 72: „Praeclare vero ad inferendam rebus lucem reper[]tae sunt similitudines: quarum aliae sunt, quae proba[]tionis gratia inter argumenta ponuntur, aliae ad expri[]mendam rerum imaginem compositae.“ Videntur igitur hi rhetores imaginem εἰκόνα ad descriptionem (*Schilderung*) oblectantem potissimum, itaque maxime ad poësim (Arist. 3, 4. ποιητικὸν γάρ), παραβ. vero ad collationem probantem itaque ad eloquentiam maxime retulisse[11]). (Quanquam Platonis sunt etiam εἰκόνες;

10) ita Wolfius Portens. in sua ed. —. 11) Parum enim valet, quod Demetrius Phal. (vel potius Alexandr.) περὶ ἑρμην. §. 90. distinguit εἰκάσια in quibus στοχαστέον τοῦ συντόμου (breviter conjiciendum) a

rhetoricae, ut de Republ. 6, 4. 7. 7, 1. al. Hae autem παραβ. et εἰκόνες vel sollemnibus illis particulis adnectuntur (sive ante rem illustrandam sive post eam), vel [illegible] adponuntur s., ut cum Flacio dicam[12]), [illegible] ac sine similitudinis adverbiis ponuntur, vel denique innectuntur rei illustrandae: tanquam praedicatum statim huic injiciuntur: ut ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς. Atque tum quidem exoritur quaedam metaphorae et allegoriae species, quam illustrantem appellemus. Namque si uno verbo dixeris illam παραβ., et hoc tanquam praedicatum statim injeceris rei illustrandae tanquam subjecto: videbere nomen illius in hanc transtulisse: igitur metaphoram dixisse. Unde etiam Arist. 3, 4. (quanquam nimis late): ἔστι δὲ καὶ ἡ εἰκὼν, μεταφορά· διαφέρει γὰρ μικρόν· ὅταν μὲν γὰρ εἴπῃ τὸν Ἀχιλλέα· ὡς δὲ λέων ἐπόρουσεν, εἰκών ἐστι· ὅταν δὲ· λέων ἐπόρουσε, μεταφορά. Pariter Cic.: „metaphora similitudinis est ad unum verbum contracta brevitas.“ Similiter Cic. saxon. Ernest. [13]), et Caussinus [14]). Quinct. 8, 6, 8. „in totum, inquit, metaphora brevior est similitudo, eoque distat, quod illa comparatur rei, quam volumus exprimere, haec pro ipsa re dicitur“ cett. Similiter ex serioribus Sulzerus [15]) et Poelitzius [16]) Sin vero non tantum rei illustrantis nomen, sed ejus notarum nomina, s. ejus descriptionem, statim transtuleris in rem illustrandam s. tanquam praedicatum huic innexueris, ἀλληγορίας species exorietur. Ita si Iesus: ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή τλ. Tametsi enim proprie quidem talis descriptio suam rem significat, non illam illustrandam, itaque non ἀλληγορεῖ, tamen, quoniam respondens rei illustrandae descriptio aut non additur, ut in puris alleg., aut non tota, ut in mixtis (ubi notae quaedam propriae rei illustrandae immiscentur), sed illa rei illustrandae descriptio con-

---

παραβ. ποιητικαῖς imaginibus cum ὥσπερ. — 12) de trop. et schemat. Scr in Clav. II. p. 196. — 13) Interpr. I. I. 2, 9. — 14) De Eloq. p. 414. — 15) *Theorie der Künste. Thl. 3.* — 16) *Ge-*

generis didactici quod vocant, modis dictum et quodammodo generi lyrico מִזְמוֹר oppositum fuisse assenserim Michaeli[65]). Speciatim autem de singulari illa, in quam nos inquirimus collationis specie dictum esse videtur, ut arab. مثل de Locmani fabulis.

Ita igitur et מ׳ et, uti prorsus apposite reddiderunt LXX et N. T., παραβολή suam ubique significationem obtinet a finitimisque nominibus bene est distinguenda. Sed denique occurrerit quispiam vestrum Platonicus: at quorsum copiosa haec verborum distinctio? Nonne κατὰ συνθήκην haec omnia sunt appellata?" Esto, sed et in hac συνθήκῃ leges, notationis potissimum, secuti sunt, etsi minus interdum conscii. Caeterum in nostra re distinguendi cura eo magis opus erat, ut inter nos certe in opere nostro ab initio de horum nominum συνθήκῃ conveniret.

Vidimus igitur constantem παραβ. significationem, ut sit rei ad rem ex similitudine collatio, modo ipsa, quatenus imaginationi obversatur, modo oratio eandem designans. Diximus collationem ex similitudine: haec enim collationis est fundamentum ac conditio. Imaginationis autem esse has collationes, suam quemque docet suae mentis observatio; et propediem accuratius ostendere tentabimus. Hic modo ab comparatione, quae fit per intellectum, erant distinguendae.

Collationis autem hancce notionem, quam animadvertimus nomine παραβ. indicari, principalem ac generalem jam dicimus notam Parabolae, in cujus naturam nobis propositum est inquirere. Ab hac nota tanquam a principio progrediamur, sperantes fore, ut hoc principium probet finis. Sed jam in hoc introitu nobis est subsistendum, et quid vobis de eo videatur, amice quaerendum, simulque rogandum, ut in locos interiores eosque pedetentim et gratiores et graviores propediem me velitis comitari.

Zerstr. Bl. Samml. 4. *S.* 125. — 65) n. 8. 14. ad Lowthi l. l. —

SCHOLA II.

Notae Parabolarum Jesu, quibus distinguendae sint a finitimis orationis modis.

Collatio igitur nuper notata, Amicissimi, quae per imaginationem rem ad rem ex similitudine confert, aut consulto fit aut, ut saepenumero in communi sermone, immo in oratione adeo, inconsulte. Sin consulto res ad rem confertur, consilium subest aut **significandi** hanc alteram rem, aut **illustrandi**, aut utrumque. Quodsi illud: tum res significanda non ostenditur vel nominatur ipsa, sed altera per imaginationem repraesentatur, ut signum sit illius. Atque haec quidem res significans *σύμβολον* vocatur sive *τύπος* sensu lat. דְּמוּת simulacrum rei significandae. Strictiore quodam sensu *τύπον* תַּבְנִית in S. S. dici de symbolo futurae rei significandae (praefigurationem vocat Augustinus), ex Typologia S. recordamini, ex Ex., Apoc., ep. ad Hebr. ubi bis pro *τύπῳ* vel *συμβόλῳ* (quod nusquam N. T.) dictam vidimus *παραβολήν*. Sed hic de symbolo sensu latiore. Quatenus autem in **oratione** nomen talis symboli s. rei significantis **transfertur** in rem significandam: **translatio**, *μεταφορά*, dicitur. Distinguimus autem has translationes, quae consulto fiunt (**rhetoricas** cum Ernestio[1]) appellemus), a solitis illis, ubi cujusdam rei nomen in alteram quandam ita constanter transferri consuevit, ut, qui dicit, collationis et translationis vix memor amplius sit, et nominis propria significatio ipsa in hanc alteram simul **immutata** *τρόπος*[2]) videatur: unde Cic. Brut. 17. „ver-

1) Interpres. I, I. c. 2, 4. I, II. c. 4, 7. — 2) latius in arte Quinct. 8, 6, 1. „est verbi vel **sermonis** a propria significatione in aliam

verum immutationes" vocat; grammaticas translationes appellat Ernestius. Sunt pleraeque istae, quas Cic. et Quinct.[4]) dicunt „necessitatem genuisse, inopia coactam et angustiis." Nos igitur de rhetorica sermone translatione. Quae si continuatur, ut non rei tantum, sed ejus notarum etiam nomina in rem significandam transferantur: „alia plane fit oratio" ἄλλο ἀγορ... ideoque appellatur ἀλληγορία, quam Cic. Or. 27. ... buit vocari „continuas translationes."

Symbolum igitur ejusque elocutionem, sive translationem sive allegoriam, ostendit vel dicit aliquis ... re significanda, aut quia eam proprie vix potest ostendere vel dicere, aut quia non vult. Illud ... net, si quis symbolis designat res sensibus ... subtractas, ubi quidem imaginatio quasi mediatoris ... cio fungitur inter rerum et hominis naturam sensibilem et inter sublimiorem: uti propediem videbimus. In re psychologica et theologica, ubi, qui docent, ... translationes, quae jam in constantes ac proprias ... significationes abierunt et necessariis illis translationibus solitis accensentur, alias etiam metaphoras, allegoricas, per collationem proferre coguntur, ut symbola praebeant rei significandae. Sin autem symbolum ... dicit pro re, quam non vult proprie dicere, ... similitudine subobscura concludi: aenigma habes ... sensu latiore h. e. orationem tectam. Huc pertinet ... ἐσχηματισμένος quem rhetores graeci vocant[5]), Quint. controversiam figuratam. Huc trahenda etiam aenigmata sensu str., qualia V. T. illa, de quibus cf. Herderi libro: *Geist der hebr. Poësie.*

Alterum, propter quod collatio fit, est: si res ... similitudine confertur ad rem, ut hanc illustret ...

---

cum virtute mutatio." — 3) l. Or. 3, 18. — 4) Inst. 8, 6. — 5) Dionys. Halic. (?) τέχ. ἐητ. c. 8. — 6) 9, 2, 65.

(Quinct.[7]): „ad inferendam rei lucem"). In hoc versatur nostra parabola sensu str. et strictiss. Res autem collata hic non est symbolum tantum, sed παράδειγμα exemplum sensu lat. h. e. res παρ' ἣν δείκνυται, in qua illustratur altera. Bene enim, ut solet, distinguit Aristot. in τέχνη ῥητορικῇ 2, 20.[8]) loco de inductionis probatione, ita quidem: Παραδειγμάτων εἴδη δύο ἐστίν· ἓν μὲν γάρ ἐστι παραδείγματος εἶδος, τὸ λέγειν πράγματα προγεγενημένα (si quis refert facta), ἓν δέ, τὸ αὐτὸν ποιεῖν (si quis ipse profert ficta). Τούτου δὲ (fictorum exemplorum) ἓν μέν, παραβολή· ἓν δὲ λόγοι· οἷον οἱ Αἰσώπειοι καὶ Λιβυκοί. Aeque bene, ut solet, Quinct. 5, 11, 1.: „Graeci (παραδείγματος) nomine et generaliter usi sunt in omni similium appositione, et specialiter in iis, quae rerum gestarum auctoritate nituntur. Nostri fere similitudinem vocare maluerunt, quod ab illis παραβολή dicitur; hoc alterum, exemplum: quanquam et hoc, simile est; et illud, exemplum. Nos — utrumque παράδειγμα esse credamus et ipsi appellemus exemplum." Cic. quidem (quanquam idem Top. 10. scripsit „ficta etiam exempla habent similitudinis vim") collationem tamen ab exemplo distinguit, pariter ut Ammonius priscus, qui παράδειγμα tanquam factum opponit παραβολῇ tanquam ficto, assentientibus Paulo Heidelb. et Wohlfarthio. Sed hi duntaxat non distinguunt inter exemplum lat. et strict. sensu. Est igitur in parabola exemplum fictum. Qualem autem Arist. intelligi et quomodo ab ἀπολόγῳ[9]) distingui voluerit παραβολήν, non quidem diserte dicit, sed mox addit: παραβολὴ δέ, τὰ Σωκρατικά, quo non genus παραβ. sibi velle sed speciem videtur; et subjungit exempla, non conformata in λόγον, oratiunculam: ut: οὐ δεῖ τοὺς κληρωτοὺς ἄρχειν· ὅμοιον γάρ,

---

7) 8, 3, 72. — 8) ed. Reisk. p. 129 f. — 9) Verisimilitudine παρ. haec sane differt a λόγῳ, neque tamen hoc discrimen notat Aristoteles, ut Scholten. p. 57. 20. videtur voluisse. —

[illegible] [illegible], ἀλλ' αἱ ἐν [illegible]. Itaque est ei παρα collatio non continuata separatam in orationem[10]. Neque diserte dicit, quomodo differat ab [illegible] 2, 4. Cic. Inv. 1, 30: „Comparabilis partes [illegible] tres: imago est oratio demonstrans corporum aut naturarum similitudinem. Collatio est oratio rem cum re ex similitudine conferens.“ Similiter Auct. ad Her. 4, 45: „Similitudo est oratio traducens ad rem quampiam aliquid ex re dispari simile. 49: Imago est formae cum forma cum quadam similitudine collatio.“ Quinct. 5, 11, 22. non, ut interpretes volunt, a similitudine omnino distinguit παραβολήν, sed a similitudine ea, quae ducitur citra ullam translationum mixturam ex rebus paene paribus. Nam „Παραβ., inquit, quam Cic. collationem vocat, longius (non ex paribus) res quae comparentur, repetere solet; neque hominum modo inter se opera similia spectantur — sed et a mutis atque etiam inanimis interim hujusmodi ducitur. Et quoniam similium alia facies in tali ratione, admonendum est, rarius esse in oratione illud genus, quod εἰκόνα Graeci vocant, quo exprimitur rerum et personarum imago — quam id, quo probabilius fit, quod intendimus.“ Discrimen εἰκόνος et παραβ. Quinct. indicare videtur 8, 3, 72: „Praeclare vero ad inferendam rebus lucem repertae sunt similitudines: quarum aliae sunt, quae probationis gratia inter argumenta ponuntur, aliae ad exprimendam rerum imaginem compositae.“ Videntur igitur hi rhetores imaginem εἰκόνα ad descriptionem (*Schilderung*) oblectantem potissimum, itaque maxime ad poësim (Arist. 3, 4. ποιητικὸν γάρ), παραβ. vero ad collationem probantem itaque ad eloquentiam maxime retulisse[11]). (Quanquam Platonis sunt etiam εἰκόνες

10) Ita Wolfius Portens. in sua ed. —. 11) Parum enim valet, quod Demetrius Phal. (vel potius Alexandr.) περὶ ἑρμην. §. 90. distinguit εἰκάσια in quibus στοχαστέον τοῦ συντόμου (breviter conjiciendum) a

rhetoricae, ut de Republ. 6, 4. 7. 7, 1 al. Hae autem παραβ. et εἰκόνες vel sollemnibus illis particulis adnectuntur (sive ante rem illustrandam sive post eam), vel ἀσυνδέτως adponuntur s., ut cum Flacio dicam[12]), solae ac sine similitudinis adverbiis ponuntur, vel denique innectuntur rei illustrandae: tanquam praedicatum statim huic injiciuntur: ut ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς. Atque tum quidem exoritur quaedam metaphorae et allegoriae species, quam illustrantem appellemus. Namque si uno verbo dixeris illam παραβ., et hoc tanquam praedicatum statim injeceris rei illustrandae tanquam subjecto: videbere nomen illius in hanc transtulisse: igitur metaphoram dixisse. Unde etiam Arist. 3, 4. (quanquam nimis late): ἔστι δὲ καὶ ἡ εἰκών, μεταφορά· διαφέρει γὰρ μικρόν· ὅταν μὲν γὰρ εἴπῃ τὸν Ἀχιλλέα· ὡς δὲ λέων ἐπόρουσεν, εἰκών ἐστι· ὅταν δὲ· λέων ἐπόρουσε, μεταφορά. Pariter Cic.: „metaphora similitudinis est ad unum verbum contracta brevitas." Similiter Cic. saxon. Ernest.[13]), et Caussinus[14]). Quinct. 8, 6, 8. „in totum, inquit, metaphora brevior est similitudo, eoque distat, quod illa comparatur rei, quam volumus exprimere, haec pro ipsa re dicitur" cett. Similiter ex serioribus Sulzerus[15]) et Poelitzius[16]) Sin vero non tantum rei illustrantis nomen, sed ejus notarum nomina, s. ejus descriptionem, statim transtuleris in rem illustrandam s. tanquam praedicatum huic innexueris, ἀλληγορίας species exorietur. Ita si Iesus: ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή τλ. Tametsi enim proprie quidem talis descriptio suam rem significat, non illam illustrandam, itaque non ἀλληγορεῖ, tamen, quoniam respondens rei illustrandae descriptio aut non additur, ut in puris alleg., aut non tota, ut in mixtis (ubi notae quaedam propriae rei illustrandae immiscentur), sed illa rei illustrandae descriptio con-

---

παραβ. ποιητικαῖς imaginibus cum ὥσπερ. — 12) de trop. et schemat. Scr in Clav. II. p. 196. — 13) Interpr. I. I. 2, 9. — 14) De Eloq. p. 414. — 15) *Theorie der Künste. Thl.* 3. — 16) *Ge-*

jicienda est tota vel partim ex rei illustrantis descriptione: jam haec ipsa videtur illam simul significare, ergo ἀλληγορεῖν. Ideoque et haec illustrantis similitudinis species Allegoriae nomine venit apud rhetores nostrates. Unde Poelitzius [17]: *Der eigenthümliche Charakter der Allegorie beruht darauf, dass der eigentliche Gegenstand, der versinnlicht werden soll, nicht selbst* (definitius: *nicht mit seinen Prädicaten*), *sondern unter einem ihm völlig entsprechenden Bilde erscheine.*“ Brouw. p. 20: „modus sententiae integrae ita exprimendae, ut loco rei, quae proprie dicenda erat, dicatur res ei similis.“ Meministis hanc peculiarem Ioanneorum Comment. orationem, *παροιμίας* nomine ibi appellatam [18]). Haec igitur Allegoria illustrans verborum tantum constructione, non reapse, differt a Parabola, quae non infertur, sed separatim adfertur rei illustrandae, plerumque cum nota ὡς ἔοικε similive, interdum sine ea. Idem discrimen fortasse obversabatur Lowtho prael. x. §. 127. cum Allegoriam hac nota: „quod propria immisceantur translatis“ a parab. discerni vellet [19]). Alioquin enim non distinxit nisi mixtam alleg. a pura [20]). Sunt autem mixtae tales allegoriae pleraeque: unde Quinct. 8, 6, 47: „Habet usum talis allegoriae frequenter oratio sed raro totius; plerumque apertis permixta est.“

„In omni autem parabole (ut jam pergamus cum Quinct. 8, 3, 77.) aut praecedit similitudo, res sequitur; aut praecedit res, similitudo sequitur. Sed interim libera et separata est: interim, quod longe optimum est, cum

---

sammtgebiet I, 454. — 17) *Gesammtgebiet* I, 461. — 18) cf. Vorst Philol. S. I. c. IV. Lampius ad Joh. X. — 19) Ceterum idem allegoriae (sens. lat.) speciem Par. dicit: „Alterum genus est allegoriae, quod parabolam proprie et restrictiori sensu appellare possumus, similitudinem nimirum, qua continetur narratio rei fictae, cujus ad aliquam veritatem accommodatio vel opponitur vel saltem innuitur. — 20) cf. Voss. Rhet. IV, 11. —

re, cujus est imago, connectitur, collatione invicem respondente, quod fuit redditio contraria, quae ἀνταπόδοσις dicitur — quae rem utramque quam comparat, velut subjicit oculis et pariter ostendit.“ Ita Quinct. Talis autem redditio, ubi et rei illustrantis et rei illustrandae notae sibi respondentes diserte exprimuntur (similitudinem per collationem vocat Auctor ad Her. 4, 47.) raro adhibetur. In plerisque parabolis haec lectori relinquitur conjicienda. Eatenus autem cum aenigmate aliquid commune habet; sed differt, quatenus in parab. res illustranda indicatur, collatio tantum conjicienda est. Et quatenus ex rei illustrantis designatione rei illustrandae designatio conjicienda est, haec in illa latere: itaque illa hanc simul significare, itaque ἄλλο ἀγορεύειν visa est. Atque haec est parab. atque allegoriae sensu grammat. affinitas. Inde illa Chrysostomi, inde pleraeque παραβολῆς definitiones, allegoriam grammaticam potius definientes. Ita Clem. Al. Strom. VI, 15: διὸ καὶ μεταφορικῇ κέχρηται (nim. Scr. S.) τῇ γραφῇ. Τοῦτο γάρ ἡ παραβολή· ὁ λόγος ἀπό τινος οὐ κυρίου μέν, ἐμφεροῦς δὲ τῷ κυρίῳ, ἐπὶ τἀληθὲς καὶ κύριον ἄγων τὸν συνιέντα. ἤ, ὥς τινές φασι, λέξις δι᾽ ἑτέρων τὰ κυρίως λεγόμενα μετ᾽ ἐναργείας περιστάνουσα. Ita Thomas sup. Jes. 14: „est sermo similitudinarius, qui aliud dicit, aliud significat.“ Observanda etiam est quaedam parab. atque symboli affinitas; plerumque enim symbolum aliquantum simul illustrat rem alteram, et vicissim parab. quodammodo rem alteram simul significat: immo interdum et significandi et illustrandi consilium conjunctum pariter subest: unde symbola, quae simul sint exempla, ut actiones Christi symbolicae illae, quas bene Krummacherus S. 467. vocat *lebendige Parabeln;* unde item parabolae, quae simul sint symbola: de quibus postmodo. Illustrandi tamen consilium in parab. ubique praevalebit.

Vidimus igitur parabolam sensu str. esse exemplum fictum, neque tamen separatam in ora-

jicienda est tota vel partim ex rei illustrantis descriptione: jam haec ipsa videtur illam simul significare, ergo *ἀλληγορεῖν.* Ideoque et haec illustrantis similitudinis species Allegoriae nomine venit apud rhetores nostrates. Unde Poelitzius [17]: *Der eigenthümliche Charakter der Allegorie beruht darauf, dass der eigentliche Gegenstand, der versinnlicht werden soll, nicht selbst* (definitius: *nicht mit seinen Prädicaten*), *sondern unter einem ihm völlig entsprechenden Bilde erscheine.*" Brouw. p. 20: „modus sententiae integrae ita exprimendae, ut loco rei, quae proprie dicenda erat, dicatur res ei similis." Meministis hanc peculiarem Ioanneorum Comment. orationem, *παροιμίας* nomine ibi appellatam [18]). Haec igitur Allegoria illustrans verborum tantum constructione, non reapse, differt a Parabola, quae non infertur, sed separatim adfertur rei illustrandae, plerumque cum nota *ὡς ἔοικε* similive, interdum sine ea. Idem discrimen fortasse obversabatur Lowtho prael. x. §. 127. cum Allegoriam hac nota: „quod propria immisceantur translatis" a parab. discerni vellet [19]). Alioquin enim non distinxit nisi mixtam alleg. a pura [20]). Sunt autem mixtae tales allegoriae pleraeque: unde Quinct. 8, 6, 47: „Habet usum talis allegoriae frequenter oratio sed raro totius; plerumque apertis permixta est."

„In omni autem parabole (ut jam pergamus cum Quinct. 8, 3, 77.) aut praecedit similitudo, res sequitur; aut praecedit res, similitudo sequitur. Sed interim libera et separata est: interim, quod longe optimum est, cum

---

sammtgebiet I, 454. — 17) *Gesammtgebiet* I, 461. — 18) cf. Vorst Philol. S. I. c. IV. Lampius ad Joh. X. — 19) Ceterum idem allegoriae (sens. lat.) speciem Par. dicit: „Alterum genus est allegoriae, quod parabolam proprie et restrictiori sensu appellare possumus, similitudinem nimirum, qua continetur narratio rei fictae, cujus ad aliquam veritatem accommodatio vel opponitur vel saltem innititur. — 20) cf. Voss. Rhet. IV, 11. —

re, cujus est imago, connectitur, collatione invicem respondente, quod fuit redditio contraria, quae ἀνταπόδοσις dicitur — quae rem utramque quam comparat, velut subjicit oculis et pariter ostendit." Ita Quinct. Talis autem redditio, ubi et rei illustrantis et rei illustrandae notae sibi respondentes diserte exprimuntur (similitudinem per collationem vocat Auctor ad Her. 4, 47.) raro adhibetur. In plerisque parabolis haec lectori relinquitur conjicienda. Eatenus autem cum aenigmate aliquid commune habet; sed differt, quatenus in parab. res illustranda indicatur, collatio tantum conjicienda est. Et quatenus ex rei illustrantis designatione rei illustrandae designatio conjicienda est, haec in illa latere: itaque illa hanc simul significare, itaque ἄλλο ἀγορεύειν visa est. Atque haec est parab. atque allegoriae sensu grammat. affinitas. Inde illa Chrysostomi, inde pleraeque παραβολῆς definitiones, allegoriam grammaticam potius definientes. Ita Clem. Al. Strom. VI, 15: διὸ καὶ μεταφορικῇ κέχρηται (nim. Scr. S.) τῇ γραφῇ. Τοῦτο γὰρ ἡ παραβολή· ὁ λόγος ἀπό τινος οὐ κυρίου μέν, ἐμφερoῦς δὲ τῷ κυρίῳ, ἐπὶ τἀληθὲς καὶ κύριον ἄγων τὸν συνιέντα. ἤ, ὥς τινές φασι, λέξις δι' ἑτέρων τὰ κυρίως λεγόμενα μετ' ἐναργείας περιστάνουσα. Ita Thomas sup. Jes. 14: „est sermo similitudinarius, qui aliud dicit, aliud significat." Observanda etiam est quaedam parab. atque symboli affinitas; plerumque enim symbolum aliquantum simul illustrat rem alteram, et vicissim parab. quodammodo rem alteram simul significat: immo interdum et significandi et illustrandi consilium conjunctum pariter subest: unde symbola, quae simul sint exempla, ut actiones Christi symbolicae illae, quas bene Krummacherus S. 467. vocat *lebendige Parabeln;* unde item parabolae, quae simul sint symbola: de quibus postmodo. Illustrandi tamen consilium in parab. ubique praevalebit.

Vidimus igitur parabolam sensu str. esse exemplum fictum, neque tamen separatam in ora-

[illegible]

[illegible] allegoria illustrare [illegible] Allegoria [illegible] Parab. [illegible] Parab. [illegible] Allegoria. [illegible] differunt a [illegible] Parab. [illegible] omnibus [illegible] Her[illegible] p. [illegible]. In [illegible] Jesu Christi [illegible]. Ex similitudine [illegible] aliquas, [illegible] Lc. [illegible] vero in Parabolis [illegible] sunt parabolae [illegible] appellaverat Origenes; [illegible] Jesus in [illegible] scriptores [illegible] (cf. Lc. 15, 2. cum Mt. et Mrc.): sed haec de [illegible]. [illegible] Parab. strictiss.: collatio per narra-

21) [illegible] differentiae [illegible] accidentem [illegible] S. 21.: „In diesen Stellen ist Jesus selbst unverhüllt die handelnde Person; in allen eigentl. Parab. ist er es aber entweder gar nicht, oder er stellt sich selbst unter der Hülle einer bildlichen Person dar. —

onem fictam illustrans rem alteram. Sed jam recurrunt nobis λόγοι illi, quos Aristot. dixerat Αἰσωπείους. Fabellae illae, quas „non quidem ab Aesopo sed ab Hesiodo [22]) originem habere, nomine tamen Aesopi maxime celebrari“ dicit Quinct. 5, 11, 19. *Αἶνον* Graeci vocant h. e. nomen impositum: ut nuper conjecimus, ideo quidem, quod moribus quibusdam (χαρακτῆρσιν) nomen ibi imponitur vel laudis vel probri. *Ἀπόλογον* quoque dicunt atque hunc quidem proprie de fabella ipsa, oppositum ἐπιλόγῳ, applicationi. *Μῦθον* appellat Aphthonius in Progymnasm. atque ita definit: λόγος ψευδὴς εἰκονίζων ἀλήθειαν. et Cic. Inv. 1, 19 [23]): „fabula est, in qua nec verae nec verisimiles res continentur.“ Non uno modo de Fabellae natura disseruerunt Gellius [24]), Vossius rhetor [25]), de la Motte [26]), Breitingerus [27]), Heidenreichius [28]), Conzius [29]), Iacobsius [30]), inpr. Lessingius 5 *Abhandl. ü. d. Fabel* (adjecit suis Fabellis); porro Herderus *ü. Bild Dichtung u. Fabel in zerstr. Bl.* 3 *Sammlung* S. 173. et Krummacherus *Apologen und Paramythien. Vorr.* S. *IV ff.* Multus item de fabella est Bartelsius S. 37—58. Sed pauca haec ad nostram rem sufficiant: Si antiquum et recentem fabulas [31]) sns. strict. s. Fabellas dicendi usum et Fabellarum ipsarum et antiquarum et recentiorum indolem respicere malueritis, quam singularem philosophando inducere notionem cum Lessingio qui S. 171. scripsit: *Wenn wir einen allgemeinen mor. Satz auf einen besondern Fall zurückführen, diesem besond. Falle die Wirklichkeit ertheilen und eine Geschichte*

---

22) *Ἐργ. κ. Ἡμ.* 202. cf. item Archilochi Reliquiae (coll. Liebel. Lips. 1818. De Aesopi fab. cf. Wachler. *Hdb. d. Gesch. der Lit.* 1, 113. — 23) cf. ad Her. 1, 8. — 24) N. A. 2, 29. — 25) IV. c. XI f. — 26) discours sur la Fable. — 27) *Der krit. Dichtkunst. 1r Bd. 7r Abschn.* S. 194. — 28) *System der Aesthet. 1r Bd. Beitr. 7. Exc.* 4. — 29) *Abh. über Fabel und Parabel S. 1 ff.* — 30) *Ueber die griech. Fabulisten in „Nachtr. zu Sulzers Lexik.“* — 3 lat. enim sns. de quavis materia ficta (argumento) Quinct. 5, 10, 9. al. —

darnus dichten, in welcher man den allgemeinen Satz anschauend erkennt: so heisst diese Dichtung eine Fabel „vel cum Herdero qui S. 173.: *Fabel ist eine Dichtung, die für einen gegenwärtigen Fall des menschlichen Lebens in einem andern congruenten Falle einen allgemeinen Erfahrungssatz oder eine praktische Lehre, nach innerer Nothwendigkeit derselben so anschaulich macht, dass die Seele nicht etwa nur überredet, sondern krafft der vorgestellten Wahrheit selbst sinnlich überzeugt werde*" — sin, inquam, antiquum et recentem usum, non has subtiliores quam veriores definitiones secuti fueritis: vix cum Storrio, Conzio aliisque Parab. Jesu in Fabulis numerabitis. Quod enim Phaedrus pueris quondam nobis cecinit: „duplex libelli dos est, quod risum movet, et quod prudenti vitam consilio monet" et quod Cic. dixit, nec veras nec verisimiles res continere: hae notae (quidquid contra Batteux et la Fontaine moneat Lessingius [32]) *χαρακτηρα* fabellae conficiunt. Differt igitur a Parab. ita, ut ipsa experientiae praeceptum inculcandum vel vitam communem perstringendam jocose illustret per exemplum libere, plerumque contra rerum naturam fictum; Parab. vero, rem sententiamve sublimiorem serio illustret per exemplum ad rerum veritatem fictum. Bene enim Origenes Comm. in Prov.: *ἔστι παραβ., λόγος ὡς περὶ γινομένου, μὴ γινομένου μὲν κατὰ τὸ ῥητόν, δυναμένου δὲ γενέσθαι, τροπικῶς δηλωτικὸς πραγμάτων ἐκ μεταλήψεως τῶν ἐν παραβ. λεγομένων.* Similiter Eustath. in Iliad. [33]): *λόγος διδάσκων καὶ πιστούμενος τὸ ὑποκείμενον ἐκ τῶν εἰωθότων ἀεὶ γενέσθαι.* Et Anonymus *περὶ Ρητορ.* in Rhett. sel. I. Oxon. 1676 dicit, *παραβ.* esse *γινομένου καὶ συμβαίνοντος* h. e. id quod Schleusnerus scripsit: „a rebus obviis sumtas." Hac enim ratione etiam parabb. rhetorum gr. et rom. cum nostra orientali concinunt. Eliguntur exempla

---

32) *Abh.* 4. S. 214 *ff.* — 33) *β. p.* 176. *ed. Rom.* —

parab. vel ex hominum vita vel ex rerum natura, et *assimilantur* quidem rei illustrandae, sed ita, ut hominum vitae et rerum naturae prorsus conveniant: ut agitur sint *verisimilia*; cum contra Fabellae s. Apologi mutis ac inanimis adeo sermonem et actionem naturarum ratione praeditarum tribuere soleant. Haud commode Storrius huic Parab. inter et Fabulam discrimini constituendo et omnino toti suae dissertationi tanquam fundamentum subjecit subtiliorem quam veriorem Lessingii expositionem, ab Herdero jam examinatam. Distinguit igitur Storrius §. 2. a Fab. non Par. sns. strictiss., sed Aristotelis illam παραβολήν, et quidem ad notam a Lessingio pressam, ita fere: „in parab. ut possibilis tantum animo concipitur res, quae alterius imago est (Mrc. 4, 31. κόκκον σινάπ. ὅταν σπαρῇ) cum contra fabula rem tanquam certo tempore gestam narrare soleat (Lc. 13, 9. ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν).“ 34) Sed primum haec mera cogitationis relatio, nimirum *possibilitatis* subjectivae (ὥσπερ εἴ τις) et *veritatis* subjectivae (ὡς ἐγένετο) non vim (ut Lessing. opinatur) sed formam tantum differentem faceret; deinde etiam παραβ. sns. str. plerumque veritate subjectiva cogitatur et proponitur (ὡς γίγνεται, ὡς ἐγένετο), atque quod Aristot. habet ὥσπερ εἴ τις, nota accidens videtur, non characteris, ut Lessing. et Brouwer. (p. 14.) existimant. Jam Storrius §. 3. pergit distinguere parabb. vel „per ipsam rerum praesentem naturam possibiles vel sub commenticia conditione. — Jam si, quod in parab. duntaxat ut possibile spectetur, aliquando *evenisse* fingamus: fabulas existere, et ex primo quidem parab. genere *rationales* h. e. absolute possibiles (quae fieri vel soleant vel possint certe) ex altero *morales* h. e. sub conditione, ut vel subjecta quae finguntur, exsistant vel rebus fictae dotes tribuantur“. Ita Storrius

34) Reprobat Storrii discrimen idem Scholtenius p. 55 ff. —

secutus Lessing S. 178. qui Aphthonii [35]) partitio ad Wolfii philosophiam [36]) paululum mutaverat. §. Storrius addit, rationales Christi fabulas ab Evangeli contra graecam consuetudinem *παραβ.* esse vocatas. §. pergit Lessingii [37]) fabellae divisionem. transferre in Parabb., ut sint vel simplices, si moralis doctrina u verse illustretur fabula, vel compositae, ubi ad cer quendam eventum illustrandum speciatim pertineat. §. 6 distinguit fabb. Christi, quae generalis quam inculcant etrinae exempla sint, et quae „ejus etiam ipsius im nes sint et allegoriae". Sed nolo jam pergere in philosophi expositione; jam satis videbitis, utrum explicuerit magis, an implicuerit Storrius; atque nu que eum dixerim haud commode et prospere Lessin nae opinioni dissertationem suam superstruxisse. ipse n. 14. confessus est, in vulgari sermone incom dum esse, si Parabb. Jesu in fabulis numerentur; quod addit „in hac tractatione id opus fuisse", tractati ipsa refutat. Ceterum quam parum Fabulae nom quidquid ad Grotii [38]) et Cocceji [39]) exemplar provoca Storrius, Parabolarum Jesu praestantiae conveniat, vestri animi sensus judicabit, et ex antea expositis sati apparebit. Vidimus enim differentiam Parab. specifi cam quam vocant, qua longe maxime Fabulas superat, esse praeter seriam indolem [40]) in duplici potissimum nota: primum rei illustrandae sublimitate: quam notam bene tenent Krummacherus, qui S. 429. scripsit: *Die hebr. Parabel kann zu einer weit höheren Sphäre erheben, als die Apologen der Griechen. Sie führt alsdann dem Menschen, als einem Mitgliede eines höheren unsichtbaren Reiches, die Natur vor als ein Bild,*

---

35) Progymn.: *τοῦ δὲ μύθου, τὸ μέν ἐστι λογικόν τὸ δὲ ἠθικόν, τὸ δὲ μίκτον, καὶ λογικὸν μὲν ἐν ᾧτι ποιῶν ἄνθρωπος πέπλασται, ἠθικὸν δὲ τὸ τῶν ἀλόγων ἦθος ἀπομιμούμενον.* — 36) Philos. pract. univ. P. II. §. 303. — 37) *Abh.* 4. S. 114. — 38) ad Mt. 13, 10. — 39) Schol. in Mt. 20. p. 32. — 40) Ballauf. S. 75. —

…ieht damit er allgemeine Wahrheiten und Erfahrungssätze daraus lerne und erkenne, sondern damit er das Höchste und Uebersinnliche in ihr erschaue [41]: …nent etiam Eylertus [42]), Poelitzius [43]), Wohlfarthius, postremum Bartels. qui S. 75.: *es ist ihr Charakter, dass sie übersinnliche Ideen aus Natur- und Menschenleben versinnlichen.* Altera, qua Parab. a Fab. differt, nota est in rei illustrantis verisimilitudine: quae nota a Bauero, Tzschuckio [44]), Bartelsio [45]), Hessio [46]), a Fritzschio nostro in Comment. [47]) et a Niednero nostro [48]), a Brouw. et Scholt. notata, a Wohlfarthio vero aliisque praetermissa, Parab. Christi simul discernit a μύθοις Graecorum philosophicis apud Platonem al., ut κοσμογον. θεογον., qui tanquam ex subliniori rerum natura libere sunt conficti, et pariter a seriori narrationis collatae specie illis μύθοις simili, a Legendis Rosswithae, Herderi, Kosengarteni al. quarum similes etiam in Talmude. Apologus igitur rem fictam ut in inferiore quam humana rerum natura, Mythus et Legenda ut in superiore gestam narrat. Verum Parab. rerum naturae et vitae humanae conditionem ac rationem vere quasi repetit. Similiter Krummacherus S. 435.: *Die Par. entlehnt ihren Stoff aus der Sinnenwelt, aus der Natur und dem Menschenleben, die sie gerade so darstellt, wie sie sind, und zwar in ihren allgemein als wahr anerkannten und bekannten Zügen*, vel potius, ut mallem dixisset: *in ihren leicht allgemein als wahr erkennbaren oder schon bekannten Zügen.* Unde Erasm. ad Mrc. 4. vocat rerum notissimarum similitudines. Id quod in omnibus Jesu Parabb. agnoscetis praeter Parab. de homine divite Lc. 12, 20. ubi εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ θεός et de

---

41) cf. *Krummach. Par. Vorrede.* — 42) *Abh. S.* 10 *f.* — 43) *Gesammtgebiet* 3, 443. — 44) Comm. c. §. 11. — 45) *Spec. Hom. S.* 28. — 46) *bibl. Gesch.* 14, 385. — 47) ad Mt. 13, 7. — 48) Diss. de loco Lc. 10, 1 sqq. Lips 1826.

tiunculam conformatum. Ita apud rhet. gr. et ra[illegible] Ita nonnullae etiam Christi similitudines παραβ. appellatae: quales quidem emblematicas quidam vocant, Origenes autem Comm. ad Mt. 13. dicit οὐ παραβολάς (nim. sns strictiss.) ἀλλ' ὁμοιώσεις, addit enim recte: ἔοικεν ὁμοίωσις εἶναι γενετική, ἡ δε παραβολὴ εἰδική. Sed jam relinquimus rhetores antiquos, et hanc εἰδικὴν παραβολήν, singularem collationis speciem orientalem, Parab. sns. strictiss. consideremus.

Est autem Parab. sns. strictiss. s. orient.: collatio conformata singularem in oratiunculam et quidem narratiunculam (*Gleichnisserzählung*); etenim non describitur, sed ut res gesta refertur. Hac simul re differt ab Allegoria illustrante, quae, ut structurae ratio fert, semper descriptio est. Potest talis Allegoria, mutata sua in historicam forma, mutari in Parab. et vicissim. Ita Jes. 5, 1—7. de vinea Parab., in Ps. 80, 9. Allegoria. Ita Christi apud Ioh. orationes, etiam illae de pastore et de vite, vulgo et etiamnum a Luickio in Parab. numeratae [21]), differunt a propriis Christi Par. in reliquis Comment. S., de quibus Luickius ipse in Hermen. p. 112. scripsit: *In den Parabeln Jesu Christi — herrschte das epische Element vor.* Ex similitudinibus illis, non conformatis in narratiunculam, aliquot, ut Lc. 11, 5. 21. 12, 36. 14, 8. 15, 4. vulgo in Parabolis habentur, sed quales nunc habemus, sunt parabb. non strictiss. sed strictiore sns. (ὁμοιώσεις modo appellaverat Origenes): quas quidem non satis patet utrum Jesus ita breves proposuerit, an Comm. S. scriptores comminutas retulerint (cf. Lc. 15, 3. cum Mt. et Mrc.); sed hac de re alias. Est igitur Parab. strictiss.: collatio per narra-

---

21) Bartels. vereor ne pro necessaria differentiae nota accidentem dederit S. 27.:, „*in diesen Stellen ist Jesus selbst unverhüllt die handelnde Person; in allen eigentl. Parab. ist er es aber entweder gar nicht, oder er stellt sich selbst unter der Hülle einer bildlichen Person dar.* —

em fictum illustrans rem alteram. Sed jam recurrunt is λόγοι illi, quos Aristot. dixerat Αἰσωπείους. Fabellae, quas „non quidem ab Aesopo sed ab Hesiodo [22]) inem habere, nomine tamen Aesopi maxime celei" dicit Quinct. 5, 11, 19. *Αἶνον* Graeci vocant h. e. en impositum: ut nuper conjecimus, ideo quidem, l moribus quibusdam (χαρακτῆρσιν) nomen ibi imponi vel laudis vel probri. *Ἀπόλογον* quoque dicunt atque c quidem proprie de fabella ipsa, oppositum ἐπιλόγῳ, licationi. *Μῦθον* appellat Aphthonius in Progymnasm. e ita definit: λόγος ψευδὴς εἰκονίζων ἀλήθειαν. et Cic. 1, 19 [23]): „fabula est, in qua nec verae nec veres res continentur." Non uno modo de Fabellae ra disseruerunt Gellius [24]), Vossius rhetor [25]), de la te [26]), Breitingerus [27]), Heidenreichius [28]), Conzius [29]), bsius [30]), inpr. Lessingius 5 *Abhandl. ü. d. Fabel* ecit suis Fabellis); porro Herderus *ü. Bild Dichtung Fabel in zerstr. Bl.* 3 *Sammlung* S. 173. et Krumherus *Apologen und Paramythien. Vorr. S. IV ff.* tus item de fabella est Bartelsius S. 37—58. Sed a haec ad nostram rem sufficiant: Si antiquum et ntem fabulas [31]) sns. strict. s. Fabellas dicendi usum abellarum ipsarum et antiquarum et recentiorum inm respicere malueritis, quam singularem philosoado inducere notionem cum Lessingio qui S. 171. psit: *Wenn wir einen allgemeinen mor. Satz auf n besondern Fall zurückführen, diesem besond. le die Wirklichkeit ertheilen und eine Geschichte*

Ἔργ. κ. Ἡμ. 202. cf. item Archilochi Reliquiae (coll. Liebel. 1818. De Aesopi fab. cf. Wachler. *Hdb. d. Gesch. der* 1, 113. — 23) cf. ad Her. 1, 8. — 24) N. A. 2, 29. — IV. c. XI f. — 26) discours sur la Fable. — 27) *Der krit. tkunst. 1r Bd. 7r Abschn. S.* 194. — 28) *System der Aesthet. Id. Beitr. 7. Exc.* 4. — 29) *Abh. über Fabel und Parabel ff.* — 30) *Ueber die griech. Fabulisten in „Nachtr. zu Sul- Lexik."* — 3 1st. enim sns. de quavis materia ficta (argu- s) Quinct. 5, 10, 9. al. —

tiunculam conformatum. Ita apud rhet. gr. et rom. Ita nonnullae etiam Christi similitudines παραβ. appellatae: quales quidem emblematicas quidam vocant, Orig. autem Comm. ad Mt. 13. dicit οὐ παραβολάς (nim. sns. strictiss.) ἀλλ' ὁμοιώσεις, addit enim recte: ἔοικεν ὁμοίωσις εἶναι γενετικὴ, ἡ δε παραβολὴ εἰδικὴ. Sed jam reliquimus rhetores antiquos, et hanc εἰδικὴν παραβολὴν, singularem collationis speciem orientalem, Parab. sns. strictiss. consideremus.

Est autem Parab. sns. strictiss. s. orient.: collatio conformata singularem in oratiunculam et quidem in narratiunculam (*Gleichnisserzählung*); etenim non describitur, sed ut res gesta refertur. Hac simul re differt ab Allegoria illustrante, quae, ut structurae ratio fert, semper descriptio est. Potest talis Allegoria, mutata sua in historicam forma, mutari in Parab. et vicissim. Ita Jes. 5, 1 — 7. de vinea Parab., in Ps. 80, 9 Allegoria. Ita Christi apud Ioh. orationes, etiam illae de pastore et de vite, vulgo et etiamnum a Luickio in Parab. numeratae [21]), differunt a propriis Christi Par. in reliquis Comment. S., de quibus Luickius ipse in Hermen. p. 112. scripsit: *In den Parabeln Jesu Christi — herrschte das epische Element vor.* Ex similitudinibus illis, non conformatis in narratiunculam, aliquot, Lc. 11, 5. 21. 12, 36. 14, 8. 15, 4. vulgo in Parabolis habentur, sed quales nunc habemus, sunt parabb. non strictiss. sed strictiore sns. (ὁμοιώσεις modo appellaverat Origenes): quas quidem non satis patet utrum Jesus iis breves proposuerit, an Comm. S. scriptores comminutas retulerint (cf. Lc. 15, 3. cum Mt. et Mrc.); sed haec de re alias. Est igitur Parab. strictiss.: collatio per narr

21) Bartels. vereor ne pro necessaria differentiae nota accidentem dederit S. 27.:, *„in diesen Stellen ist Jesus selbst unverhüllt die handelnde Person; in allen eigentl. Parab. ist er es aber entweder gar nicht, oder er stellt sich selbst unter der Hülle einer bildlichen Person dar. —*

tionem fictam illustrans rem alteram. Sed jam recurrunt nobis λόγοι illi, quos Aristot. dixerat *Αἰσωπείους*. Fabellae illae, quas „non quidem ab Aesopo sed ab Hesiodo [22]) originem habere, nomine tamen Aesopi maxime celebrari" dicit Quinct. 5, 11, 19. *Αἶνον* Graeci vocant h. e. nomen impositum: ut nuper conjecimus, ideo quidem, quod moribus quibusdam (*χαρακτῆρσιν*) nomen ibi imponitur vel laudis vel probri. *Ἀπόλογον* quoque dicunt atque hunc quidem proprie de fabella ipsa, oppositum *ἐπιλόγῳ*, applicationi. *Μῦθον* appellat Aphthonius in Progymnasm. atque ita definit: *λόγος ψευδὴς εἰκονίζων ἀλήθειαν*. et Cic. Inv. 1, 19 [23]): „fabula est, in qua nec verae nec verisimiles res continentur." Non uno modo de Fabellae natura disseruerunt Gellius [24]), Vossius rhetor [25]), de la Motte [26]), Breitingerus [27]), Heidenreichius [28]), Conzius [29]), Iacobsius [30]), inpr. Lessingius 5 *Abhandl. ü. d. Fabel* (adjecit suis Fabellis); porro Herderus *ü. Bild Dichtung u. Fabel in zerstr. Bl.* 3 *Sammlung* S. 173. et Krummacherus *Apologen und Paramythien. Vorr. S. IV ff.* Multus item de fabella est Bartelsius S. 37—58. Sed pauca haec ad nostram rem sufficiant: Si antiquum et recentem fabulas [31]) sns. strict. s. Fabellas dicendi usum et Fabellarum ipsarum et antiquarum et recentiorum indolem respicere malueritis, quam singularem philosophando inducere notionem cum Lessingio qui S. 171. scripsit: *Wenn wir einen allgemeinen mor. Satz auf einen besondern Fall zurückführen, diesem besond. Falle die Wirklichkeit ertheilen und eine Geschichte*

---

22) *Ἐργ. κ. Ἡμ.* 202. cf. item Archilochi Reliquiae (coll. Liebel. Lips. 1818. De Aesopi fab. cf. Wachler. *Hdb. d. Gesch. der Litt.* 1, 113. — 23) cf. ad Her. 1, 8. — 24) N. A. 2, 29. — 25) IV. c. XI f. — 26) discours sur la Fable. — 27) *Der krit. Dichtkunst. 1r Bd. 7r Abschn.* S. 194. — 28) *System der Aesthet. 1r Bd. Beitr. 7. Exc.* 4. — 29) *Abh. über Fabel und Parabel* S. 1 *ff.* — 30) *Ueber die griech. Fabulisten in „Nachtr. zu Sulzers Lexik."* — 31) Iat. enim sns. de quavis materia ficta (argumento) Quinct. 5, 10, 9. al. —

daraus dichten, in welcher man den allgemeinen Satz anschauend erkennt: so heisst diese Dichtung eine Fabel „vel cum Herdero qui S. 173.: *Fabel ist eine Dichtung, die für einen gegenwärtigen Fall des menschlichen Lebens in einem andern congruenten Falle einen allgemeinen Erfahrungssatz oder eine praktische Lehre, nach innerer Nothwendigkeit derselben so anschaulich macht, dass die Seele nicht etwa nur überredet, sondern krafft der vorgestellten Wahrheit selbst sinnlich überzeugt werde*" — sin, inquam, antiquum et recentem usum, non has subtiliores quam veriores definitiones secuti fueritis: vix cum Storrio, Conzio aliisque Parab. Jesu in Fabulis numerabitis. Quod enim Phaedrus pueris quondam nobis cecinit: „duplex libelli dos est, quod risum movet, et quod prudenti vitam consilio monet" et quod Cic. dixit, nec veras nec verisimiles res continere: hae notae (quidquid contra Batteux et la Fontaine moneat Lessingius [32]) χαρακτῆρα fabellae conficiunt. Differt igitur a Parab. ita, ut ipsa experientiae praeceptum inculcandum vel vitam communem perstringendam jocose illustret per exemplum libere, plerumque contra rerum naturam fictum; Parab. vero, rem sententiamve sublimiorem serio illustret per exemplum ad rerum veritatem fictum. Bene enim Origenes Comm. in Prov.: *ἔστι παραβ., λόγος ὡς περὶ γινομένου, μὴ γινομένου μὲν κατὰ τὸ ῥητόν, δυναμένου δὲ γενέσθαι, τροπικῶς δηλωτικὸς πραγμάτων ἐκ μεταλήψεως τῶν ἐν παρβ. λεγομένων.* Similiter Eustath. in Iliad. [33]): *λόγος διδάσκων καὶ πιστούμενος τὸ ὑποκείμενον ἐκ τῶν εἰωθότων ἀεὶ γενέσθαι.* Et Anonymus *περὶ Ῥητορ.* in Rhett. sel. I. Oxon. 1676 dicit, *παραβ.* esse *γινομένου καὶ συμβαίνοντος* h. e. id quod Schleusnerus scripsit: „a rebus obviis sumtas." Hac enim ratione etiam parabb. rhetorum gr. et rom. cum nostra orientali concinunt. Eliguntur exempla

---

32) *Abh.* 4. *S.* 214 *ff.* — 33) *β. p.* 176. *ed. Rom.* —

Parab. vel ex hominum vita vel ex rerum natura, et assimilantur quidem rei illustrandae, sed ita, ut hominum vitae et rerum naturae prorsus conveniant: ut igitur sint verisimilia; cum contra Fabellae s. Apologi mutis ac inanimis adeo sermonem et actionem naturarum ratione praeditarum tribuere soleant. Haud commode Storrius huic Parab. inter et Fabulam discrimini constituendo et omnino toti suae dissertationi tanquam fundamentum subjecit subtiliorem quam veriorem Lessingii expositionem, ab Herdero jam examinatam. Distinguit igitur Storrius §. 2. a Fab. non Par. sns. strictiss., sed Aristotelis illam παραβολήν, et quidem ad notam a Lessingio pressam, ita fere: „in parab. ut possibilis tantum animo concipitur res, quae alterius imago est (Mrc. 4, 31. κόκκον σιναπ. ὅταν σπαρῇ) cum contra fabula rem tanquam certo tempore gestam narrare soleat (Lc. 13, 9. ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν).“ 34) Sed primum haec mera cogitationis relatio, nimirum possibilitatis subjectivae (ὥσπερ εἴ τις) et veritatis subjectivae (ὡς ἐγένετο) non vim (ut Lessing. opinatur) sed formam tantum differentem faceret; deinde etiam παραβ. sns. str. plerumque veritate subjectiva cogitatur et proponitur (ὡς γίγνεται, ὡς ἐγένετο), atque quod Aristot. habet ὥσπερ εἴ τις, nota accidens videtur, non characteris, ut Lessing. et Brouwer. (p. 14.) existimant. Jam Storrius §. 3. pergit distinguere parabb. vel „per ipsam rerum praesentem naturam possibiles vel sub commenticia conditione. — Jam si, quod in parab. duntaxat ut possibile spectetur, aliquando evenisse fingamus: fabulas existere, et ex primo quidem parab. genere rationales h. e. absolute possibiles (quae fieri vel soleant vel possint certe) ex altero morales h. e. sub conditione, ut vel subjecta quae finguntur, exsistant vel rebus fictae dotes tribuantur“. Ita Storrius

---

34) Reprobat Storrii discrimen idem Scholtenius p. 55 ff. —

secutus Lessing S. 178. qui Aphthonii [35]) partitionem ad Wolfii philosophiam [36]) paululum mutaverat. §. 4 Storrius addit, rationales Christi fabulas ab Evangelistis contra graecam consuetudinem παραβ. esse vocatas. §. 5 pergit Lessingii [37]) fabellae divisionem transferre in Jesu Parabb., ut sint vel simplices, si moralis doctrina universe illustretur fabula, vel compositae, ubi ad certum quendam eventum illustrandum speciatim pertineat. §. 6–8 distinguit fabb. Christi, quae generalis quam inculcant doctrinae exempla sint, et quae „ejus etiam ipsius imagines sint et allegoriae". Sed nolo jam pergere in hac philosophi expositione; jam satis videbitis, utrum rem explicuerit magis, an implicuerit Storrius; atque num iniquе eum dixerim haud commode et prospere Lessingianae opinioni dissertationem suam superstruxisse. Immo ipse p. 14. confessus est, in vulgari sermone incommodum esse, si Parabb. Jesu in fabulis numerentur; sed quod addit „in hac tractatione id opus fuisse", tractatio ipsa refutat. Ceterum quam parum Fabulae nomen, quidquid ad Grotii [38]) et Cocceji [39]) exemplar provocet Storrius, Parabolarum Jesu praestantiae conveniat, et vestri animi sensus judicabit, et ex antea expositis satis apparebit. Vidimus enim differentiam Parab. specificam quam vocant, qua longe maxime Fabulas superat, esse praeter seriam indolem [40]) in duplici potissimum nota: primum rei illustrandae sublimitate: quam notam bene tenent Krummacherus, qui S. 429. scripsit: *Die hebr. Parabel kann zu einer weit höheren Sphäre erheben, als die Apologen der Griechen. Sie führt alsdann dem Menschen, als einem Mitgliede eines höheren unsichtbaren Reiches, die Natur vor als ein Bild,*

35) Progymn.: *τοῦ δὲ μύθου, τὸ μέν ἐστι λογικὸν τὸ δὲ ἠθικόν, τὸ δὲ μίκτον, καὶ λογικὸν μὲν ἐν ᾧτι ποιῶν ἄνθρωπος πέπλασται, ἠθικὸν δὲ τὸ τῶν ἀλόγων ἦθος ἀπομιμούμενον.* — 36) Philos. pract. univ. P. II. §. 303. — 37) *Abh.* 4. S. 114. — 38) ad Mt. 13, 10. — 39) Schol. in Mt. 20. p. 32. — 40) Ballauf. S. 75. —

nicht damit er allgemeine Wahrheiten und Erfahrungssätze daraus lerne und erkenne, sondern damit er das Höchste und Uebersinnliche in ihr erschaue [41]): tenent etiam Eylertus [42]), Poelitzius [43]), Wohlfarthius, potissimum Bartels. qui S. 75.: *es ist ihr Charakter, dass sie übersinnliche Ideen aus Natur- und Menschenleben versinnlichen.* Altera, qua Parab. a Fab. differt, nota est in rei illustrantis verisimilitudine: quae nota a Bauero, Tzschuckio [44]), Bartelsio [45]), Hessio [46]), a Fritzschio nostro in Comment. [47]) et a Niednero nostro [48]), a Brouw. et Scholt. notata, a Wohlfarthio vero aliisque praetermissa, Parab. Christi simul discernit a μύθοις Graecorum philosophicis apud Platonem al., ut κοσμογον. θεογον., qui tanquam ex sublimiori rerum natura libere sunt conficti, et pariter a seriori narrationis collatae specie illis μύθοις simili, a Legendis Rosswithae, Herderi, Kosengarteni al. quarum similes etiam in Talmude. Apologus igitur rem fictam ut in inferiore quam humana rerum natura, Mythus et Legenda ut in superiore gestam narrat. Verum Parab. rerum naturae et vitae humanae conditionem ac rationem vere quasi repetit. Similiter Krummacherus S. 435.: *Die Par. entlehnt ihren Stoff aus der Sinnenwelt, aus der Natur und dem Menschenleben, die sie gerade so darstellt, wie sie sind, und zwar in ihren allgemein als wahr anerkannten und bekannten Zügen*, vel potius, ut mallem dixisset: *in ihren leicht allgemein als wahr erkennbaren oder schon bekannten Zügen.* Unde Erasm. ad Mrc. 4. vocat rerum notissimarum similitudines. Id quod in omnibus Jesu Parabb. agnoscetis praeter Parab. de homine divite Lc. 12, 20. ubi εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ θεός et de

41) cf. *Krummach. Par. Vorrede.* — 42) *Abh.* S. 10 *f.* — 43) *Gesammtgebiet* 3, 443. — 44) Comm. c. §. 11. — 45) *Spec. Hom.* S. 28. — 46) *bibl. Gesch.* 14, 385. — 47) ad Mt. 13, 7. — 48) Diss. de loco Lc. 16, 1 sqq. Lips 1826.

bus ejus Institutionibus paret: cum contra Ciceroni n... nus recte oblectatio ista plerumque in finibus simul h... beatur [3]. Aristot. etiam (1, 2. τὸ πιθανὸν pro nota or... toriae habet [4]) et Plat. Gorg. appellat ὀημιουργὸν πειθοῦ. Illustratio igitur cum sit aut poetica aut oratoria: Pa... bolae item duplex erit modus, aut poeticae aut oratori... In poeticis Parabb. ubi praevalet oblectandi consili... ac vis, quanquam persuadendi etiam fortasse adjuncta est, numeraverim Krummacheri potissimum Para... bolas [5]. ut ipse pariter atque Apologos suos ad poesin retulit [6]), item C. Hahnii [7]; et quae passim sunt apud alios poetas, ut Lessingii illa „*die drei Ringe*“, etiam nonnullas, quae ibi Fabulae sunt nominatae, ut Gellerti „*der Jüngling*“. Sed ut ab εἰκόσι παραβολαὶ apud veteres scriptores, ita ab his recentioris poeseos Parabolis (quo etiam Poelitzius refert) differunt cum orientales, tum Jesu potissimum, utpote quibus non tam propositum sit delectare, quam persuadere. Oratoriam autem hanc vim atque etiam orationis indolem si ostenderimus: vix cum Bartelsio et plerisque Jesu Parr. in poeticis, sed in oratoriis habebitis.

Diximus antiquos quoque rhetores παραβολῇ suam vim tribuisse oratoriam. Jam cum hanc παραβ. sns. strict. et generali collationis et speciali quoque verisimilitudinis nota cum nostra Parab. convenire viderimus: vires etiam quadam parte utrique communes fore, probabile est. Audiamus itaque rhetores illos, an forte jam ex his Parab.

---

3) cf. d. Or. 2, 26. 28. — 4) Aristot. definitionem primo quidem obtutu mancam, sed satis subtilem, aeque subtiliter defendit Schotten Theorie d. Beredts. 1, 113 ff. — 5) 3. Bdch. 5te Aufl. Essen 820. — 6) Vorr. p. XXIV. Fabellae etiam duplex modus: poet. et orator. Aphthon. Progymn. initio. ὁ μῦθος, inquit, ποιητῶν μὲν προῆλθεν, γεγένηται δὲ καὶ ῥητόρων κοινὸς ἐκ παραινέσεως. Aristot. ff. Heidenreichius apologos oratoriae accensent. — 7) Parabeln. Beim Unterrichte d. denkenden Jugend in der Sittenlehre zum Grunde zu legen (?) 1. Bdch. L. 811. —

nostrae vim oratoriam ex parte cognoscamus. Referunt ei parabolam suam ad κοινὰς πίστεις; communes probationes, quae sunt secundum Aristot. 2, 20. δύο τῷ γένει παράδειγμα καὶ ἐνθύμημα. Posterius est syllogismus rhetoricus. Sed παράδειγμα, ut 1, 2 ipse interpretatur, ἐπαγωγή (inductio) ῥητορική i. e. τὸ ἐπὶ τῶν πολλῶν καὶ ὁμοίων δείκνυσθαι ὅτι οὕτως ἔχει. De vi autem: πιθανοὶ μέν, inquit, οὐχ ἧττον οἱ λόγοι οἱ διὰ τῶν παραδειγμάτων. et 2, 20. δεῖ δὲ χρῆσθαι τοῖς παραδείγμασι, μὴ ἔχοντα μὲν ἐνθυμήματα, ὡς ἀποδείξεσιν· ἡ γὰρ πίστις διὰ τούτων· ἔχοντα δὲ ὡς μαρτυρίοις, ἐπιλόγοις χρώμενον ἐπὶ ἐνθυμήμασι. Jam 2, 20, ut supra retulimus, παραδειγμάτων modos refert facta exempla et ficta, atque inter haec quidem παραβ. et λόγους Αἰσώπ. Et tanquam παραβ. speciem (non genus) nominat τὰ Σωκρατικά, eum videlicet inductionis modum „quo plurimum est Socrates usus“ 8). Similem rationem, indicandi parabolae vim, reperietis in Cic. d. Inv. 1, 30 s. et Part. 11: ubi „maximam autem facit fidem, inquit, ad similitudinem veri primum exemplum, deinde introducta rei similitudo; fabula etiam nonnunquam, etsi est incredibilis, tamen homines movet.“ Pariter in Top. 10, ubi post similem partitionem „ficta etiam exempla, inquit, habent similitudinis vim; sed ea oratoria magis sunt“. Similiter quoque versatur Quinct. 5, 11. qui quidem 8, 3, 72. addit, ut supra retulimus: „Praeclare vero ad inferendam rebus lucem repertae sunt similitudines ss.“ et cautionem hanc ponit: „Debet quod illustrandae alterius rei gratia assumitur, ipsum clarius esse eo, quod illuminat“. Varinus Phav. ex rhetoribus de παραβ. sns. lat. scripsit: γίγνονται τριῶν ἕνεκεν, αὐξήσεως, ἐναργείας καὶ σαφηνείας. Ἐναργείαν evidentiam s. repraesentationem Arist. etiam μεταφορᾷ in universum tribuit 3, 11. πρὸ ὀμμάτων ποιεῖ ὡς ἤδη ἐνεργοῦντα, Cic. Or. 3, 38. 40. 9) „ad sensus ipsos admovet, maxime oculo-

8) Cic. Inv. 1, 31. — 9) cf. de Or. 3, 53. —

rum"; idem „lumina verborum" appellat. Ita hi rhetores, recte quidem, sed tantum in universum, neque sufficienter, cum, ut locus ferebat, de probatione fere sola dixerint, neque qualis, neque quomodo ex parabola sua exoriatur, satis ostenderint.

Partim igitur ex his quidem Parab. vim oratoriam poterimus colligere, sed parum sufficit, ne ad illius quidem parab. sns. str. vim ostendendam. Collatio ipsa quomodo fiat, et qualis et quomodo ex ea cum in parab. strict., tum maxime in nostra Parabola fiat persuasio tota h. e. intelligentia sensusque, fides et voluntas, id jam erit explicandum. Talem autem explicationem cum nusquam legerim [10]: qualem equidem tentavi, simpliciter proponam empiricae vestrae psychologiae examinandam.

Collatio, in quam inquirimus, fit per imaginationem modo per reproductivam quam vocant, modo per productivam. Reproductiva mea imaginatio rerum vel actionum imagines qualis (non quas) intuitus sum, et earum vires quales sensi, ita denuo producit, ut jam denuo intueri ac sentire tales mihi videar. (Differt a reminiscentia, quae definitae rei actionisve imagines ac vim repetit; ut in collatione verorum exemplorum; quanquam utraque haec efficacia finitima est, junctaque interdum altera alteram auget). Productiva autem imaginatio novas ex talibus rebus actionibusve visis ac sensis producit compositiones, eoque novas imagines ac vires. Talis igitur rei actionisve imago ac vis reproducitur per imaginationem meam, cum collatio fit (et quidem in parab. sns. str. plerumque reproducitur, produci-

10) Quod Herderus *zerstreute Blätter Sammlung* 3. de imagine sagaciter monuit, parum facit huc, ubi non dicimus de inventione sed de vi imaginum. Neque fufficiunt, quae Scholtenius p. 81 s. monuit pauca de sensuum vi, cognitionis ac persuasionis juvandae, neque quae Wohlfarth. verbosius quam subtilius in diss. memorata disseruit. —

tur autem in Par. strictiss.). Namque ad rem, quam, ultro cogito (vel jubeor cogitare) suscito (vel alter suscitat) per meam imaginationem talem imaginem ac vim reproducendam vel producendam. Jam imaginatio mea rem illam ad repraesentatam hancce imaginem ac vim adfert, et ex ratione vel indicata vel ipsi reperta, qua utraque res admodum similis vel admodum dissimilis apparet, hanc ad illam et vicissim refert h. e. quod diximus: rem ad rem ex similitudine confert (non comparat h. e. notas ἀναλογίας distincte dijudicat, quod est judicii: cui quidem hic quodammodo finitima est imaginatio). Ubi igitur primo rem illam tantum cogitabam h. e. conscientia coagitabam, ejusdem indoles tanquam obscura imago, tanquam umbra meae imaginationi obversabatur s. agitabatur: eoque magis, sicubi de indole agitur sensibus subtracta. Jam vero haec indoles in imagine per imaginationem repraesentata et collata tanquam fixa et illuminata mihi ostenditur, παραδείκνυται: imago igitur est, quod diximus παράδειγμα, et per eam indoles illius rei illustratur paene proprio sensu: ita ut in imagine repraesentata indolem illam intueri mihi ac sentire videar. (Est haec ἐνάργεια, evidentia illa s. repraesentatio, quam modo ex antiquis rhetoribus audivimus per methaphoram fieri). Et quidem non singulas tantum illius indolis notas illustrat, sed in unum obtutum collectas, lumina in imaginationem composita. Quod autem ita sensibus subtractam indolem illam in imagine fixam et illuminatam et in unum obtutum redactam tanquam oculis intueor et tactione sentio, lubentius et facilius animum h. e. intellectum et sensum sns. sublim. adverto et attendo; facilius et satius intelligo et sentio. Et vicissim quod ita non intelligo tantum atque animo sentio, sed tanquam intueor et tactione sentio, lubentius et facilius fidem assensumque habeo. Non quidem haec rei actionisve imago ac vis per imaginationem repraesentata, illam rei cogitatae

indolem sensibus subtractam, demonstrat (id quod in matheseos tantum figuras, non in oratorias cadit) demonstrat, neque per se probat, ut argumentatio et ratiocinatio, sed illustrat h. e. sns. emphat.: apertiorem intelligentiam sensumque vehementiorem facit: atque illustrando demum probat h. e. fidem facit. Id quod Flacius[11]) videtur sibi voluisse, cum, quod de exemplis omnino in proverbio est, scriberet de Parabb.: „non tam probant, quam illustrant". Itaque recte quidem Arist. qui ab ἐνθυμήματι, syllogismo oratorio, distinguit παράδειγμα atque huic παραβ. admunerat; sed recte etiam addit: πιθανοὶ οὐχ ἧττον οἱ λόγοι διὰ παραδειγμάτων. Immo magis plerumque persuasibiles, cum exempli lux quaedam ac calor vehementiorem fidem faciat, quam abstracta ut vocant, et frigida ratiocinatio. Etenim ut est in proverbio: „quod oculi vident, animus credit": ita quod oculis et manu tangere nobis videmur, facilius et lubentius credimus; haec enim remanet vel cultissimi hominis natura sensibus adstrictior. Denique quod ita intelligentiam et fidem facit, etiam voluntatem movet: eoque magis, quo magis paene in conspectu ac tactione, et quidem in una ac tota quadam, nobis est, et quo facilius ita simul in memoria tanquam in imagine fixa, illuminata, collecta remanet. Ita collatio illustrando intelligentiam sensumque fidem et voluntatem, itaque persuasionem facit. Maxime autem hanc per collationes persuasionem cadere in mentes pueriles et populares, experientia testis est, et facile inde explicatur, quod earumdem sola fere imaginatio culta et exercitata sit atque etiamnum per communis vitae ac negotii rationem, immo per sermonem etiam vulgarem, potissimum exerceatur. Unde in his maxime de collationibus valet, quod Seneca de exemplis omnino scripsit: „longum iter per praecepta, breve et efficax per exempla." Lessius[12]): *Schon der Um-*

---

11) Clav. II. p. 206. — 12) *Ueber d. Par. v. reichen Mann.* Dom. 1.

gang mit Kindern lehrt es, dass Exempel (Parabeln) beides auf unsern Verstand und Herz viel kräftiger wirken, als trockene Lehren. Sie machen uns die unsichtbare Wahrheit sichtbar, zeigen sie uns im Leben und bringen sie uns vor die Sinne. Und eben darum belehren sie unsern Verstand besser und rühren unser Herz weit kräftiger." Pueriles igitur et populares mentes ad collationes lubentius et facilius attendunt, per eas facilius et satius intelligunt, credunt, ad voluntatem moventur, per eas facilius et firmius memoria rem retinent, ita ut, sin nunc non penitus intellexerint sed sibi videantur tantum, tamen memoria itentidem recultam satius sint intellecturi. Bene enim Glassius [13]: „Similitudines ejusmodi, inquit, diutius animo obversantur et recurrunt quasi ad quemvis conspectum istarum rerum, a quibus depromtae sunt." Et Dinterus Malwina [14]: *Winke in Gleichnissen regen den Geist des Denkenden an, und sind selbst Schwachen oft Herbstsaat, die der Frost zu tödten scheint, und die doch nach vier- bis fünfmonatlichem Schlummer dem Boden entgrünt.*

Ita igitur de collatione ejusque vi oratoria in universum. Jam collationum quarumque indoles quaeque vel minorem vel auctiorem hanc vim exseret: quo enim clarior ipsa imago illustrans, quo propior, quo similior aptiorque rei illustrandae, quo gratior, et sic porro: eo magis illustrabit, et quidem modo per intuitum potissimum, modo per tactionem; illustrando autem persuadebit. Interdum redditione contraria, interdum nonnisi pauca quadam similitudinis significatione opus erit. Sed de his collationis modis dicere, nunc parum ad nos. Hic quaerendum nobis hoc tantum maxime est, utrum sint collationes, quibus per se, non tantum utpote illustrandi subsidiis, sed tanquam veritatis testimoniis et argumentis, fiat persuasio. Quaeritur, utrum collatio

---

Trin. — 13) Philol. S. 2, 1, 2, 5. — 14) *Malwina. Ein Buch*

rum"; idem „lumina verborum" appellat. Ita hi rhetores, recte quidem, sed tantum in universum, neque sufficienter, cum, ut locus ferebat, de probatione fere sola dixerint, neque qualis, neque quomodo ex parabola sua exoriatur, satis ostenderint.

Partim igitur ex his quidem Parab. vim oratoriam poterimus colligere, sed parum sufficit, ne ad illius quidem parab. sns. str. vim ostendendam. Collatio ipsa quomodo fiat, et qualis et quomodo ex ea cum in parab. strict., tum maxime in nostra Parabola fiat persuasio tota h. e. intelligentia sensusque, fides et voluntas, id jam erit explicandum. Talem autem explicationem cum nusquam legerim [10]; qualem equidem tentavi, simpliciter proponam empiricae vestrae psychologiae examinandam.

Collatio, in quam inquirimus, fit per imaginationem modo per reproductivam quam vocant, modo per productivam. Reproductiva mea imaginatio rerum vel actionum imagines quales (non quas) intuitus sum, et earum vires quales sensi, ita denuo producit, ut jam denuo intueri ac sentire tales mihi videar. (Differt a reminiscentia, quae definitae rei actionisve imagines ac vim repetit; ut in collatione verorum exemplorum; quanquam utraque haec efficacia finitima est, junctaque interdum altera alteram auget). Productiva autem imaginatio novas ex talibus rebus actionibusve visis ac sensis producit compositiones, eoque novas imagines ac vires. Talis igitur rei actionisve imago ac vis reproducitur per imaginationem meam, cum collatio fit (et quidem in parab. sns. str. plerumque reproducitur, produci-

---

10) Quod Herderus *zerstreute Blätter Sammlung* 3. de imagine sagaciter monuit, parum facit huc, ubi non dicimus de inventione sed de vi imaginum. Neque fufficiunt, quae Scholtenius p. 81 s. monuit pauca de sensuum vi, cognitionis ac persuasionis juvandae, neque quae Wohlfarth. verbosius quam subtilius in diss. memorata disseruit. —

tur autem in Par. strictiss.). Namque ad rem, quam ultro cogito (vel jubeor cogitare) suscito (vel alter suscitat) per meam imaginationem talem imaginem ac vim reproducendam vel producendam. Jam imaginatio mea rem illam ad repraesentatam hancce imaginem ac vim adfert, et ex ratione vel indicata vel ipsi reperta, qua utraque res admodum similis vel admodum dissimilis apparet, hanc ad illam et vicissim refert h. e. quod diximus: rem ad rem ex similitudine confert (non comparat h. e. notas ἀναλογίας distincte dijudicat, quod est judicii: cui quidem hic quodammodo finitima est imaginatio). Ubi igitur primo rem illam tantum cogitabam h. e. conscientia coagitabam, ejusdem indoles tanquam obscura imago, tanquam umbra meae imaginationi obversabatur s. agitabatur: eoque magis, sicubi de indole agitur sensibus subtracta. Jam vero haec indoles in imagine per imaginationem repraesentata et collata tanquam fixa et illuminata mihi ostenditur, παραδείκνυται: imago igitur est, quod diximus παράδειγμα, et per eam indoles illius rei illustratur paene proprio sensu: ita ut in imagine repraesentata indolem illam intueri mihi ac sentire videar. (Est haec ἐνάργεια, evidentia illa s. repraesentatio, quam modo ex antiquis rhetoribus audivimus per methaphoram fieri). Et quidem non singulas tantum illius indolis notas illustrat, sed in unum obtutum collectas, lumina in imaginationem composita. Quod autem ita sensibus subtractam indolem illam in imagine fixam et illuminatam et in unum obtutum redactam tanquam oculis intueor et tactione sentio, lubentius et facilius animum h. e. intellectum et sensum sns. sublim. adverto et attendo; facilius et satius intelligo et sentio. Et vicissim quod ita non intelligo tantum atque animo sentio, sed tanquam intueor et tactione sentio, lubentius et facilius fidem assensumque habeo. Non quidem haec rei actionisve imago ac vis per imaginationem repraesentata, illam rei cogitatae

indolem sensibus subtractam, **demonstrat** (id quod in matheseos tantum figuras, non in oratorias cadit) sed monstrat, neque per se probat, ut argumentatio et ratiocinatio, sed illustrat h. e. sns. emphat.: apertiorem intelligentiam sensumque vehementiorem facit: atque illustrando demum probat h. e. fidem facit. Id quod Flacius [11]) videtur sibi voluisse, cum, quod de exemplis omnino in proverbio est, scriberet de Parabb.: „non tam probant, quam illustrant". Itaque recte quidem Arist. qui ab ἐνθυμήματι, syllogismo oratorio, distinguit παράδειγμα atque huic παραβ. admunerat; sed recte etiam addit: πιθανοὶ οὐχ ἧττον οἱ λόγοι διὰ παραδειγμάτων. Immo magis plerumque **persuasibiles**, cum exempli lux quaedam ac calor vehementiorem fidem faciat, quam abstracta, ut vocant, et frigida ratiocinatio. Etenim ut est in proverbio: „quod oculi vident, animus credit": ita quod oculis et manu tangere nobis videmur, facilius et lubentius credimus; haec enim remanet vel cultissimi hominis natura sensibus adstrictior. Denique quod ita intelligentiam et fidem facit, etiam voluntatem movet: eoque magis, quo magis paene in conspectu ac tactione, et quidem in una ac tota quadam, nobis est, et quo facilius ita simul in memoria tanquam in imagine fixa, illuminata, collecta remanet. Ita collatio illustrando intelligentiam sensumque fidem et voluntatem, itaque persuasionem facit. Maxime autem hanc per collationes persuasionem cadere in mentes pueriles et **populares**, experientia testis est, et facile inde explicatur, quod earumdem sola fere imaginatio culta et exercitata sit atque etiamnum per communis vitae ac negotii rationem, immo per sermonem etiam vulgarem, potissimum exerceatur. Unde in his maxime de collationibus valet, quod Seneca de exemplis omnino scripsit: „longum iter per praecepta, breve et efficax per exempla." Lessius [12]): *Schon der Un-*

---

11) Clav. II. p. 206. — 12) *Ueber d. Par. v. reichen Mann.* Dom. 1.

gang mit Kindern lehrt es, dass Exempel (Parabeln) beides auf unsern Verstand und Herz viel kräftiger wirken, als trockene Lehren. Sie machen uns die unsichtbare Wahrheit sichtbar, zeigen sie uns im Leben und bringen sie uns vor die Sinne. Und eben darum belehren sie unsern Verstand besser und rühren unser Herz weit kräftiger." Pueriles igitur et populares mentes ad collationes lubentius et facilius attendunt, per eas facilius et satius intelligunt, credunt, ad voluntatem moventur, per eas facilius et firmius memoria rem retinent, ita ut, sin nunc non penitus intellexerint sed sibi videantur tantum, tamen memoria itentidem recultam satius sint intellecturi. Bene enim Glassius[13]: „Similitudines ejusmodi, inquit, diutius animo obversantur et recurrunt quasi ad quemvis conspectum istarum rerum, a quibus depromtae sunt". Et Dinterus Malwina[14]: Winke in Gleichnissen regen den Geist des Denkenden an, und sind selbst Schwachen oft Herbstsaat, die den Frost zu tödten scheint, und die doch nach vier- bis fünfmonatlichem Schlummer dem Boden entgrünt.

Ita igitur de collatione ejusque vi oratoria in universum. Jam collationum quarumque indoles quaeque vel minorem vel auctiorem hanc vim exseret: quo enim clarior ipsa imago illustrans, quo propior, quo similior aptiorque rei illustrandae, quo gratior, et sic porro: eo magis illustrabit, et quidem modo per intuitum potissimum, modo per tactionem; illustrando autem persuadebit. Interdum redditione contraria, interdum nonnisi pauca quadam similitudinis significatione opus erit. Sed de his collationis modis dicere, nunc parum ad nos. Hic quaerendum nobis hoc tantum maxime est, utrum sint collationes, quibus per se, non tantum utpote illustrandi subsidiis, sed tanquam veritatis testimoniis et argumentis, fiat persuasio. Quaeritur, utrum collatio

---

Trin. — 13) Philol, S. 2, 1, 2, 5. — 14) *Malwina. Ein Buch*

indolem sensibus subtractam, demonstrat (id quod in matheseos tantum figuras, non in oratorias cadit) demonstrat, neque per se probat, ut argumentatio et ratiocinatio, sed illustrat h. e. sns. emphat.: apertiorem intelligentiam sensumque vehementiorem facit: atque illustrando demum probat h. e. fidem facit. Id quod Flacius [11]) videtur sibi voluisse, cum, quod de exemplis omnino in proverbio est, scriberet de Parabb.: „non tam probant, quam illustrant". Itaque recte quidem Arist. ab ἐνθυμήματι, syllogismo oratorio, distinguit παράδειγμα atque huic παραβ. admunerat; sed recte etiam addit: πιθανοὶ οὐχ ἧττον οἱ λόγοι διὰ παραδειγμάτων. Immo magis plerumque persuasibiles, cum exempli lux quaedam ac calor vehementiorem fidem faciat, quam abstracta ut vocant, et frigida ratiocinatio. Etenim ut est in proverbio: „quod oculi vident, animus credit": ita quae oculis et manu tangere nobis videmur, facilius et lubentius credimus; haec enim remanet vel cultissimi hominis natura sensibus adstrictior. Denique quod ita intelligentiam et fidem facit, etiam voluntatem movet: eoque magis, quo magis paene in conspectu ac tactione, et quidem in una ac tota quadam, nobis est, et quo facilius ita simul in memoria tanquam in imagine fixa, illuminata, collecta remanet. Ita collatio illustrando intelligentiam sensumque fidem et voluntatem, itaque persuasionem facit. Maxime autem hanc per collationes persuasionem cadere in mentes pueriles et populares, experientia testis est, et facile inde explicatur, quod earundem sola fere imaginatio culta et exercitata sit atque etiamnum per communis vitae ac negotii rationem, immo per sermonem etiam vulgarem, potissimum exerceatur. Unde in his maxime de collationibus valet, quod Seneca de exemplis omnino scripsit: „longum iter per praecepta, breve et efficax per exempla." Lessius [12]): *Schon der Un-*

---

11) Clav. II. p. 206. — 12) *Ueber d. Par. v. reichen Mann.* Dom. I.

gang mit Kindern lehrt es, dass Exempel (Parabeln) beides auf unsern Verstand und Herz viel kräftiger wirken, als trockene Lehren. Sie machen uns die unsichtbare Wahrheit sichtbar, zeigen sie uns im Leben und bringen sie uns vor die Sinne. Und eben darum belehren sie unsern Verstand besser und rühren unser Herz weit kräftiger. Pueriles igitur et populares mentes ad collationes lubentius et facilius attendunt, per eas facilius et satius intelligunt, credunt, ad voluntatem moventur, per eas facilius et firmius memoria rem retinent, ita ut, sin nunc non penitus intellexerint sed sibi videantur tantum, tamen memoria itentidem recultam satius sint intellecturi. Bene enim Glassius [13]): „Similitudines ejusmodi, inquit, diutius animo obversantur et recurrunt quasi ad quemvis conspectum istarum rerum, à quibus depromtae sunt". Et Dinterus Malwina [14]): *Winke in Gleichnissen regen den Geist des Denkenden an, und sind selbst Schwachen oft Herbstsaat, die der Frost zu tödten scheint, und die doch nach vier- bis fünfmonatlichem Schlummer dem Boden entgrünt.*

Ita igitur de collatione ejusque vi oratoria in universum. Jam collationum quarumque indoles quaeque vel minorem vel auctiorem hanc vim exseret: quo enim clarior ipsa imago illustrans, quo propior, quo similior aptiorque rei illustrandae, quo gratior, et sic porro: eo magis illustrabit, et quidem modo per intuitum potissimum, modo per tactionem; illustrando autem persuadebit. Interdum redditione contraria, interdum nonnisi pauca quadam similitudinis significatione opus erit. Sed de his collationis modis dicere, nunc parum ad nos. Hic quaerendum nobis hoc tantum maxime est, utrum sint collationes, quibus per se, non tantum utpote illustrandi subsidiis, sed tanquam veritatis testimoniis et argumentis, fiat persuasio. Quaeritur, utrum collatio

---

Trin. — 13) Philol. S. 2, 1, 2, 5. — 14) *Malwina. Ein Buch*

quaedam per se possit docere aliquid et tanquam ver probare, et quidem, de quo solo hic attinet dicere, a quid sensibus subtractum. Atque collationi quidem ip per imaginationem obversanti h. e. imagini ejusque rem alteram ex similitudine collationi talis probatio n quaquam competit, cum inanes ac falsas interdu reproducat et saepius etiam producat imagines et v res et fallaci modo rem utramque interdum confer (unde multus collationum ad falsam persuasionem ab sus). Deberet igitur probatio illa convenire rebus act nibusve ipsis quondam visis sensisque, quorum nunc i collatione imaginatio imagines ac vires reproducit v ex quibus novas imagines ac vires producit. Rebus ig tur naturae et actionibus humanis ipsis doceri ac prob deberet indoles quaedam rei sensibus subtractae. Deb rem autem ponere earumdem rerum vel actionum cu hac indole analogiam. Ut autem hoc possem, deberen omnino ponere rerum naturae et actionum humanar analogiam cum rebus sensibus subtractis. Jam de se sibilis rerum naturae atque rerum naturae sensibus sub limioris analogia quadam per inductionem persuasu quidem nobis est facile omnibus cum SCHOTTO 15) et plerisque omnibus. Eatenus igitur possent interdum col lationes ex rerum natura petitae docere et probare ve ritatem non tantum illustrando, sed ex analogia et sen sibilis et superioris naturae. At tum primum ad rerum naturae veritatem debebit reproducta vel producta esse imago ac vis imaginationis; deinde rei collatae atque a terius cogitatae analogia debebit ipsa ostendi posse: quod per inductionem denum posset, plerumque vero prorsus non potest. Ita si confero hominem, qui se ul ciscitur, cum ape, quae se ulta aculeum amiserit ideo que enecetur a reliquis: ad ultionis poenam certo imma nentem conjicere primum tanquam naturae legem, hanc

---

für gebildete Mütter 2te Aufl. S. 330. — 15) *Theorie d. Beredts.*

...ro per inductionem similium exemplorum plerorumque ...tendere, tum humanae actionis cum hac naturae lege ...alogiam monstrare deberem; et nunc demum ex apis ...rte certam ultionis humanae poenam, possem probare. ...d tales collationes (quales Fabulae esse debent sensu ...erderi et Krummacheri [16]), nunquam fere suppetunt, et ...ales tanquam ejusmodi circumferuntur, non tuto pro... ...nt. Enimvero sensibilis rerum naturae volumen ipsum ...i parum evolutum nobis obversatur et ejusdem atque ...perioris naturae analogia magis etiam in ἱερογλυφικοῖς ...bis est, ut collationibus naturae vix tuto conveniat ...s, qua veritatem ipsae doceant ac probent: unde etiam ...quens collationum ad superstitionem ac commenta ...aelibet abusus. Summum est in hoc genere, siquando ...m, subliniorem alioquin inopinatam ostendit possibi... ...em (ut c. Quinct. dicamus) vel adeo verisimilem. ...llationes igitur naturae non probant ac persuadent, ...si illustrando, vel, ad summum, ostendendo possibilita... ...m, vel adeo verisimilitudinem.

At collationibus ex actionibus humanis annon per se ...obandi vis competit? Primum hae quoque deberent ad ...tionum humanarum veritatem reproductae vel produ... ...ae esse, et quidem earum, quales esse soleant: ita... ...e ad vitam communem. Jamvero ne his quidem ...tionibus, ubique ac semper solitis, probatio conveniret ...sis, sed caussae hujus concinnitatis communis: ni... ...rum animo s. pectori humano, quatenus in omnibus ...let consentire, etiamnum vel in corruptissimo homine. ...que igitur cujusvis animus humanus consentit, ...per actionem debebit ostendi atque talis actio imagi... ...tioni repraesentari, si rem alteram sublimiorem per ...llationem vitae humanae velis probare. Sed jam et ...imi humani cum illa sublimiori re analogia quaedam ...enda et ostendenda erit. Hanc ut ponamus, postu... ...t animus ipse; ostendi argumentatione vel ratiocina...

201 *ff.* — 16) *Geist und Form. d. evang. Gesch. S.* 427. —

tione nequit. Postulat igitur animus ipse, ut collationibus sui, qualis in quovis homine consentit, cum re sublimiore, inprimis cum natura summa, cum Deo ipsi vim tribuamus probantem. Est haec probatio ἐκ τοῦ μᾶλλον, e gradatione[17], ubi additur πόσῳ μᾶλλον. Et omnis fere via illa eminentiae (κατὰ σύγκρισιν) talibus collationibus constat. In his igitur imaginatio actione repraesentata illustrat animi humani indolem quandam, atque hanc confert indolem sublimiorem, qualis fieri animi humani debeat, et qualis sit animi divini: atque ita quidem argumentatur hanc, sed per cogentem animum ipsum probat ac persuadet.

Itaque, ut ea, quae ad explicandam collationis persuasionem monui, complectar: collatio in rei actione per imaginationem reproducta vel producta tanquam fixam et illuminatam et collectam ostendit indolem alterius rei, quae ante cogitationi tanquam umbra obversabatur: itaque hujus tanquam intuitum atque tactionem facit: hoc modo animum adlectat et oblectat, eodem atque hoc simul modo intelligentiam sensumque juvat, fidem obstringit, voluntatem movet; itaque illustrando persuasionem facit; insuper rem illustratam memoriâ retinet. Atque haec persuasio potissimum cadit in populares mentes, imaginationi fere soli adstrictas. Collationes autem quanquam monstrant tantum, non demonstrant neque ratiocinantur, tamen illustrando majorem etiam persuadendi vim, quam argumentationes ipsae, habent. Praeterea vero collationes quaedam ex rer. natura possibilem saltem vel adeo verisimilem ostendunt rem alioquin inopinatam; et sunt collationes ex vita communi, quae ab animo humano, qualis in quovis est, ad eum qualis fieri debeat, et ad animum divinum concludi jubeant: itaque

17) Arist. 2, 23. Cic. de Or. 2, 40. Quinct. 5, 11, 9. —

n tantum illustrando: sed per cogentem animum ubent ac persuadeant.

Haec igitur habebam, quae de explicanda collatione usque, qualis et unde fiat, persuasione empiricae vestrae ychologiae proponerem examinanda. Quanquam me ntio nec vobis nec mihi hac in re potuisse satisfacere. ed in mentis penetralia quis penitus penetret?

Jam singularem Parabolarum Jesu vim, uam tunc habere potuerint (nunc enim de natura, ondum de usu qui vere fuerit, videndum) et quam hodie bere possint, cum amore quodam, ut plerique fecent, sed etiam simplici cum veritate, ut plerique minus cerunt, explicare tentemus. Quae vidimus in collatioem omnino cadere persuasionis momenta, ea auctiora sunt in Jesu Parabola: et partim quidem in ejusem virtutibus iis, quas tanquam notas ejus necessarias nuper cognovimus, partim in iis, quae cum mni Jesu docendi rationi, tum parabolicae otissimum peculiares, nobis erunt recordandae.

Agnita nobis nuper est Parabola Jesu collatio er narrationem fictam, sed verisimilem serio illustrans m sublimiorem. Habet igitur Parab. Jesu primum sinlare hoc, quod exemplum collatum separatam in narationem sit conformatum. Atqui non de pueris som sed de adultis etiam, popularibus maxime hominibus, alet, quod Otto in diss. memorata de Parabolis monet: *chon um des erzählenden Tones willen wird alles Ohr.* t Hafnagelius (Eduard.) in libro: *Das Leben Jesu von Nazareth*[18]: *Der Mensch hört lieber erzählen als predigen, fasst auch eine Geschichte viel leichter als eine Rede, zumal wenn diese von neuen oder schwer begreifchen Dingen handelt.* Recte hic Brouwerus p. 89: Sunt omnes ejus parr. semper narrationes, quae ipsa xperientia teste, magna cum voluptate accipi et audito-

---

8) *Für kindl. Herzen Bedürfniss und Leben. 2. Thle. Frankf.*

res ad se quasi allicere solent: pueri inprimis hoc d-
cendi genere delectantur, nec minus indoctorum ho-
num turba, quae cum in aliis plerisque tum in hi
praecipue a puerili simplicitate haud ita multum di-
dit". Porro quod narratur exemplum fictum, id d-
plicem rursus habet praerogativam: alteram hanc, q
similius rei illustrandae potuit fingi, ei assimilari:
quod Aristot. 2, 20. de λόγοις memorat: ἔχουσιν ἀγα-
τοῦτο, ὅτι πράγματα μὲν εὑρεῖν ὅμοια γεγενημένα, χα-
πόν· λόγους δὲ ῥᾷον. Alteram autem hanc: quod m-
nus invidiae habet, quam exemplum ex re ges
Vix enim statim in promptu fuisset res gesta rei il-
strandae tam similis, quam Par. de Samarita; atque i
dis invidiae habuisset, si rem gestam narrasset pro h
de div. et Laz.: unde jam satis reprobatur eorum c
jectura, qui teste Theophyl. et assensore Grotio, il
et hanc non in Parabb. habent, sed in rebus ge
Hactenus autem vim Parabolae communem habent cu
Fabellae: unde recte Arist. λόγους δημηγορικούς voca
Quinct. 5, 11, 19: „ducere animos solent, inquit, pr-
cipue rusticorum et imperitorum, quae et simplicius q
ficta sunt audiunt, et capti voluptate facile iis qui
delectantur, consentiunt". Sed jam magnopere praes
Par. Jesu, ut Brouwerus quoque vidit [19]), quod in ea
cum hac ficti exempli praerogativa simul conciliata e
exempli vere facti praestantia auctoritasque [20]): eo q-
dem, quod ad verisimilitudinem ficta est. Ita a
tem Parab. eandem quam res gesta persuasionem (
recte vidit etsi implicite docuit Storr. §. 9. et notav
Bartelsius [21]), immo majorem adeo facit [22]): non eni

.820. — 19) p. 109 s. — 20) Idem Herderus videtur voluis
cum subobscure scripsit. (*Zerstreute Blätter Samml.* 3. S. 165.): *Di*
Par. geht dem Beispiele (exemplo ex re gesta) *zur Seite; denn si*
ist nur ein erdichteter Fall aus der menschlichen Geschichte, der sich
also zwischen Dichtung u. Wahrheit in der Mitte verliert. — 21)
in copiosa Par. cum historia biblica comparatione. S. 58 ff. — 22) Ita

emoriae tantum definita quaedam res revocantur, sed ex
tempe visis sensisque producitur nova sed his consen-
tanea imago ac vis: componuntur res fieri solitae et
ii, qui audiunt, facile et prope obviae, ideoque vi-
lius imaginationi obversantes: et quo plures tales res
isae sensaeque Parabolam audientibus agnoscuntur, et
eo magis improvisa interdum cum ipsorum experien-
tia et recordatione apparet consentientia, eo lubentius et
ntius attendunt, eo facilius sibi persuadetur, eo frequen-
tius recordantur, praesertim cum eadem experientia pas-
sim revertens Parab. simul solent revocare [23]). Ita igi-
tur Parabola Jesu et vera exempla superat et magis
iam Fabellae [24]). Praestat item severa quadam ve-
ritate. Neque enim Par. austera et frigida est prae-
ceptio vel demonstratio, sed narratiuncula ficta, de qua
iure valet, quod Krummach. [25]) profitetur: *Die Wahrheit
ist ernst und hat wenig Freunde. Darum erscheint
sie gern im einfach fröhlichem Gewande, menschlich
unter den Menschen, ob sie möchte Freunde und Jün-
ger gewinnen.* Neque tamen Par. Christi unquam est
iocosa et satyra, ut Fabella solet; id quod migravit egre-
gius alioqui saec. XVII. Theologus, Val. Andreae in
serr. suis Fabellarum et Mythorum similioribus [26]) et
[illegible]

De Arist. Poet. c. 9. item poesin dicit magis, quam historiam, docere,
quod τὰ καθόλου proferat; historia vero τὰ καθ᾽ ἕκαστον. — 23) Similia
quaedam, Brouwerus notavit p. 89 ff. „Ipsam vitam communem ac
domesticam Jesus in disciplinam introduxit. Solent hom. voluptate
quodammodo affici, quando narrari audiunt, quae ipsi quoque experti
sunt. — (Per Parabolam) ejusmodi rationem constituit inter multas res
se traditas et ipsam rerum naturam, aut vulgarem hominum agendi
consuetudinem, ut iis monita et praecepta sua veluti depositum com-
mitteret". — 24) Quod Krumm. S. 428, cum Herdero versi, *Bl.* 3,
34. scribit et Bartels etiam repetit: *die Par. ist beschränkter (als
die Fabel) in Rücksicht ihrer beweisenden oder vielmehr dringen-
den Kraft, die ihr gänzlich fehlt:* id nititur ficta illa Fabellae no-
tione, et non considerata Parabolae vi vere cogente, de qua post-
modo. — 25) Ej. Parr. 1, 1. — 26) quarum aliquot retulit Herd.

utpote quae ad nostram rem parum faciant, ... omnino satius est. Ab dramatis certe nota ... abhorremus, quoniam inviti ita reminiscimur ... du Cereau dramatum, ex Jesu Par. de filio perdi... flctorum 44): quod quidem opus nefandum ... ipse S. 55. repudiat.

In Parabolis igitur, ubi actio ex vita homin... muni per imaginationem repraesentatur audienti... sensum s. animum hominum communem potius ... suasio: atque ea major quidem, quam in Parab. ... Non actio humana vel historia ipsa hic per se ... tatis coelestis magistra ac testis, sed in ea modo ... in exemplo sentienda praebetur sublimior homini... sentiendi agendique ratio. Quanta autem ita ... fiat intelligentia, fides, voluntas, a priori ostendere ... ante tentavimus, et satis testatur aliena et nostra ... rientia. Est haec sane non argumentatio, sed vali... adeo et in rebus divinis unica fere probatio: qu... dem Jesus coegit assentire dissentientes antea ... judaicos, interdum adeo Pharisaeos. Quod autem p... simum hac in re est: docuit et probavit Christ... catechetica quam vocant ratione. Non enim ... riae tantum ac coecae cuidam fidei dictitat veritat... vinam, sed suam cujusque, qui audit, imaginatio... cupat, per hanc suae cujusque experientiae imagin... vires repraesentat, atque ex his componit tanquam ... gestam ac suis cujusque sensibus admovet: jam ... suum cujusvis animum ac judicium tacite, interdum

---

diess lieber hört, historisch, nämlich hebräisch historisch. - Fridericus, margo Thuring. cognomine *mit der gebissenen Wan...* drama ex P. de decem virginibus fictum, a. 1322. Isenaci spec... prae moerore obiit. — 45) Brouwer p. 109.: „ejusmodi par. et... depingunt tantummodo, rei tamen internam veritatem mirifice ... strant: nulla hic argumentatio, nulla deliberatio; ipse veri ... quo gaudent omnes, tangitur et percellitur vehementius, quam ... dissimis argumentis et accuratiss. disputatione“.

... interrogando (P. de filiis in vineam meare jus- ... de ove perdita, de Samarita, de vinitoribus) ap- ...: jam ubi suus cujusvis sensus humanus, vel in ...tissimo nondum emortuus, judicavit, et quidem ad- ...sine ira ac studio concessit: veritatem arduam, in- ...m austeram adeo, notat tanquam in eadem re gesta ...ctam, atque hanc vel jam inter narrationem praesagi- ... vel etiamnum inopinatam modo ipse uberius ad ... gestam confert atque ostendit, modo suae cujusque ...ti committit conferendam ac porro concludendam; ...mque subjungit γνώμην latiorem, suo cujusque ani- ... reputandam. Ita autem Jesus sapientissime verita- ... quamque, quae judaicas opiniones maxime et supe- ...bat et offendebat, ita proposuit, ut non statim praeclu- ...ret animos judaeos et Pharisaeos[46], sed lenius atque ...atius et longe validissime, ipsis una efficacibus, ita ...pingeret veritatem illam, ut jam eandem non possent ...n paene oculis cernere atque tactione sentire, per suum ...sorum sensum humanum, ne in Pharisaeo quidem emor- ...tuum, probare, atque secum abducere. Id quod maxime conspicuum est in Par. de Samarita[47], sed in aliis etiam. Sunt quidem, qui ex antiquis et recentioribus interpretibus plerisque contrariam nobis hic obvertant opinionem hanc: obscurare ac tegere veritatem coram populo obdurato et Pharisaeis insidiosis per Parabolas suas maluisse Jesum, quam illustrare ac probare. Sed hanc quaestionem, ex effato Christi inique explicato ortam, olim et hodie multum agitatam, ablegamus ad tertiam nostri operis partem, ubi de Jesu consilio videbitur. Hic modo animadvertatur cum Brouwero p. 111., universam Parabolarum Jesu plurimarum naturam clamitare contra istam interpretum opinionem. Neque Parabolis de semine et de loliis, quae fere solae istuc trahi possent, tegit veritatem, sed duntaxat redditione non aperte notata, cate-

46) Similiter Glass. Phil. S. II, l. 7, 5. et Scholten p. 91. — 47) cf.

chético item more ad interrogandum sese in audientes: interrogantibus autem postquam redditi contrariam dixit, per has Parr. pariter ac reliquas cate tice veritas illustranda illustratur ac probatur. Inter quoque, ut magis etiam eandem rem illustret ac pro alteram ejusdem sententiae Parabolam subjungit, ut 15. Mt. 13. et quidem validiorem plerumque. Parabolas igitur catechetica ratione [48]) Jesus doc veritatem divinam. Comparant hic Brouw. (p. 118.) Socratem et τὰ Σωκρατικὰ illa. Sed quae sola inte dit similitudo, quod, uti Socrates plurimum usus est lationibus ad eos, qui audirent, repugnantiae convic dos, ita Christus interdum contra Pharisaeos vers est (Mt. 12, 25. 29. cf. Lc. Mrc.), ea profecto ex quaedam est similitudo. Hactenus quoque Christus superior est Socrate, ut vix de utriusque similitud sed nonnisi de dissimilitudine possit statui. lem igitur, et vos pariter, Ottonem non scripsi diss.: *die Socratik nach dem Beispiele Jesu*, sed: *Wi Jesus seine unvergleichlich höhere Wahrheit unvergleich lich weiser aus dem Gemüthe seiner Hörer entwickelt als Socrates.* Jam solis Parabolis suis Jesus parit vere ac pie potest dici omnem omnium temporum Occi dentis et Orientis sapientiam longe superasse. Et de nostris etiamnum temporibus valet, quod Herderus scri psit [49]): *Und wer ists, der bei ihm in Einer Par. nicht wie ungleich mehr gefunden, als in grossen wortvolle Bänden?* Sed nolo id verbis praedicare: quae hucusque repertae nobis sunt Par. Jesu virtutes ac vires, et quae supersunt considerandae, per se satis praedicabunt.

---

infra. Homil. de Samar. — 48) Ballauf *Betr.* 4: *Jesus legte nicht selten seinen Zuhörern Fragen vor, und bemühete sich, durch diese sie zum Nachdenken zu bringen, leitete gemeinigl. im Fall der Beantw. derselben aus ihren eigenen Worten etwas Wichtiges und suchte dadurch dann auf eine überzeugende Weise zu unterrichten* S. 62 ff. — 49) *Provinzialbl.* S. 440. —

Explicuimus igitur hactenus vim Par. Jesu et ex collatione in universum et speciatim ex necessariis earumdem virtutibus: eam quidem, qua adlectat et oblectat, leniter ac grate inducit veritatem alioquin austeram et arduam[50]), itaque ad rem sublimiorem attendendam invitat[51]) hanc autem paene sensibus admovet, itaque animis per ipsos persuadet, perceptam vero in memoria retinet: atque id cum in omnibus tum maxime in popularibus mentibus[52]). Eandem fere vim Flacius[53]) notavit: „Parabolarum ea vis est, inquit, ut plerumque rem illustrent, si bene intelligantur, excitent attentionem, delectent, et etiam altius memoriae infigant". Eandem fere jam Chrysost. Hom. 45., quem quidem audiemus, ubi de Christi consilio dicetur. Aliter hanc vim in universum psychologice explicare tentavit Eylertus descriptione hacce, quae vobis simul potest totius dissertationis specimen esse S. 37: *Gefasst und gedacht im liebev. Hinblick auf unsere Schwäche, wenden sie sich zuerst an die unteren Seelenkräfte, um durch deren geweckte (?) elektrisirendes (?) Feuer die höheren zu beleben, um beide zu spannen (?) und durch ein lebendiges Interesse zu fesseln. Die Einbildungskraft erwacht durch Anschauung liebl. Bilder, die ein in seinen Theilen verknüpftes Gemälde ausmachen; — der Witz strengt sich an (?) den Vergleichungspunkt, die Auflösung des Räthsels (?) zu finden; der Scharfsinn sucht in den Zweck und die Tendenz der Par. zu dringen; der Verstand forscht nach ihre Hauptideen zu fassen; der moral. Sinn wird von ihrem Ernst ergriffen; das Herz von ihrem sanften (?) Feuer erwärmt; das Gewissen von ihrer eindringenden Kraft angeregt; — das Gemüth von ihrer Andacht emporgehoben; der Totalein-*

50) Theophyl. ad Ioh. 10. — 51) Bartels. S. 75. 82. — 52) Eylert. S. 32. — 53) Clav. II. p. 204. —

druck durch ihre Fassl. und Wichtigkeit verstärkt, Behalten durch Bild und Sache erleichtert; mit ei Worte, die geistige Natur wird in dem wunder Verein ihrer sämmtl. Kräfte, in selbstthätige Bewe gesetzt, und in dieser freien Selbstthätigkeit so all tig und eingreifend liebend festgehalten — dass nach geendigter Betrachtung die geschwungenen Saiten noch lange still (?) und sanft fortbeben, das gewonnene Herz auf einen religiösen Ton stimm Assentitur Wohlfarth. S. 158. At hanc esse non plicem **rhetoris**, sed agitatam justoque ornati **oratoris** descriptionem, facile consentietis, neque inique de V. D. opera statuisse vobis videbor. C amore sane sed cum simplici etiam veritate de re disserendum erat. Atque ita hucusque nobis vide fecisse. Ita etiam ex virtutibus, cum omni Jesu doc rationi tum parabolicae potissimum peculiaribus, vim singularem sumus expliciturі. Id quod, si Deo pla fiet propediem.

SCHOLA IV.

Parabolarum Jesu vires ex virtutibus cum omni Jesu docendi rationi, tum parabolicae maxime, peculiaribus.

Orationis Jesu cum omnis tum parabolicae potissimum indolem totam s. χαρακτῆρα conficiunt simplicitas, vigor, nobilitas: virtutes illae saepenumero vobis censae ac celebratae. Atque simplicit. quidem hic omnes sentiunt, omnes celebrant: quanquam neque explicant satis, neque satis tenent in tota orationis parab. indole describenda, neque quam late patet, satis amplectuntur.

Simplex [1]) igitur (sine plica) dicimus, quod cuilibet facile videtur proxima paucissimaque ratione id, quod intenditur, assequi. Opponimus implicato, quod videtur multam auctoris operam prodere, multam poscere explicationis operam. Jam Christi Parr. profecto apparet proxima paucissimaque ratione id quod intendunt efficere, sive consideremus delectum, s. compositionem, s. sermonem, s. adplicationem. Simpliciter ipse ac vere hic Ewaldus [2]): *Besonders aber finde ich alles darin so ungesucht, so einfach und natürlich, dass es dem Leser unter dem Lesen ist, als gäbe, entwickele sich alles von selbst, als könne es nicht anders als so gesagt und entwickelt werden. Ungesucht war immer die Gelegenheit, bei der Er redete, und das Gleichniss, das Er brauchte. — Ungesucht sind alle die Bil-*

---

1) Verbi apud auctores veteres usum enarravit Knichlerus de Simpl. Scriptor. S. in Comm. d. vit. J. C. Lips. 1821. p. 10 ss.; notionem vero philosophicam copiosius quam definitius explicuit. — 2) *Btr.* 1. *S.* 4. —

chético item more ad **interrogandum** sese in[...]
audientes: interrogantibus autem postquam redditio[...]
contrariam dixit, per has Parr. pariter ac reliquas cate[...]
tice veritas illustranda illustratur ac probatur. Inter[...]
quoque, ut magis etiam eandem rem illustret ac pro[...]
alteram ejusdem sententiae Parabolam subjungit, ut [...]
15. Mt. 13. et quidem **validiorem** plerumque. [...]
Parabolas igitur **catechetica** ratione [48]) Jesus doc[...]
veritatem divinam. Comparant hic Brouw. (p. 118.) [...]
Socratem et τὰ Σωκρατικὰ illa. Sed quae sola inte[...]
dit similitudo, quod, uti Socrates plurimum usus est [...]
lationibus ad eos, qui audirent, repugnantiae convin[...]
dos, ita Christus interdum contra Pharisaeos ve[...]
est (Mt. 12, 25. 29. cf. Lc. Mrc.), ea profecto eq[...]
quaedam est similitudo. Hactenus quoque Christus [...]
superior est Socrate, ut vix de utriusque similit[...]
sed nonnisi de **dissimilitudine** possit statui. [...]
lem igitur, et vos pariter, Ottonem non scripsi[...]
diss.: *die Socratik nach dem Beispiele Jesu*, sed: *W[...]*
Jesus seine unvergleichlich höhere Wahrheit unvergle[...]
lich weiser aus dem Gemüthe seiner Hörer entwick[...]
als Socrates. Jam solis Parabolis suis Jesus par[...]
vere ac pie potest dici omnem omnium temporum Occi[...]
dentis et Orientis sapientiam longe superasse. Et i[...]
nostris etiamnum temporibus valet, quod Herderus scri[...]
psit [49]): *Und wer ists, der bei ihm in Einer Par. nich[...]*
wie ungleich mehr gefunden, als in grossen wortvoll[...]
Bänden? Sed nolo id verbis praedicare: quae hucusq[...]
repertae nobis sunt Par. Jesu virtutes ac vires, et qu[...]
supersunt considerandae, per se satis praedicabunt.

---

infra Homil. de Sdtuat. — 48) Ballauf *Betr.* 4: *Jesus legte nich[...] selten seinen Zuhörern Fragen vor, und bemühete sich, durch die[...] sie zum Nachdenken zu bringen, leitete gemeinigl. im Fall de[...] Beantw. derselben aus ihren eigenen Worten etwas Wichtiges und[...] suchte dadurch dann auf eine überzeugende Weise zu unterrichte[...]* S. 82 ff. — 49) *Provinzialbl.* S. 440. —

s' Explicuimus igitur hactenus vim Par. Jesu et ex collatione in universum et speciatim ex necessariis earundem virtutibus: eam quidem, qua adlectat et oblectat, leniter ac grate inducit veritatem alioquin austeram et arduam [50]), itaque ad rem sublimiorem attendendam invitat [51]) hanc autem paene sensibus admovet, itaque animis per ipsos persuadet, perceptam vero in memoria retinet: atque I cum in omnibus tum maxime in popularibus mentibus [52]). Eandem fere vim Flacius [53]) notavit: „Parabolarum ea vis est, inquit, ut plerumque rem illustrent, si bene intelligantur, excitent attentionem, delectent, et etiam altius memoriae infigant". Eandem fere jam Chrysost. Hom. 45., quem quidem audiemus, ubi de Christi consilio dicetur. Aliter hanc vim in universum psychologice explicare tentavit Eylertus descriptione hacce, quae vobis simul potest totius dissertationis specimen esse S. 37: *Gefasst und gedacht im liebev. Hinblick auf unsere Schwäche, wenden sie sich zuerst an die unteren Seelenkräfte, um durch deren gewecktes (?) elektrisirendes (?) Feuer die höheren zu beleben, um beide zu spannen (?) und durch ein lebendiges Interesse zu fesseln. Die Einbildungskraft erwacht durch Anschauung liebl. Bilder, die ein in seinen Theilen verknüpftes Gemälde ausmachen; — der Witz strengt sich an (?) den Vergleichungspunkt, die Auflösung des Räthsels (?) zu finden; der Scharfsinn sucht in den Zweck und die Tendenz der Par. zu dringen; der Verstand forscht nach ihre Hauptideen zu fassen; der moral. Sinn wird von ihrem Ernst ergriffen; das Herz von ihrem sanften (?) Feuer erwärmt; das Gewissen von ihrer eindringenden Kraft angeregt; — das Gemüth von ihrer Andacht emporgehoben; der Totalein-*

50) Theophyl. ad Ioh. 10. — 51) Bartels. S. 75. 82. — 52) Eylert. S. 32. — 53) Clav. II. p. 204. —

druck durch ihre Fassl. und Wichtigkeit [illegible]
Behalten durch Bild und Sache erleichtert. [illegible]
Worte, die geistige Natur wird in dem [illegible]
Verein ihrer sämmtl. Kräfte, in selbstthätiger [illegible]
gesetzt, und in dieser freien Selbstthätigkeit [illegible]
tig und eingreifend liebend festgehalten — [illegible]
nach gewandter Betrachtung die [illegible]
Saiten noch lange still (!) und sanft fortbe[illegible]
das gewonnene Herz auf einen religiösen Ton [illegible]
[illegible] S. 153. At [illegible]
plurima rhetoris, sed [illegible]
[illegible] facile [illegible]
[illegible] in V. D. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

SCHOLA IV.

arabolarum Jesu vires ex virtutibus cum omni esu docendi rationi, tum parabolicae maxime, peculiaribus.

)rationis Jesu cum omnis tum parabolicae potissimum dolem totam s. χαρακτῆρα conficiunt **simplicitas**, **gor**, **nobilitas**: virtutes illae saepenumero vobis ae ac celebratae. Atque simplicit. quidem hic omnes ntiunt, omnes celebrant: quanquam neque explicant tis, neque satis tenent in tota orationis parab. indole scribenda, neque quam late patet, satis amplectuntur. **mplex** [1]) igitur (sine plica) dicimus, quod cuilibet cile **videtur proxima paucissimaque ratione** quod intenditur, assequi. Opponimus implicato, quod detur multam auctoris operam prodere, multam poscere **xplicationis** operam. Jam Christi Parr. profecto apuret proxima paucissimaque ratione id quod intendunt ficere, sive consideremus delectum, s. compositionem, sermonem, s. adplicationem. Simpliciter ipse ac vere c Ewaldus [2]): *Besonders aber finde ich alles darin ungesucht, so einfach und natürlich, dass es dem eser unter dem Lesen ist, als gäbe, entwickele sich les von selbst, als könne es nicht anders als so gegt und entwickelt werden. Ungesucht war immer e Gelegenheit, bei der Er redete, und das Gleichss, das Er brauchte. — Ungesucht sind alle die Bil-*

1) Verbi apud auctores veteres usum enarravit Knichlerus de npl. Scriptor. S. in Comm d. vit. J. C. Lips. 1821. p. 10 ss.; nonem vero philosophicam copiosius quam definitius explicuit. — *Btr.* 1. *S.* 4. —

der; die Er braucht, alles ist aus dem Kreise *Zuhörer genommen, nach ihren Sitten geformt,* *herrschende Denkungsart seines Volkes oder der* *zen Menschheit gebauet. — Ungesucht ist auch* *Gang jedes Gleichnisses. Es scheint nur erzählt,* *nicht zu einer gewissen Absicht gedichtet zu seyn.* militer Eckius [3]); minus jam simpliciter Bartel minus etiam Eylertus [5]); venustius quam simplicius K macherus [6]). Minus etiam hi atque Ewaldus adeo, Par. Jesu simplicitatem tenuerunt in laudandis rel orationis parabolicae virtutibus.

Nos jam simpliciter simplicitatem illam atq eandem reliquas Par. virtutes enarremus. Apparet plicitas haecce quodammodo jam ex **occasione**,

---

3) S. 148. *Der Ausdruck ist durchgängig ungekünstelt, bedeute edel, die Veranlassung nichts weniger als gesucht, und das g Bild passt immer so natürl. zum Inhalte s. Vertr., als ob bei sammengehörte.* — 4) S. 104. *Nirgends Ueberladung und Ueber von Farben und Bildern, bei allem Reichth. keine Ueppigkeit in der Darstellung nichts Gesuchtes, nichts Geziertes, nichts fälliges und Schwülstiges, keine unverständl. Geheimnissk und sinnreich sein sollende oder sinnlose Mystik, sondern edle Einfalt in den Sachen wie in den Worten, in der W Gegenstandes, wie in der Darstellung und Ausschmückung (les treu gezeichnet und copirt nach den allgem. bekannten G len aus dem Menschenleben und aus der Natur, fasslich fü gesunden Menschenverstand, anziehend für jedes unverdorben schenhers und dabei noch in einem höheren Grade interesse den Aesthetischgebildeten und für den frommen Weisen.* etiam simpliciter ac vere idem addit: *die evang. Par. ist Di und darum, weil sie das ist, verschmähet sie den Bilderstoff auch nicht einen gewissen Reichthum daran.* — 5) S. 31. *einem hellen unbefleckten Spiegel, in einem klaren v. keinem bewegten ruhigen Bache, sich die umgebenden Gegenstände i wahren und richtigen Gestalt darstellen* (cf. Krummach. S. 1 *erblicken wir im Christenth. überh. und in den Parr. besonde Wahrheit und Rel. und Tugend in kindl. Einfalt und edler Wü* 6) S. 493 ff. et S. 442. —

a Parr. quasque Jesus composuit ac protulit: fiebat ra hoc ex tempore. Quaestione aliave re provoca- 7), illico, ut tempus et locus ferebat, Par. narravit, ne igitur arte quadam atque opera longiore confor- vit. Quod sane, si a nobis fieret, nondum testaretur promitteret simplicitatem; sed aliter se habet apud ristum. Nos quidem ita a simplicitate solemus desue- ti esse, ut adeo arte multa opus nobis sit, siquando m simplicissime velimus docere; apud nos magna ars, artem abscondere. At Jesus et simplicissimas perfectissimas de Samar., de debitore nequam, de filio rdito Parabolas ex tempore protulit. Id quod sane stram Jesu admirationem auget, ut monent Bal- f. 8), Eylert. 9), Bartels. 10), Scholtenius §. 10.; sed mere ac quaerere etiam nos jubet, ut hi non meminer nt 11), Parabolarum omnino simplicitatem. Quam qui- m ex eo simul conjecerim, quod, sibi Jesus eandem rab. iterum narrat (uti alias videbimus), variata pau- um forma repetit: ut P. de epulo, de ove. Atque hanc r. simplicitatem revera cernimus, primum in de- ctu exemplorum illustrantium, quae apparet non aesita longeque petita esse, sed ex rebus naturae et ionibus vitae communis facile obviis ideoque imagi- tioni facile denuo obversantibus. Inde autem

localis illa Parr. J. indoles: de qua disseri : a Corrodio 12), Bartels. 13), Eylerto 14): Bene Ca-

---

Ballauf S. 37 ff. — 8) S. 72. — 9) S 47. — 10) S. 93. — 11) qui non scripsisset Bartels. S. 92. „*weil der Augenbl. der näch-n Veranlass. sie dem dichterischen (?) Genius (?) des grössten isters eingab*“ neque Eyl. 47: *hier, wo es auf jeden Ausdr. an-mt, wo die Wahl und Stellung der Bilder, die Zeichnung und ltung der Charaktere so schwer, wo jeder Zug von Bedeutung ist, ein unrecht angebrachter oder misslung. Pinselstrich das ganze mälde verunstalten kann ff.* — 12) *Beiträge z. Beförd. d. nünft. Denk. in d. Rel. H.* XI. n. 3. S. 138 ff. — 13) S. ff. — 14) S. 23 ff. —

lelectum pertineat; ita quidem, ut localem indoge superet
versalis illa Parr. J. indoles. Quae pariter inest plici exemplorum delectu atque simplici etiam m compositione, elocutione, adplicatione. Etenim cubi est locale exemplum, tamen et tale delegit uod vel ipsum ubique facile obvium vel certe no- vel pro quo simile substitui facile potest; et in tione eo tantum usque descripsit, quo quivis ubiginatione possit consectari, etiam qui non viderit neam. Plerumque vero delegit exempla, quae et et simul universalia sunt, ut e vita pastoricia, judiciali. Compositio autem et oratio prorsus iversalis. Tralaticia quidem opinio est de ali Par. Jesu elocutione. Ita Krommius S. *darf nicht vergessen werden, dass besonders Gleichnissreden Jesu die Sprache des Morgen- redet, der sich kühn, feurig und bilderreich cht.* Similiter Ballaufius [18]), Bartels. [19]), Kuinoe- rouwerus etiam et Scholtenius. At vero compa- nes Jesu Parr.: quam, quaeso, jam ex elocutione retis tanquam in Oriente natam? An translatio

3, 9. — 18) S. 70: *er führte etwas Einx. an, um seinen Vortrag nach dem Geschmacke der Morgenländer, das Sinnliche lieben, unterhaltender (?) und angeneh- machen.* — 19) S. 101: *Es war unvermeidlich, dass der Meister, wenn er die allgemeine Wahrheit im Concreten , eben durch diess mit so vieler Menschenkenntniss und heit ausgeübte Individualisiren in seinen Orts- Lebens- verhältnissen, seine Parabeln in ein morgenländisches Ge- illen (?) und ihnen das Gepräge seiner Zeit aufdrücken* S. 107: *Die Par. Jesu aber bei einer ganz ähnl. Sin- (wie die bibl. Geschichte) verschmähete doch als Dich-) selbstgewählte Farbenmischung nicht; sondern sie bedurfte thwend. Schmucks zu einem gefallenden Gewande, und sie m wenigsten des morgenländ. Bilderstoffs (?) entbehren, die Gemüther der Morgenländer zu den Zeiten Jesu einen*

rus [15]): *Die Erzählungen, die Bilder, in die Er sein Lehre zu verwandeln wusste, waren aus dem Gesichtskreise der jedesmaligen Zuhörer oft mit trefflicher Benutzung der Individualität gewählt, sie waren lebendige Beispiele.* Ewaldus: *Belebte Natur und belebte Geschichte seines Volkes war das Gefüss, worin er seine himml. Wahrheit fasste.* Quae quidem localitas in eo potissimum inest, quod loci temporisque rationes, quales tunc omnino erant audientium, inprimis adhibuerit: ut vitam piscatoriam, vinitoriam, ritus tunc solitos nuptiales, regales, eventa tunc passim obvia, ut Pharis. preces fastidiosas, caedes in via Hierichuntina; interdum adeo loci temporisque rationes quae, ubi Par. narravit, tunc ipsae erant obviae oculisque obversabantur. Namque uti similitudinem illam apud Ioh. 4, 35: *ἐπάρατε τ. ὀφθαλμοὺς ὑμῶν κ. θεάσασθε τὰς χωράς, ὅτι λευκαί εἰσι πρὸς θερισμὸν ἤδη,* ita Parr. de epulo, de homine afflicto in deserto Hierich., delegit ex loco, quo tunc ipso commorabatur; atque ita Jesum alibi etiam v. c. agrantes, metentes, vinitores et sic porro, qui tunc ipsi in conspectu forte erant, in Parabolam adhibuisse, assenseris Ewaldo [16]) al. [17]). Quanquam non ubique opus erat intuitu ipso, sed sufficiebat saepe sola imaginatio. Neque igitur hic confugiendum ad miras conjecturas veluti: uvam templi in conspectu fuisse Jesu Allegor. de vinea dicenti. Localis autem illa indoles tunc tanquam repentina quadam concitatione adlectabat, atque Par. ἐνάργειαν eoque persuasionem augebat. Neque etiamnum obest, immo prodest, cum repraesentet simul sacram nobis Jesu patriam sacraque illa tempora, et cum non sit ex accommodatione ista temporali et locali, sensu dogmatico exoso, sed tantummodo ad formam et quidem ad exem-

15) *Psychol. d. Hebr.* S. 310. — 16) *Btr.* 1. S. 4. — 17) Eck. *Werth des bildl. ff.* Hess. *Bibl.-Gesch.* 14. S. 346. Schulten. 126. qui laudat similem notam Bern. Lamy Comm. in Harmon. Evang.

plorum delectum pertineat; ita quidem, ut localem indolem longe superet

universalis illa Parr. J. indoles. Quae pariter inest in simplici exemplorum delectu atque simplici etiam eorumdem compositione, elocutione, adplicatione. Etenim etiam sicubi est locale exemplum, tamen et tale delegit Jesus, quod vel ipsum ubique facile obvium vel certe notum est, vel pro quo simile substitui facile potest; et in compositione eo tantum usque descripsit, quo quivis ubivis imaginatione possit consectari, etiam qui non viderit v. c. vineam. Plerumque vero delegit exempla, quae et localia et simul universalia sunt, ut e vita pastoricia, rustica, judiciali. Compositio autem et oratio prorsus est universalis. Tralaticia quidem opinio est de orientali Par. Jesu elocutione. Ita Krommius S. 24.: *Es darf nicht vergessen werden, dass besonders in den Gleichnissreden Jesu die Sprache des Morgenländers redet, der sich kühn, feurig und bilderreich ausspricht.* Similiter Ballaufius [18]), Bartels. [19]), Kuinoelius, Brouwerus etiam et Scholtenius. At vero comparate omnes Jesu Parr.: quam, quaeso, jam ex elocutione agnosceretis tanquam in Oriente natam? An translatio

---

ad Mt. 13, 9. — 18) S. 70: *er führte etwas Einz. an, um dadurch seinen Vortrag nach dem Geschmacke der Morgenländer, die sehr das Sinnliche lieben, unterhaltender (?) und angenehmer zu machen.* — 19) S. 101: *Es war unvermeidlich, dass der grosse Meister, wenn er die allgemeine Wahrheit im Concreten darstellte, eben durch diess mit so vieler Menschenkenntniss und Lehrweisheit ausgeübte Individualisiren in seinen Orts- Lebens- und Zeitverhältnissen, seine Parabeln in ein morgenländisches Gewand hüllen (?) und ihnen das Gepräge seiner Zeit aufdrücken musste.* S. 107: *Die Par. Jesu aber bei einer ganz ähnl. Simplicität (wie die bibl. Geschichte) verschmähete doch als Dichtung (?) selbstgewählte Farbenmischung nicht; sondern sie bedurfte dieses nothwend. Schmucks zu einem gefallenden Gewande, und sie konnte am wenigsten des morgenländ. Bilderstoffs (?) entbehren, um auf die Gemüther der Morgenländer zu den Zeiten Jesu einen

in occidentalem linguam ita delevit orientalem Parr. elocutionem, ut jam, siquidem exceperis quae ex imagine ipsa ad locum et tempus pertinent, ad compositionem ac sermonem cuivis terrae populoque sint accommodatissimae? Immo primariam Par. virtutem aestimaverim universalem ejus indolem, oriundam quidem ex simplicitate et compositionis et sermonis, aliena illa ab orientalibus floribus eorumque luxuria. Etenim simplicitas cum res naturae et vitae communis actiones sine fuco et ornatu repetat, natura autem et vita communis simplex ipsa sit et ubique fere eadem: Parabolae per simplicitatem sunt universales. Hic quoque conspicua Christi sapientia est; convertebatur ejus oratio ad imaginationem, nec vero cumulatis et ornatis luminibus ac floribus, sed simplici imagine. Ex eadem simplicitate porro consequebatur

unitas illa s. convenientia s. concinnitas compositionis, qua una et brevissima via, id quod intenditur, apparet acquiri. Eadem enim similitudine, qua coeptum est, pergitur et desinitur „ita ut auditores (sunt haec Brouweri verba) quamdudum auctorem narrantem audiant, in una tantum re, in uno argumento simplicissimo versentur"; neque immiscetur ornatus alienus ac supervacuus. Cadit in has Parr., quod flagitat Lowthus: „omnes partes proposito conducant — nec arcessitis propria admista habeat, omnes verborum colores arcessiti, omnia pigmenta ex eodem λῃκύθῳ petita." Nam Storrius quidem §. 11: „interdum, inquit, in ipsa etiam similitudine admittuntur verba ad rem ipsam, quae Par. intelligenti cum imagine obversatur, directo pertinentia". Sed talis Par., Allegoriae mixtae similis, nullum vidi exemplum [20], neque cum Scholt. adplicationem parvam imaginis nar-

tiefen bleibenden Eindruck zu machen. — 20) Quod enim Storr. affert Mt. 22, 10. et Tzschucc. p. 299. Mt. 20, 16., improspera inter-

rationi ipsi insertam agnovi [21]. Quivis porro cum Krummachero S. 496 ff. confitebitur: *in der Par. Jesu kommt nichts Müssiges, Ueberflüssiges oder dem Zweck anders. Unangemessenes vor.* Unitatem talem ac concinnitatem in Par. quaque (excepta apud Lc. de talentis Par., de qua suo tempore dicemus) vidi conspicuam. Plerumque cum hac unitate convenit dualis quaedam ratio rem utrimque illustrans: ita dives et Laz., Phar. et Portitor, Virgines prud. et imprud. al. Utraque autem et unitas et dualis ratio admodum juvat rem illustrandam ac persuadendam. Efficit autem talem imaginis concinnitatem simplicitas, atque quoniam haec eam gignit, plerumque quidem, sed non ubique est consummata; simplicitas enim Christi, qualem modo vidimus, per se plerumque consequitur imaginis consummationem s. formae compositionem absolutam, ita in Par. de Sam., de Port., de debit. nequam, de filio perdito al.; neque tamen studiose eam consectatur, sed, ut per se naturaliter fluit narratio, ita profert. Atque id profecto Parr., quales nobis exstant, comparatio docet. Est autem id bene tenendum, ne recte aestimandam Par. praestantiam impediamus eo, quod aliis supra veritatem laudare formam videamur, alios autem inviti inducamus, ut formae soli nimis inhaerentes potiorem Par. finem ac pretium minus attingant. Ita videat Krummacherus, ne tale quid passim effecerit, cum scripsit S. 496 ff.: *Die Par. fasst eine Wahrheit in abstracto auf, und stellt diese vereinzelt und durch die sinnl. poet. (?) Form und die daraus entspringende rythmische (?) Rundung als ein vollendetes Ganze dar ff.* S. 499.: *Selbst die kleinsten Parabeln Jesu haben eine Vollendung, die sie zu wahren Kunstwerken erheben.* Ita etiam Bartelsius [22],

---

pretatione huc tractum videbimus. — 21) obs. XII. p. 202 ss. — 22) S. 184. *Jede (?) Par. bildet als Dichtung (?) in einer noch vollk. gerundeten Form ein völlig in allen ihren Theilen ab-*

Ewaldus [23]), Eylertus [24]) et hos secutus Scholtenius, qui p. 103. Parr. dicit absoluta perfectione (poet.) conspicuas, qua „totum aliquod efficiant ac nil in iis desideretur, quod ad id, quod intendebat Servator, designandum vel tantillum facere posset". Perfectionem igitur formae Parr. ita semper consideremus ac describamus, ut potissimum recordemur earum simplicitatem.

Ad hanc autem accedit, ex ipsa partim oriundus, vigor narratae imaginis; viva enim quasi repetitur res naturae vel actio vitae communis: id quod efficitur partim veritate illa et externa et psychologica, qua rationes externas et animorum characteres, quales vere solent, tales repraesentat, partim locali et tamen universali, quam vidimus, indole, partim largiori et tamen brevissima eorum enarratione, quae laetos vel severos, misericordes vel indignabundos aliosve moveret sensus, partim subjecta gravi hortatione, interdum etiam interjecta quaestione, audientium judicium appellante. Exempla profecto vobismet jam ipsis obversantur, et magis etiam obversabuntur, ubi Parabolas interpretabimur. Consenserant nobis hie in singulis Bartels. [25]) et Carus, qui scripsit [26]): *Auch in seinen Schilderungen des menschl. Lebens, wusste er das Charakteristische der redenden und handelnden Personen ungemein scharf zu treffen und richtig darzustellen. Jedes Gleichniss spricht dafür.* Similiter Brouw. p. 93: „Actionum hum. descriptiones tanquam ex hum. indolis accurata cogni-

---

geschlossenes Ganzes. — 23) S. 8. *So etwas Ausgeführtes, Ganzes, Vollendetes, dass man nichts hinzusetzen und keinen Zug davon nehmen darf ff.* — 24) S. 45. *Jede (?) Par. ist ein organisch wohlgebautes Ganzes ff.* — 25) S. 69. *Die Par. lehrt uns mit ihrer psychol. Treue, die aus dem Menschenleben die treffendsten Copien giebt, welche man mit den Originalen verwechseln könnte (?), den Menschen von seiner Licht- und Schattenseite in seinem Dichten und Trachten, Thun und Treiben eben so charakterist. kennen, wie die Gesch. der Bibel.* — 26) *Psychol. der Hebr.* S. 308. —

one deductae". Krummacherus [27]): *Ihr Char. ist eine sinnl. belebende Umständl. und die Einfalt des häusl. Tons und Lebens.* Hessius [28]): *Unser Herr pflegte sehr oft schon in das Bild etwas zu legen, das tiefern Eindruck machen, Empfindungen, Begierden, Hoffnungen wecken konnte, die eben so tief dem Verstand und Herzen, wie der Einbildungskraft sich einprägte.* Hic autem imaginis narratae vigor ex ejusdem ratione simplici, vera, locali et universali, laete vel severe moventi ac graviter hortanti oriundus, quantopere rem Par. sublimiorem juvet illustrandam ac persuadendam, vestra jam testatur experientia, atque magis etiam, spero, interpretatio nostra declarabit.

Animadvertite etiam imaginis, etsi e vulgari adeove humili interdum re petitae, generositatem ac candorem. Quam quidem a Brouwero [29]) etiam laudatam in omnibus Jesu Parr. agnoscemus, in iis etiam, de quibus aliter nonnunquam visum est interpretibus [30]). Nonnullis inest teneritas quaedam, ut P. de ove perdita, de filio perd., de ficu, eaque nequaquam affectata ista in aliquot Talmudis Parabolis, sed simplicissima illa atque candida. Haec autem atque imaginis nobilitas omnino quantum faciat ad rem illustrandam ac persuadendam, vix opus est ostendere.

Recordamini jam vim collationis omnino, qua intelligentiam paene intuentem ac sentientem, eoque fidem et voluntatem facit; recordamini hanc vim in Par. auctam per vim narrationis fictae sed verisimilis ac seriae, catechetice fere rem sublimiorem illustrantis; recordamini auctam

---

27) S. 495. ubi quidem minus recte praemissum legitur: *ihr Charakter ist nicht die Präcision und Kürze der Fabel.* Brevitas et in Par. eximia inest — 28) *Bibl. Gesch.* 13, 493. — 29) p. 90 ff.: „omnia subjecta decore sunt lecta". — 30) ut de oecon., de judice, thes. abscond., de amico potente, hero austero, de hero mercedem eandem

Ewaldus [23]), **Eylertus** [24]) et hos secutus **Scholtenius**, p. 103. Parr. dicit absoluta perfectione (poet.) conspicuas, qua „totum aliquod efficiant ac nil in iis desideretur, quod ad id, quod intendebat Servator, designandum vel tantillum facere posset". Perfectionem igitur formae Parr. ita semper consideremus ac describamus, ut potissimum recordemur earum simplicitatem.

Ad hanc autem accedit, ex ipsa partim oriundus, vigor narratae imaginis; viva enim quasi repetitur res naturae vel actio vitae communis: id quod efficitur partim veritate illa et externa et psychologica, qua rationes externas et animorum characteres, qui vere solent, tales repraesentat, partim locali et tam universali, quam vidimus, indole, partim largiori et tam brevissima eorum enarratione, quae laetos vel severos, misericordes vel indignabundos aliosve moveret sensus, partim subjecta gravi hortatione, interdum etiam interjecta quaestione, audientium judicium appellante. Exempla profecto vobismet jam ipsis obversantur, et magis etiam obversabuntur, ubi Parabolas interpretabimur. Consenserant nobis hic in singulis Bartels. [25]) et Carus, qui scripsit [26]): *Auch in seinen Schilderungen des menschl. Lebens, wusste er das Charakteristische der redenden und handelnden Personen ungemein scharf zu treffen und richtig darzustellen. Jedes Gleichniss spricht dafür.* Similiter Brouw. p. 93: „Actionum hum. descriptiones tanquam ex hum. indolis accurata cogni-

---

geschlossenes Ganzes. — 23) S. 8. *So etwas Ausgeführtes, Ganzes, Vollendetes, dass man nichts hinzusetzen und keinen Zug davon nehmen darf ff.* — 24) S. 45. *Jede (?) Par. ist ein organisch wohlgebautes Ganzes ff.* — 25) S. 69. *Die Par. lehrt uns mit ihrer psychol. Treue, die aus dem Menschenleben die treffendsten Copien giebt, welche man mit den Originalen verwechseln könnte (?), den Menschen von seiner Licht- und Schattenseite in seinem Dichten und Trachten, Thun und Treiben eben so charakterist. kennen, wie die Gesch. der Bibel.* — 26) *Psychol. der Hebr.* S. 308. —

...ne deductae". Krummacherus[27]): *Ihr Char. ist eine ...nl. belebende Umständl. und die Einfalt des ...usl. Tons und Lebens.* Hessius[28]): *Unser Herr pflegte ...hr oft schon in das Bild etwas zu legen, das tiefern ...indruck machen, Empfindungen, Begierden, Hoffnun... en wecken konnte, die eben so tief dem Verstand und ...erzen, wie der Einbildungskraft sich einprägte.* Hic ...utem imaginis narratae vigor ex ejusdem ratione sim...lici, vera, locali et universali, laete vel severe moventi ...c graviter hortanti oriundus, quantopere rem Par. ...ublimiorem juvet illustrandam ac persuadendam, vestra ...am testatur experientia, atque magis etiam, spero, in...erpretatio nostra declarabit.

Animadvertite etiam imaginis, etsi e vulgari adeove humili interdum re petitae, generositatem ac candorem. Quam quidem a Brouwero[29]) etiam laudatam in omnibus Jesu Parr. agnoscemus, in iis etiam, de quibus aliter nonnunquam visum est interpretibus[30]). Nonnullis inest teneritas quaedam, ut P. de ove perdita, de filio perd., de ficu, eaque nequaquam affectata ista in aliquot Talmudis Parabolis, sed simplicissima illa atque candida. Haec autem atque imaginis nobilitas omnino quantum faciat ad rem illustrandam ac persuadendam, vix opus est ostendere.

Recordamini jam vim collationis omnino, qua intelligentiam paene intuentem ac sentientem, eoque fidem et voluntatem facit; recordamini hanc vim in Par. auctam per vim narrationis fictae sed verisimilis ac seriae, catechetice fere rem sublimiorem illustrantis; recordamini auctam

---

27) S. 495. ubi quidem minus recte praemissum legitur: *ihr Charakter ist nicht die Präcision und Kürze der Fabel.* Brevitas et in Par. eximia inest — 28) *Bibl. Gesch.* 13, 493. — 29) p. 90 ff.: „omnia subjecta decore sunt lecta". — 30) ut de oecon., de judice, thes. abscond., de amico petente, hero austero, de hero mercedem eandem

hanc vim auctiorem adeo per Jesu docendi[...]tionem simplicem, vividam, generosam: [...] profecto vel nondum experti, a priori jam agnoscer[...] sed saepius experti ex animo hic consentitis de o[...]toria vi Parr. Jesu eximia. Jam recte ac [...] etiam sentietis atque aestimabitis de earumdem

pulchritudine eaque et venustate, quae le[...] oblectat, i. q. suavitas[31]), et dignitate s. grandit[...] quae τὰ πάθη, affectus movet. Atque hic quidem interp[...]tes amantius laudare quam verius ac simplicius declar[...] maluerunt. Ita Krummacherus §. 224. Eylertus S. 4[...] Bartelsius S. 55. 104. Scholtenius §. 5.: qui quidem [...] nimium laudare facile videntur, non satis laud[...] Nimirum quod ornatioribus et auctioribus quam sim[...]cioribus verbis celebrant, modum excessisse possint [...]deri: ita Eylertus cum scribit: *Die Parabeln Jesu tr[...]gen den wahren Charakter ästhetischer Schönheit - die reinste Mannichfaltigkeit (?) in der erhaben[...] Einheit an sich und entsprechen darum den streng[...] Förderungen der Aesthetik.* Non satis vero laud[...] quod solam venustatem tangunt, praetermittentes [...]gnitatem s. granditatem, quae profecto animadvert[...] cuique, in fine potissimum Parabolarum et in adjunct[...] γνώμη brevi sed valida, apparet, et ubi eas interpreta[...]mur, nobis magis etiam sese insinuabit. Non satis au[...]tem vere ac simpliciter statuunt de Parr. pulchritu[...]dine, quod ornatum poeticum in ea quaeritabant [...] cernere sibi videbantur, et quod omnino ad poesim re[...]ferendas Parabolas Jesu opinabantur. Itaque in omni hac re paululum ambigunt, maxime Conzius, qui post[...]quam[32]) recte monuerat: „*Sie sind keine Poesien, insofern Poesie das Gefallen durch Schönheit, Unterhaltung, sich vorsetzt, keine Poesien, insofern für ihre Hervorbringung durch mechanische Regeln geübte Kunst*

---

retribuente. — 31) Cic. de Or. 2, 78. — 32) *Vorr. z. Morgenl.*

zugleich mit dem Geiste wirksam seyn muss,“ prorsus omnique desiderat propheticorum temporum granditatem atque omnino ornatum poeticum: quem quidem, ut Scriba aliique, hexametris iisque confragosis conatus est supplere. Amici, quid de tali simplicis Parabolae deformatione mens animusque sentit? Quousque tandem simplicitas Sacrorum de Jesu Commentariorum lusibus ejusmodi poeticis obruta interdum ac profanata paene est! Frusta graviter jam questus est Herderus [33]), frustra etiamnum istam operam repudiant meliores rerum div. aestimatores [34]): luxuriari pergunt flores suppositicii, obruentes herbam coelestem, quae simpliciter considerata simplici suo virore multo magis oblectat denuoque considerata denuo et magis, etiam oblectat, et, quod summum est, oculos roborat, ut ulterius ac verius jam circumspiciant regnum coeleste. Simpliciter itaque sentiamus de Parr. Jesu et venustate et granditate eamque plurimum in simplicitate ipsa, non in ornatu singulari [35]) sitam recordemur: atque profecto consentiemus cum Ewaldo S. 1: *Die Gleichnisse Jesu können einem Christen so wenig alt werden wie einem fühlenden Herzen die Natur.* Maxime autem teneamus hoc: Parabolarum J. pulchritudinem ex eaque oblectationem non propter se quaesitam esse, sed simpliciter accessisse in auxilium persuasionis, non esse ipsam in finibus, sed in horum subsidiis, non igitur Parabolas hoc praecipue spectare, ut venusta et grandi forma delectent, sed adesse hanc duntaxat ad ju-

---

Apologen S. 68. — 33) *Briefe das Stud. der Theol. betr. Br.* 19. — 34) *Journal f. Pred. v.* Bretschneider ff. *Jan. und Fbr.* 1827. *S.* 94 *ff.* — 35) id quod sensit item Storr. §. 15. „Caussam (cur partes ad rem significandam non facientes adsint) nec in ornatu quaerendam putamus, quo poetis quidem ad delectandum uti licet, sed, cum intuitiva veritatis cognitio fabularumque facilis recordatio eo certius obtineatur, quo diligentius peregrina omnia quamvis alias jucunda, prohibentur, fabulae ornamentum in summa potius brevitate

vandam augendamque persuasionem; neque ... Parabolas Jesu pertinere ad poesim, s... oratoriam. Earundem enim virtutes et vires ... sideraveritis, quemadmodum hactenus fecimus, ... nullam videbitis rationem, qua in poeticis ... Christi Parabolas possitis cum Bacone, Krumm... Krommio plerisque omnibus: praeter Scholtenii [36]) ... quod sint per imaginationem productae, πεποιηθ... γεγεννημέναι, at vero eatenus omnem orationem ... debebis ποίησιν [37]): finitimus enim hic oratori po... vicissim. Sunt itaque Parabolae Jesu ex natura ... non poeticae sed oratoriae. Atque ita respondisse ... videor Lavateri quaestioni [38]): *Wie kommt es, ... keine krit. Poesie die Par. Christi als Muster auf... und Jesum als den ersten Dichter der Welt dar...* At non equidem volo respondisse; audite eum Th... gum et Poetam, qui egregie de talibus judicare so... est, Herderum, in XVI. de studiis theol. epistola ... confessum: *Der Meinung bin ich nicht, dass ... allen Gleichnissen Jesu tiefe Geheimnisse finden ... sie gar als die kunstvollste Dichtung betrachten ... die je auf Erden gemacht ward. Dichter zu ... war Christus nicht hier, und den Aesop mit Fa... oder einen witzigen Kopf mit Sinnsprüchen zu ... treffen, war nicht seine Absicht. Auch hierüber, ... über so manches Andere, hat der Hochheilige Lo... den empfangen müssen, deren sich jeder, der jene Z... ten* [39]) (addam ex sequentibus ipsius verbis: *und ... wahren höheren Werth dieser Par.*) *kennt, schäm... möchte. — Nicht in der Einfassung liegt der Wert... sondern in dem gefassten Stein, dem Sinne der Re...*

---

et simplicitate positum est. — 36) p. 101. — 37) Kosengarte... libellum: de autorum S. ipsiusque Jesu Christi vi atque indole poetica Rost. 793. frustra quaesitavi. — 38) *Vermächtniss f. Freund...* S. 56. — 39) cf. *Provinzialbl. XI. S.* 439 *f.* —

[...]ndo jam pergere, legite ipsi epistolam egregiam. [...] simul sententiam audivistis dictam de eorum opinione qui arcana quaedam atque mystica in Parr. J. quaerant et praedicent. Ita Origenes scripsit Apostolos Parr. interpretationem non retulisse, ἐπεὶ μείζονα ἦν τὰ κατ' [...] δηλούμενα τῆς τῶν γραμμάτων φύσεως, καὶ ἦν τε [...] λύσις καὶ ἡ σαφήνεια τῶν τοιαυτῶν παρ. τοιαύτη, ὡς [...] αὐτὸν τὸν κόσμον χωρεῖν τὰ γραφόμενα εἰς τὰς τοιαύτας παρ. βιβλία. Ita etiamnum post Herderum scripsit [...]dus S. 5. atque repetiit Scholtenius [40]): *Mir sind Gleichnisse wie die Aussicht von einem hohen Berge, wo ein dünner durchsichtiger Nebel in der Ferne schwebt — je schärfer das Auge ist, desto weiter wird die Aussicht — der Mann mit Adleraugen entdeckt eine Menge Sachen, die allen Andern verborgen sind, und doch könnt' er noch weit mehr sehen, wenn sein Auge noch schärfer wäre.* Similiter Eylertus [41]) et Wohlfarthius [42]). Amici, cavendum maxime, ne deflexi ad poeticum quendam et philosophicum, qui interdum in simplicem Jesu doctrinam irrepsit, mysticismum, veram Parr. J. naturam et praestantiam prae ficticia ac fucata quadam praetereamus, ideoque ad alienam quamvis, non tam interpretationem et adplicationem, quam poesim et philosophiam abripiamur. Abest, ut Parr. J. natura, qualem hucusque amanter et simpliciter enarravimus, ejusmodi poetice vel philosophice arcana prodat ac polliceatur: ut quae fue-

40) p. 85. — 41) S. 34. *In jedem ihrer Züge, auch in den feinsten Pinselstrichen dieser geistvollen Gemälde liegt ein reicher Stoff zu den interessantesten Ideen, aber sie wollen, wie die Werke der Natur und Kunst fortgesetzt in einer relig. Stimmung beobachtet und gekannt seyn, um sie ganz nach ihrem Werthe zu schätzen und ihren Reichthum bewundern zu können.* — 42) S. 156. *Welcher Gebildete u. Gelehrte hätte sich noch nicht mächtig und unwiderstehlich gedrungen gefühlt, in den Sinn dieser Gemälde, in den Geist dieser ehrw. und heil. Hieroglyphen einzudringen und sich hinzugeben an die hehren Emotionen, zu welchen sein Gemüth sich dann erweiterte?* —

rant mysteria, discipulis, quantumcunque assequi ac fa
poterant, per ipsas Parr. illustrata esse ostendat, a
que vel maxime testetur, quantopere Jesus a mystic
istiusmodi poesi ac docendi ratione om
fuerit alienus. Etenim hactenus etiam valet, q
bene monet Hessius [43]): *Ueber das Anmuthigfeine*
Darstellungsweise in diesen Gleichnissen ist wohl n
Eine Stimme; aber daran wird von vielen Lesern i
mer noch zu wenig gedacht, wie eben diese Darst
lungsweise in allen ihren Zügen den Herrn selb
charakterisirt. Profecto et animum et mentem Je
ita declarant Parr., ut solis ex his jam cognosci et oste
possit Jesu indoles, ea potiss., qua oriundum animis ce
lestem et calorem et lucem simplicissime et t
men validissime curat atque jubet. Et quanto sim
plicius ab omnique fuco poetico mystagogive philosoph
studio alienior denuo considerabam hucusque Parabol
tanto magis adamavi et ipsas et earumdem auctorem, tan
commotior mecum confitebar, jam simplicibus his Pa
bolis omnem quantamcunque audiverim omnium temp
rum et Orientis et Occidentis sapientiam tum doctri
sublimitate tum docendi efficacia longissime superari.

Pergam itaque, et vos pariter, amici, libenter a
saepe accedere ad Sacros hosce Commentarios. Ja
animis obversabitur Christus quemadmodum *ἐκαθῆτο παρ*
τὴν θάλασσαν καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστ
αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλο
ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν πα
ραβολαῖς [44]), vel quemadmodum *ἦσαν ἐγγίζοντες αὐτῷ πάν*
τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί, ἀκούειν αὐτοῦ, εἶπε δὲ
πρὸς αὐτοὺς παραβολήν [45]), vel alia data opportunitate
Audiemus eum Parr. docentem atque erit *διδάσκων ὡς*
ἐξουσίαν ἔχων, et Parr. nobis erunt in *τοῖς λόγοις τῆς χά*
ριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ [46]), et

43) *Bibl. Gesch.* 14, 380. — 44) *Mt.* 13. — 45) *Lc.* 15. — 46) *Lc.* 4, 12. —

ilectae et sanctae nobis erunt cum per ipsas tum quon-
am sunt Jesu; atque quotiescunque relegerimus a pue-
is, redintegratam vel auctam adeo sentiemus earumdem
im, eoque magis, quo magis simplicem pueritiae sensum
eservatum vel revertentem cum judicio virili conciliare
tuduerimus, et quo auctior in annos evaserit atque eva-
lat nostra in Jesum pietas et sanctimonia, nostraque
loctrinae Jesu intelligentia. Atque ita amanter et sim-
pliciter Parabolas Jesu sacrata in solitudine si itenti-
dem recoluerimus, verius et satius interpretari, et dignius
et validius vitae usibus pro concione adplicare discemus.
Quae, mihi, Parabolas Jesu per otia a Deo data
amanter et simpliciter recolenti, de earumdem interpre-
atione et adplicatione visa sunt et porro visa fuerint mo-
nenda ac tenenda, ea, si Deo placet, vobiscum, amicissi-
mi, communicabo, ubi ex almis patriae angulis in hanc
coronam fueritis reversi. Interim valete Vos Vestrique.

SCHOLA V.

Qua ratione in Commentariis S relatae sint parabolae Jesu. Earundem comparatio et in Christi ipsius interpretatio. Reprobatur interpretatio allegorica et parabolohistorica quam vocant.

Sidonem velis, Amicissimi, reversis ad commentariorum nostrorum genus, ad interpretationem veram: qua, utpote omnis et doctrinae et institutionis christianae fundamento [1], nihil sanctius, nihil sanctius habemus. Quae quidem res ... summa vero erit in Christi ipsius verbis interpretandis, itaque potissimum in ejusdem Parabolis. Quare amanter jam pergamus ad ... Partem secundam, quae est

de Parabolarum Jesu interpretatione.

Atque primum quidem religiose hic quaerimus quod Christi verba ipsa nobis supersint s. quam ... ferendi rationem secuti hic appareant Comment... S. scriptores, non quasi de horum fide dubitare... sed ut haec ipsa magis etiam eluceat, atque ut i... jam ex parte dirigatur interpretandi ratio. Ad ma... riam igitur, ad collationem ipsam (psychologica... quod attinet: hanc Scriptores S. nobis dedisse int... gram, jam confidimus cum propter universam con...

1 Ernest Interpr. §. 1: „omnis certa veritatis div. et scie... et defensio e sacrarum litterarum intelligentia et accurata inter...

ίαν tum quod Jesus ipse, teste Mrc. 4, 34. κατ' ;ς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε. πάντα nim. ἃ ἐν παρα-λάλει, et quod ipsa Parabolae indoles, qualem gnovimus, easdem vere et assequi mente et re-ıemoria et reddere relatione Apostolos eorumque os juvit et paene obstrinxit ac coegit; recte rummacherus [2]): *Hierbei kam nicht blos die es bildlichen parabolischen Vortrages der Phan-ıd dem Gedächtnisse der Jünger zu Hülfe, son-schränkte und begrenzte auch dieselbe, und hin-e, ihre Vorurtheile, Privatmeinungen und Er-ςen in die Lehre Jesu zu verflechten.* Proba-lem S. 181 ss. conjicit: *Jesus wiederholte ab-ı mehrere Sentenzen, Gebote und Parabeln bei denen Gelegenheiten*; quanquam id haud cum eo-ioholt. dixerim „ad verbum" factum esse, sed cum „cum aliqua verborum immutatione" [3]). Sed etiam hanc materiae Parabb. Jesu superstitem in-m partim localis earum quae superest indoles, psorum Scriptorum S. in Parabolis, quas com-ıabent, mirificus ad materiam consensus. De autem Parabolae cujusque magis minusve in S. servata si quaeritur: partim animadvertenda universa Parabb. ipsarum simplicitas, et simplex ıtariorum S. referendi genus universum [4]), et Jesu Parr. variatis verbis repetendi consuetu-im comparanda Parabb. a diversis ibi Scriptoribus iter narratarum mutua ratio. Atque haec quidem ıtio mihi visa est illam referendi simplicitatem ac testari, atque vicissim illa in his Parr. com-a Scriptoribus relatis formae et consensum et ım explicare ac conciliare. Primum igitur jam ersa Parr. simplicitate nuper considerata et ex

---

ıcitur cet" — 2) *Geist und Form der er. Gesch.* S. 437. — ss. — 4) cf. Kuichlerus de Simplicitate Scr. S. in Com-

rant mysteria, discipulis, quantumcunque assequi sc poterant, per ipsas Parr. illustrata esse ostendat, que vel maxime testetur, quantopere Jesus a mysti istiusmodi poesi ac docendi ratione o fuerit alienus. Etenim hactenus etiam valet, bene monet Hessius [43]): *Ueber das Anmuthigfeit Darstellungsweise in diesen Gleichnissen ist woll Eine Stimme; aber daran wird von vielen Lesern mer noch zu wenig gedacht, wie eben diese Darst lungsweise in allen ihren Zügen den Herrn sell charakterisirt.* Profecto et animum et mentem ita declarant Parr., ut solis ex his jam cognosci et o possit Jesu indoles, ea potiss., qua oriundum animis lestem et calorem et lucem simplicissime et men validissime curat atque jubet. Et quanto plicius ab omnique fuco poetico mystagogive philoso studio alienior denuo considerabam hucusque Parab tanto magis adamavi et ipsas et earumdem auctorem, commotior mecum confitebar, jam simplicibus his P bolis omnem quantamcunque audiverim omnium te rum et Orientis et Occidentis sapientiam tum doctr sublimitate tum docendi efficacia longissime superan

Pergam itaque, et vos pariter, amici, libente saepe accedere ad Sacros hosce Commentarios. I animis obversabitur Christus quemadmodum *ἐκάθητο π τὴν θάλασσαν καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄ ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν π ραβολαῖς* [44]), vel quemadmodum *ἦσαν ἐγγίζοντες αὐτῷ πά τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί, ἀκούειν αὐτοῦ, εἶπε πρὸς αὐτοὺς παραβολήν* [45]), vel alia data opportunita Audiemus eum Parr. docentem atque erit *διδάσκων ἐ ἐξουσίαν ἔχων*, et Parr. nobis erunt in *τοῖς λόγοις τῆς χ ριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ* [46]),

43) *Bibl. Gesch.* 14, 380. — 44) *Mt.* 13. — 45) *Lc.* 15. — 46) *Lc.* 4, 12.

lectae et sanctae nobis erunt cum per ipsas tum quon-
am sunt Jesu; atque quotiescunque relegerimus a pue-
s, redintegratam vel auctam adeo sentiemus earumdem
in, eoque magis, quo magis simplicem pueritiae sensum
servatum vel revertentem cum judicio virili conciliare
aduerimus, et quo auctior in annos evaserit atque eva-
t nostra in Jesum pietas et sanctimonia, nostraque
ctrinae Jesu intelligentia. Atque ita amanter et sim-
iciter Parabolas Jesu sacrata in solitudine si itenti-
m recoluerimus, verius et satius interpretari, et dignius
validius vitae usibus pro concione adplicare discemus.
iae, mihi, Parabolas Jesu per otia a Deo data
anter et simpliciter recolenti, de earumdem interpre-
tione et adplicatione visa sunt et porro visa fuerint mo-
enda ac tenenda, ea, si Deo placet, vobiscum, amicissi-
i, communicabo, ubi ex almis patriae angulis in hanc
ronam fueritis reversi. Interim valete Vos Vestrique.

rant mysteria, discipulis, quantumcunque assequi ac
poterant, per ipsas Parr. illustrata esse ostendat,
que vel maxime testetur, quantopere Jesus a myst
istiusmodi poesi ac docendi ratione o
fuerit alienus. Etenim hactenus etiam valet,
bene monet Hessius [43]): *Ueber das Anmuthigfein*
Darstellungsweise in diesen Gleichnissen ist woll
Eine Stimme; aber daran wird von vielen Lesern
mer noch zu wenig gedacht, wie eben diese Dar
lungsweise in allen ihren Zügen den Herrn sel
charakterisirt. Profecto et animum et mentem
ita declarant Parr., ut solis ex his jam cognosci et
possit Jesu indoles, ea potiss., qua oriundum animis
lestem et calorem et lucem simplicissime et
men validissime curat atque jubet. Et quanto
plicius ab omnique fuco poetico mystagogive philoso
studio alienior denuo considerabam hucusque Parab
tanto magis adamavi et ipsas et earumdem auctorem,
commotior mecum confitebar, jam simplicibus his Pa
bolis omnem quantamcunque audiverim omnium te
rum et Orientis et Occidentis sapientiam tum doctr
sublimitate tum docendi efficacia longissime superari.

Pergam itaque, et vos pariter, amici, libenter
saepe accedere ad Sacros hosce Commentarios.
animis obversabitur Christus quemadmodum *ἐκαθῆτο*
τὴν θάλασσαν καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί,
αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄ
ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν
ραβολαῖς [44]), vel quemadmodum *ἦσαν ἐγγίζοντες αὐτῷ πά*
τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί, ἀκούειν αὐτοῦ, εἶπε
πρὸς αὐτοὺς παραβολήν [45]), vel alia data opportunit
Audiemus eum Parr. docentem atque erit *διδάσκων ὡ*
ἐξουσίαν ἔχων, et Parr. nobis erunt in *τοῖς λόγοις τῆς χ*
ριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ [46]),

43) *Bibl. Gesch.* 14, 380. — 44) *Mt.* 13. — 45) *Lc.* 15. — 46) *Lc.* 4, 12.

et sanctae nobis erunt cum per ipsas tum quon-
it Jesu; atque quotiescunque relegerimus a pue-
integratam vel auctam adeo sentiemus earumdem
que magis, quo magis simplicem pueritiae sensum
tum vel revertentem cum judicio virili conciliare
imus, et quo auctior in annos evaserit atque eva-
tra in Jesum pietas et sanctimonia, nostraque
ae Jesu intelligentia. Atque ita amanter et sim-
Parabolas Jesu sacrata in solitudine si itenti-
olverimus, verius et satius interpretari, et dignius
ius vitae usibus pro concione adplicare discemus.
mihi, Parabolas Jesu per otia a Deo data
r et simpliciter recolenti, de earumdem interpre-
et adplicatione visa sunt et porro visa fuerint mo-
ac tenenda, ea, si Deo placet, vobiscum, amicissi-
mmunicabo, ubi ex almis patriae angulis in hanc
n fueritis reversi. Interim valete Vos Vestrique.

SCHOLA V.

Qua ratione in Commentariis S. relatae sint Parabolae Jesu. Earumdem comparatio et ind. Christi ipsius interpretatio. Reprobatur interpretatio allegorica et parabolohistorica quam vocant.

Salutem vobis, Amicissimi, reversis ad consuetum junctorum studiorum genus, ad interpretationem sacram: qua, utpote omnis et doctrinae et institutionis christianae fundamento [1]), nihil religiosius, nihil sanctius habemus. Quae quidem religio ac sanctimonia summa vero erit in Christi ipsius verbis interpretandis, itaque potissimum in ejusdem Parabolis. Quare amanter jam pergamus ad earum scholarum Partem secundam, quae est

de Parabolarum Jesu interpretatione.

Atque primum quidem religiose hic quaerimus quoad Christi verba ipsa nobis supersint s. quam referendi rationem secuti hic appareant Commentarii S. scriptores, non quasi de horum fide dubitaremus, sed ut haec ipsa magis etiam eluceat, atque ut inde jam ex parte dirigatur interpretandi ratio. Ad materiam igitur, ad collationem ipsam (psychologicam) quod attinet: hanc Scriptores S. nobis dedisse integram, jam confidimus cum propter universam com-

1 Ernest Interpr. §. 1: „omnis certa veritatis div. et scientia et defensio e sacrarum litterarum intelligentia et accurata interpr

λογικωτίαν tum quod Jesus ipse, teste Mrc. 4, 34. κατ' ἰδίαν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα nim. ἃ ἐν παραβολαῖς ἐλάλει, et quod ipsa Parabolae indoles, qualem nuper agnovimus, easdem vere et assequi mente et retinere memoria et reddere relatione Apostolos eorumque discipulos juvit et paene obstrinxit ac coegit; recte enim Krummacherus [2]): *Hierbei kam nicht blos die Form des bildlichen parabolischen Vortrages der Phantasie und dem Gedächtnisse der Jünger zu Hülfe, sondern beschränkte und begrenzte auch dieselbe, und hinderte sie, ihre Vorurtheile, Privatmeinungen und Erwartungen in die Lehre Jesu zu verflechten.* Probabiliter idem S. 181 ss. conjicit: *Jesus wiederholte absichtlich mehrere Sentenzen, Gebote und Parabeln bei verschiedenen Gelegenheiten*; quanquam id haud cum eodem et Scholt. dixerim „ad verbum" factum esse, sed cum Jeouw. „cum aliqua verborum immutatione" [3]). Sed testatur etiam hanc materiae Parabb. Jesu superstitem integritatem partim localis earum quae superest indoles, partim ipsorum Scriptorum S. in Parabolis, quas communes habent, mirificus ad materiam consensus. De forma autem Parabolae cujusque magis minusve in comm. S. servata si quaeritur: partim animadvertenda erit et universa Parabb. ipsarum simplicitas, et simplex commentariorum S. referendi genus universum [4]), et simplex Jesu Parr. variatis verbis repetendi consuetudo; partim comparanda Parabb. a diversis ibi Scriptoribus communiter narratarum mutua ratio. Atque haec quidem comparatio mihi visa est illam referendi simplicitatem prodere ac testari, atque vicissim illa in his Parr. communiter a Scriptoribus relatis formae et consensum et dissensum explicare ac conciliare. Primum igitur jam ex universa Parr. simplicitate nuper considerata et ex

---

atione ducitur cet" — 2) *Geist und Form der er. Gesch.* S. 437. — 3) p. 22 ss. — 4) cf. Kuichlerus de Simplicitate Scr S. in Com-

SCHOLA V.

Qua ratione in Commentariis S. relatae sint ... rabolae Jesu. Earumdem comparatio et ... Christi ipsius interpretatio. Reprobatur ... terpretatio allegorica et parabolohisto- rica quam vocant.

Salutem vobis, Amicissimi, reversis ad consuetu... junctorum studiorum genus, ad interpretatio... sacram: qua, utpote omnis et doctrinae et i... tutionis christianae fundamento [1]), nihil ... giosius, nihil sanctius habemus. Quae quidem ... ac sanctimonia summa vero erit in Christi ip... verbis interpretandis, itaque potissimum in ejus... Parabolis. Quare amanter jam pergamus ad ... rum scholarum Partem secundam, quae est

de Parabolarum Jesu interpretatione.

Atque primum quidem religiose hic quaeri... quoad Christi verba ipsa nobis supersint s. qua... ferendi rationem secuti hic appareant Comme... S. scriptores, non quasi de horum fide dubitar... sed ut haec ipsa magis etiam eluceat, atque ut ... jam ex parte dirigatur interpretandi ratio. Ad ... riam igitur, ad collationem ipsam (psycholog... quod attinet: hanc Scriptores S. nobis dedisse i... gram, jam confidimus cum propter universam c...

---

1. Ernest Interpr. §. 1: „omnis certa veritatis div. et sci... et defensio e sacrarum litterarum intelligentia et accurata interp...

κοινίαν tum quod Jesus ipse, teste Mrc. 4, 34. κατ' ν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἀπέλυε. πάντα nim. ἃ ἐν παρα-ῖς ἐλάλει, et quod ipsa Parabolae indoles, qualem ex agnovimus, easdem vere et assequi mente et re-re memoria et reddere relatione Apostolos eorumque ipulos juvit et paene obstrinxit ac coegit; recte n Krummacherus [2]): *Hierbei kam nicht blos die m des bildlichen parabolischen Vortrages der Phan-e und dem Gedächtnisse der Jünger zu Hülfe, son-n beschränkte und begrenzte auch dieselbe, und hin-te sie, ihre Vorurtheile, Privatmeinungen und Er-tungen in die Lehre Jesu zu verflechten.* Proba-er idem S. 181 ss. conjicit: *Jesus wiederholte ab-tlich mehrere Sentenzen, Gebote und Parabeln bei chiedenen Gelegenheiten*; quanquam id haud cum eo-et Scholt. dixerim „ad verbum" factum esse, sed cum uw. „cum aliqua verborum immutatione" [3]). Sed atur etiam hanc materiae Parabb. Jesu superstitem in-itatem partim localis earum quae superest indoles, im ipsorum Scriptorum S. in Parabolis, quas com-nes habent, mirificus ad materiam consensus. De ma autem Parabolae cujusque magis minusve in m. S. servata si quaeritur: partim animadvertenda et universa Parabb. ipsarum simplicitas, et simplex mentariorum S. referendi genus universum [4]), et plex Jesu Parr. variatis verbis repetendi consuetu-partim comparanda Parabb. a diversis ibi Scriptoribus muniter narratarum mutua ratio. Atque haec quidem nparatio mihi visa est illam referendi simplicitatem lere ac testari, atque vicissim illa in his Parr. com-niter a Scriptoribus relatis formae et consensum et ensum explicare ac conciliare. Primum igitur jam universa Parr. simplicitate nuper considerata et ex

---

ne ducitur cet" — 2) *Geist und Form der er. Gesch.* S. 437. — . 22 ss. — 4) cf. Kuichlerus de Simplicitate Scr S. in Com-

rant mysteria, discipulis, quantumcunque assequi n
poterant, per ipsas Parr. illustrata esse ostendit,
que vel maxime testetur, quantopere Jesus a myst
istiusmodi poesi ac docendi ratione
fuerit alienus. Etenim hactenus etiam valet,
bene monet Hessius [43]): *Ueber das Anmuthigkeit*
Darstellungsweise in diesen Gleichnissen ist voll
Eine Stimme; aber daran wird von vielen Lesern
mer noch zu wenig gedacht, wie eben diese Dar
lungsweise in allen ihren Zügen den Herrn st
charakterisirt. Profecto et animum et mentem
ita declarant Parr., ut solis ex his jam cognosci et
possit Jesu indoles, ea potiss., qua oriundum anim
lestem et calorem et lucem simplicissime
men validissime curat atque jubet. Et quanto
plicius ab omnique fuco poetico mystagogive philos
studio alienior denuo considerabam hucusque Parab
tanto magis adamavi et ipsas et earumdem auctorem,
commotior mecum confitebar, jam simplicibus his
bolis omnem quantamcunque audiverim omnium t
rum et Orientis et Occidentis sapientiam tum doct
sublimitate tum docendi efficacia longissime superari

Pergam itaque, et vos pariter, amici, libenter
saepe accedere ad Sacros hosce Commentarios.
animis obversabitur Christus quemadmodum *ἐκαθῆτο*
τὴν θάλασσαν καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί,
αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ
ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν
ραβολαῖς [44]), vel quemadmodum *ἦσαν ἐγγίζοντες αὐτῷ*
τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί, ἀκούειν αὐτοῦ, εἶπ
πρὸς αὐτοὺς παραβολήν [45]), vel alia data opportunit
Audiemus eum Parr. docentem atque erit *διδάσκων*
ἐξουσίαν ἔχων, et Parr. nobis erunt in *τοῖς λόγοις τῆς*
ριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ [46]),

---

43) *Bibl. Gesch.* 14, 380. — 44) *Mt.* 13. — 45) *Lc.* 15. — 46) *Lc.* 4, 1

et sanctae nobis erunt cum per ipsas tum quon-
: Jesu; atque quotiescunque relegerimus a pue-
ntegratam vel auctam adeo sentiemus earumdem
ue magis, quo magis simplicem pueritiae sensum
um vel revertentem cum judicio virili conciliare
mus, et quo auctior in annos evaserit atque eva-
ra in Jesum pietas et sanctimonia, nostraque
e Jesu intelligentia. Atque ita amanter et sim-
Parabolas Jesu sacrata in solitudine si itenti-
oluerimus, verius et satius interpretari, et dignius
us vitae usibus pro concione adplicare discemus.
mihi, Parabolas Jesu per otia a Deo data
et simpliciter recolenti, de earumdem interpre-
et adplicatione visa sunt et porro visa fuerint mo-
c tenenda, ea, si Deo placet, vobiscum, amicissi-
mmunicabo, ubi ex almis patriae angulis in hanc
ı fueritis reversi. Interim valete Vos Vestrique.

SCHOLA V.

Qua ratione in Commentariis S. relatae sint Pa-rabolae Jesu. Earumdem comparatio et ind-Christi ipsius interpretatio. Reprobatur in-terpretatio allegorica et parabolohisto-rica quam vocant.

Salutem vobis, Amicissimi, reversis ad consuetum junctorum studiorum genus, ad interpretation sacram: qua, utpote omnis et doctrinae et insti-tutionis christianae fundamento [1]), nihil re-giosius, nihil sanctius habemus. Quae quidem re ac sanctimonia summa vero erit in Christi ipsi verbis interpretandis, itaque potissimum in ejusd Parabolis. Quare amanter jam pergamus ad co rum scholarum Partem secundam, quae est

de Parabolarum Jesu interpretatione.

Atque primum quidem religiose hic quaeri quoad Christi verba ipsa nobis supersint s. quam ferendi rationem secuti hic appareant Commen S. scriptores, non quasi de horum fide dubitare sed ut haec ipsa magis etiam eluceat, atque ut i jam ex parte dirigatur interpretandi ratio. Ad ma riam igitur, ad collationem ipsam (psychologica quod attinet: hanc Scriptores S. nobis dedisse inte gram, jam confidimus cum propter universam co

1. Ernest Interpr. §. 1: „omnis certa veritatis div. et scie et defensio e sacrarum litterarum intelligentia et accurata interpr

ιωπίαν tum quod Jesus ipse, teste Mrc. 4, 34. κατ' τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε. πάντα nim. ἃ ἐν παρα-ῆς ἐλάλει, et quod ipsa Parabolae indoles, qualem :r agnovimus, easdem vere et assequi mente et re-e memoria et reddere relatione Apostolos eorumque pulos juvit et paene obstrinxit ac coegit; recte Krummacherus [2]): *Hierbei kam nicht blos die n des bildlichen parabolischen Vortrages der Phan-e und dem Gedächtnisse der Jünger zu Hülfe, son-beschränkte und begrenzte auch dieselbe, und hin-e sie, ihre Vorurtheile, Privatmeinungen und Er-lungen in die Lehre Jesu zu verflechten.* Proba-er idem S. 181 ss. conjicit: *Jesus wiederholte ab-lich mehrere Sentenzen, Gebote und Parabeln bei chiedenen Gelegenheiten*; quanquam id haud cum eo-et Scholt. dixerim „ad verbum" factum esse, sed cum iw. „cum aliqua verborum immutatione" [3]). Sed tur etiam hanc materiae Parabb. Jesu superstitem in-tatem partim localis earum quae superest indoles, m ipsorum Scriptorum S. in Parabolis, quas com-es habent, mirificus ad materiam consensus. De na autem Parabolae cujusque magis minusve in m. S. servata si quaeritur: partim animadvertenda et universa Parabb. ipsarum simplicitas, et simplex mentariorum S. referendi genus universum [4]), et lex Jesu Parr. variatis verbis repetendi consuetu-partim comparanda Parabb. a diversis ibi Scriptoribus muniter narratarum mutua ratio. Atque haec quidem paratio mihi visa est illam referendi simplicitatem ere ac testari, atque vicissim illa in his Parr. com-iter a Scriptoribus relatis formae et consensum et nsum explicare ac conciliare. Primum igitur jam universa Parr. simplicitate nuper considerata et ex

---

e ducitur cet" — 2) *Geist und Form der ev. Gesch.* S. 437. — 22 ss. — 4) cf. Kuichlerus de Simplicitate Scr S. in Com-

universa Comm. S. referendi simplicitate omnibus ap
facile colligitur, in Parr. modo singula paene Jesu v
ultro reddidisse Scrr. S., modo quaedam ejus verba
omisisse vel commutasse: eoque magis, quod Jesus
minus tribuere consueverat formae (verbis sing
per se) ideoque ipse, ubi eandem Parab. repetiit, i
dum paulum mutatis verbis id videtur fecisse (Parab.
convivio), . Atque talem relationem, ubi materia qu
ubique integra, forma autem, verba Christi sing
modo magis modo minus servata sint, revera prodit
in pluribus Commentariis S. communiter narratarum c
paratio haecce:

Tribus Commentariis communes sunt primum
rab. τοῦ σπείροντος, mirifica quidem concinnitate,
quod apud Mt. (13, 3.) et Mrc. (4, 2.) paulo vivi
apud Lc. (8, 5.) paulo brevior. Deinde Par. κόκκο
σινάπεως Lc. 13, 19., apud Mrc. (4, 31.) par. sna
(ὅς, ὅταν σπαρῇ), apud Mt. (13, 31.) a Par. strictis
cipit (ὃν ἄνθρ. ἔσπειρεν) sed in par. strict. exit (ὅτα
αὐξηθῇ), apud utrumque autem alio, quam apud Lc.,
tione Jesu loco est interposita. Porro Par. τῶν γε
τοῦ ἀμπελῶνος eximio materiae consensu, sed var
bus verbis, ita plurimum, ut apud Mrc. (12, 1.) e
(20, 9.) vividior sit narratio, quam apud Mt. (21,
Denique Par. τοῦ πιστοῦ δούλου καὶ τοῦ κακοῦ, ubi
dum concinunt Mt. (24, 45.) et Lc. (12, 42.), sed
minutam dedit Mrc. (13, 34.). [Narrationem de C
tentato Mt. 4. Lc. 4. Mrc. 1, 12. non esse in Par
merandam cum Heselio [5]), Eichhornio [6]), Vermehr
Krummachero [8]), arguit praeter alia jam omnis
Parr. proferendi et omnis Comm. S. has referendi
Neque Mt. 12, 25. 29. Lc. 11, 17. 22. Mrc. 3,

ment. de vita Jesu Christi Lips. Comm. I. 822. II. 827. — 5)
forscher 2, 1. S. 349. — 6) Biblioth. 3, 281. — 7) Jes
er lehrte ff. S. 181. — 8) Geist u. Form der ev. Gesch. S.

Jesus repugnantiae arguit Pharisaeos per similitudi-
a, in Parr. habuerim cum Scholten.]

Mt. et Lc. communes habent: par. ans. str. vel potius egoriam ἀνδρός, ὅστις ᾠκοδόμησεν ἐπὶ τὴν πέτραν et ἀν-, ὅς ἐπὶ τὴν ἄμμον, ubi Mt. (7, 24.) et Lc. (6, 48.) in re sentiunt, in descriptione variant; Mt. hic quoque vivi-. Porro in Par. comminuta τῆς ζύμης, Parabolae de no sinapi subjuncta, ad verbum concinunt. In Par. s. ius par. str. τοῦ προβάτου ἀπολωλότος Lc. (15, 4.) vivi-s, Mt. (18, 12.) brevius; et hic quidem ad τὰ παιδία fert, ille ad ἁμαρτωλούς. Videtur Christus hanc Par. dixisse varia occasione [9]. Magis etiam discedunt in r. τῶν ταλάντων, ubi Mt. (25, 14.) omisit, quod Lc. , 12.) habet de occasione διὰ τὸ ἐγγὺς αὐτὸν εἶναι Ἰε-σ. τλ. et de λαβεῖν βασιλείαν, de πολίταις οὐ θελήσα- αὐτὸν βασιλεῦσαι, deque horum τοῦ κατασφάζεσθαι na; contra Mt. peculiare habet: καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦ- ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τλ. Videtur hic Lc. duas Jesu r. in unam composuisse: de quo propediem. Pariter cedunt in Par. τοῦ δείπνου μεγάλου, ubi Lc. (14, 15.) us refert de δείπνῳ ἐν οἴκῳ τινος τῶν Φαρισαίων et de αιτεῖσθαι πάντας, Mt. vero (21, 1.) solus de γάμοις et ιλεῖ, de τοῖς λοιποῖς, οἳ τοὺς δούλους ἀπέκτειναν et quos ille πέμψας τὰ στρατεύματα ἀπώλεσε τλ. et de ἀνθρ. ἐνδεδυμένῳ ἔνδυμα γάμου. Posterius hoc vix cum Bar-sio S. 35. pro separanda Par. habuerim; neque cum nero hanc δείπνου Par. apud Lc. aliam prorsus, atque id Mt. de γάμοις, esse consuerim, sed eandem Par. a risto diversa occasione varia forma repetitam; uti suo o videbimus. [Quem in Parr. numerant de πνεύματι καθάρτῳ (Mt. 12, 43. Lc. 11, 24.) locum, Allegoriam e facile agnoscetis.]

Ex hac Parr. communium comparatione probabile parebit, quod de simplici ergoque ad materiam

---

Scholtenio pariter videtur p. 109. —

diligenti, ad formam liberiori Parabolarum Comm. S. relatione, et de simplici Christi Parr. re tendi consuetudine statuimus. Atque vicissim ex Comm. S. referendi atque Jesu repetendi simplicitate cile conciliantur ea, in quibus illae communes Parabolarum relationes differunt: nimirum haec ipsa, in quibus discedunt, eo ipso talia declarantur, qualia Scrr. S. n presserint, et qualia Christus ipse haud voluerit pr Ex eadem in tribus Commentariis S. referendi simplicitate eorumdem consensum et dissensum omnino ex cari magnam partem, facile consentietis cum Theil nostro in ejus dissert. [10]), etiamsi nolueritis cum eo jungere Griesbachii ex Mt. Commentariis tanquam fo explicationem (nam, in Parr. certe, Marci relationem prodere epitomen, ostendit Brouw. p. 32 ss.), sed Henri [11]) et Gieseleri [12]), ex Evangelio ore propagato tanquam communi fonte. Addiderim tamen, in orationibus Christi collationes frequentes per suam n furam ad materiae ubique in Commentarr. S. consen et ad formae interdum concinnitatem multum fecisse; formae varietatem vero contulisse id, quod Christus ipse sententias interdum, ut ostenderet illud τὸ πνεῦμά ἐστι τὸ ζωοποιοῦν, ἡ σάρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν, variatis verbis videtur repetiisse. Griesbachii et compositior etiam De Wettii [13]) novissima explicatio, Gieseleri et Griesbachii sententias conjungens, ipsi Scriptorum S. simplicitati adversari quodammodo videntur. Quanquam res difficillima neque a nobis, neque hoc loco confici potest; quae monuimus pauca ad nostram certe rem sufficiunt. Atque ex his simul simpliciter statuendum putamus de ordine ac serie, qua Parr. in Comm. S. leguntur.

---

10) De trium prior. Evv. necessitudine diss. I. Lips. 823. Idem in Wineri ephem. theol. (N. krit. Journ.) 5. 4. 6, 1. — 11) *V. Erlöser d. Menschen nach d. 3. Evv. Rig.* 796. — 12) *hist. krit. Versuch über die schriftl. Ev. Leips.* 818. — 13) *Lehrb. d. hist. krit. Einl.*

ristus ipse, uti opportunitas ferebat, Parr. et protulit prolatas repetebat, neque unquam in seriem quandam tinuam, in σύστημα quoddam, videtur collegisse; Serr. autem probabile est, has neque omnes neque in sen continuam, σύστημα quoddam, congestas retulisse, prouti memoria ferebat, modo ex occasione qua proit, modo ex altera qua repetiit, modo ad temporis loue rationem, modo ad argumenti similitudinem. Nee igitur conjecturandum consilium, quo de industria mposuerint; ut Kuinoelius Mt. tribuit, quod quidem cte refutant Brouw. et Scholt. cum Heidenreichio [14]; que ex ordine, quo in Comm. S. leguntur, series quaeum continua artificiose fingenda cum Coccejo [15], Viinga al., vel adeo cum Krummach. [16]) omnes Parr. comonendae in summam quandam actuum (E p o s vocat), qua hristus deinceps regnum div. praesignificaverit atque arr. tanquam typis explicuerit; neque omnino locus rdoque, quo Par. legatur, in interpr. nimium premenis. Id quod videtur ex illa Parr. commun. comparaone probari, atque vicissim hanc conciliare.

Videtis igitur, quid ex hac Parab. communium comrratione ad Parr. in Comm. S. relationem omnino, atque utraque ad interpretationem cum communium ipsarum um reliquarum Parabolarum consequatur. Jam ut pleum et rectiorem fortasse, quam qui alius ab alio enueratur, Parabolarum habeatis indicem, reliquas Paraolas notabo: Mt. peculiares habet C. 13. Par. τῶν ζιανίων, Parr. vel comminutas [17]) vel strict. parr. (ὁμοιώσις vocat Origenes) θησαυροῦ κεκρυμμένου, μαργαρίτου, αγήνης, οἰκοδεσπότου, C. 19. Par. δούλου πονηροῦ, C. 20. ar. τῶν ἐργατῶν ἐν ἀμπελῶνι, C. 21. τέκνων δυοῖν et C.

---

d. kan. Bb. des N. T. Berl. 826. S. 145. §. 88—96. — 14) in Wieri ephem. theol. 3, 4. p. 415. — 15) ita Coccejani septem Parr. Mt. 3. censent fundamentum septem periodorum N. T. reperiri: id quod larckius refutat. — 16) 17) S. 438 ff. 448 ff.; 431. —

25. δέκα παρθένων. [Vix recte Bartels. in Parr. habet par. s. str. δένδρου καλοῦ καὶ σαπροῦ (7, 17. cf. 12, 33.) et Ewaldus locum 25, 31—46. de Jesu, uti olim ἀφορεῖ πάντα τὰ ἔθνη, ubi quidem Allegoria est, pariter ac 12, 43.] — Plerasque Parr., in quibus perfectissimae sunt, peculiares habet Lc.: brevem Par. δυοῖν χρεωφειλετῶν (7, 41), Par. Σαμαρείτου σπλαγχνισθέντος (10.), πλουσίου ἄφρονος (12.), συκῆς (13, 6.), δραχμῆς (15, 8.), υἱοῦ ἀπολωλότος (15, 11.), οἰκονόμου τῆς ἀδικίας (16, 1.), ἀνθρώπου πλουσίου καὶ Λαζάρου (15, 19.), κρίτου τῆς ἀδικίας (18, 1.), Φαρισαίου καὶ Τελώνου (18, 10.). [Sed quae insuper in Parabolis numerantur: de φίλῳ (11, 5.), de πρωτοκλισίᾳ (14, 8.), de θέλοντι πύργον οἰκοδομῆσαι et de πορευομένῳ εἰς πόλεμον (14, 28.), de δούλῳ ἀχρείῳ (17, 7.): hae sunt parr. str. tantum sensu.] — Mrc. non habet Parabolas singulatim, nam quae 4, 26. de σπόρῳ legitur parab. sns. str. est (ὡς ἐὰν), similis ei, quae subsequitur de κόκκ. σιν. — Johannes, ut nuper monuimus, Allegorias habet, non Parr., et quae etiamnum a Luickio in Parr. numerantur, ipsae sunt Allegoriae, ut recte existimant Brouwer. et Scholten. p. 37., et quidem mixtae: namque C. 10. composita Alleg. duplex τῆς θύρας καὶ τοῦ ποιμένος τῶν προβάτων et C. 15. τῆς ἀμπέλου. Quod Joh. Parr. non habeat, caussam quaerit Scholtenius in Joh. consilio et indole [18]). Cf. hac de re necdum confecta Luickius in Comment. [19])

Videtis jam ambitum locorum, de quibus interpretandis propositum est disserere. Disserendum autem non tam de earum interpretatione universa, quam de interpretandi subsidiis ac praeceptis, quae singulatim ad Parabolas pertinent: de interpretatione Parabolae tanquam Parabolae s. de collatione ipsa (psycholog.), s. de redditione contraria.

18) p. 47 ff. — 19) *Comment. ü. Joh.* Th. 1. S. 96 *ff.* —

Jam Christum ipsum Parr. suas discipulis solitum fuisse interpretari, a Marco accepimus, qui quidem ad Parr. quasdam et similitudines illas 4, 1 ss. addit c. 33: *Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν (συνιέναι). Χωρὶς δὲ παραβολῆς* h. e. sine adjuncta collatione (sns. lat.) *οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς· κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα.* Late haec dici de consuetudine tantum (ut vulgo „omne" et „nihil" interdum dicunt) facile patet; neque cum Chrysost., Theophyl., Euthym. explicuerim: *ἀλλὰ τότε οὐδέν (χωρὶς παρ. εἶπεν).* Solebat igitur Christus Parr. explicare et, uti per se patet, ita quidem, ut discipuli ipsi indagarent[20]), ipse autem juvaret et confirmaret; nonnunquam etiam statim subjecit redditionem. Hanc autem Christi vel explicationem vel redditionem ad aliquot tantum Parr. simul reddiderunt Comm. S. scriptores. Communiter tradunt interpretationem Par. de satore, mirifico quidem consensu, nisi quod Mrc. et Lc. paulo uberius. Atque in hac quidem explicatione omnia fere adplicata sunt atque ita quidem, ut imaginis lumina ad intelligendum per se facilia, retineantur et tanquam metaphorae inferantur verbis explicantibus, ut simul imaginis partes repetantur et redditio fiat contraria strictiss. sns. [21]). Ita *ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἡ μέριμνα συμπνίγει τὸν λόγον καὶ ἄκαρπος γίνεται.* Similiter se habet apud Mt. explicatio Par. de loliis[22]) et alterius de verriculo, ubi quidem difficile est dicere, quae in metaphoris sint habenda, ut-

20) Ingeniosior tamen quam verior visa est Pauli Heidelb. de parr. Mt. 13, 44 ss. conjectura (*Comm.* 2, 207.): *„ich halte die nächstfgg. Parr. um so mehr für Uebungsstücke, weil sie so gestellt sind, dass bei jeder ein Missverstand mögl. war ff. Jesus zeigte dann wohl, dass in einer Par. nicht die Nebenumstände, sondern der Zweck der Fiktion des Lehrers gelte".* — 21) id quod vidit, etsi minus definite dixit Scholten. p. 284. — 22) v. Reuchlini et Pfaffii diss.

pote quas retinuerit Jesus propter sublimem rem illustrandam, partim pertinentem ad illa πολλά, ἃ οὔπω δύνανται βαστάζειν [23]). Ita certe videtur de τῇ καμίνῳ τοῦ πυρός, ἐκεῖ ἔσται κλαυθμὸς καὶ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, v. 50.: priori enim loco additur translata Dan. 12, 3. sententia: οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος. In reliquis vero de διαβόλῳ et συντελείᾳ κόσμου verbis interpretis est, nolle sapere, ubi silent Scriptores S.! Ceterum c. 25. ἐν τῷ καθεύδειν ἀνθρ. et c. 27 s. servorum quaestiones Jesus non simul adplicat. Neque c. Schol. §. 29. p. 242. hic atque in subss. Parr. Jesum dixerim „praecipuas tantum partes explicare, e quibus discipuli aliique colligere possent, quid per ceteras (quae revera etiam ad rem pertinerent) intelligi vellet." Neque igitur cum eodem v. 27—29. adplicuerim stricte ad eos, qui falsos Jesu cultores e regno div. ejiciendos putaturi sint. Scholtenii sententia illa in ἐπιμύθια sola cadit. (De verbis autem φράσον et ἀκούετε τὴν παραβ. latius dictis pro str. διασάφησον et συνίετε (cf. Mrc. 4, 13.) v. παρ. Schol. I. monuimus). Eadem fere redditio contraria est c. 47 ss. Parabolae de σαγήνῃ (h. e. sec. Hesych. πλέγμα τι ἐκ καλάμων εἰς θήραν ἰχθύων), ubi c. 49: οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος. Quemadmodum illi omnis generis animantia (ἐκ παντὸς γένους) congesta elegerunt proba in vasa, putrida abjecerunt: ita angeli collectos in regnum div. omnis generis homines ἀφοριοῦσι τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλ. κ. βρ. τ. ὀδ. Imago autem Par., ut bene monet Bauerus, gratissima Apost. piscatoribus, quibus idem ante dixerat: ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρ. ἔσῃ ζωγρῶν.

Porro Christi ipsius adplicationem habemus Parabolae de duobus filiis in vineam meare jussis: nimirum interposita quaestione: τίς ἐκ τῶν δυοῖν ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός c. 31., et verbis additis: Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,

de zizaniis evellendis 757. — 23) Similiter Scholten. p. 281. —

ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ [24]). Pariter Par. illi de duobus debitoribus, quam Jesus Pharisaeo Simoni [25]), de sua erga γυναῖκα ἁμαρτωλόν (Magdalenam? [26]) lenitate mirato, dixit, Christi ipsius explicationem addit Lc. (7, 41.), quanquam paululum obscurius. Post quaestionem: τίς οὖν αὐτῶν πλεῖον αὐτὸν ἀγαπήσει; adjicit c. 47. adplicationem. quae simplicissime ita se haberet: ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί· διὰ τοῦτο ἠγάπησεν πολύ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ· responderet enim ita simplicissime adplicatio Parabolae, et altera adplicationis pars alteri. Sed legitur ὅτι ἠγάπησεν πολύ, quod quidem interpretantur quidam „ideo", sed contra rationem grammaticam. Probabilius existimes, voculae ὅτι (non quidem inesse sed) subesse relationem illam, quam scriptor cogitat interdum, sed non diserte exprimit, „*weil ja*, *da ja*, quoniam": ut igitur hoc sibi velit Scriptor: „Itaque (οὗ χάριν) affirmo tibi (ita enim simplicius connectitur): condonata sunt peccata ejus multa illa (jam interpunctum majusculum ponas): quoniam dilexit multum i. e. hoc nimirum inde poteras colligere, quod amoris documenta nunc ostendit multa." [27]) Verba priora: Ἀφέωνται (i. q. ἀφεῖνται, sec. Herodian. Etym. Suid. [28])) αἱ ἁμαρτ. αὐτῆς αἱ πολλαί (nim. quas modo recordaris) sunt referentis; factam enim jam antea fuisse hanc peccatorum morbique remissionem, ex omni mulieris actu gratias testante, et e Lc. 8, 2. satis probabile fit [29]). Est autem conclusio haec fere: „quod tam multum dilexerit me, inde facile poteras

---

24) Vix recte Euthym. duos filios confert ad Jud. et gentiles. — 25) cui num benefecerit Christus antea (uti Paul. Heid. Kuin. et Scholt. conjiciunt) non patet, minus etiam num idem sit, ac ille leprosus Mt. 26, 7. — 26) de qua paulo post memorat Lc. 8, 2. — 27) Similiter Kuinoel.; Lutherus etiam: *Derhalben sage ich dir: ihr sind viele Sünden vergeben; denn sie hat viel geliebet.* — 28) Eustath. vero i. q. ἀφῶνται cf. Winer. Gr. §. 10, 3. — 29) idem conjecit Hessius *Bibl. Gesch. B.* 13. *S.* 473.

genus!" cf. Mt. 10, 16. φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις τλ. In- addit Parabolae redditionem primum ex similitudine, quidem passim per metaphoram: Κἀγὼ ὑμῖν λέγω· Ποιήσατε ἑαυτοῖς φίλους τλ. Ut herus ille laudavit (8) oeconomum, quod prudenter ex opibus injuste dispensatis amicos sibi paravit, qui ipsum oeconomia motum, domibus exciperent: ita et ego hortor: conciliate vobis amicos ex divitiis, injustis alioquin (vel omnino vel apud istum oeconomum, vel apud vos hucusque), ut, quando (ut is oeconomia motus) decesseritis i. e. (ex translatione frequenti et ex subseq. αἰωνίου voce) quando e vita (itaque opibus etiam) decesseritis, excipiant vos tuguriis aeternis. Animadvertitis, quam eximie ita omnia sibi respondeant et quam vivida laetaque eoque valida sit translatio. Ἐκλίπητε tropice de morte usitatum (eodem enim verbo Lxx. vertunt גוע), uti explicat etiam Theophylactus, hic bene respicit ad oeconomiae relictionem. Δέξωνται et φίλοι, non de Deo (ubi quidem pluralis numerus tantum in concinniorem redditionem diceretur, unus vero ille amicus, Deus, conjiciendus relinqueretur), sed de hominibus dicitur: uti per se simpliciter patet, et suadet etiam Par. subsequens, ubi dives precatur: πέμψον Λάζαρον τλ. Una superest difficultas in ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ubi τῆς ἀδικίας vel tanquam solitum ἐπίθετον adjicitur: „ex divitiis alioquin injustitiae esse (cum injustitia cohaerere) solitis." Pariter tum c. 11 ἄδικος μαμ. Vel utpote in redditione contrarii hic et ibi respicit tantum ad injustum oeconomi usum „ex divitiis injuste ab oecon. dispensatis illis s. quas injuste dispensasse narravimus oeconomum". Utraque autem ratione, ἐπιθέτῳ subest ex tota Par. et adplicatione quaedam oppositio melioris usus (9) et sublimioris pretii (11). Vel denique τῆς ἀδικίας ad eos ipsos spectat, quibus Par. dicitur, ut sit: „ex divitiis a vobis injuste vel partis vel dispensatis hucusque", ita ut Jesus dixerit in discipulos, quicunque id in semet cadere sen-

rari essent, potissimum in portitores, quales intererant hic discipulis, et quos Zacchaeos fieri voluit. Utrum haec cum Storrio et Niednero nostro, an alterutra priorum rationum praeferenda sit, explorate ipsi. Reliqua Parab. adplicatio per neutram hanc rationem prorsus mutatur. Pergit autem Jesus adplicare Parab. ex dissimilitudine. Praemissa iterum *γνώμῃ* gravi, conclusit: *εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινόν κτλ.* *Ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ* „in divitiis alioquin injustis" (vel omnino, vel apud istum oecon. injustis, vel apud vos hucusque), ubi quidem oppositionem quandam τοῦ *ἀληθινοῦ* simul subesse, e nexu patet. Adplicatio haec est: „quodsi igitur in divitiis istis alioquin injustis, pariter ut iste oeconomus, non fueritis fidi, verum bonum quomodo credi vobis poterit? Atque si, ut iste, in alieno bono credito (in divitiis) fidi non fueritis, quomodo vestrum bonum (vestra salus aeterna) vobis poterit committi?" Denique, iterum praemissa *γνώμῃ*[32]), Parab. confert ita: „*οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ!* Quemadmodum iste oecon. non simul domino et tamen suo opum abusui servire poterat (v. 2. *οὐ δυνήσῃ ἔτι οἰκονομεῖν*), ita omnino non opibus terrenis tanquam idolo (bene syr. ܡܡܘܢܐ idolum hic positum) servire et simul Deo poteritis". Docet itaque Jesus hac Parabola, qualis divitiarum ratio sit habenda; atque totam fere imaginem confert praeter comma 3, quod ad narrationem tantum pertinet. Ita explicita Parabola, quid jam desideratis? Accedit quod ita facile patet, quomodo tot interpretationes oriri potuerint: namque non plura praecepta per redditionem contrariam data, sed unum modo quaesitabant eique omnia subigere tentitabant, ut de beneficentia, aut de prudentia al., ita ut nulla istarum interpretationum prorsus aberret, nulla tamen, quoniam justo strictior est, satis quadret. (Atqui si per interpret.

32) Mt. 6, 24. —

quandam reliquarum origo simul appareat, eo ipso com-mendari eandem, ab Ernestio jam accepistis.)

Hae igitur sunt superstites Parabolarum adplicationes Christi ipsius: quarum facile agnoscitis perspicuitatem et simplicitatem. In Johanneis etiam Allegoriis illis, vulgo in Parabolis habitis, Christi ipsius adplicationem habemus adjectam, quae quidem cum Rabb. adplicatione jam erit comparanda. Joh. 10. conjunctas Allegorias plures v. 7 ss. redditione contra Jesus ita explicat: ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων (v. 1.) πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ[33]) κλέπται εἰσὶ καὶ λῃσ. Referunt hosce πάντας ὅσοι ss. post Chrysost. Grot. ad seditiosum Theudam, Judam Galil. (Act. 5, 36. Joseph. b. jud. 2, 9.); rectius Luickius[34]) ad Pharisaeos (Mt. 23, 13). Jam vicissim hos duces magistrosque ac sese ex illis Allegoriis illustrat: primum cum θύρα πρὸς ζωὴν sese confert, istos cum κλέπταις ἀπολλοῦσιν, deinde interjectis verbis ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσι καὶ περισσὸν ἔχωσιν, jam ad alteram Alleg. finitimam transgressus semet confert cum ποιμένι ἀγαθῷ, qui γινώσκει τὰ πρόβατα καὶ γινώσκεται (v. 3.) et cui ἀνοίγει θυρωρός (v. 3.) him. ὁ πατήρ (v. 15.), et qui τὴν ψυχὴν τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων, istos vero cum μισθωτῷ, οὐ μέλει περὶ τῶν προβάτων. Addit per Allegoriam: ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης, cujus loci de gentilibus interpretationem bene tuetur Luickius[35]) contra Paulum Heidelb., qui refert ad Judaeos ἐν διασπορᾷ. Altera Joh. Allegoria, vulgo in Parabolis numerata, est C. 15. ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος τλ. Ἀληθινή genuina opponuntur enim κλήματα et sterilia et a surculis inutilibus purganda (v. 2.). Luickius[36]) vero hac voce censet translato sensu rem coelestem illustrandam opponi tanquam veram et perfectam rei illustranti terrenae et

---

33) πρὸ ἐμοῦ Cdd. VSS. PP. quidam propter Manichaeorum abusum omittunt — 34) Comment. 2, 272. — 35) 36) Comment. 2, 280. 403.-

sensibili tanquam vanae et imperfectae: qui sensus metaphysicus nescio annon a Joh., a verbi ἀληθ. usu, a loci nexu sit alienior. V. 3. igitur primum confert Jesus summa 2: ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν h. e. doctrinam universam. Nova collatio v. 4: καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μείνῃ ἐκ τῇ ἀμπέλῳ· οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μείνητε. Pergit conferre v. 6.: ἐὰν μή τις μείνῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη ss. (ἐβλήθη et ἐξηράνθη neque pro futuro acceperim, neque cum Grot. et Luick. de praesenti tempore, adjuncta soliti nota; sed suo significatu: si quis non manserit in me, eo ipso marcuit et decidit jam, ut palmes"). — Videtis autem has Joh. Allegorias additamque redditionem contrariam a Parabolis additaque adplicatione paululum differre ad simplicitatem et unitatem constantiamque: etenim, quae est Commentariorum Joh. ratio, subsequuntur sese similes translationes atque allegoriae, mixtae propriis verbis, interdum immutatae atque nova ex similitudine collatae. Sed translatam in Joh. Comm. docendi rationem singulatim alias vobis commendaverim considerandam, cum etiam post Seyffarthi libellum 37) talis opera vix sit supervacua.

Vidistis autem ex Parabolarum ipsarum interpretatione, qualem Christus adjecit, hocce: Jesu adplicatio s. collatio ipsa est simplex, non implicita, est completa, omnia fere adplicans; simul vero non ubique consummata, non ad unum omnia adplicantur; est unica, non multiplex: variaque interpretatio adjicitur; est constans sibi, non, ut in Joh. Comm. allegoria, in aliam subito immutatur.

Jam cum in reliquis Parabolis Scriptores S. non retulerint simul Christi ipsius interpretationem vel redditionem contrariam, sed haec nobismet ipsis sit indagan-

37) *Beitr. z. Specialcharakterist. der Joh. Schriften Leipz.* 823, —

da: ad Christi exemplar interpretari, prop- tum esto [id quod aliquo loco sensit etiam Chrysost. sed non satis tenuit; pariter Scholten. [39]], ita quid ut simplicem illam in materia diligentem, in forma terdum liberiorem Commentt. S. referendi ratio bene recordemur. Atque ad hoc exemplar si interp- tarentur et interpretati fuissent olim et hodie, lice nobis brevissimis esse de Parabolas interpretandi pr- ceptis. Sed, amicissimi, devia itinera, saepe prope trita, notare, ipsa me jubet erga Jesu Parab- sanctimonia.

Atque primum quidem ex Jesu ipsius Parr. sua in- terpretandi ratione, contra antiquum et recentem sag- tatis et imaginationis abusum hoc revocandum est in- pretandi praeceptum: una tantum est unius cujusq. Parabolae interpretatio s. collatio: neve igitur histori addatur allegorica vel quaevis alia. Mystica atq. allegorica ista Cocceji [40]) quique ab eo sunt, Vitri- gae, Teelmani, Lampii al. interpretatio, quae profes ἄλλα ἀγορεύει, quam quae voluit auctor divinus, i Allegoriis ipsis atque in Parabolis alias insuper, qu voluerunt Scriptores S., allegorias explicare sive poti implicare male laborabat. Qua pia, ut ipsis videbatu sagacitate vel potius imaginationis lusu, quousque ab fuerint interpretes veteres alioquin idonei, et serius vi alioqui bene docti, videte ex aliquot ejusmodi exempl Ad Parab. de Samarita Theophyl. veriori interpr. add alteram hanc, ut sit homo iter faciens natura hum., Hi- ros. vita tranquilla, Hiericho vita afflictionibus plena latrones daemones, vestes virtutes, plagae peccata, hom semimortuus jacet, quia animus sit immortalis corp vero mortale, Sacerdos et Levita lex et Prophetae, Sa-

38) Hom. 47. in Mt. — 39) p. 194. — 40) qui in Schol. ad Lc. XV. p. 54. t. IV. scripsit: „fortasse tamen etiam subest (verbis de filii miseria et fratris invidia) significatio mystica, quae ex aliis

...rit. Christus, oleum suavis doctrinae sermo, vinum ...rbior, jumentum corpus Christi, diversorium ecclesia, ...ic porro. Similiter jam presbyter quidam ante Orig. ...f. Hom. 34. in Lc.), similiter Euthym.; similiter etiam ...itringa explicat ἄνθρωπον genus humanum in Adamo ...psum, λῃστάς Satanam et peccatum, ἐκδύσαντας privan... sanctitate originaria, ἱερέα legem moralem, Λευΐτην ...gem caerimonialem, Σαμαρείτην Christum, ὁδεύοντα qui ...in mundum venit, ἐσπλαγχνίσθη de redemtione, δηνάρια ...o V. et N. T., πανδοχέα evangelii ministrum, ἐν τῷ ...πανέρχεσθαι ἀποδόσω de remuneratione Christi ad ju...dicium extremum reversi. Idem in Parab. de Lazaro ...Λάζαρον Jesum, κύνας gentiles emendatos, ἀπενεχθῆναι ... εἰς κόλπον Ἀβραάμ Christi adscensum in coelum, ἀπέθανε ... πλούσιος interitum civitatis judaicae [41]). Ad simil. de ...amico notat Euthym.: Φασί τινες ἀναγωγικῶς, ὅτι νοεῖται ... φίλος, ὁ φιλάνθρωπος θεός τλ. αἰτεῖ τρεῖς ἄρτους, τρεῖς ... θεολογίας πατρὸς κ. υἱοῦ κ. ἁγ. πν. ἵνα παραθῇ αὐτὰς φίλῳ ... τλ.; et de filio perd.: πολίτης τλ. δαίμονες· χοιρ. λογισμοί· ... κερατ. αἱ ἡδοναί· μίσθιοι, ἔτι κατηχούμενοι· ἄρτος, θρεπτι... καὶ τῶν ψυχῶν διδασκαλίαι. Secundum alios in Par. de decem virginibus: παρθένοι μωραὶ et φρόνιμοι ecclesia cathol. et evang., λαμπάδες bona opera, quae sine oleo fidei exstinguntur, μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν voces, ubi aperietur septimum sigillum (Apoc. 11, 15.), πορεύετε πρὸς τοὺς πωλοῦντας convertant se ad Deum Patrem vel Spir. S. tanquam verum gaudii oleum, vel ad Verbum divinum. Koenigsmanus a. 1711. singulari dissert. ostendere studuit, τὸν οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου prophetice illustrare Antichristum romanum. Ex Schmidii, Concion. olim aulici Bayreutensis, opinione Oeconomum injustum Christus semet ipsum dixit, διεβλήθη per Mosen cujus legem perverse interpretabantur, οὐ δυνήσῃ ἔτι οἰκονομεῖν de vaticinio repudiandi populi jud., σκάπτειν bonorum

---

prophetiis erui posse". — 41) aliter sed non probabilius Lomelerus

operum industria, αἰτεῖν non ex merito sed ex gratia per Christum vitam beatam precari, χρεωφειλέται Iudaei legem non satis secuti, γράμμα lex. Secundum alios in Parab. de gemma ὁ ἄνθρ. ἔμπορος est Christus, μαργαρίτ. eccles. Christ.; in Parab. de drachma γυνὴ Christus magistrique Christiani, σαροῖ scopis legis s. praedicatione evangelii, οἰκία domus Israelis: porro in Par. de filio perdito κεράτια opera justitiae, στολὴ πρώτη imputata Christi justitia, δακτύλιος Spiritus S. tanquam anulus nuptialis divinus, μόσχος Christus. συμφωνοῦντες καὶ χοροῦντες evangelii praedicatio [42]). Sed nolo jam detinere indignationem vestram. Nolo equidem judicium ferre: audite Ernestium [43]) de allegorico genere ita narrantem: „paullatim ab ingeniis parum subactis doctrina (immo a subactis quoque) et acuminis gloriam captantibus mire corruptum est (allegor. interpr. genus) omissaque meliori parte, quae ad vaticinia et typos pertinet, omnia ad accommodationes relata sunt, per quas et res minutissimae quaeque et verba ipsa misere et inepte torquerentur, et lusibus omnia replerentur; quo genere etiamnum quidam in parabolis interpretandis utuntur." Graviter etiam hunc lusum repudiarunt Bauerus in Par. interpr. et nuper Brouw. et Scholt. Atque profecto non foret, quod multi hac de re essemus, nisi inveterata ista interpretatio allegorica nuper coepta esset revocari et ipso Christi exemplo defendi. Meministis quae Theilius noster contra Olshausenium al. monuerit in Wineri ephemeride theologica [44]). Addamus hic tantum quaestiones has gravissimas: ubinam Christus suis verbis duplicem subjecit interpretationem? Ne in Joh. quidem Commentariis, ubi nonnisi subita est allegoriae ipsius in novam mutatio; in Parabolis vero uni-

in Observ. analyt. ad Lc. 16. — 42) ad Lc. 14, 9. prorsus miram vide Augustini de verbis domini Serm. 33. explicationem. — 43) Instit. Interpr. II. 9, 4. cf. I, I. 1, 8 s. 2, 13. — 44) N. krit. Journal 4, p. 422 ss. coll. p. 333 ss.

...am dedit interpretationem. Atque si Vet. Test. loca ...onnunquam adplicuit, num explicationem esse voluit? Et sin vel hoc: nonne opus habebat, V. T. doctrinam ...ua sapientia supplere? Quanta vero haec est sanctimoniae ac religionis violatio, Christi sententiam supplere velle nostrae sagacitatis vel imaginationis figmentis! An ideo conabere tua ista venditare pro sapientia a Spir. S. indita? An vis recludi turbidum istum fontem, unde tam larga superstitio fluxit per saecula Christiana? At profecto talia illi nolunt; fervore quodam alioqui sincero falluntur. Hic quoque veritas simplex conciliata esto cum amore. Abesto igitur a nobis, quae a Christo aberat, interpretatio Parabolae allegorica et mystica!

Una est uniuscujusque Parabolae interpretatio. Ab primaria hac lege desciverunt etiam olim et nuper quidam in alium errorem, in explicationem, quam olim vocarunt parabolo-historicam: ex qua opinantur, Christum in aliquot Parabb. tecte simul invectum esse in personas quasdam ex aequalibus suis sive singulas sive familias (personas morales vocant philosophi) easque vel judaicas vel gentiles. At ubi quidem Christus perversum quendam aequalium vivendi sentiendive morem notat, id neque tecte, neque simul, neque ad singulos notandos fecit, sed aperte ad genus quoddam ita refert, ut ad unam interpretationem pertineat. Ita in Par. illa Pharis. et Portitor ipsi imaginem efficiunt; in Par. de conductoribus vineae et de epulo ad rem illustrandam unam pertinent gentilium ad regnum div. admissio propter Judaeos eandem repudiantes. Ita in Par. de filio perdito frater invidus, sub quo Φαρισαῖοι διαγογγύζοντες, ὅτι ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται, notantur, ad unam pertinent explicationem. At si in eadem Parabola historiam generis humani illustratam vident, ἀδελφὸν ad Judaeos, τ. υἱὸν ἀπολωλ. ad gentiles referentes; si Michaelis [45]) ἄνθρωπον πλούσιον ad summum sacerdotem Han-

45) *Einl in d. Schrr. d. N. Bundes* 2. *Th. S.* 1186. —

nam ejusque quinque filios (Joseph. Ant. 20, 1.) ubi super obest, ἐνεδιδύσκετο πορφύραν, si Paulus Heid. eundem ad Herodem Antipam (ubi jam obstant οἱ ἀδελφοί), si oeconomum Bertholdtus ad Judam Iscariotam, si Grossmanus [46]) ad procuratorem romanum, si idem Par. de vineae conductoribus ad cladem, quam Joseph. publicanus Ascalonitis et Scythopolitanis proceribus intulit, et Parab. de debitore nequam ad publicanum vel ad praefectum regium quendam refert: talem, inquam, historicam Parabolarum interpretationem non possunt probabilem reddere, nisi velint ac possint, id quod cavere texerunt, duplicem Parab. explicationem statuere, ita ut e. g. imago oeconomi injusti simpliciter explicetur, deinde ad rem, quam vidimus, illustrandam et simul ad notandum Praetorem quendam rom. vel Judam Iscar. referatur. Namque hi interpretes non id videntur velle, quod Grotius et teste Theophyl. jam antiquitus quidam, contra omnem narrationis rationem (τις) et omnem Jesu animum [48]), passim sumserunt, „veram historiam ipsam, non Parabolam narrari", ut in Par. de Laz. (divit. Ninives nomen tribuunt Cdd. quidam, ejusque domus etiamnum peregrinatoribus monstratur Hierosolymae), in Par. de Samarita, de Oeconomo; neque id: „Christum ex veris historiis finxisse illas Parr."; sed hoc: simul notasse personas quasdam. Ejusmodi autem interpretatio ut ipsius Christi explicationi ita itidem omni ejus animo, qui neque singulos notare, neque, si opus erat, id tecte volebat, prorsus adversatur. Sed mittamus hanc interpretationem a Niednero nostro nuper docte ac subtiliter refutatam, quam illi Viri bene docti haud dubie dudum missam fecerunt vel potius nunquam admiserunt, sed tantum „ingeniorum suorum voluptati indulgentes" pro-

46) De procuratore parab. Jesu Christi ex re provinciali Romanorum illustrata. Comment. hist. exeg. Lips. 825. — 47) ibidem p. 14 s. — 48) quam conjecturam improbandam recte existimat Brouwer. p. 46 ss. —

suerunt, id quod jam Quinct. confitetur [49]) accidere iquando optimis auctoribus. Haec igitur propter abusum monita. Itaque caveamus, amicissimi, cum a judaica ista explicatione allegorica, tum ab indulgendo ingeniis. Haec hactenus. Propediem si Deo lacet, de vera Parabolarum interpretatione.

---

9) Instit. 10, 1, 24.

genus!" cf. Mt. 10, 16. φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις κτλ. Ja
addit Parabolae redditionem primum ex similitudine,
quidem passim per metaphoram: Κἀγὼ ὑμῖν λέγω· Πο-
ιήσατε ἑαυτοῖς φίλους κτλ. Ut herus ille laudavit (8) oeco-
nomum, quod prudenter ex opibus injuste dispensatis ami-
cos sibi paravit, qui ipsum oeconomia motum, domi
exciperent: ita et ego hortor: conciliate vobis amicos
ex divitiis, injustis alioquin (vel omnino vel apud istum
oeconomum, vel apud vos hucusque), ut, quando (ut iste
oeconomia motus) decesseritis i. e. (ex translatione fre-
quenti et ex subseq. αἰωνίου voce) quando e vita (i-
que opibus etiam) decesseritis, excipiant vos tuguriis ae-
ternis. Animadvertitis, quam eximie ita omnia sibi re-
spondeant et quam vivida laetaque eoque valida sit tra-
latio. Ἐκλίπητε tropice de morte usitatum (eodem e
verbo LXX. vertunt גוע), uti explicat etiam Theophyla-
ctus, hic bene respicit ad oeconomiae relictionem. Δέ-
ξωνται et φίλοι, non de Deo (ubi quidem pluralis nume-
rus tantum in concinniorem redditionem diceretur, un-
vero ille amicus, Deus, conjiciendus relinqueretur),
de hominibus dicitur: uti per se simpliciter patet,
suadet etiam Par. subsequens, ubi dives precatur: πέμ-
ψον Λάζαρον κτλ. Una superest difficultas in ἐκ τοῦ μα-
μωνᾶ τῆς ἀδικίας, ubi τῆς ἀδικίας vel tanquam solitum
ἐπίθετον adjicitur: „ex divitiis alioquin injustitiae ea
(cum injustitia cohaerere) solitis." Pariter tum c. 11
ἄδικος μαμ. Vel utpote in redditione contraria
hic et ibi respicit tantum ad injustum oeconomi usum
„ex divitiis injuste ab oecon. dispensatis illis s. quas
injuste dispensasse narravimus oeconomum". Utraque
autem ratione, ἐπιθέτῳ subest ex tota Par. et adplica-
tione quaedam oppositio melioris usus (9) et sublimioris
pretii (11). Vel denique τῆς ἀδικίας ad eos ipsos spectat,
quibus Par. dicitur, ut sit: „ex divitiis a vobis in-
juste vel partis vel dispensatis hucusque", ita ut Jesus
dixerit in discipulos, quicunque id in semet cadere sen-

nari essent, potissimum in portitores, quales intererant hic discipulis, et quos Zacchaeos fieri voluit. Utrum haec cum Storrio et Niednero nostro, an alterutra priorum rationum praeferenda sit, explorate ipsi. Reliqua Parab. adplicatio per neutram hanc rationem prorsus mutatur. Pergit autem Jesus adplicare Parab. ex **dissimilitudine**. Praemissa iterum *γνώμῃ* gravi, concludit: *εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινόν τλ.* *Ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ* „in divitiis alioquin injustis" (vel omnino, vel apud istum oecon. injustis, vel apud vos hucusque), ubi quidem oppositionem quandam τοῦ *ἀληθινοῦ* simul **subesse**, e nexu patet. Adplicatio haec est: „quodsi igitur in divitiis istis alioquin injustis, pariter ut iste oeconomus, non fueritis fidi, verum bonum quomodo credi vobis poterit? Atque si, ut iste, in alieno bono credito (in divitiis) fidi non fueritis, quomodo vestrum bonum (vestra salus aeterna) vobis poterit committi?" Denique, iterum praemissa *γνώμῃ* [32]), Parab. confert ita: „*οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ!* Quemadmodum iste oecon. non simul domino et tamen suo opum abusui servire poterat (v. 2. *οὐ δυνήσῃ ἔτι οἰκονομεῖν*), ita omnino non opibus terrenis tanquam idolo (bene syr. ܡܵܡܘܿܢܵܐ idolum hic positum) servire et simul Deo poteritis". Docet itaque Jesus hac Parabola, **qualis divitiarum ratio** sit habenda; atque totam fere imaginem confert praeter comma 3, quod ad narrationem tantum pertinet. Ita explicita Parabola, quid jam desideratis? Accedit quod ita facile patet, quomodo tot interpretationes oriri potuerint: namque non plura praecepta per redditionem contrariam data, sed **unum** modo quaesitabant eique omnia subigere tentitabant, ut de beneficentia, aut de prudentia al., ita ut nulla istarum interpretationum prorsus aberret, nulla tamen, quoniam justo strictior est, satis quadret. (Atqui si per interpret.

32) Mt. 6, 24. —

quandam reliquarum origo simul appareat, eo ipso e[...] mendari eandem, ab Ernestio jam accepistis.)

Hae igitur sunt superstites Parabolarum adplic[a]tiones Christi ipsius: quarum facile agnoscitis p[er]spicuitatem et simplicitatem. In Johanneis etiam Al[le]goriis illis, vulgo in Parabolis habitis, Christi ipsius [ad]plicationem habemus adjectam, quae quidem cum [...] rabb. adplicatione jam erit comparanda. Joh. 10. [ad] junctas Allegorias plures v. 7 ss. redditione contr[...] Jesus ita explicat: ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων (v. [8]) πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ [33]) κλέπται εἰσὶ καὶ λῃ[σταί]. Referunt hosce πάντας ὅσοι ss. post Chrysost. Grot. [...] ad seditiosum Theudam, Judam Galil. (Act. 5, 36. [Jo]seph. b. jud. 2, 9.); rectius Luickius [34]) ad Ph[ari]saeos (Mt. 23, 13). Jam vicissim hos duces magistr[os]que ac sese ex illis Allegoriis illustrat: primum [...] θύρα πρὸς ζωὴν sese confert, istos cum κλέπταις ἀπ[...]σουσιν, deinde interjectis verbis ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔ[χωσι] καὶ περισσὸν ἔχωσιν, jam ad alteram Alleg. finiti[mam] transgressus semet confert cum ποιμένι ἀγαθῷ, qui [γι]νώσκει τὰ πρόβατα καὶ γινώσκεται (v. 3.) et cui ἀνοίγ[ει] θυρωρός (v. 3.) him. ὁ πατήρ (v. 15.), et qui τὴν ψυ[χὴν] τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων, istos vero cum μισθωτῷ [...] οὐ μέλει περὶ τῶν προβάτων. Addit per Allegoriam: [ἄλλα] πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης, cujus [...] de gentilibus interpretationem bene tuetur Luickius [35]) contra Paulum Heidelb., qui refert ad Judaeos ἐν [δια]σπορᾷ. Altera Joh. Allegoria, vulgo in Parabolis nu[me]rata, est C. 15. ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος κλ. Ἀληθινή genui[na] opponuntur enim κλήματα et sterilia et a surculis in[uti]libus purganda (v. 2.). Luickius [36]) vero hac voce [...] set translato sensu rem coelestem illustrandam opp[...] tanquam veram et perfectam rei illustranti terrenae [...]

33) πρὸ ἐμοῦ Cdd. VSS. PP. quidam propter Manichaeorum abus[um] omittunt — 34) *Comment.* 2, 272. — 35) 36) *Comment.* 2, 280. 403.

ensibili tanquam vanae et imperfectae: qui sensus metaphysicus nescio annon a Joh., a verbi ἀληθ. usu, a rei nexu sit alienior. V. 3. igitur primum confert Jesus lemma 2: ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν h. e. doctrinam universam. Nova collatio v. 4.: καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μείνῃ ἐκ τῇ ἀμπέλῳ· οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μείνητε. Pergit conferre v. 6.: ἐὰν μή τις μείνῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη ss. (ἐβλήθη et ἐξηράνθη neque pro futuro acceperim, neque cum Grot. et Luick. de praesenti tempore, adjuncta soliti nota; sed suo significatu: si quis non manserit in me, eo ipso marcuit et decidit jam, ut palmes"). — Videtis autem has Joh. Allegorias additamque redditionem contrariam a Parabolis additaque adplicatione paululum differre ad simplicitatem et unitatem constantiamque: etenim, quae est Commentariorum Joh. ratio, subsequuntur sese similes translationes atque allegoriae, mixtae propriis verbis, interdum immutatae atque nova ex similitudine collatae. Sed translatam in Joh. Comm. docendi rationem singulatim alias vobis commendaverim considerandam, cum etiam post Seyffarthi libellum [37]) talis opera vix sit supervacua.

Vidistis autem ex Parabolarum ipsarum interpretatione, qualem Christus adjecit, hocce: Jesu adplicatio s. collatio ipsa est simplex, non implicita, est completa, omnia fere adplicans; simul vero non ubique consummata, non ad unum omnia adplicantur; est unica, non multiplex variaque interpretatio adjicitur; est constans sibi, non, ut in Joh. Comm. allegoria, in aliam subito immutatur.

Jam cum in reliquis Parabolis Scriptores S. non retulerint simul Christi ipsius interpretationem vel redditionem contrariam, sed haec nobismet ipsis sit indagan-

37) *Beitr. z. Specialcharakterist. der Joh. Schriften Leipz.* 823, —

quandam reliquarum origo simul appareat, eo ipso e-
mendari eandem, ab Ernestio jam accepistis.)

Hae igitur sunt superstites Parabolarum adpli-
tiones Christi ipsius: quarum facile agnoscitis
spicuitatem et simplicitatem. In Johanneis etiam A
goriis illis, vulgo in Parabolis habitis, Christi ipsius
plicationem habemus adjectam, quae quidem cum
rabb. adplicatione jam erit comparanda. Joh. 10.
junctas Allegorias plures v. 7 ss. redditione conti-
Jesus ita explicat: ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων (v.
πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ [33]) κλέπται εἰσὶ καὶ λ
Referunt hosce πάντας ὅσοι ss. post Chrysost. Grot.
ad seditiosum Theudam, Judam Galil. (Act. 5, 36.
seph. b. jud. 2, 9.); rectius Luickius [34]) ad Ph
saeos (Mt. 23, 13). Jam vicissim hos duces magi-
que ac sese ex illis Allegoriis illustrat: primum
θύρα πρὸς ζωὴν sese confert, istos cum κλέπταις κα
σουσιν, deinde interjectis verbis ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔ
καὶ περισσὸν ἔχωσιν, jam ad alteram Alleg. finitis
transgressus semet confert cum ποιμένι ἀγαθῷ, qui
νώσκει τὰ πρόβατα καὶ γινώσκεται (v. 3.) et cui ἀνοί
θυρωρός (v. 3.) him. ὁ πατήρ (v. 15.), et qui τὴν ψ
τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων, istos vero cum μισθωτ
οὐ μέλει περὶ τῶν προβάτων. Addit per Allegoriam:
πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης, cujus
de gentilibus interpretationem bene tuetur Luickii
contra Paulum Heidelb., qui refert ad Judaeos ἐν
σπορᾷ. Altera Joh. Allegoria, vulgo in Parabolis n
rata, est C. 15. ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος κτλ. Ἀληθινή gen
opponuntur enim κλήματα et sterilia et a surculis i
libus purganda (v. 2.). Luickius [36]) vero hac voce
set translato sensu rem coelestem illustrandam o
tanquam veram et perfectam rei illustranti terren

33) πρὸ ἐμοῦ Cdd. VSS. PP. quidam propter Manichaeorum a
omittunt — 34) *Comment.* 2, 272. — 35) 36) *Comment.* 2, 280. 4

ansibili tanquam vanae et imperfectae: qui sensus me-
taphysicus nescio annon a Joh., a verbi ἀληθ. usu, a
rei nexu sit alienior. V. 3. igitur primum confert Jesus
lemma 2: ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελά-
ληκα ὑμῖν h. e. doctrinam universam. Nova collatio v.
4: καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ,
ἐὰν μὴ μείνῃ ἐκ τῇ ἀμπέλῳ· οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν
ἐμοὶ μείνητε. Pergit conferre v. 6.: ἐὰν μή τις μείνῃ ἐν
ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη ss. (ἐβλήθη
et ἐξηράνθη neque pro futuro acceperim, neque cum Grot.
et Luick. de praesenti tempore, adjuncta soliti nota; sed
suo significatu: si quis non manserit in me, eo ipso
emarcuit et decidit jam, ut palmes"). — Videtis autem
has Joh. Allegorias additamque redditionem contrariam
a Parabolis additaque adplicatione paululum differre ad
simplicitatem et unitatem constantiamque: etenim, quae
est Commentariorum Joh. ratio, subsequuntur sese simi-
les translationes atque allegoriae, mixtae propriis verbis,
interdum immutatae atque nova ex similitudine collatae.
Sed translatam in Joh. Comm. docendi rationem singu-
latim alias vobis commendaverim considerandam, cum
etiam post Seyffarthi libellum [37]) talis opera vix sit su-
pervacua.

Vidistis autem ex Parabolarum ipsarum interpreta-
tione, qualem Christus adjecit, hocce: Jesu adplicatio s.
collatio ipsa est simplex, non implicita, est com-
pleta, omnia fere adplicans; simul vero non ubique
consummata, non ad unum omnia adplicantur; est
unica, non multiplex: variaque interpretatio adjicitur;
est constans sibi, non, ut in Joh. Comm. allegoria,
in aliam subito immutatur.

Jam cum in reliquis Parabolis Scriptores S. non re-
tulerint simul Christi ipsius interpretationem vel reddi-
tionem contrariam, sed haec nobismet ipsis sit indagan-

37) *Beitr. z. Specialcharakterist. der Joh. Schriften Leipz.* 823, —

da: ad Christi exemplar interpretari, pr
tum esto [id quod aliquo loco sensit etiam Chrys
sed non satis tenuit; pariter Scholten. [39]], ita q
ut simplicem illam in materia diligentem, in form
terdum liberiorem Commentt. S. referendi rati
bene recordemur. Atque ad hoc exemplar si in
tarentur et interpretati fuissent olim et hodie, li
nobis brevissimis esse de Parabolas interpretandi p
ceptis. Sed, amicissimi, devia itinera, saep
prope trita, notare, ipsa me jubet erga Jesu Par
sanctimonia.

Atque primum quidem ex Jesu ipsius Parr. in
terpretandi ratione, contra antiquum et recentem
tatis et imaginationis abusum hoc revocandum est i
pretandi praeceptum: una tantum est unius cuj
Parabolae interpretatio s. collatio: neve igitur hist
addatur allegorica vel quaevis alia. Mystica
allegorica ista Cocceji [40]) quique ab eo sunt, Vi
gae, Teelmani, Lampii al. interpretatio, quae pro
ἄλλα ἀγορεύει, quam quae voluit auctor divinus,
Allegoriis ipsis atque in Parabolis alias insuper, q
voluerunt Scriptores S., allegorias explicare sive p
implicare male laborabat. Qua pia, ut ipsis videba
sagacitate vel potius imaginationis lusu, quousque ab
fuerint interpretes veteres alioquin idonei, et serius
alioqui bene docti, videte ex aliquot ejusmodi exem
Ad Parab. de Samarita Theophyl. veriori interpr. a
alteram hanc, ut sit homo iter faciens natura hum., H
ros. vita tranquilla, Hiericho vita afflictionibus ple
latrones daemones, vestes virtutes, plagae peccata, ho
semimortuus jacet, quia animus sit immortalis cor
vero mortale, Sacerdos et Levita lex et Prophetae, Sa

38) Hom. 47. in Mt. — 39) p. 194. — 40) qui in Schol. ad Lc.
XV. p. 54. t. IV. scripsit: „fortasse tamen etiam subeat (verb
de filii miseria et fratris invidia) significatio mystica, quae ex ali

t. Christus, oleum suavis doctrinae sermo, vinum
ıior, jumentum corpus Christi, diversorium ecclesia,
o porro. Similiter jam presbyter quidam ante Orig.
Hom. 34. in Lc.), similiter Euthym.; similiter etiam
nga explicat ἄνθρωπον genus humanum in Adamo
ım, λῃστάς Satanam et peccatum, ἐκδύσαντας privan-
anctitate originaria, ἱερέα legem moralem, Λευΐτην
n caerimonialem, Σαμαρείτην Christum, ὁδεύοντα qui
undum venit, ἐσπλαγχνίσθη de redemtione, δηνάρια
V. et N. T., πανδοχέα evangelii ministrum, ἐν τῷ
ἔρχεσθαι ἀποδόσω de remuneratione Christi ad ju-
m extremum reversi. Idem in Parab. de Lazaro
ρον Jesum, κύνας gentiles emendatos, ἀπενεχθῆναι
όλπον Ἀβραάμ Christi adscensum in coelum, ἀπέθανε
ούσιος interitum civitatis judaicae [41]). Ad simil. de
o notat Euthym.: Φασί τινες ἀναγωγικῶς, ὅτι νοεῖται
, ὁ φιλάνθρωπος θεός κλ. αἰτεῖ τρεῖς ἄρτους, τρεῖς
ογίας πατρὸς κ. υἱοῦ κ. ἁγ. πν. ἵνα παραθῇ αὐτὰς φίλῳ
et de filio perd.: πολίτης κλ. δαίμονες· χοιρ. λογισμοί·
. αἱ ἡδοναί· μίσθιοι, ἔτι κατηχούμενοι· ἄρτος, θρεπτι-
τῶν ψυχῶν διδασκαλίαι. Secundum alios in Par. de
m virginibus: πάρθενοι μωραὶ et φρόνιμοι ecclesia
ıl. et evang., λαμπάδες bona opera, quae sine oleo
exstinguuntur, μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν voces,
ıperietur septimum sigillum (Apoc. 11, 15.), πορεύετε
τοὺς πωλοῦντας convertant se ad Deum Patrem vel
. S. tanquam verum gaudii oleum, vel ad Verbum
ıum. Koenigsmanus a. 1711. singulari dissert. osten-
studuit, τὸν οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου prophetice
trare Antichristum romanum. Ex Schmidii, Concion.
aulici Bayreutensis, opinione Oeconomum injustum
stus semet ipsum dixit, διεβλήθη per Mosen cujus
n perverse interpretabantur, οὐ δυνήσῃ ἔτι οἰκονομεῖν
ratiocinio repudiandi populi jud, σκάπτειν bonorum

etiis erui possit". — 41) aliter sed non probabilius Lomelerus

operum industria, αἰτεῖν non ex merito sed ex gr
per Christum vitam beatam precari, χρεωφειλέται I
daei legem non satis secuti, γράμμα lex. Secun
alios in Parab. de gemma ὁ ἄνθρ. ἔμπορος est Chri
μαργαριτ. eccles. Christ.; in Parab. de drachma
Christus magistrique Christiani, σαροῖ scopis legis s. pr
dicatione evangelii, οἰκία domus Israelis; porro in Par.
filio perdito κεράτια opera justitiae, στολὴ πρώτη im
tata Christi justitia, δακτύλιος Spiritus S. tanquam an
lus nuptialis divinus, μόσχος Christus. συμφωνοῦντες
χορεύοντες evangelii praedicatio [42]. Sed nolo jam de
nere indignationem vestram. Nolo equidem judici
ferre; audite Ernestium [43]) de allegorico genere ita m
rantem: „paullatim ab ingeniis parum subactis doctri
(immo a subactis quoque) et acuminis gloriam capta
tibus mire corruptum est (allegor. interpr. genus) om
saque meliori parte, quae ad vaticinia et typos pertin
omnia ad accommodationes relata sunt, per quas et re
minutissimae quaeque et verba ipsa misere et inep
torquerentur, et lusibus omnia replerentur; quo gener
etiamnum quidam in parabolis interpretandis utuntur."
Graviter etiam hunc lusum repudiarunt Bauerus in Par.
interpr. et nuper Brouw. et Scholt. Atque profecto m
foret, quod multi hac de re essemus, nisi inveterata ist
interpretatio allegorica nuper coepta esset revocari e
ipso Christi exemplo defendi. Meministis qua
Theilius noster contra Olshausenium al. monueri
in Wineri ephemeride theologica [44]). Addamus hi
tantum quaestiones has gravissimas: ubinam Christu
suis verbis duplicem subjecit interpretationem? Ne in
Joh. quidem Commentariis, ubi nonnisi subita est alle-
goriae ipsius in novam mutatio; in Parabolis vero uni-

in Observ. analyt. ad Lc. 16. — 42) ad Lc. 14, 9. prorsus miram vide Augustini de verbis domini Serm. 33. explicationem. — 43) Instit. Interpr. II. 9, 4. cf. I, I. 1, 8 s. 2, 13. — 44) N. krit. Journal 4, p. 422 ss. coll. p. 333 ss.

m dedit interpretationem. Atque si Vet. Test. loca nunquam adplicuit, num explicationem esse voluit? sin vel hoc: nonne opus habebat, V. T. doctrinam a sapientia supplere? Quanta vero haec est sanctimoniae ac religionis violatio, Christi sententiam supplere de nostrae sagacitatis vel imaginationis figmentis! An deo conabere tua ista venditare pro sapientia a Spir. indita? An vis recludi turbidum istum fontem, unde m larga superstitio fluxit per saecula Christiana? t profecto talia illi nolunt; fervore quodam alioqui sincero falluntur. Hic quoque veritas simplex conciliata sto cum amore. Abesto igitur a nobis, quae a Christo berat, interpretatio Parabolae allegorica et mystica!

Una est uniuscujusque Parabolae interpretatio. Ab rimaria hac lege desciverunt etiam olim et nuper quiam in alium errorem, in explicationem, quam olim vocarunt parabolo-historicam: ex qua opinantur, Christum in aliquot Parabb. tecte simul invectum esse n personas quasdam ex aequalibus suis sive singulas ive familias (personas morales vocant philosophi) easque vel judaicas vel gentiles. At ubi quidem Christus perversum quendam aequalium vivendi sentiendive morem notat, id neque tecte, neque simul, neque ad singulos notandos fecit, sed aperte ad genus quoddam ta refert, ut ad unam interpretationem pertineat. Ita n Par. illa Pharis. et Portitor ipsi imaginem efficiunt; n Par. de conductoribus vineae et de epulo ad rem illustrandam unam pertinent gentilium ad regnum div. admissio propter Judaeos eandem repudiantes. Ita in Par. de filio perdito frater invidus, sub quo *Φαρισαῖοι διαγογγύζοντες, ὅτι ἁμαρτωλοὺς προςδέχεται*, notantur, ad unam pertineat explicationem. At si in eadem Parabola historiam generis humani illustratam vident, *ἀδελφὸν* ad Judaeos, *τ. υἱὸν ἀπολωλ.* ad gentiles referentes; si Michaelis [45]) *ἄνθρωπον πλούσιον* ad summum sacerdotem Han-

45) *Einl in d. Schrr. d. N. Bundes 2. Th. S. 1186.* —

nam ejusque quinque filios (Joseph. Ant. 20, 1.) ali- super obest. ἐνεδιδύσκετο πορφύραν, si Paulus Hei- eundem ad Herodem Antipam (ubi jam obstant οἱ ἀδελφοί), si oeconomum Bertholdtus ad Judam Iscari- si Grossmanus [46]) ad procuratorem romanum, si idem Par. de vineae conductoribus ad cladem, quam Jose- publicanus Ascalonitis et Scythopolitanis proceribus tulit, et Parab. de debitore nequam ad publicanum ad praefectum regium quendam refert: talem, inqu- historicam Parabolarum interpretationem non possunt p- babilem reddere, nisi velint ac possint, id quod ex- texerunt, duplicem Parab. explicationem statu- ita ut e. g. imago oeconomi injusti simpliciter expl- tur, deinde ad rem, quam vidimus, illustrandam et sim- ad notandum Praetorem quendam rom. vel Judam Is- referatur. Namque hi interpretes non id videntur ve- quod Grotius et teste Theophyl. jam antiquitus q- dam, contra omnem narrationis rationem (τις) et omn- Jesu animum [48]), passim sumserunt, „veram histori- ipsam, non Parabolam narrari“, ut in Par. de Laz. (divi- Ninives nomen tribuunt Cdd. quidam, ejusque dom- etiamnum peregrinatoribus monstratur Hierosolymae), i- Par. de Samarita, de Oeconomo; neque id: „Christum e veris historiis finxisse illas Parr.“; sed hoc: simul ne- tasse personas quasdam. Ejusmodi autem interpreta- ut ipsius Christi explicationi ita itidem omni ejus anim- qui neque singulos notare, neque, si opus erat, id tec- volebat, prorsus adversatur. Sed mittamus hanc interpre- tationem a Niednero nostro nuper docte ac subtilit- refutatam, quam illi Viri bene docti haud dubie dudu- missam fecerunt vel potius nunquam admiserunt, sed tantum „ingeniorum suorum voluptati indulgentes“ pro-

---

46) De procuratore parab. Jesu Christi ex re provinciali Romanorum illustrata. Comment. hist. exeg. Lips. 825. — 47) ibidem p. 14 s. — 48) quam conjecturam improbandam recte existimat Brouwer. p. 46 ss. —

ιuerunt, id quod jam Quinct. confitetur 49) accidere quando optimis auctoribus. Haec igitur propter abu- a monita. Itaque caveamus, amicissimi, cum a ju- ca ista explicatione allegorica, tum ab indul- ndo ingeniis. Haec hactenus. Propediem si Deo cet, de vera Parabolarum interpretatione.

Instit. 10, 1, 24. —

nam ejusque quinque filios (Joseph. Ant. 20, 1.) ubi super obest. ἐνεδιδύσκετο πορφύραν, si Paulus Hei eundem ad Herodem Antipam (ubi jam obstant οἱ ἀδελφοί), si oeconomum Bertholdtus ad Judam Iscari si Grossmanus 46) ad procuratorem romanum, si idem Par. de vineae conductoribus ad cladem, quam Joseph publicanus Ascalonitis et Scythopolitanis proceribus tulit, et Parab. de debitore nequam ad publicanum ad praefectum regium quendam refert: talem, inqu historicam Parabolarum interpretationem non possunt pr babilem reddere, nisi velint ac possint, id quod ca texerunt, duplicem Parab. explicationem statue ita ut e. g. imago oeconomi injusti simpliciter expli tur, deinde ad rem, quam vidimus, illustrandam et sim ad notandum Praetorem quendam rom. vel Judam Isca referatur. Namque hi interpretes non id videntur vel quod Grotius et teste Theophyl. jam antiquitus qui dam, contra omnem narrationis rationem (τις) et omn Jesu animum 48), passim sumserunt, „veram historia ipsam, non Parabolam narrari", ut in Par. de Laz. (divi Nineves nomen tribuunt Cdd. quidam, ejusque dom etiamnum peregrinatoribus monstratur Hierosolymae), i Par. de Samarita, de Oeconomo; neque id: „Christum e veris historiis finxisse illas Parr."; sed hoc: simul n tasse personas quasdam. Ejusmodi autem interpretatio ut ipsius Christi explicationi ita itidem omni ejus anim qui neque singulos notare, neque, si opus erat, id tect volebat, prorsus adversatur. Sed mittamus hanc interpre tationem a Niednero nostro nuper docte ac subtilite refutatam, quam illi Viri bene docti haud dubie dudu missam fecerunt vel potius nunquam admiserunt, sed tantum „ingeniorum suorum voluptati indulgentes" pro-

46) De procuratore parab. Jesu Christi ex re provinciali Romanorum illustrata. Comment. hist. exeg. Lips. 825. — 47) ibidem p. 14 s. — 48) quam conjecturam improbandam recte existimat Brouwer. p. 46 ss. —

nuerunt, id quod jam Quinct. confitetur [49]) accidere quando optimis auctoribus. Haec igitur propter abum monita. Itaque caveamus, amicissimi, cum a juica ista explicatione allegorica, tum ab indulendo ingeniis. Haec hactenus. Propediem si Deo acet, de vera Parabolarum interpretatione.

---

[49]) Instit. 10, 1, 24. —

SCHOLA VI.

De Parabola Jesu ejusque collatione ipsa interpretanda quid praeceperint antiquitus et hodie et quid sit praecipiendum.

Consideremus jam ipsam unam interpretationem s. redditionem contrariam, quomodo et qualis ad Christi exemplar et Parabolarum naturam debeat fieri. Cum in collatione omnino, tum in Parabola potissimum considerandae sunt, ut facile ex ejus natura patet: res illustranda, res s. exemplum illustrans, denique tertium quoddam, tertium collationis (sive, ut minus recte dicunt, comparationis) h. e. mutua ratio s. similitudo, qua illa res ex hac altera illustratur; itaque collatio ipsa. Quae quidem collatio quomodo sit interpretanda, maxime est declarandum. Sed praemonenda quaedam seorsum de re illustranda et de exemplo illustrante.

Res illustranda (ἀνταπόδοσιν vocant rhetores seriores ut Vossius [1]), quanquam eam scitis Quinctiliano esse redditionem contrariam) res igitur illustranda a Scriptoribus S. ubique adnotatur (non enim αἰνίγματα sunt, ut de Par. natura audivistis a multis dictatum). Notatur autem primum Christi ipsius verbo, quo significavit vel initio (προμύθιον vocant cum Aphthonio) vel fine Parabolae (ἐπιμύθιον dicitur) et ibi quidem plerumque verbis ὅμοιός ἐστιν, ὡμοιώθη, hic verbis οὕτως ἐστὶ similive. Parabolis messiànis latius inscribitur: ὁμοία ἐστὶ s. ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τ. Θεοῦ h. e. interdum: „similis in regno div. obtinet ratio, quae in

1) Comm. Rhet. V. c. X. —

arabola de. ss." Similiter Brouw. et Scholt. 2). Haec item inscriptio vel ἐπιμυθίῳ strictius notatur, ut Par. duobus debitoribus et de mercenariis vineae, vel res ustranda per se satis patet, inprimis in Parr. symboli-a. (Ceterum non reliquas quoque Parabb. omnes ad gnum div. stricte esse referendas cum Krummacero 3) et Scholt. 4), alias monuimus. Legetis hac de disserentem Fleckium nostrum in altera suae dissertationis parte 5). Porro Scriptores S. rem illustrandam nonnunquam suis verbis adnotant: aut serte, ut in Par. de portitore (ἔλεγε πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι), aut obiter, narrando ubi, quano, quibus Jesus dixerit Parab. (cf. Keilius Hermen. 80): ita Lc. 13, 5. ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε. Ἔλεγε δὲ ταύτην τὴν παρ. Συκῆν εἶχέ τις κ: pariter in Par. de Samar., de mercenariis, de ove perdita. Namque meministis, Christum ex tempore Parab. suas protulisse, occasione quaque data. Haec igitur ubi simul refertur, maxime apud Lc., rem illustrandam aliquando sola indicat ut Lc. 13, 5., plerumque tamen tantum juvat ac dirigit aliter jam indicatam t Lc. 10. Mt. 20. Interdum Scrr. S. alter alteram, quam asus repetiit, occasionem refert: quae occasio diversa mutat aliquoties rei illustrandae, non quidem indolem, sed ambitum quo pateat (Par. de ove perd.). Interdum vero, quae est Commentt. S. simplicitas, occasionem non refe-

2) Quod qui migrarunt, in miras inciderunt interprr: ut Theophyl. et Euthym. Mt. 13, 24 al. Christum dicunt semet vocare βασιλείαν τ. οὐρ. eamque ὁμοίαν ἀνθρώπῳ quoniam ipse fuerit ἐνανθρωπήσας. — 3) S. 481 f. *So müssen alle Parr. Jesu wenigstens zunächst in specieller Beziehung auf d. Gottesreich und dessen Verkünder gedeutet werden, obgleich sie auch von weiterem Umfange seyn können und es wirkl. sind, insofern das Gottesreich zugleich das Reich der Wahrheit u. Tugend ist, u. dieser mor. Bund unter den Edlen des Menschengeschlechts fortdauert u. ewig fortdauern u. sich erweitern soll.* — 4) §. 19. — 5) De regno Christi diss. Lips. 826. —

SCHOLA VI.

De Parabola Jesu ejusque collatione ipsa inter-pretanda quid praeceperint antiquitus et hod-et quid sit praecipiendum.

Consideremus jam ipsam unam interpretationem s. re-ditionem contrariam, quomodo et qualis ad Chri-exemplar et Parabolarum naturam debeat fi- Cum in collatione omnino, tum in Parabola potissi- considerandae sunt, ut facile ex ejus natura patet: r- illustranda, res s. exemplum illustrans, denique terti- quoddam, tertium collationis (sive, ut minus recte dic- comparationis) h. e. mutua ratio s. similitudo, qua a- res ex hac altera illustratur; itaque collatio ipsa. Q- quidem collatio quomodo sit interpretanda, maxime declarandum. Sed praemonenda quaedam seorsum d- re illustranda et de exemplo illustrante.

Res illustranda (ἀνταπόδοσιν vocant rheto- seriores ut Vossius [1]), quanquam eam scitis Quinctilia- esse redditionem contrariam) res igitur illustranda Scriptoribus S. ubique adnotatur (non enim αἰνίγματα sunt, ut de Par. natura audivistis a multis dic- tatum). Notatur autem primum Christi ipsius verb- quo significavit vel initio (προμύθιον vocant cum Ap- thonio) vel fine Parabolae (ἐπιμύθιον dicitur) et ibi q- dem plerumque verbis ὅμοιός ἐστιν, ὡμοιώθη, hic ver- οὕτως ἐστί similive. Parabolis messiànis latius inscri- tur: ὁμοία ἐστί s. ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τ. Θεοῦ h. e. i- terdum: „similis in regno div. obtinet ratio, quae i-

1) Comm. Rhet. V. c. X. —

abola de. ss." Similiter Brouw. et Scholt. [2]. Haec
m' inscriptio vel ἐπιμυθίῳ strictius notatur, ut Par.
luobus debitoribus et de mercenariis vineae, vel res
tranda per se satis patet, inprimis in Parr. symboli.
(Ceterum non reliquas quoque Parabb. omnes ad
ıum div. stricte esse referendas cum Kuinma-
o [3]) et Scholt. [4]), alias monuimus. Legetis hac de
lisserentem Fleckium nostrum in altera suae dis-
ationis parte [5]). Porro Scriptores S. rem illus-
dam nonnunquam suis verbis adnotant: aut
erte, ut in Par. de portitore (ἔλεγε πρὸς τὸ δεῖν
τοτε προσεύχεσθαι), aut obiter, narrando ubi, quan-
, quibus Jesus dixerit Parab. (cf. Keilius Hermen.
30): ita Lc. 13, 5. ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως
λεῖσθε. Ἔλεγε δὲ ταύτην τὴν παρ. Συκῆν εἶχέ τις
: pariter in Par. de Samar., de mercenariis, de
perdita. Namque meministis, Christum ex tem-
re Parab. suas protulisse, occasione quaque data.
ec igitur ubi simul refertur, maxime apud Lc., rem
strandam aliquando sola indicat ut Lc. 13, 5., plerum-
tamen tantum juvat ac dirigit aliter jam indicatam
Lc. 10. Mt. 20. Interdum Scrr. S. alter alteram, qua
us repetiit, occasionem refert: quae occasio diversa
tat aliquoties rei illustrandae, non quidem indolem, sed
bitum quo pateat (Par. de ove perd.). Interdum vero,
ıe est Commentt. S. simplicitas, occasionem non refe-

Quod qui migrarunt, in miras inciderunt interprr: ut Theophyl.
Euthym. Mt. 13, 24 al. Christum dicunt semet vocare βασιλείαν
οὐρ. eamque ὁμοίαν ἀνθρώπῳ quoniam ipse fuerit ἐνανθρωπήσας.
3) S. 481 f. So müssen alle Parr. Jesu wenigstens zunächst
specieller Beziehung auf d. Gottesreich und dessen Ver-
der gedeutet werden, obgleich sie auch von weiterem Umfange
können und es wirkl. sind, insofern das Gottesreich zugleich
Reich der Wahrheit u. Tugend ist, u. dieser mor. Bund unter
Edlen des Menschengeschlechts fortdauert u. ewig fortdauern
sich erweitern soll. — 4) §. 19. — 5) De regno Christi diss.
ips. 826. —

runt; sed simplici εἶπε δὲ, prouti jam per argument... militudinem aliamve caussam meminerant, Par. ad... Itaque cavendum est, ne in difficilioribus Parabolis o... casionem, ubi non simpliciter rem illustrandam ind... vel locum, ubi inseritur, premas, vel adeo novam c... jecturando fingas occasionem, quemadmodum de Oe... nomo Bertholdtus, qui in Opuscc. acad. p. 68. occasi... nem in primariis Parab. interpretandi adminiculis p... nit: id quod in suae interpretationis commodum vide... scripsisse. Quemadmodum cum omnino, tum nostr... re, vidimus plures in cujusdam interpretationis com... dum illico novam condidisse legem hermeneuticam! I... tet ex monitis: esse sane occasionis narrationem, ... quae adest, subsidium interdum, ut Storr. etiam ex... mat [6]), sed neutiquam primarium, ut Scholt., neque p... rumque satis tutum. Quod Storrius addit, „rem illustra... dam interdum reperiri et confirmari, tanquam e loco p... rallelo, ex alia simili Parabola": id per se et prop... Christi consuetudinem, eandem Par. variato modo rep... tendi, non foret improbabile; sed non opus est, n... que satis tutum. Certe in Lc. 14, 16. de regno div. d... ex occasione patet, neque est quod ad Mt. 22, 2. dem... provocemus, pariter in reliquis exemplis, quae hanc i... rem affert Scholten. §. 26. Quod §. 14. Storr. scripsit d... re illustranda per abstrahendum reperiunda: id itid... neque opus est neque tutum, ut ipsa testatur ejusdem de... monstratio. Namque ita docet: „fabulae, quae rei signi... ficandae (?) exempla sunt, intelliguntur abstractione... pro singularibus universales, pro specialibus generales... notiones substituente (ut pro Pharisaeo arrogantes quos... que aliorum contemtores ss.)." Sunt vero aliae narratio... nes fictae, quae generaliori doctrinae, qua eadem signifi... catum quoque praeceptum continetur, tanquam suo generi

6) §. 13. „Contextus parab. intelligentiam mirifice (?) adjuvat, demonstranda occasione, per quam dicta sit". —

iantur. Hic igitur sola abstractio non sufficit, generaliorem quidem illam rem, cui et narratio et ;nificata subest, demonstrat, sed rem significatam non definit. — Itaque inventa per abstr. genera- doctrina, aliis subsidiis opus est ad differentiam icam definiendam." Ita Storrius. Quem secutus ver. p. 144 ss. e par. elici jubet locum commu- , cujus investigatio sit omnis fere interpr. funda- ım et sufficiat in meris exemplis, cum in reliquis e loco communi semel cognito, indagandum porro iinam rei singulari animadversio illa generalis ad- ı sit; atque indagandum quidem ex munere Jesu, historia, auctoris explicationibus, προμυθίῳ et ἐπιμυ- contextu, locis parallelis." At parum recte Storr. et w. in meris exemplis abstractionem (ut vocant) suf- dicunt; immo et ibi προμύθ. vel ἐπιμύθ. et quidem ιo respicere opus est; in symbolicis vero Parr. enim volunt) parum utile ac tutum fuerit, abstrahere ı communem et tutissimum subsidium habere con- m 7). Hic Par. ipsa et προμύθ. vel ἐπιμύθ. rem ificandam notant, etsi subobscure interdum. Stor- item secutus Scholten., in eo tantum discedit, quod prius illud Par. genus, ubi sola notionis genera- bstractio sufficiat 8). Omnino vero haec abstra- i opera ad rei illustrandae indagationem parum fa- Est autem alius, quem praeterviderint Triumviri , abstrahendi usus, nim. ad explorandam vim: de qua postmodo. Denique quod nuper sit Niednerus, Parabolae rem illustrandam quae- ım esse „ex natura rei gestae, de qua expositum (unde Par. Oecon. ex natura οἰκονομίας illustrare vit), id juvat tantum definire rem illustrandam, aliter indicatam; per se autem ac solum non suffecerit,

---

od praesidium quam sit parum tutum, ipse ostendit p. 160. p. 210 ss. —

cum nulla imago neque reperiatur neque reperiri p... tam stricta, ut non plures res sublimiores possi... lustrare.

Sed jam paucis dicendum de imagine ipsa ... exemplo illustrante (*πρότασιν*, *παράθεσιν* vo... rhetores). Hanc seorsum interpretandi non sunt ... communia illa praecepta et subsidia hermeneutica. ... localis est, uti solet, in usum vocandae sunt Antiq... tes [9]) cum orientales (Harmari, Paulsenii, Rosenmüll... tum hebraicae (Goodwini, de Wettii, Jahni, Wineri) ... ciatim talmudicae et rabbinicae, quae in nostram ... sunt collectae a Buxtorfiis, Carpzovio, Carwichto, D... zio, Drusio, Scheudio, Schoettgenio, Lightfooto, M... schenio, Wetstenio. Quanquam hic revocanda ca... ab Ernestio [10]) scripta: „ut fugiamus *κακοζηλίαν* quoru... dam, qui studio suo capti, omnia, quae de Judaeis p... feruntur, sine delectu probant et ad interpretationem ... T. accommodant" ss. Namque interdum implicue... potius Par. imaginem, quam explicuerunt, interpre... quod maluerunt locis allatis, interdum parum ad ... utilibus, eruditionem rabbin. et graecam ostentare, q... simpliciter considerare imaginem a Christo simplici... prolatam. „Omnino cavenda est, inquit Ernest. [11]), a... fectatio in jactanda doctrina abususque omnis littera... rae profanae". Inprimis vacillat ista Parabolarum J... comparatio cum similibus, uti scil. interpretibus v... debatur, Talmudis Parabolis: quae quidem compara... neque ad explicandas Jesu Parabolas quidquam fa... et his ipsis profecto injuriam infert, ut Parte III. de P... usu uberius ostendemus. Quae ad imaginem interp... tandam ex Antiquitatibus vere opus visa fuerint, singu... locis interseramus, ut, dum imaginatione nostra quasi i... tersimus loco temporisque illius rationibus, satius perc... piamus Par. cujusque et sensum et vim. Duae sunt Pa...

---

9) Scholt §. 15. — 10) Interpr. N. T. II, 8, 5 ss. — 11) I, II, 7, 19.

rabolae, in quibus propter **imaginis nobilitatem** in ceteris Parabolis conspicuam illam, intermedia quaedam conditio a Mt. videtur praetermissa: in loco de οὐκ ἐνδεδυμένῳ ἔνδυμα γάμου et de θησαυρῷ, ὃν τις εὑρὼν ἔκρυψε. Quare Storrius §. 12. de imaginis interpretatione num hoc subjungit, „ad historiae fictae concinnitatem intelligendam opus interdum esse περιστάσεως cogitatione, quae non est diserte expressa [12]): ut Mt. 22. sumendum est, invitatos non confestim in coenaculum deductos, sed vestium mutandarum locum iis datum fuisse". Recte idem pergit monere contra ulterius progredientem conjecturandi pruritum. Quid in utraque illa Parab. videatur, suo loco dicemus. Interdum exemplum illustrans demum per collationem consideratam satis intelligitur. Neque tamen cum Storrio pressius et argutius explicuerim imaginem seorsum ex concinnitate compositarum Parab. partium, „ita ut respondeat subjectum praedicato et vicissim". Haec enim concinnitas ipsa ut per simplicitatem nata, non dialectice curata, neque a Scrr. S. anxie servata est, ita et interpreti non dialectice est exploranda et premenda indeque imaginis interpretatio logice construenda: omnino hic non dialecticae abstractioni locus est, sed simplici ac felici imaginationi.

Sed jam de interpretanda **collatione ipsa**, de ipsa sus. **psychol.** παραβολῇ, de qua potissimum attinet disserere. Interpretes quidem seriores hanc ipsam minus videntur curasse, quam singula verba explicanda; quocirca haud satis ex his in Parr. interpr. suppetit auxilii; veteres autem eandem partim bene partim vero mire explicant. Libros de singulis Parabb. olim scriptis cognoscetis ex Wolfii Curis philol. et Koecheri analectis; recentiores ex Commentariis a vobis ipsis usitatis. Quae vero veteres interpretes et recentiores ἑρμηνευταὶ passim

---

12) repetit id Scholtenius p. 153 ff. §. 13. justoque latius extendit. —

de interpretanda collatione ipsa praeceperint, ... diamus, an forte nobis sufficiant.

Origenes in Homill. Parabolarum, quibus ... quaeque mysteria putat subesse, duplicem ... sequitur interpretationem ὁλοσχερεστέραν, in qua ... satur, et βαθυτέραν, in qua mire. Notat tamen ... 13, 47. ὥσπερ ἐπὶ τῶν εἰκόνων κ. τῶν ἀνδριάντων ... μοι νοεῖ καὶ ἐπὶ τῶν κατὰ τὸ εὐαγγ. ὁμοιώσεων τὴν ... εὑρ. ὁμοιουμένην τινί, ὁμοιοῦσθαι οὐ διὰ πάντα τὰ ... τῷ, εἰς ὃ ἡ ὁμοίωσις, ἀλλὰ διά τινα, ὧν χρῄζει ὁ ... θεὶς λόγος. Augustinus Quaest. evang. II. ... de judice monet, Parabolas interdum „probare ... dissimilitudine: veluti est illud: quodsi foenum ... Mt. 6. Ad hoc genus, inquit, pertinet etiam illud, ... de servo ait, cui dominus denuntiavit, ut a villicatione moveretur — et ille qui, ut taedio careret (?), ... miens excitatur, ut tres panes commodet amico ... ergo iniquus judex non ex similitudine sed ex dissimilitudine adhibitus est“. Hieron. qui in c. 12. Eccl. ... net: „in Parr. divinus sensus altius perscrutandus“, ... Comm. ad Mrc. ἀναγωγικῶς fere interpretatur. Basilius M.: αἱ παραβολαί, inquit, οὐκ ἐπὶ εἴδους (singulis) θεωρήματα πληροῦσι (rebus collatis respondent), πρὸς τὴν ὑπόθεσιν τὸν νοῦν ὁδηγοῦσι. Chrysostomus Hom. ... in Mt.: Ὅπερ ἔλεγον ἀεί, ὅτι τὰς παραβ. οὐ κατὰ τὴν ... ἐπεξιέναι δεῖ, ἐπεὶ πολλὰ τὰ ἄτοπα ἕψεται· τοῦτο καὶ αὐτὸς ἐνταῦθα παιδεύων ἡμᾶς, οὕτως ἐξηγεῖται τὴν παρ... (de loliis): οὐδὲ γὰρ λέγει, τίνες εἰσὶν οἱ δοῦλοι οἱ προσ... θόντες· ἀλλὰ δεικνὺς ὅτι ἀκολουθίας τινὸς ἕνεκεν (seri... caussa) αὐτοὺς παρείληφε καὶ τοῦ διαπλᾶσαι τὴν εἰκόνα ἐκεῖνο ἀφεὶς τὸ μέρος, τὰ κατεπείγοντα ἑρμηνεύει καὶ συν... χοντα μάλιστα καὶ δι' ἃ ἡ παραβολὴ εἴρηται, δεικνὺς (?) αὐ... τὸν ὄντα κριτὴν καὶ κύριον τοῦ παντός. In Hom. 65. ad Mt. 20. ad Par. de vinitoribus addit Διόπερ οὐδὲ χρὴ πάντα τὰ ἐν παραβολαῖς κατὰ λέξιν περιεργάζεσθαι, ἀλλὰ τὸν σκοπὸν μαθόντας δι' ὃν συνετέθη, τοῦτον δρέπεσθαι καὶ μηδὲν

μονεῖν παραιτέρω. Quam quidem legem ipse se-
t in Homill. ad Mt., excepta de virgg. Par. pau-
liis verbis singulis. Similiter praecepit ejus
s Isidorus Pelusiota III. ep. 107.[13]): φημί, ὅτι
μὲν ἑκάστην παραβολὴν πρὸς τὸ προςκείμενον ἁρμο-
τέον, καὶ οὐ πάντα κατὰ πάντα ληπτέον. Theo-
uanquam ipse in quaque fere Par. argutius singula
tamen notat in Joh. 3.: οὐ δεῖ πάντα τὰ ἐν παρα-
λεγόμενα ὡς νόμους καὶ κανόνας παραλαμβάνειν. Idem
6.: ἡ παραβολὴ, ἐὰν διὰ πάντων σώζηται (tenere-
ἔστι (non amplius foret) παραβολὴ, ἀλλ' αὐτὸ
τὸ (al. δι' ὃ) ἡ παραβολή. Euthymius Zig.
. secutus, pluries repetit: τὰ πολλὰ τῆς παραβ. μὴ
ου. Ita ad Par. de debitore, de mercenn. al.; in-
etiam ubi ipse; qui alioqui non male interpreta-
uando περιειργάσατο, ut in Par. de fil. perd., de
ribus. Praecipiunt igitur Chrysost. et Isid. hoc:
strandam primum esse considerandam, atque
potissimum imaginem referendam; non seorsum
ngula verba premenda et ad alias quascunque res
da; vicissim vero Basil. et Theophyl. monent,
omnia neque nimis ad rem illustrandam
plicanda. Similiter Lutherus [14]), Bucerus [15]),
[16]), Wolfius [17]) al. Similiter Flacius in Clavi [18])
..„Collationes omnis generis sive similitudines
rabolae sive cujusvis generis oppositorum aut
ntium, tantum aliquousque similes ac conferen-
t: et non per omnia. In parab. multa dicuntur
rei primariae s. illustrandae veritatem, sed ob
um aut rerum parabolae naturam aut etiam de-

p. 267. et 2, 178. — 14) Postill. in Ev. D. LXX.
Opp. p. 387.) — 15) Enarr. in Mt. XX. XXII. XXV. Lc.
154. 161. 178. 215.) — 16) Philol. S. p. 489. — 17)
T. p. 131. — 18) II. de tropis et schemat. p. 201. —

eorum et verisimile". Similiter Werenfelsius [19]). Rambachius pariter ac Chrysost. docet in Instit. hermen. [20]): „Maxime in parabolae explicatione nihil prius atque antiquius esse debet, quam veri scopi constitutio, qui in singularum partium interpretatione perpetuo ante oculos habendus, nec ultra illum res extendenda est". Ernestius similiter ac Chrysost. praecipit de Allegoria, in universum [21]); vicissim vero similiter ac Basil. de Parabolis singulatim. „Est autem videndum imprimis, inquit, ne omnes partes parabolicae narrationis urgeamus et ad consilium universum referamus singulas, easque argutius explicemus, ut omnes sint ad consilium universum accommodatae, quod est vitium interpretum ut magnum, ita vulgatissimum. Itaque si quaeremus, quid Lc. 15. significent στολή, μόσχος, δακτύλιος etc. Nam eae fere adsumtae sunt in universum quidem necessario, at singula libere, ut narratio quasi integra fieret et esset ad consuetudinem vitae humanae aptior". Ad quem locum Ammonius adnotavit: „Est enim parab. ipsa nihil, quam allegoria historica, in qua praeter consilium scriptoris etiam de hoc videndum est, ne imagines ultra punctum comparationis extendantur". Bauerus in libro laud. Abhandlung 3.: „Man dehne die Vergleichungsstücke nicht weiter aus, als es der Endzweck Jesu mit sich bringet, und man unterscheide Erläuterungsumstände, welche nur zur Ausschmückung (?) der Parabel, und um ihr Leben und Wahrscheinlichkeit zu geben, beigefügt sind." Non omnes comparationis partes ad vivum resecandae sunt ist schon eine alte Regel, die aber seit Origenis Zeiten gar oft ist vergessen worden". Storrius illius diss. herm. §. 15. ita docet: „Ut rei narratae specialia multa insunt (§. 14.) quae non cadunt in significatam: ita alias etiam

---

19) Opusc. theol. t. II. p. 352. (ed. 8.) — 20) cum Praef. Budd. Jen. 752. — 21) II, 4, 18. 20.

tes habere potest narratio, quas rem ad narrationem similitudinem relaturis urgere non licet". Has au- partes addi existimat „non in rei convenientiam (uti em ex parte recte Petersenius) neque in ornatum, qui us in summa brevitate et simplicitate insit; sed ut ibolae forma fieret". „Primum igitur, pergit §. 16., e per significandam rem omitti poterant, interdum ti oportebat, ut res significans tanquam gesta et madmodum solent historiae, narrari posset" (quo em numeros passim illatos recte refert). §. 17.: „De- narratio etiam apta esse et secum ipsa consen- debet. Ex quo fit, ut subjectum protaseos, etiamsi loseos subjecto nulla sit cum eo exquisitior simili- , tamen ob praedicata narrationis, apodoseos praedi- s apta, sumi possit" (ita occultum debuisse fingi aurum, ut impendium necess. fieret, sed non perti- e ad occultiorem regni div. indolem, ut hic errat). 18.: „Sed ut apta sit narratio, seriei partium et con- itionis diligens inprimis ratio habenda est. Quoties ar principales narrationis partes, e quibus res signi- ta intelligi proprie debet, in certam aliquam eamque am compagem redigi non possunt, nisi aliae quae- t partes, cum re significata nullam similitudinem ha- tes, intexantur, toties has quoque ipsas assumere li- (ita Mt. 13. ut orationi v. 29 ss. tanquam principali rationis parti locus fieret, zizania inscientibus ideo eam observarentur mirantibus servis h. e. noctu rsa, inducta esse); §. 19. addit: „cum insignis parab. tas in eo posita sit, quod rem significatam non ipsam onant sed primum in alia re demonstrent, verborum textum, qui narrationem efficit, etiam per se solum stari posse et seorsum placere, in suo genere perfe- n esse debere". Subjicit exempla ex dissimilitudine rpretanda. §. 20. obscurius hoc praecipere videtur: verbis, quae ita adjuncta sint, ut „in toto narrationis nexu nihil sit, quod hanc adjunctionem, sine qua

multis), utrum igitur ita ad narrationis ornatum (?) pertineant; quodsi autem hoc ita videatur, eas in rem significatam transferendas non esse, nisi e contextu vel aliunde appareat, auctorem revera duplici ejusmodi consilio partes illas narrationi intertexuisse. Scholtenius denique, tametsi multus fere videtur in Parte sua ... ejusque XXIV. observationibus; tamen de interpretatione ipsa admodum parcus est; etenim ex illis ... non faciunt huc, nisi II.: „multa (?) in parr. ... tantum (?) ad ornandum (?) et suis numeris absolvendam narrationem"; porro XVI.: „in parr. περιστάσεις ... nullae sunt, quae ad intell. rem signif. non seorsim (... orsum) sed junctim spectari debent"; XIX.: „in ... una praecipua dominatur doctrina, sed variae parr. περιστάσεις non otiosae sed et ipsae inculcant doctrinam ... quam".

Ita de re nostra, quantum equidem reperi, antiqui et nostrae memoriae interpretes; vere atque utiliter quidem in nonnullis, sed haud sufficienter, omnia negandi prohibendique tantum moneant. Definitius ... nere tentemus ex iis, quae de Parabolae Jesu natura et nuper de Christi ipsius interpretatione vidimus. Sane non in Par. quavis ad unum omnia esse conferenda, recordamur cum Chrys. et Brouwero[24]) ex Jesu explicatione, qui quidem in Par. de loliis non confert τὸ καθεύδειν τοὺς ἀνθρ., neque 27.: προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι εἶπον κτλ., neque in Par. Oeconomo verba σκάπτειν οὐκ ἰσχύω, ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι. Vicissim vero omnia fere esse conferenda, ex Christi earumdem Parr. et Par. de satore interpretatione apparet. Atque omnia fere, sed non ubique ad unum omnia conferenda fore, probabile item fit ex simplici Parab. Jesu natura et Commentt. S. referendi ratione. Agnovimus enim simplicem et in delectu et in compositione

24) p. 172. —

in oratione, atque exinde localem et tamen universa-
a, concinnam breveinque, neque tamen ubique apprime
numeratam Parabolarum Jesu indolem. Vidimus
iptores S. ad materiam integras, ad formam interdum
natas tradidisse. Patet igitur, quam plurima quae
m (id quod interpretes aliquoties praetermiserunt) conti-
tenda fore, sed non ubique aeque. At quo-
do dignoscemus, quae adplicanda sint, quae secus?
ae non sunt conferenda, duntaxat vel ad formam
aginis narrationis efficiendam vel ad augen-
e ejus virtutes ac vires pertinent. Namque quo
gis consummata Parabola est, eo magis omnis forma
etiam ad collationem simili adhibetur, uti in Par.
naummatis de satore, de Samar., de portitore. Sed in
rabolis naturae verba aliquot interdum adsunt tantum
efficiendam narrationem. Atque in his et in vitae
mmunis Parabolis quaedam propter vigorem adsunt,
ut speciatim et concrete (ut vocant) dicantur, quae
iverse tantum adplicanda sint, ut Scholt. §. 31. in-
it, vel quae indolem sapientem (Mt. 21, 33.), laetam
(c. 4, 26.) aliamve ita describant (uti singulis in Par.
debimus). Quaenam vero non propter formam tan-
m narrantem et vividam sed collationem ipsam adsint,
quomodo ea sint conferenda: conferendi simpli-
tas docebit ac probabit. Namque cum tanta soleat
Parab. delectu, compositione, sermone esse simplicitas,
plicatio etiam probabiliter erit simplicissima: atque
hanc est in illis Jesu ipsius interpretatione. Itaque ea
illustrationis interpretatio et redditio contraria maxime
it probabilis, quae simplicissima apparuerit hi e.
ae exhibiet (non interpreti tantum ipsi: nam sua
isque simplicissima solet videri interpretatio) facile vi-
tur proxima brevissimaque via rei adplicationem effi-
re, non multam interpretis operam prodere neque mul-
m explicationem flagitare. Quae igitur imaginatione
ae facile observabitur collatio tanquam quae

brevi paucaque ratione rem illustret, et q… aliorum etiam imaginationi eadem apparebit; primum praesertim sed accuratum obtutum affectionque eam probabilem existimas, usquedum simpli… etiam suppeditabitur. Ubi vero non tam imaginatio s… ficiat, quam intellectus comparatione quadam logica… adeo dialectica opus sit (ut apud Storrium), subtil… fortasse agnosces interpretationem, quam interdum … cile quidem possis refutare, sed improbabilem ta… sentiens, quippe adsuetus Parabolarum simplici… Sunt qui ob mentis sagacitatem et subtilitatem et im… ginationis quandam siccitatem cum ad interpretation… Comm. S. omnino tum Parabolarum potissimum mi… videantur idonei. Hic, si quando alias, verissimum … Ernestii [25] judicium: „Dispositiones et analyses dialect… cae non admodum sunt probandae, nec eae multam … litatis habere possunt." „Boni interpretis virtus ma… ma est in simplicitate et interpretatio quaeque, ut ma… habet facilitatis notam et ejusmodi est, ut cuilibet … sponte in mentem venire debuisse videatur, ita ma… plerumque vera est" [26]. Similiter etiam Tittmann in Progr. illo [27]. In satis agnitum hic praecept… excurrisse vobis videbor; sed est lex, quam pleri… laudare quam sequi malint, et quae in Parabolis … versus pristinum et recentem abusum non satis quid… possit revocari. Sequamur itaque Christum ipsum, q… simplicissime et protulit Parabolas et in interpretatio… sua, ubi superest, simplicissime adplicuit. Atque adpl… cuit quidem modo ex similitudine modo ex dissimil… ut in Par. de Oecon. et de duobus debitoribus. Itaque rect… Augustinum audivimus observantem, Par. interdum pr… bare ex dissimilitudine. Inprimis huc pertinent illae Parabolae, quas priori Schola diximus per animum cogentem ab

---

25) P. II. § 20. 22. (ed. Ammon.) — 26) cf. etiam II, 10, 31. — 27) Progr. de simplicitate in interpr. N. T. Lips. 81 f.

o hum. ad Dei animum concludere: ita si jam amiille dormiens, si judex injustus commoventur tan, quanto magis (πόσῳ μᾶλλον) Deus! (De his Parab. edictis). Meministis simul dualem illam multarum bolarum rationem, qua utrimque solet res illustranda trari: ita Samarita, sacerdos; Pharis., Portitor al. dualem illam atque hanc rationem pariter atque ad plicitatem consideranda interpreti est Parabolae unis. convenientia. Parum enim simpliciter, qui fratrem dum et hominem veste nuptiali carentem non ad se similitudinis dixerunt pertinere; hae neque separatae r. neque accessiones tantum sunt, sed ad Par. ipsam tinent: modo ne quaerites unitatem consummatam. servandum praeterea hoc est in Parr. stricte messia, cum symbolicae s. typicae sint, potissimum singula quaeque ad collationem ipsam esse referenda. Restat em interpretis officium, cui quidam nodis deesse sot, hoc, ut virtutes ac vires Par. cujusque et n collationis cujusque illustrantem vel adeo obantem amanter ac vere animadvertat. Hic que plurimum juvabit simplex ac vivida imaginatio; quantum vero etiam abstractio quam vocant: namque imagine concreta inest illustrandi, in abstra vero, quae subest, ex rerum natura vel vita communi perientia inest probandi vis: hanc igitur ex illa si straxeris, intelliges, num qua et quaenam experientiae io insit rei sublimioris probatio, et quanta imagini, nc experientiam coram oculis ponenti, insit rei subli oris illustratio.

Vidimus igitur ex Parab. Jesu natura et interpretanis Jesu exemplari: in Parabola quam plurima ae adsint, non inferantur) esse ad rem illustrandam similitudine, nonnunquam etiam ex dissimili dine conferenda, at non implicite ad unum omnia, d quaecunque simpliciter poterunt; reliqua ad ficiendam narrationem vel augenda s. Par.

virtutes ac vires referenda. Strictius et ... etiam singulatim praecipi vix poterit neque praeter ... De via tantum interpretationis itinera, nonnunquam ... erant notanda, et Christi vestigia ostendenda. ... de Parabola quaque singulatim nobis videndum. ... lustrate igitur, Amicissimi, interim Parabolas quas ... quia quisque studiis, quo scitius postridie ex meis ... tia πάντα δοκιμάζειν, τὸ καλὸν κατέχειν.

SCHOLA VII.

Interpretatio Parabolarum:

aedificatorum, sinapis, fermenti, segetis, thesauri, margaritae, debitoris nequam, mercenariorum conductorum vineae, epuli, servi fidi providique, decem virginum, talentorum.

Quae prima in Commentt. SS. interpretandam nobis sese offert collatio continua, est par. strictiore sensu, vel potius Allegoria, de aedificatoribus, qua tanquam peroratione [1]) concluditur oratio montana: Mt. 7, 24. Lc. 6, 48. Res illustranda est indoles ejus horum [2]) verborum

1). 2) Fritzschius in Comm. ad Mt p. 299. nonnisi praecedentis sententiae conclusionem, nec vero segregandum a praecedd. epilogum hic agnoscens, v. τοῦτους „cum multis subsidiis" (quibusnam?), delet; equidem hanc vocem obstando, et praecedentis commatis conclusionem et simul totius orationis perorationem hic video. —

cujus orationis montanae auditoris; qui si convenienter sit acturus, atque ejus, qui secus; et quidem, ut Mt. parte addit, indoles prudentiae (φρονίμου) et contra imprudentiae (μωροῦ). Quae quidem res exemplo aedificantium ita illustratur, ut horum descriptio in eandem ipsam, quor. statim transferatur itaque Allegoria exsistat, hac fere: „Quivis igitur (concluditur enim haec pericopa ex sententia proxime praegressa Mt. v. 21 ss. Lc. v. ..), audit haecce verba et facit etiam (vel Lc. strictius altero commate ὁ δὲ ἀκούσας καὶ ποιήσας quicunque audiverit et fecerit etiam), eum aequiparabo (nim. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ v. 22; nisi malueris futurum hoc censere i. q. Lc. ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος, atque „comparabo jam" 3)) viro prudenti, qui domum suam superstruxit saxo, ita ut, ubi procellae alliserant, non tamen ceciderit, quoniam fundata erat 4) in saxo. Quivis vero praecepta haecce audiverit nec tamen fecerit, aequiparabitur homo stulto, qui aedificavit domum suam in arena 5), ita ut, si tempestates irruerint, ceciderit et vehementi quidem ruina." Haec igitur haud narratio est rei ab altero homine collato gestae, sed descriptio allegorica ipsius hominis conferendi illustrandique. ὅστις autem alterum duntaxat priori respondet, suam quidem obtineat significationem hic tamen non premendam, ita ut ad sensum sit i. q. ὃς, quod Lc. habet simpliciter (cf. Mt. 22, 2; sin tamen ὅστις ὅμοιος urgere malueris, parab. habebis non strictiore sensu sed strictiore; propter idem ὅστις (non enim Mt. et Lc. de ἀνδρί τινι sed ὅστινι). Sedes autem similitudinis haec est: ille fecit stabile quid, quodque pericula sustineat, hic fragile, quodque grave afferat damnum ac prope irreparabile. Namque τὴν πτῶσιν μεγάλην

...similiter Fritzsche; Kuinoel. „continuationem indicare" dicit hoc futurum, ...[illegible]... accipiendum esse ut praesens. — 4) cf. Winer. Gr. p. 37. ed. II. — 5) ut Romanis etiam in proverbio est. —

(Lc. τὸ ῥῆγμα μέγα) cum Euthymio ad collationem pertinere, verba autem Mt. de βροχῇ, ποταμοῖς, ἀν universe contulerim ad quaevis doctrinae auditae im menta, ἁπλῶς πάντας πειρασμούς, ut dicam cum Theoph uti Lc. ipse unicam habet ποταμοῦ translationem; vi sim quae Lc. scripsit ὃς ἔσκαψε κ. ἐβάθυνε κ. ἔθηκε θε λιον ἐπὶ τ. πέτραν non videntur nisi stabilem domum struentis notam augere, quam Mt. simpliciter notat: ᾠ δόμησεν ἐπὶ την πέτραν. Virtutes hujus imaginis dere Weisius studuit, ubi eam simili, ut dictitant, nude collatione comparavit [7]; sed quid multa hic datis ac sentitis ipsi imaginis et veritatem et vig tum laetum tum severum, atque vim eam, ut omnem orationem montanam, tum ad hanc ejus pa tionem vere addiderit Mt.: ἦν διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐ σίαν ἔχων.

Primis, quae in Comm. SS. leguntur, strictiss. Parabolis, de satore et de lolio, Christi ipsius inte tationem vidimus subscriptam Post eas Patr. ἄλλην πα παρέθηκεν αὐτοῖς (populo reverso et discipulis [8]): Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασ. τ. οὐραν. κόκκῳ σινάπεως κτλ. Mt. 13, Lc. 13, 19. Mrc. 4, 31. De orientali sinapi, chald. quod de re minima in proverbio fuisse ostendit La 6. et Buxtorfius in lex. talm. [9]) item Vorstius [10]), tis constat vobis ex Wineri lex. bibl. [11]). Quae apud Mt. et Mrc. habetur descriptio: Ὃ μικρότερον ἐστι πάντων τ. σπερμάτων (Mrc. insuper τῶν ἐπὶ τῆς ὅταν δὲ αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστί [12]), ea omissa

---

6) quanquam ipse βροχ. insuper explicat διάβολον, ποταμ. ἐπηρ ἀνθρ., ἀνέμ. πάθη, τοὺς δαίμονας. — 7) diss. repet. in Comment. ed. Velthus. cet. V, 140. — 8) cf. Schol. IX. — 9) p. 8 10) de Adag. N. T. c. 2. p. 759. — 11) S. 631. — 12) Syr. Ambros. al. ex Marco addunt πάντων, quod quidem jam ble Comparativo et Articulo. De Kuinoelii nota parum phil Fritzsch. p. 468. —

1. propriam Par. formam exhibet, statim pergit καὶ ηὔξησε κ. ἐγένετο εἰς δένδρον μέγα, κ. τὰ πετ. τ. οὐρ. κατεσκήνωσεν (tanquam subter tentoriis habitabant: Erasm. minus apposite „nidulantur") ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ. Mt. forma m hist., sed describente: κ. γίνεται — ὥστε ἐλθεῖν τλ.; pariter Mrc., sed vividius: ἀναβαίνει, ποιεῖ κλάδους μεγάλ., ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τ. πετ. τ. οὐρ. κατασκηνοῦν. Collatio autem haec est: regni div. ex minimis initiis incrementa erunt maxima, atque laetissima incolarum copia. Laeta enim avium subter ramis habitantium imago neque cum Euthym. et Theophyl. pressius et mire [13]) conferenda, neque cum Kuinoelio ad ornatum reponenda. Verba autem ὃν λαβὼν ἄνθρωπ. ἔσπειρεν ἐν τ. ἀγρῷ αὐτοῦ (Lc. εἰς κῆπον ἑαυτοῦ) nescio utrum tantum propter narrat. formam censeatis adesse (uti Mrc. non habet nisi καὶ σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς), an cum Scholtenio singulatim „ad Christum, doctrinam qui severit in mundo suo Joh. 1, 3 ss.)", adplicare malueritis. Eximie autem Jesus per hanc Par. e re naturae inopinatam hanc regni sui indolem illustrat ac persuadet.

Pariter per brevem e re domestica Parabolam Mt. 13, 33 de ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνή [uti solebant tunc mulieres pinsere [14])] ἐνέκρυψεν (al. ἔκρυψεν) εἰς ἀλεύρου σάτα τρία [i. q. unum Epha, isque solitus tunc coquendi modus [15])], ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον. Sedes similitudinis est partim in ἐνέκρυψεν, de quo jam Clem. Al. [16]): ἤδη δὲ καὶ διὰ τῆς περὶ τῆς ζύμης παραβολῆς τὴν ἐπίκρυψιν ὁ κύριος δηλοῖ, et cui, sin vel minus presseris, subest certe nota exiguae fermenti massae, partim in ἐζυμ. ὅλον. σάτα τρία autem utp. solitus pinsendi modus haud singulare quidquam illustrat, ut recte Elsnerus et Wetsten.: nisi forte, ut Euthym., Erasm. al. volunt, amplitudi-

---

13) sc. κλάδοι· οἱ πιστεύοντες ἄνθρωποι, πετεινά· οἱ ἄγγελοι φυλάττοντες αὐτούς. — 14) Lev. 26, 26. Winer *bibl. R. WB.* 81. — 15) Gen. 18, 6. — 16) Strom. V, 12. —

ferre malueritis, quam cum Scholtenio [27] confer homines populares, qui quarumvis rerum potius doctrinae coelestis praestantiae indagandae studio hanc sint incasuri, atque quibus hanc persua opus futurum sit occultare", vel cum Bauero ad tiles, qui non speraverint ac desideraverint regnum Ejusdem fere sententiae est, quae subsequitur Par. vis: πάλ. ὁμ. ἐ. ἡ βασ. τ. οὐρ. ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζη καλοὺς μαργαρίτας κλ.: similis in regno div. ratio net, quae in narratione de nescio quo mercatore, quaeritabat probas margaritas, qui ubi repererat u πορος et ζητῶν καλ. μαργ. ad narrationem malui re quam cum Scholtenio et Grotio adplicare „ad sap studiosos, qui cognita doctrinae coel. praesta percepto quod in ea refulget veritatis lumine, philosophorum disciplinas missas sint facturi", vel Bauero ad Judaeos, qui diu exspectaverint regnum Ceterum Chrysost. de hac atque de thesauro Par τὸ τίμιον, inquit, καὶ τὸ πολυτελὲς ἐμφαίνουσιν.

Parabolam de verriculo a Christo ipso vidim plicitam; par. subsequentem de patrefamilias v. 51. explicabimus [28]).

Consideremus jam Par. de debitore ne Mt. 18, 23 ss. Petro quaerenti: ποσάκις ἁμαρτή ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω αὐτῷ, ubi responde sus, Parabolam addit universalem: Διὰ τοῦτο θη ἡ βασ. τ. οὐρ. ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε λόγον h. e. similis in regno div. ratio est atque il rex quidam ss. Strictius rem illustrandam demun

norum vel dilectissimorum (γυν. τεκν.) amis-
sne fuisset mulctandus v. 24 s." Severus nar-
onis vigor inest in eo, quod vere jam ἐκέλευσε, et qui-
a πραθῆναι αὐτόν (uti licebat regi tanquam debitori [30]) γυναῖκα καὶ τέκνα (uti licebat ei tanquam domino [31]); ἀποδοθῆναι sc. non debitum, ut vulgo explicant, sed, ut zsch., quae ex venundatis rediissent. V. 26.: „Sup-
c moram precatur omniaque sese pollicetur soluturum". chologice narratum, quod, ut bene notat Bauerus, e neque poterat facere, afflictus pollicetur. „Rex eritus et poenam et debitum condonat v. 27. Ex-
plo (ἐξελθών) offendit servus in conservum, qui longe minorem atque ipsi condonata modo fuerat, ebat summam, atque ab hoc crudelissime (κρατήσας ιγε) debitum repetit". Εἴ τι ὀφείλεις non prorsus i. q. ι (quod alii legunt) sed conditio dicta pro caussa [32]).
29 ss. „Pariter atque ipse imploraverat regem, a con-
rvo imploratur, neque vero pariter condonat, in carcerem rapit usque dum solverit". Bene hic rysost.: ὁ δὲ οὐδὲ τὰ ῥήματα ᾐδέσθη, δι' ὧν ἐσώθη· γὰρ αὐτὸς ταῦτα εἰπών, ἀπηλλάγη τῶν μυρίων ταλάντων, οὐδὲ τὸν λιμένα ἐπέγνω, δι' οὗ τὸ ναυάγιον διέφυγεν. iam quidem omnem Par. narrationem videtis quanto ;ore, quanta veritate psychologica Jesus protulerit, quidem ut similia exempla ilicet etiamnum passim ppeditet vita communis. Jam v. 31—33. Jesus, quae ii tam ad collationem [33]) pertinerent, quam ejusdem

) 2 Reg. 4, 1. al. cf. Grot. ad h. l. item Michaelis *mos. Recht* §; 8. et Wilpert. diss.: de debitore obaerato sec. jus hebr. ss. lmst. 1741. — 31) ita Fritzsch. cum Drusio. — 32) Fritzsch. ntra inde explicat: „quod non sine urbanitate (hic aliena!) Graeci conditionis vinculo aptarunt, quod a nulla conditione suspensum t." Paulus Heidelb. adeo stricte accipit voculam, sc. ne certo quidem am scivisse, utrum sibi obnoxius hic fuerit: atque inde summae nbanitatis notam homini nequam inprimit. — 33) Theophyl. συν-δούλους confert ad angelos. —

vim praepararent, addit narrando, quid conservi
rint et egerint de ista re: ἐλυπήθησαν σφόδρα κ. διε
φησαν τλ. Atque profecto, qui Jesum tunc audie
non poterant non secum dicere: idem ego sensissem
egissem. Quam vim auget Jesus, quod regem facit
isti iniquitatem istam proponentem: δοῦλε πονηρέ!
τ. ὀφειλὴν ἐκείν. ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με· οὐκ
καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κ. ἐγώ σε ἠλέη
Concludit imaginem: καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέ
κεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς (Syrus: ܠܡܢܓܕܢܐ flagell
bus; Grot. vero δεσμοφύλαξιν) ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ
λόμενον, pariter atque ipse conservum ἔβαλεν εἰς φυλ
ἕως οὗ ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον, itaque ad collationem i
pertinet non, ut Euthym.[34]) censet, aeternitas, sed
quitas poenae. Aequam autem hanc poenam tunc
dientes profecto non poterant non agnoscere. Jam
mum inopinato validoque modo ad ipsos hos imagi
adplicat: οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος [35]) ποιήσει ὑ
ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδ
ὑμῶν. Atque ita conticet, relinquens ipsis collation
continuam. Atque haec quidem nobis talem sese
pliciter offert: Nos etiam servi apud regem ce
lestem irreparabile contraximus debitum,
dilectissima quaecque a nobis repetere in poen
posset. Attamen supplicibus nobis ac quantacu
que pollicentibus poenam culpamque remit
tit. Jam sunt, qui apud nos debitum (culpam)
longe minus (id quod Euthym. urget) contraxeri
Omne illud debitum nobis remittit miserens Deus, non
par est, nosmet etiam conservis condonare debitum
illo longe levius? Quid, si ab his durius debitum
repetimus, si adeo in poenam hos rapimus: nonn

---

34 ἕως οὗ τλ.· τουτέστι διηνεκῶς· οὐδέποτε γὰρ λοιπὸν ἀποδώσει. —
35) ita Fritzsch. „e bonis Cdd. pro inaudita in N. T. formula: ὁ
πατ. ὁ ἐπουράνιος". —

ri sumus, qui plena pariter poena a Deo afficia-r? Quodsi igitur nosmet non suo quisque fra-(antea tantum συνδούλῳ) ex animo ignoscimus: que pater coelestis condonabit nobis sed na, quae par est, afficiet (cf. Mt. 6, 14. 12.). c igitur est collatio, quae quantopere illustret et quam de per animum cogentem probet, ipsi videtis ac sentitis.

Pergimus ad Parab. messianam satis difficilem: Mt. 1. de qua et singulatim, uti nostri Beierus et Lie-rs [36]), et obiter saepe ac varie commentati sunt. Nos-t secuti legem, ex qua „quam plurima simpliciter pote-t, conferenda sunt", Parabolam tentemus explicare. ro interroganti: ἰδού, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα τλ. (19, 27.) pondet Jesus translate de Apostolorum mercede, atque hit promissionem felicitatis reliquis etiam suae rei mi-tris futurae. Jam pergit: Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ...τοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι. Quae verba, utpote in pro-bio [37]), latius quam definitius dicta, quid hic sibi ve-, nondum hic patet. Repetuntur paulo aliter c. 25.: ως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι κ. οἱ πρῶτοι ἔσχατοι. Οὕτως endit, his verbis notari rem Par. illustrandam; per se babiliter explicantur: „postremi atque primi pari loco nt" (id quod commendat item ordinis ἐσχ. πρ. et Ar-li οἱ ἐσχ. πρ. non οἱ πρ. ratio [38])). Necdum verba sa-intelliguntur. Additur γνώμη v. 16.: πολλοὶ γάρ εἰσι ητοί τλ., pariter subobscura per se, neque e loco con-mo 22, 14. satis illustrata. Videnda igitur ante omnia t imago Parabolae ipsa, eoque magis, cum non tan-n exemplum, sed symbolum simul esse videatur. Ὁμοία ὶ ἡ βασ. τ. οὐρ. ἀνθρ. οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα

) Beier ü. d. Par. v. d. Arbeitern im Weinb. in Winers krit. urnal 1, 2. S. 130. (coll. Wilke in Winers Zeitschrift f. wiss. Theol. 1, S. 82.) et Liebe (üb. Matth. 19, 28.) in Winers get. Studien 1, S. 61 ff. [Antiquiorum nota Petersen Schema de Myst. operar. in vinea et Schramm diss. 1722] — 37) ott. Adag. p. 50. — 38) Lc. 13, 30. alia prorsus proverbii ratio est.

πρωΐ μισθώσασθαι κτλ. eadem ratio est in regno div. (... quae in narratione de hero, qui ss. Quae ad ima... verba ex Antiquitatibus sint revocanda, ex Wineri ... co satis sunt vobis nota. Singulis hisce numeris ... actionibus ad formam Par. repositis, redditio ... traria haec mihi reperta est: Deus alios opera... in regnum suum (mess.) vocat mane (h. e. ... tio ejus regni, vel priori ipsorum vitae aetate) mer... dem promittens convenientem [δηναρ. enim ... tum tunc operae diurnae pretium [39]] ipsisque pr... tam; alios posthac, mercedem aequam ... ἤ δίκαιον) pollicitus v. 3 s.; alios posterius ... v. 5.; alios sero, qui quidem, quod non ... operati fuerint, excusati eo sunt, quo... non prius fuerint vocati (οὐδεὶς ἐμισθώσατο ... s., ad quae vix recte Chrysost. repetit suum: ... πάντα περιεργάζεσθαι). Deus ubi ex regni sui ... nisterio terreno avocaverit (ὀψία conferri ... ad vitae vesperam) plenam mercedem retrib... postremis illis pariter ac prioribus. Ne... hi poterunt aegre id ferre, ut qui diutius ... rati fuerint; etenim Deus plenam ipsis ... cedem justus tribuet, quod vero illis ... gnus pariter largietur mercedem plena... ipsi liberum est, neque id priores operari... aequum erit invidere (v. 11 — 15). Ita igi... et serissime et primo vocati eandem nanc... centur felicitatem, eatenus postremi ac primi ... loco erunt, οὕτως ἔσονται οἱ ἐσχ. πρ. κ. οἱ πρ. ἐσχ.". Ita ig... aperta videtur adplicatio. In eandem autem sentent... proverbium erit interpretandum, ubi praemittitur Para... lae (19, 30.), ita quidem: multi autem in hac ζωῆς ... mercede erunt primi (ad tempus ministerii ... ὅς ἀφ... κτλ. ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, vel subjective: ad merced...

39) Tob. 5, 14. cf. ad h. l. Wetsten. —

ıam exspectationem) ultimi i. e. ultimis pares; i (ad tempus vel suam exspectationem) primi ıis pares: nullum ob priorem vel posteriorem ad rem transitum erit felicitatis discrimen. Id quod ım structura etiam videtur prodere, omissis prae-articulis: *Viele aber werden Erste sein (und Letze mit, und Letzte (und doch) Erste mit.* In ı interpretationem posthac vidi incidisse Scholte-[?]) et Fritzschium nostrum [41]). At jam quaeritur jecta v. 16. sententia: πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοί, ὀλί-ἐκλεκτοί. Mt. 22, 14. κλητοῖς et quidem κεκλημένοις, ἦσαν ἄξιοι et τῷ οὐκ ἐνδεδυμένῳ ἔνδυμα γάμου vi-opponi ἐκλεκτοί, itaque dici de eximiis regni ›dalibus. Nostro igitur loco Jesus eandem sen-: „multi sunt vocati s. destinati regno div., pauci lecti s. eximii prae ejusdem sodalibus", Parabo-connecti videtur voluisse: „itaque prior ad regni usque ministerium vocatio non habet praerogati-am multi [immo omnes, sed πολλούς hic dicit, nat apposite ὀλίγοις [42])] sunt vocati; at, quae fo-rogativa, eximii prae his, sunt pauci. Hac ravi sententia concludit orationem; atque videtur luries conclusisse (22, 14.) fere uti illo: ὁ ἔχων ων, ἀκουέτω. Animadvertite autem, quam sapien-stus per hanc Parabolam commonuerit aequam ›rdem discipulorum conditionem; quam amanter ar et hos, qui provectiori demum aetate evasuri egni div. operarii. Similiter sed latius observa-

—

— 41) p. 616.: „qui postremi ad Messiam se adplicue-nis accensebuntur, et qui primi eum secuti sunt, postre-anquam nescio annon recte addiderit: „multi; nam quae ›ratim exprimuntur, non de omnibus omnino valere, emer-80." Immo hunc locum ex nostro, non vicissim, expli-

42) Verbum πολλοί ipsum id quod πάντες hic esse, non Ernestio: *Neueste theol. Bibl.* 2, 779. —

tum video a Chrysost., qui [43]): τίνος οὖν ἕνεκεν, οὕτως συνετέθη αὕτη ἡ παραβολή, καὶ τί κατασκευάζεται; προθυμοτέρους ποιῆσαι τοὺς ἐν ἐσχάτῳ γήρᾳ μ... λομένους καὶ γινομένους βελτίονας, μηδὲ ἀφεῖναι ... ἐλάττονας. Pariter Theophyl. ad h. l. Omnino ... ac nos interpretatur Par. hanc Chrysost., differt ... eo, quod non ad rei christianae ministros (ἐργάτας) ... ciatim, sed universe ad omnia Dei praecepta et ... homines confert; explicat enim ita: ἀμπελῶνα, τὰ ... ματα τοῦ Θεοῦ φησιν (Jesus) εἶναι καὶ τὰς ἐντολάς ... δὲ τῆς ἐργασίας, τὸν παρόντα βίον· ἐργάτας δὲ τοὺς ... ρους καλουμένους ἐπὶ τὰ θεῖα προστάγματα· πρωῒ δὲ ... την κ. ἕκτην κ. ἐννάτην κ. ἑνδεκάτην ὥραν, τοὺς ἐν ... ροις ἡλικίαις προσελθόντας κ. εὐδοκιμήσαντας. Prov... autem: πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι τλ. cum Par. co... negans, seorsum ad Judaeos mox ad rem christ. ... gressos sed defectores, atque ad contrarios adplicat. ... totus hic sequitur Euthymius. Ex reliquis interp... sententiis, quas enumerare longum foret nec satis ... vulgarem atque antiquam illam adnotemus, qua ... commata ad Judaeos diversis temporibus invitatos decima vero hora vocatos ad gentiles trahunt [44] quam Grotius ita fere recoluit: „Christus futurum i... ut gentiles Judaeis, foederis secum initi antiquit... perbientibus, atque inter Judaeos hi, qui ob prio... tae peccata erant contemtissimi aliis, poenitentiae ... dium contemnentibus, aequissimo Dei judicio pra... tur“. Quae collatio annon cum loci nexu (19,, cum universa imagine ipsa conveniat, ipsi videte... ter annon idem videatur de Petavii [45]), Blaschii, collatione, qui quidem omnem similitud. seden...

---

43) Hom. 65. ad Mt. — 44) Hilar. et Theophyl : „distin... menta horarum diversae sunt saeculi hujus ab ipso mundi ... seu etiam humanae vitae aetates“. Qua duplici interpr. praeiv... Origenes. — 45) Dogm. Theol. I, VII. 2. p. 305 ss. —

ἦ δίκαιον [46]) et in ἐγόγγυζον τλ. sitam opinati, per nostram illustrari dicunt Christianos gratiae div. dentes utpote Deo probatos; contra vero operibus confisos. Nos quam plurima simpliciter pos-, maluimus conferre, itáque Par. hanc vidimus ad quoque potiss. pertinere, qubs et ipsos Dominus se-ocius in vineam suam vocabit.

Similis ad imaginem (etsi non, ut opinati sunt, ad entiam quoque) est Parabola messiana de vineae ductoribus Mt. 21, 33. Mrc. 12, 1. Lc. 20, 9. sionem dederant, ut concinunt Comm. SS., Sacer- et Seniores plebis, qui Christum, docentem in tem- interrogaverant: ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; Qua stione per alteram sapienter rejecta, addit de filiis neam meare jussis Parabolam cum redditione (quam solus servavit Mt.) et alteram hancce nostram. Res randa notatur v. 43.: ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασ. τ. αὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. Ne- tamen „in hoc uno similitudinem sitam" dixerim Fritzschio [47]), sed symbolicam aestimaverim bolam, quae omnis fere sit conferenda, singulis an verbis passim universe atque conjuncte adpli- . Quocirca redditio haec videtur: „Deus sapien- institutum suum commisit Judaeis". v. 33. a φραγμὸν περιέθηκε τλ. [48]) (quae Lc. omisit) for- ex Par. simili Jes. 5, 1 ss. a Jesu memoriter ad- in sapienter ac laete instituti notationem vi- ur adesse; similiter Chrysost. [49]): οὐδὲν γὰρ ἦν ἐλ- πέν, ἀλλὰ πάντα ἀπηρτισμένα· καὶ οὐδὲ οὕτως ἐκέρδανον) „Instituti fruges a Judaeis repetiit per

---

Jrgent quod haec verba bis sint dicta; at neque liquet, utrum cum Vss. syr. copt. al. et Cdd. sint repetenda, an cum Eras- . utp. ex v. 4. ducta, delenda cf. Fritzsch. p. 612. — 47) D. — 48) De Antiquitt. cf. Winer. *R. W.* 877. 740. add. ar. 3, 117. 273. — 49) Hom. 68. — 50) Contra mire νο- γμονοῦσι Theophyl. et Euthym. —

prophetas, quos quidem isti male tractaverunt; ... misit itentidem, quibus idem accidit" v. 34—36. (... ad narrationis vigorem pertinent ergoque in Comm... ipsis variant). „Misit Deus Filium suum, quem ... credibile erat istos non fore verituros" (ita enim ... terpretor *ἴσως ἐντραπ.*, quod quidem et apud Mt. no... libri habent sed fortasse ex Luca). „Sed hunc fili... (Messiam), ut libera jam ipsis sit in institut... licentia (*κατάσχωμεν τ. κλῆρον.*), ipsum interficiu... *Ἐξέβαλον ἔξω* Chrysost. dicit Golgatha vaticinari; ... Euthym. [51]). Videtur hic Jesus Sacerdotes ac Sen... plebis potissimum spectasse, animis talia: *κατάσχωμεν ... κλῆρον.* similia volventes. Quorum quidem (ut C... item notat) ipsorum jam animum ac judicium app... *ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύρ. τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς ... γοῖς ἐκείνοις;* Atque, sec. Mt. [52]), rem narratam ... dum opinati in semet dictam esse, sincere ac gra... respondent: *Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτοὺς κ. τὸν ἀμ... ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς οἵτινες ἀποδώσ. τλ.* Jam q... filium, quos vinitores spectaverit, ostendit revocato ... illo Ps. loco (118, 22.): „quem lapidem reprobarunt ... dificantes (semet significat Jesus), is factus est ... anguli (nim. regni mess.) [53]); atque id quidem ...

---

51) *Ἔξω τῶν ὁρίων τοῦ ἀμπελῶνος ἤγουν ἔξω τῆς πόλεως.* — ... Sec. Mrc. et Lc. Jesus ipse respondet: *ἐλεύσεται κ. ἀπολέσει ... γεωργούς, κ. δώσει τ. ἀμπελῶνα ἄλλοις.* Lc. insuper: *Ἀκούσαντες ... εἶπον· Μὴ γένοιτο!* et pergit: *Ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπε· Τί ... ἐστι τὸ γεγραμμένον τοῦτο·* (Mrc. solum: *Οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύ... ἀνέγνωτε·*) *Λίθον ὃν — γωνίας*". Jam Mrc. pergit *παρὰ κυρίου τλ.*, Lc. vero illico subjungit locum a Mrc. omissum: *Πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον τλ.* Quae quidem variae relationes, ubi, prouti quisque meminerat, ita narrat, rem ipsam haud ita multum mutant, neque ... quod conciliare eas tentemus, praesertim tali quadam conjectura, q... Scholten. p. 203. post Capellum, mutando sc. commatum ordine ... — 53) *κεφ. γων.* duos parietes conjungente Jesum notare Judd. gentilium collectionem, ingeniose Kuinoel. censet p. 564. —

moderante factum, coram vobis vero mirabile Namque αὕτη cum Wolfio, Rosenmuill., Fritzefero ad κεφαλὴν γωνίας [54]), totum vero locum m Fritzschio solo ad hom. gentiles [55]) sed ad am, que referri Jesu temporibus solitum fuisse testantur nostri ipsius Cap. v. 9., Act. 4, 11 et ; Rabbini etiam antiqui et recentiores ad Mess.

Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, pergit Jesus, „quoniam idiatis me Messiam," affirmo vobis ὅτι ἀρθήσεται ὧν ἡ βασ. τ. Θ., κ. δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς αὐτῆς, quae quidem gens non singulis Judaeis n non excluduntur) sed genti judaicae opponitur, iac oppositione ceterorum populorum gentem, genitat, vel ut Kuinoel. mavult [56]) „novum hom. coe. Judaeis et gentibus collectum." Concludit autem io, quod Pharis. ipsi judicaverant (κακῶς ἀπολέ-, judicio et quidem iterum per locum sacrum ejusre metaphorae, Jes. 8, 14 s. Καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν οὗτον nim. Messiam [57]) συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ῃ, λικμήσει αὐτόν. Atque ita conticet Jesus. Phavero hanc Par. in semet dictam esse, satis intelliv. 45. pariter Lc. et Mrc.) et jam meditantur id, idem ipsam hanc Par. postea ratam fecerunt.

quitur finitimae sententiae Parabola de epulo. Hic Lc. (14, 16.) eandem quidem, quam Mt., Parabolam ilo simpliciorem et leniorem. Quare hanc

---

phyl. ad γωνίαν (sed tum debebat potius ad λίθον). Beza pleq. τοῦτο per Hebraismum (Gesen. *Lehrgeb.* 661.) cf. Fritzsch. — 55) p. 649.: „lapis prius adjectus deinde magno in hobitus dicitur hominum natio, ad quam regni messiani ornanihil pertinere Judaei putabant, sed ob vitae probitatem ad norem evectam i. e. hom. gentiles cf. 8, 11." — 56) p. 564. — d' prophetam de Jova; in N. T. de Messia 1 Petr. 2, 8. Rom. f. Tertull. adv. Marcion. 3, 8. Rabb. etiam de Messia cf. Raym. pugio fidei p. 248. (ed. Carpzov. ubi loc. talm.). Fritzsch. qui gentilium honore offensus sit, magnam noxam habebit". —

Lucae relationem primum ac seorsum considerau sus, cum sabbato quodam apud Pharisaeum, prin cum Pharisaeis, coenaret [58]), post alia praecep coena petita, cuidam eorum, effato: μακάριος, ὅς φ ἄρτον [s. ut Clem. [59]), legit ἄριστον] ἐν τῇ βασ. nostram narravit Parabolam. Videtur autem hic eju ditio talis fore: „Deus ad felicitatem (δεῖπνον) sianam multos destinavit (etiam ipsos hos Phari at ubi per servum suum legatum (semet ita dicit Jesus) eos invitat: jam omnes (ἀπὸ μ καρδίας vel γλώσσης), alius ob aliam rem terre repudiant illam felicitatem. Quare Deus abj res homines (portitores et gentiles) quam plur (ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου) servum illum jubet in istos autem principes Judaeos a felicitate excludit" [60]). Pressius imago vix conferend autem Jesus Pharisaeis, qui quidem terrestris epul le narraverat Jesus, et quali modo intererant, rep tionem talem ipsi agnovissent ingratam, satis illust quam ingrati ipsi repudient illud ἄριστον ἐν τῇ βα θ., et quam aeque ipse jam portitores similesq hanc felicitatem mess. admittat.

Eandem Parabolam Mt. (22, 1.) ubi captiosas P risaeorum quaestiones refert, ita fere interponit: ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς (Pharisaeis ca sa percontatis) ἐν παραβολαῖς λέγων· Ὡμοιώθη ἡ βασ οὐρ. ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησε γάμους τῷ υἱῷ αὐ similis in regno div. ratio est, quae in narratione de Videtis autem Mt. et in occasione narrata et magis eti in imagine amplificata a Luca discedere. Videtur ita Par. tradidisse, qualem Jesus posteriore eaque aust

58) de ejusmodi epul. sabbat. cf. Neh. 8, 10. Buxtorf. de Synag. Jud p. 312. item Wetsten. Synedrii assessores num hic cogitandi cu Kuinoelio, non liquet. — 59) Paedag. 2, 1. item libri quidam. — 60) v. 24. heri verba, non ut Scholten. p. 245. censet, Jesu adplicati

ꝛe occasione ipse repetierit variatam, auctio- l, severiorem, jam toto de populo judaico ste vaticinantem. Quocirca et haec Mt. relatio seorerit explicanda. Amoena ac laeta incipit imago, *malet sein Evang. mit schöner liebl. Farbe u. nennes eine Hochzeit:* inquit Lutherus [61], atque enus ita inchoanda collatio: Rex coelestis ad i sui (Messiae) felicitatem [62]) per nuncios s (Christi discipulos) invitat eidem destinatos laeos); renuentes laete (ἰδού, τὸ ἄριστον τλ. ita unie adplicanda) iterum invitabit. At isti nihil curanfelicitatem illam, partim terrestria sua petent, tim adeo nuncios male tractabunt, necabunt. s (Judaeos) Deus delebit cum ipsorum urbe i Chrys. item [63])]. Tum indignorum istorum in sum invitare ad felicit. mess. jubebit quascune gentes: „atque ad eam congregabuntur" λήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων id quod Euthym. etiam ur-). Πονηροὺς κ. ἀγαθούς vix cum Storrio post Erasm [64]) occupata adplicationis verba censuerim sed i. q. υς nos: *schlecht u. recht.* Euthym. ad mores refert.

11. „At reperiet inter hos, qui sint mente n mutata: atque ubi non potuerint id excure (ὁ δὲ ἐφιμώθη, quo quidem, ut cum Chrysost. et thym. dicam, κατέκρινεν ἑαυτόν) poenis tradet [65]). mque (jam, ut solet, γνώμῃ gravi concludit Jesus)

Pred. am 20. Trin. 1534. — 62) Contra Euthym.: γάμους· τὴν τικὴν συνάφειαν τοῦ υἱοῦ πρὸς τὴν ἐκκλησίαν τῶν πιστῶν. — Hom. 69. ad Mt. — 64) qui: Adnott. in N. T. Bas. 1519. p. : „boni, inquit, pertinent ad Judaeos, qui sibi videntur boni, li ad gentes". — 65) Verba: ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμ. κ. βρ. τ. ad imaginem et quidem ad carceris descriptionem, oppositam tiis laetis refero. Contra Fritzsch. finitam voce ἐξώτερον Parabo- ratus, cetera ita nectit: „Illic (si res par. adjumento expressa era evenerit) magna erit hominum perturbatio ejulatioque; multi m vocantur, pauci optantur".

multi sunt vocati, pauci eximii". Quae quidem p… atque posterior haec imaginis pars [66]) invicem … aliquantum explicant. De mutanda veste eti… diserte addit Mt., innuit tamen, et ex vita con… tunc satis id videtur notum fuisse. Jam quoniam i… veresimilis esse debet, ostendendum videbatur inte… tibus, unde talis mutatio fieri potuerit. Fritzschius … quitur conjecturam vetustam „istos hom. domi deb… lautiorem vestem induere". At *συνήγαγον πάντας* … *νηρούς κ. ἀγαθούς* itaque egenos quoque, et dicitur … singulare *ἔνδυμα γάμου*. Probabilius cogitantur ve… rege datae: id quod facile hic possit sumi, etiamsi … tiquitates nullam ejusmodi consuetudinem tute tes… tur. Referunt Harmarus [67]), Bauerus, Rosenmuller… morem Orientalium regum, quo et tunc et hodie h… nibus admittendis vestes (Kaftans) mittant, et in V. … ipso quaeritaverunt vestigia. Quos locos Gen. 45, 2… 2 Reg. 5, 5. 10, 22. Esth. 6, 8. 8, 15. etsi Krebsius … recte neget rem probare, comparem tamen illum de Sa… sonis nuptiis locum Jud. 14, 13. et Paulseni testim… nium [70]). Sed utcunque sit, facile patet sedem simili… dinis esse mutationem, uti Origeni jam visum es… atque conferri in mentem mutandam (*μετανοεῖτε*). Chry… sost. item: *τὸ ῥυπαροῖς ἱματίοις εἰςελθεῖν, ταῦτα αἰνίττεται* … *βίον ἀκάθαρτον ἔχοντα ἀπελθεῖν ἐντεῦθεν* [71]). Simili… Euthymius. Inde autem *ἐκλεκτοί* erunt eximii reg… mess. cives, oppositi et istis, qui repudiaverint, et istis, qui ob mentem non mutatam fuerint exclusi. Ita igitur Jesus graviter judicium dixit et de iis Judaeis, qui re… gnum div. repudiaturi, et de iis hom. gentilibus, qui mente non mutata transgressuri erant.

---

66) Sartorii diss. de interpr. l. Mt. 22, 11. Erl. 1783. — 67) *Beob. ü. d. Orient.* 2, 117. (c. adnot. Faberi). — 68) *Altes u. neues Morgenland* 5, 76. — 69) Obss. e Josepho Lips. 1755. ad c. 12. — 70) *Regierung d. Morgenländer* 1755. p. 452 ss. 466 s. — 71) Quamquam nolim cum eo habere pro tali veste monachorum vitam!

Pergimus ad similitudinem de servo fido provi-
ae et de contrariae indolis servo: Mt. 24, 45. Lc. 12,
Mrc. 13, 34. Res illustranda est eadem, quae prae-
entis de patrefamilias vigilante similitudinis: γίνεσθε
μοι, ὅτι ἐν ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρ-
:ε v. 44. Apud Lc. intercedit Petri quaestio: πρὸς
; τὴν παραβ. ταύτ. (de patrefam. vigil.) λέγεις, ἢ καὶ
ς πάντας; Jesus jam nostram subjicit similitudinem:
cum οἰκόνομον (quod nomen Lc. habet ipsum) de-
bat, Apostolos potissimum ostendit illa similitudine
ctari. Deinde vero ad reliquos etiam discipulos trans-
praeceptum: apud Mrc. verbis: ἃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσι
ω· Γρηγορεῖτε! apud Mt. vero addita de virginibus Pa-
ola. Redditio autem hic talis erit: „Christus im-
viso reversus quemcunque bene dispensantem
norum nutrimenta repererit ministrum suum,
mmo ministerio praeficiet; quem vero secus,
ivi poenae tradet". Dirum διχοτομίας supplicium
vita tunc communi petitum [72]) atque jam eatenus
ginis nobilitati minus adversum; adhaec diro ac per-
tali servo quaenam poena nimis foret dira? Poena
δέρεσθαι, quae quidem ipsa nostram similit. apud
subsequitur in illo: ἐκεῖνος δὲ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέ-
α δαρήσεται πολλάς, si vel posset hic verbo διχοτομ.
ν [ut volunt Schottus et Kuinoel. cum Heumano [73])
negat Fritzschius [74])], culpam istam prorsus non
uaret, pariter ea, quam Beza al. v. διχοτομ. subji-
nt: „separari a servorum consortio". Verba autem
τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τ. ὑποκριτῶν θήσει· ἐκεῖ ἔσται ὁ
υθμός κτλ. h. e. „ejus sortem reponet juxta (fidei) si-
latores loco, ubi ululatus ss." vel ergastulum terre-
n (tum quidem διχοτομία non tota sed singulae partis
itanda, et verba: ἐκεῖ ἔσται κτλ. ad carcerem trahenda

Winer. R. W. 405. add. Joseph. Antt. II, 2, 2. 1 Reg. 3, 25.
. 11, 37. — 73) Erkl. d. N. T. ad h. l. — 74) p. 728. s. —

θαρτὸν τῆς ἀγιωσύνης· ἔλαιον δὲ τὴν ἐλεημοσύνην τλ. ..λοῦντες οἱ πένητες. Atque hunc toti sequuntur The.. et Euthym., qui παρθένους confert ad quoscunque ...χους τῆς βασ. τ. οὐρ. Nos quam plurima simplicit.. terant, tentavimus conferre.

Tentemus etiam in finitimae sententiae Parab.. talentis: Mt. 25, 14. Lc. 19, 11. Hic pariter, .. Par. de epulo, discedere hos et in occasionis rel.. et in imaginis amplificatione videmus, ita tamen, .. Mt. simpliciorem exhibeat Parabolam: quem .. primum audiamus. „Promptos vos parate (γρηγ.. erit enim in reditu Christi, quemadmodum fuit in .. quo homine, qui peregrinaturus ss." Ita enim .. nandum ἀνακόλουθον· ὥσπερ γὰρ τλ. In posterior.. ginis parte v. 24—27. verbis ministri ignavi hoc .. subesse: „Sciebam te nimia poscere (θερίζων ὅπ.. ἔσπειρας proverbium [83]) ergoque minus premendum), .. veritus, ut ullo modo satisfacturus essem, animum .. jiciens, tuum negotium omisi"; verbis autem heri .. „maligne serve atque piger, noveras nempe [sunt .. haec vel per Subjunctivum sumenda cum Euthymio, per ironiam] me nimia poscere: debebas igitur (.. magis) foenori saltem mandare ss." Itaque non .. haec herus concedit, neque igitur violatur imagini.. bilitas. Ceterum de re foeneratoria hacce singul.. scripsit Salmasius [84]). Jam vero collatio Parabolae haec fere erit: „Christus in coelos abiturus .. rei negotium s. ministerium demandat disci.. lis pro viribus, alii amplum, alii mediocre, alii .. vum". V. 16. 17. narratio, quae praeparet tantum lationem v. 20 ss.: „Reversus Dominus ubi ratio.. poscet (19.), eum, qui in multo ministerio m.. tum effecerit (20), probabit et majore ministe.. et sua felicitate [uti Chrysost. et Euthym. etiam

---

83) Vorst. de Hebr. p. 821. — 84) de foenore trapezit. p. 562

dignabitur (21.); aeque alterum, qui me-
pro viribus administraverit (23.). Qui
:vum ministerium prorsus neglexerit,
erit ullo modo sese excusare (24.), quasi
posceret Dominus (25.); immo debebat
m alteri committere ministerium hoc, ut
de redundaret (26 s.). Quapropter Domi-
ninisterium illi priori insuper mandabit (29. [86])),
) inutilem ministrum [87]) gravi poenae
tet (30.)". Introducitur autem tanquam nihil
is potissimum, qui unum tantum acceperat ta-
deo, opinor, quod hujus facilior videri poterat
: unde magnam Parabolae vim in eo sentietis
uod ne minimi quidem ministerii divini ne-
ullo modo erit excusata. Quam cum hac Par.
atque aestimat Weissius [88]), eam propediem

a hic Christus καθήμενος ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαι-
Apostolis, σημεῖον αὐτοῦ παρουσίας percontatis,
bolam, eandem (non ut Chrysost. et Euthym.
iam) alias jam dictam a Jesu refert Lc. 19, 11.
Hierichunte in Zacchaei domo, et quidem διὰ
εἶναι Ἱερουσ., κ. δοκεῖν αὐτούς, ὅτι παραχρῆμα
βασ. τ. Θ. ἀναφαίνεσθαι, itaque praejudicatam
um opinionem emendaturus. Quod autem Lc.
e peculiare habet de capessendo regno, de ci-
ellantibus eorumque supplicio, id solum ad illud
ούς, ὅτι παραχρῆμα κλ. videtur respicere, cum
ero imagine haud concinere neque per se,
enim bellum gesturus et negotiatores porro hi

—

πασαν μακαριότητα διὰ τοῦ ὀνόματος τῆς χαρᾶς ἐδήλωσε.
. pro heri verbis habuerim, non pro inserta brevi par.
m Scholt. p. 204. — 87) Vix recte Chrysost. Hom. 78,
rt solos ad τούς, οὐ χρήμασιν κλ. ὠφελεῖν βουλομένους τὸν
88) Commentt. theol. ed. a Velthus. Rup. et Kuin. V, 152 ss.

ut 25, 30. 22, 13.) vel potius carcerem infernu orcum denotant, ut locus sit explicandus: et m dissecabit eum atque (ita) ejus sortem reponet cu mulatoribus in orco h. e. dissecabit eum demittetq geennam [75]). Quae quanta gravitate ita sint dicta, titis. De quanam autem *παρουσίᾳ*, priori an poste in hac atque Parabola subseq. sit cogitandum, Chr ipse consulto, ad augendam discipulorum vigilantiam, reticet; neve jam interpres hic de alterutra quaerite

Quam Jesus Apostolos hic hortatus est vigilan eandem jam omnibus commendat discipulis per Pa decem virginibus Mt. 25, 1., cui similis apu 12, 35. Allegoria. *Τότε* (ὅταν ὁ κύριος ἔρχεται [77]) *μοιωθήσεται ἡ βασ. τ. οὐρ. δέκα παρθένοις* (בְּתוּלוֹת נ vocabantur) *αἵτινες λαβοῦσαι τλ.* „similis erit in div. ratio, atque in narrat. de virginibus, quae Quae ad amoenam hancce imaginem ex Antiquita vere faciunt, nostis ex Wineri lexico [78]). Res stranda repetitur v. 13: *Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν* nim. *ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρ.* *ται*, quae quidem (ex 24, 42. 44.) verba vulgo hic leguntur, sed non habentur in versione syr. et neque a Calovio satis contra Grotium sunt defensa. autem illustrandae ratio fert pariter atque imaginis vi ut singula haud sint cum Euthymio al. ad vivum re canda. Itaque redditio ejusmodi mihi visa est: Disci pulorum Jesu partim sapienter curabu partim negligent comparandum sibi animi bo

75) Fritzschius vero verba *κ. τὸ μέρος τλ.* ita vult concinere cu *διχοτομ.*, ut Jesus, heri oblitus, Messiam per hunc illustrandu potius spectaverit, ideoque Geennae poenas notaverit. — 76) Scholten. fecit p. 195 ss.: — 77) Contra Fritzschius p. 730: τὸ h. e. commissis geennae supplicibus hom., qui de Messia praeter exspectationem venturo nihil solliciti vitiis se emancipaverint (24, 51.)" — 78) S. 205. Quod Paul. in Comm. ex Russelii *Gesch. v. Alepp* 1, 406. de pugna simulata huc refert, parum ad interpr. facit. —

n, quo alere laetitiae flammam possint, ubi
tiam eundum erit Christo redituro. Reverte-
autem improviso. Vs. 5. 6. haud pressius confe-
li cum Grotio, qui hic praemoneri putat illud: πολλὰ
πταίομεν πάντες [79]). Quod ἐκάθευδον πᾶσαι, id sane
juvat rem illustrandam, γρηγορεῖτε, neque tamen
tum adversatur, cum vigilantiam in eo potiss. pateat
se, quod bonis necessariis instructae, quoquo tem-
s vocatae fuerint, ἕτοιμοι εἰς ἀπάντησιν erant, eoque
quilliores somno irrepenti (venuste: ἐνύσταξαν καὶ
θευδον) dare se poterant. Ad mortem hic somnus
nie conferretur cum Chrysostomo [80]), si Jesus hanc
ationem aliquâ notaret, neque potius adderet: γρηγο-
τε, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν ergo neque utrum viven-
s ipsis, an jam mortuis. V. 7. 8.: „Tum socor-
isti, qui non praeparaverint sibi animi bonum, id
riderabunt a reliquis secum communicandum; sed
ue his supererit, quod possint communicare (id
d notant etiam Chrysost. et Euthym.) neque com-
andi mora reliqua erit. Jam Christus reversus
e paratos discipulos ad felicitatem suam admit-
, reliquos excludet". V. 11. 12. tantum id viden-
spectare: „vehementer istos desideraturos fore, sed
stra". De excidio Hieros. cum Hezelio, Stolzio al.
„de periculis futuri temporis vitandis et de fide in
fitenda vel adeo propaganda ipsis religione" cum
vio [in singul. Progr. [81])] hic cogitare, nulla me jus-
caussa idonea. Quam hic tanquam similem compa-
t ex Talmude Parabolam, prorsus dissimilem, prope-
m audiamus [82]). Ceterum Chrysost. hic aliquando
nis κατὰ τὴν λέξιν interpretatus in ἄτοπα incidit haec,
λαμπάδες notent αὐτὸ τὸ τῆς παρθενίας χάρισμα, τὸ κα-

Jac. 3, 2. Similiter Ewaldus p. 188 ss. — 80) Hom. 78 ad
, quanquam idem ad μέσης νυκτός scripsit: δείκνυσιν, ὅτι οὐκ ὀλί-
χρόνον ἐσόμενον τὸν μεταξύ (παρουσίας). — 81) Rau: quo con-
Jesus par. de virg. propos. Erl. 1700. — 82) cf. Schöf. IX.

καρπὸν τῆς ἁγιωσύνης· ἔλαιον δὲ τὴν ἐλεημοσύνην κλ. *οἱ* [illegible]
λοῦντες οἱ πένητες. Atque hunc toti sequuntur Theop[h.]
et Euthym., qui *παρθένους* confert ad quoscunque *εἰ*[illegible]
χους τῆς βασ. τ. οὐρ. Nos quam plurima simpliciter [illegible]
terant, tentavimus conferre.

Tentemus etiam in fi[nit]imae sententiae Parabola
talentis: Mt. 25, 14. Lc. 19, 11. Hic pariter, u[t]
Par. de epulo, discedere hos et in occasionis relati[one]
et in imaginis amplificatione videmus, ita tamen, ut
Mt. simpliciorem exhibeat Parabolam: quem ig[itur]
primum audiamus. „Promptos vos parate (*γρηγορεῖτε*)
erit enim in reditu Christi, quemadmodum fuit in ne[?]
quo homine, qui peregrinaturus ss.“ Ita enim e[?]
nandum *ἀνακόλουθον· ὥσπερ γὰρ* κλ. In posteriore [?]
ginis parte v. 24—27. verbis ministri ignavi hoc vi[?]
subesse: „Sciebam te nimia poscere (*θερίζων ὅπου*
ἔσπειρας proverbium [83]) ergoque minus premendum), ita[que]
veritus, ut ullo modo satisfacturus essem, animum [de]
jiciens, tuum negotium omisi“; verbis autem heri h[oc]
„maligne serve atque piger, noveras nempe [sunt e[?]
haec vel per Subjunctivum sumenda cum Euthymio, [?]
per ironiam] me nimia poscere: debebas igitur (ta[nto]
magis) foenori saltem mandare ss.“ Itaque non [?]
haec herus concedit, neque igitur violatur imaginis [?]
bilitas. Ceterum de re foeneratoria hacce singula[ria]
scripsit Salmasius [84]). Jam vero collatio Parabolae [?]
haec fere erit: „Christus in coelos abiturus su[?]
rei negotium s. ministerium demandat discip[u]-
lis pro viribus, alii amplum, alii mediocre, alii par-
vum“. V. 16. 17. narratio, quae praeparet tantum co[l]-
lationem v. 20 ss.: „Reversus Dominus ubi rationes
poscet (19.), eum, qui in multo ministerio mul-
tum effecerit (20), probabit et majore ministerio
et sua felicitate [uti Chrysost. et Euthym. etiam no[?]

83) Vorst. de Hebr. p. 821. — 84) de foenore trapezit. p. 562 ss.

ant [85])] dignabitur (21.); aeque alterum, qui me-
iocre pro viribus administraverit (23.). Qui
ero parvum ministerium prorsus neglexerit,
on poterit ullo modo sese excusare (24.), quasi
imium posceret Dominus (25.); immo debebat
um saltem alteri committere ministerium hoc, ut
sus inde redundaret (26 s.). Quapropter Domi-
us ejus ministerium illi priori insuper mandabit (29. [86])),
unc vero inutilem ministrum [87]) gravi poenae
ommittet (30.)". Introducitur autem tanquam nihil
egotiatus is potissimum, qui unum tantum acceperat ta-
ntum: ideo, opinor, quod hujus facilior videri poterat
xcusatio: unde magnam Parabolae vim in eo sentietis
esse, quod ne minimi quidem ministerii divini ne-
ligentia ullo modo erit excusata. Quam cum hac Par.
omparat atque aestimat Weissius [88]), eam propediem
udietis.

Quam hic Christus *καθήμενος ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαι-
ῶν* 24, 3. Apostolis, *σημεῖον αὐτοῦ παρουσίας* percontatis,
licit Parabolam, eandem (non ut Chrysost. et Euthym.
olunt, aliam) alias jam dictam a Jesu refert Lc. 19, 11.
imirum Hierichunte in Zacchaei domo, et quidem *διὰ
τὸ ἐγγὺς εἶναι Ἱερουσ., κ. δοκεῖν αὐτούς, ὅτι παραχρῆμα
μέλλει ἡ βασ. τ. Θ. ἀναφαίνεσθαι*, itaque praejudicatam
Apostolorum opinionem emendaturus. Quod autem Lc.
n imagine peculiare habet de capessendo regno, de ci-
ibus rebellantibus eorumque supplicio, id solum ad illud
δοκεῖν αὐτούς, ὅτι παραχρῆμα κλ. videtur respicere, cum
eliqua vero imagine haud concinere neque per se,
princeps enim bellum gesturus et negotiatores porro hi

85) *Τὴν ἅπασαν μακαριότητα διὰ τοῦ ὀνόματος τῆς χαρᾶς ἐδήλωσε.*
86) V. 29. pro heri verbis habuerim, non pro inserta brevi par.
ἀποδόσει cum Scholt. p. 204. — 87) Vix recte Chrysost. Hom. 78.
hunc confert solos ad *τούς, οὐ χρήμασιν κλ. ὠφελεῖν βουλομένους τὸν
πλησίον.* — 88) Commentt. theol. ed. a Velthus. Rup. et Kuin. V, 152 ss.

atque urbium praefecturae minus congruunt; neque re illustranda: vix enim illam Apostolorum opi-nem reprobat haec de minis collatio, et vicissim ne hanc juvat illa de bello similitudo. Itaque simpl apud Mt. Parabolam et omnium Christi Parabolarum si plicitatem atque unitatem recordanti mihi Lc. visus cum illa simplici Parabola hic alteram similem, sed al et aliter prolatam, in unam composuisse. Fortasse Jes ad corrigendam istam de extemplo apparituro regno ex externo opinionem, se tunc comparavit regi, qui in ram longinquam profecturus et postea reversurus (λα βασιλ. ad narrat. tantum pertinet) regnum suis mini mandaverit, alii plures, alii pauciores urbes; post discessum rebellasse cives (v. 14 s. [89]); reversum rationem flagitasse a ministris, et alterum, qui majo provinciam bene administraverit, probasse ac praefec decem urbibus (17.), alteri, qui mediocrem aeque be quinque urbibus, sed alii, qui minorem male, loco m visse, cives autem rebellantes supplicio gravi affecis (v. 27. κατασφάξατε ἔμπροσθέν μου a Christi animo sane al nius videtur, neque prorsus mitigatur eo, quod ex tunc communi petitum est). Ministri autem conferendi rent ad Apostolos, cives rebellantes ad Judaeos, mi in praemium commissae ad populos gentiles. Jam pr affinitatem quandam memoria Lucae vel ejus Aposto, quo acceperat, hanc haud integram et illam de mi Parabolam in unam congessisset. Facile quidem ha conjecturam, cujus similem posthac vidi etiam Kru macheri in mentem venisse [90]), missam faciam, si qu do probabilior ratio reperta fuerit; memet enim hucusq vidistis non indulgere conjecturando; sed tentavi ea, quoniam qualis nunc apud Lc. legitur Parabola, tum

---

89) Archelai fata hoc itinere atque legatione respici quidam censet interpretes. cf. Joseph. Ant. 17, 11. — 90) *Geist u. Form d. e. Gsch. S.* 486.

tesfis auriti relatione, tum a Parabolarum Christi
licitate concinnitateque ac vi valida omnino, paulu-
videbatur alienior. Recordamini enim quas per gra-
hancce vesperam tentavimus explicare Parabolas,
lices illas et validas! Verumtamen magis etiam
iae illae apud solum Lc. Parabolae supersunt! Quas
m, quanta maxima cura poterimus, postera, quae
hic convocaverit, vespera interpretabimur.

SCHOLA VIII.

Interpretatio Parabolarum:

aritae, amici, judicis, locupletis, securi, risaei et portitoris, divitis et Lazari, ficus, ovis, filii perditi.

astraturi jam quas Lc. singulatim habet Parabo-
primum quidem teneremur eximia illa de Sama-
Parabola, si non nuper jam eandem explicandi
a concione sacra, cui et vos interfueratis, data
et opportunitas [1]). Quae quidem tanto acceptior
fuit, ut audiretis popularem etiam alicujus Parabo-
ejusque totius) explicationem meam atque simul
am talem de Par. orationem, qualem fere prope-
schola homiletica disseremus per Parabolas ipsas

[1]) cf. hic adjecta libello ὁμιλία, quam Lips. in Reformatae ec-
edibus habui, mutato vero in luther. consuetudinem (hic ac-
odatiorem cf. Schol. XII.) exordio edidi. —

postulari. Hic itaque paucas tantum ad illam ex-
tionem excipiatis observationes: a) *Νομικὸν ἐπερ-*
similem alias accessisse ad Jesum, Mt. (22, 35.) et
(12, 28.) testes sunt. Quaerit ille: *ποία ἐντολὴ*
(*κατ' ἐξοχήν*) *ἐν τῷ νόμῳ;* vel sec. Mrc.: *ποία ἐστὶ*
πάντων ἐντολή; Namque distinguebant Judaei,
Schoettgenio, מצוות חמורות וקלות. Respondet ibi
ipse (non ut nostro loco Legisperitus): *Ἀγαπήσ-*
τλ. Mrc.: *Ἄκουε Ἰσραήλ, κύρ. ὁ Θ. ἡμῶν εἷς ἐστι·*
πήσεις κύρ τλ. quae quidem pericope: קריאת שמע vel
simpl. vocata unoquoque mane et vespera a Jud-
citabatur, ut docent Vitringa de synag. vet. [2]) et
torf. [3]). *Αὕτη ἐστὶ πρώτη κ. μεγάλη ἐντολή. Δευ-*
ὁμοία αὐτῇ [similis eidem; non enim c. Luthero leg-
ταύτῃ, ut ad subseq. praec. pertineret [4])] *Ἀγαπήσ-*
πλησ. τλ. Ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολ. ὅλ. ὁ νόμ-
προφῆται κρέμανται [5]). Mrc. tantum: *Μείζων τούτ-*
ἐντολὴ οὐκ ἔστι. Jam ap. Mt. statim sequitur illa
ad congregatos Pharisaeos quaestio: Messias qu-
Davidis filius? Marc. vero interponit: comproba-
gisperitum hoc Jesu responsum, atque *τὸ ἀγαπᾶν*
et *τ. πλησ.* vocasse *πλεῖον πάντων τ. ὁλοκαυτωμάτων*
σιῶν. Jesum autem huic dixisse: *οὐ μακρὰν εἶ ἀπ-*
βασ. τ. Θ. Emendatum hunc Legisper. abiisse con-
PP., ut nos quidem de nostro. Jam cum veri si-
sit, nostrum compertum habuisse responsum illi d-
indeque tam recte respondisse Jesu; quam vicissim:
strum suapte mente tam eximie respondisse, et po-
demum alterum illum de lege principe ex Jesu qu-
visse: probabiliter conjecerim, quod Mt. et Mrc. po-
rius tradunt, prius evenisse, quam quod hic apud L-

---

2) H. l. 3. c. 15. — 3) de synag. c. 9. — 4) Fritzsch. p.
legit: *ὁμοία αὐτῇ, αὕτη·* — 5) Theophyl.: *δι' ἀλλήλων συγκροτ-*
ται κ. συνίστανται αἱ δύο αὗται ἐντολαὶ κ. περιέχουσι πάσας τὰς ἄλ-
ἐντολάς. —

ıquam occurretur nobis: nostrum Legisper. quod ipsi
lerat fortasse occultasse; esse etiam utramque quae-
em paululum diversam; loc. Deut. fuisse lectionem
dianam; et sic porro: quare hic, ut omnino in
genere hist., haud licet fidentius quidquam decer-
. Ingeniose Kuinoel. conjecit, Jesum dicentem πῶς
ιτώσκεις; digito monstrasse Legisperiti φυλακτήριον,
duo illi loci fuerint inscripti [6]). — b) Talmudicae
ıbolae cum omnes tum ea potissimum, quam cum
de Samarita comparare ausi sunt Schoettgenius
Weissius, quanto sint Jesu Parabolis inferiores,
ediem videbimus [7]). — c) Narrationem de Samar.
pro Parabola sed pro re gesta habere cum Grotio
ntiquis jam, ut Theophyl. tradit, interpretibus qui-
lam, nulla nos caussa jubet, immo sunt, quae vetent:
lias monuimus [8]). — d) Jesus, quoniam tum ἐν τῷ
ύεσθαι αὐτοὺς αὐτὸς εἰςῆλθεν εἰς κώμην nim. Bethaniam
38.), nunc versatus fuisse videtur in ipsa hac inter
ich. et montem oliveti via deserta, horrida, prae-
bus obnoxia, de qua constat vobis ex Wineri lexi-
) et ex Roehrii: Palaestina [10]), ubi item memoratur
l vici Adumim castellum. Quoniam autem Jesus in
illa via commorans et ex rebus tunc solitis hanc
narravit, non opus habebat addere, quae nos qui-
imaginationem ad illius temporis locique rationes
ertendo debemus (simpliciter quidem) conjicere, ho-
ibus vero tunc audientibus statim obversabantur. Ne-
igitur nimium me censebitis in imagine interpretanda
ecturasse, ut: introduci sacerdotem et Levitam ex mi-
erio sacro (ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτῶν) domum
richuntem, ubi magna tunc sacerd. et Lev. multitudo

. 458 s. Quod de loco Lev. 19, 18. utrum in φυλακτηρίοις esse
ν, non constet; parum obest. — 7) cf. Schol. IX. — 8) cf.
l. III. p. 42. et V. p. 88. — 9) S. 747. — 10) S. 49. 168. —

habitabat, revertentes [11]), et quae sunt generis ej
— e) Denique quod de Par. vi, quam in Leg
animum habuerit, diximus, id concinit et cum eff
illius Jesu ad alterum illum Legisper. responsi, et
etiam cum hujus Parabolae ipsius natura ejusque vi
lidissima [12]).

Pergimus ad validas etiam, etsi parum recte pl
que aestimatas, collationes de amico implorato et de
dice injusto. Namque hae collationes interpretibus
bantur, adversari nobilitati, in reliquis Christi
bolis conspicuae. Verumtamen omnis difficultas
siquidem „ex dissimilitudine" (cum Augustino) et
gradatione per animum hominum communem" hi
stimes illustrari ac probari. Lc. 11, 5. precibus do
subjungitur hortans illa affirmatio: αἰτεῖτε καὶ δοθή
ὑμῖν· quam quidem Jesus ex animo humano per i
nem admodum vividam ita fere jam illustrat ac pr
„Quis est vestrum, qui non, si amicus tempore loc
maxime importuno (μεσονυκτίου) pro altero a
necessarium quid a se efflagitaverit, etsi primum q
aegre ferens hanc aerumnam fortasse deneget, pro
tamen (λέγω ὑμῖν), si vel non propter amantem ani
(εἰ καί cum vi: sin adeo, quod vix credibile est), c
propter sinceram ejus fiduciam aerumn
illud, quod petiit, facturus sit?!". Haec enim
cinna est structura, quae quidem apud Lc. v. 8. i
tur [13]). Ἀναίδεια, vox alioquin invisa, cum vi dicit
(ut solent interdum talia verba) in bonam parten

---

11) Similiter jam alii interpr.; quanquam Grotius al. petentes I
non revertentes Hierich. cogitant. — 12) V. τίς οὖν τ. τρ
Kuinoel. parum recte cum Storrio Opusc. Ac. 3, 128. expl.:
horum trium tibi videtur proximum se existimasse ei, qui in l
inciderat". Neque e. interprr. conjecerim Legisper. Samarita
tum prae pudore sibi injecta, non diserte nominasse. — 1
noel.: „τίς pro εἴ τις"; at contra verbi vim et structurae vi

ri verecundiae incuria, itaque de secura fiducia. Si-ter nostrum: *Zudringlichkeit*, quo bene reddit Stol-r. Jam facile concluditur ex animo humano adeo ori (πονηρῷ) ad animum Dei, hominibus precantibus oter sinceram fiduciam annuentem [14]). Sed antequam ıs id ipsum addit, interponit alteram ex paterno ore, similitudinem: *τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτή-σ̄ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ τλ.* et jam con-lit: *εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες*, si vel maligni alio-n estis, *οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ἰν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦ-ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν!* Opponuntur sibi pater ter-nus, qui, sin adeo malignus alioqui, bona terre-ria dat liberis petentibus, et pater coelestis, qui, nignus, tanto magis bona coelestia (*πνεῦμ. ἅγ.*, , fortasse ex Mt. 7, 13. ubi simpl. *ἀγαθά*, legunt *δό-α ἀγαθά* vel *ἀγαθὸν δόμα* vel *πνεῦμα ἀγαθόν*) tribuet eris suis precantibus. Quid valeat amica haec Christi batio ex amicorum et parentum animo ad Deum, ami-ac liberis suis fidenter precantibus annuentem, omnes timus: sumus enim et nos amici, atque sensimus et r parentum desideratissimorum erga nos amorem!

Eadem fere vis, etsi severior quaedam, est Para-ae de judice injusto: 18, 1. *Ἔλεγε δὲ καὶ παρα-ὴν αὐτοῖς*, nim. ad discipulos, periculis 17, 22 ss. edictis obnoxios, *πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι μὴ ἐκκακεῖν.* Dixit autem hanc fere Parabolam: Judex dam, nihil veritus neque Deum neque hominem, ali-ımdiu noluit viduam vindicare ab adversario; postea o, ubi jam commotiorem suum sensit animum [simili-

---

Kuinoel. contra p. 470.: „Si impudentem flagitorem amicus — is improbitate ss. permotus tandem audit, quid non obtinebit a r assiduus precator?" Simil. Augustin. Quaest. ev. II.: „ut lio careret". At tum omnis probatio atque illustratio nulla fere

postulari. Hic itaque paucas tantum ad illam ex-
tionem excipiatis observationes: a) Νομικὸν ἐπερ-
similem alias accessisse ad Jesum, Mt. (22, 35.) et
(12, 28.) testes sunt. Quaerit ille: ποία ἐντολὴ
(κατ' ἐξοχὴν) ἐν τῷ νόμῳ; vel sec. Mrc.: ποία ἐστὶ
πάντων ἐντολή; Namque distinguebant Judaei,
Schoettgenio, מצוות חמורות וקלות. Respondet illi
ipse (non ut nostro loco Legisperitus): Ἀγαπήσεις
τλ. Mrc.: Ἄκουε Ἰσραήλ, κύρ. ὁ Θ. ἡμῶν εἷς ἐστι·
πήσεις κύρ τλ. quae quidem pericope: קריאת שמע vel
simpl. vocata unoquoque mane et vespera a Judaeis
citabatur, ut docent Vitringa de synag. vet. [2] et
torf. [3]). Αὕτη ἐστὶ πρώτη κ. μεγάλη ἐντολή. Δευτ
ὁμοία αὐτῇ [similis eidem; non enim c. Luthero le
ταύτῃ, ut ad subseq. praec. pertineret [4])] Ἀγαπή
πλησ. τλ. Ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολ. ὅλ. ὁ ν
προφῆται κρέμανται [5]). Mrc. tantum: Μείζων τούτων
ἐντολὴ οὐκ ἔστι. Jam ap. Mt. statim sequitur illa
ad congregatos Pharisaeos quaestio: Messias qu
Davidis filius? Marc. vero interponit: comprobasse
gisperitum hoc Jesu responsum, atque τὸ ἀγαπᾶν
et τ. πλησ. vocasse πλεῖον πάντων τ. ὁλοκαυτωμάτων
σιῶν. Jesum autem huic dixisse: οὐ μακρὰν εἶ ἀ
βασ. τ. Θ. Emendatum hunc Legisper. abiisse co
PP., ut nos quidem de nostro. Jam cum veri s
sit, nostrum compertum habuisse responsum illi
indeque tam recte respondisse Jesu; quam vicissim
strum suapte mente tam eximie respondisse, et p
demum alterum illum de lege principe ex Jesu q
visse: probabiliter conjecerim, quod Mt. et Mrc. p
rius tradunt, prius evenisse, quam quod hic apud

---

2) II. l. 3. c. 15. — 3) de synag. c. 9. — 4) Fritzsch. ·
legit: ὁμοία αὐτῇ, αὕτη· — 5) Theophyl.: δι' ἀλλήλων συγ
ται κ. συνίστανται αἱ δύο αὗται ἐντολαὶ κ. περιέχουσι πάσας τὰς
ἐντολάς. —

iquam occurretur nobis: nostrum Legisper. quod ipsi erat fortasse occultasse; esse etiam utramque quaeem paululum diversam; loc. Deut. fuisse lectionem dianam; et sic porro: quare hic, ut omnino in genere hist., haud licet fidentius quidquam decer-

Ingeniose Kuinoel. conjecit, Jesum dicentem πῶς ἀνώσκεις; digito monstrasse Legisperiti φυλακτήριον, uo illi loci fuerint inscripti [6]. — b) Talmudicae bolae cum omnes tum ea potissimum, quam cum de Samarita comparare ausi sunt Schoettgenius Veissius, quanto sint Jesu Parabolis inferiores, diem videbimus [7]. — c) Narrationem de Samar. pro Parabola sed pro re gesta habere cum Grotio tiquis jam, ut Theophyl. tradit, interpretibus quiam, nulla nos caussa jubet, immo sunt, quae vetent: ias monuimus [8]. — d) Jesus, quoniam tum ἐν τῷ ἰεσθαι αὐτοὺς αὐτὸς εἰςῆλθεν εἰς κώμην nim. Bethaniam 18.), nunc versatus fuisse videtur in ipsa hac inter ich. et montem oliveti via deserta, horrida, praebus obnoxia, de qua constat vobis ex Wineri lexi) et ex Roehrii: Palaestina [10], ubi item memoratur vici Adumim castellum. Quoniam autem Jesus in illa via commorans et ex rebus tunc solitis hanc narravit, non opus habebat addere, quae nos quiimaginationem ad illius temporis locique rationes rtendo debemus (simpliciter quidem) conjicere, hobus vero tunc audientibus statim obversabantur. Neigitur nimium me censebitis in imagine interpretanda ecturasse, ut: introduci sacerdotem et Levitam ex mirio sacro (ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτῶν) domum ichuntem, ubi magna tunc sacerd. et Lev. multitudo

---

. 458 s. Quod de loco Lev. 19, 18. utrum in φυλακτηρίοις esse , non constet; parum obest. — 7) cf. Schol. IX. — 8) cf. l. III. p. 42. et V. p. 88. — 9) S. 747. — 10) S. 49. 168. —

habitabat, revertentes [11]), et quae sunt generis ej
— e) Denique quod de Par. vi, quam in Legis
animum habuerit, diximus, id concinit et cum eff
illius Jesu ad alterum illum Legisper. responsi, et
etiam cum hujus Parabolae ipsius natura ejusque vi
lidissima [12]).

Pergimus ad validas etiam, etsi parum recte pl
que aestimatas, collationes de amico implorato et ju
dice injusto. Namque hae collationes interpretibus vi
bantur adversari nobilitati, in reliquis Christi P
bolis conspicuae. Verumtamen omnis difficultas
siquidem „ex dissimilitudine“ (cum Augustino) et
gradatione per animum hominum communem“ hi
stimes illustrari ac probari. Lc. 11, 5. precibus do
subjungitur hortans illa affirmatio: αἰτεῖτε καὶ δοθή
ὑμῖν· quam quidem Jesus ex animo humano per i
nem admodum vividam ita fere jam illustrat ac p
„Quis est vestrum, qui non, si amicus tempore lo
maxime importuno (μεσονυκτίου) pro altero
necessarium quid a se efflagitaverit, etsi primum q
aegre ferens hanc aerumnam fortasse deneget, pr
tamen (λέγω ὑμῖν), si vel non propter amantem a
(εἰ καί cum vi: sin adeo, quod vix credibile est),
propter sinceram ejus fiduciam aerum
illud, quod petiit, facturus sit?!“. Haec enin
cinna est structura, quae quidem apud Lc. v. 8.
tur [13]). Ἀναιδεία, vox alioquin invisa, cum vi dicit
(ut solent interdum talia verba) in bonam parte

---

11) Similiter jam alii interpr.; quanquam Grotius al. petentes non revertentes Hierich. cogitant. — 12) V. τίς οὖν τ. τ Kuinoel. parum recte cum Storrio Opusc. Ac. 3, 128. expl. horum trium tibi videtur proximum se existimasse ei, qui in incideraт“. Neque c. interprr. conjecerim Legisper. Samarit tum prae pudore sibi injecta, non diserte nominasse. — noel.: „τίς pro εἴ τις“; at contra verbi vim et structurae

ri verecundiae incuria, itaque de secura fiducia. Si-
iter nostrum: *Zudringlichkeit*, quo bene reddit Stol-
s. Jam facile concluditur ex animo humano adeo
iori (πονηρῷ) ad animum Dei, hominibus precantibus
pter sinceram fiduciam annuentem [14]). Sed antequam
us id ipsum addit, interponit alteram ex paterno
ore, similitudinem: *τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτή-
ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ τλ.* et jam con-
dit: *εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες*, si vel maligni alio-
n estis, *οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις
ὑν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦ-
ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν!* Opponuntur sibi pater ter-
nus, qui, sin adeo malignus alioqui, bona terre-
:ia dat liberis petentibus, et pater coelestis, qui,
nignus, tanto magis bona coelestia (πνεῦμ. ἅγ.,
, fortasse ex Mt. 7, 13. ubi simpl. *ἀγαθά*, legunt *δό-
α ἀγαθά* vel *ἀγαθὸν δόμα* vel *πνεῦμα ἀγαθόν*) tribuet
eris suis precantibus. Quid valeat amica haec Christi
batio ex amicorum et parentum animo ad Deum, ami-
ac liberis suis fidenter precantibus annuentem, omnes
timus: sumus enim et nos amici, atque sensimus et
: parentum desideratissimorum erga nos amorem!

Eadem fere vis, etsi severior quaedam, est Para-
ae de judice injusto: 18, 1. *Ἔλεγε δὲ καὶ παρα-
ὴν αὐτοῖς*, nim. ad discipulos, periculis 17, 22 ss.
edictis obnoxios, *πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
μὴ ἐκκακεῖν.* Dixit autem hanc fere Parabolam: Judex
dam, nihil veritus neque Deum neque hominem, ali-
ımdiu noluit viduam vindicare ab adversario; postea
o, ubi jam commotiorem suum sensit animum [simili-

Kuinoel. contra p. 470.: „Si impudentem flagitorem amicus —
e improbitate ss. permotus tandem audit, quid non obtinebit a
assiduus precator?" Simil. Augustin. Quaest. ev. II.: „ut
lio careret". At tum omnis probatio atque illustratio nulla fere
—

ter Chrysost. [15])], verumtamen propter impietatem (
Θ. οὐ φοβοῦμαι κτλ. noluit commoveri: veritus, ne
dem (εἰς τέλος al. perpetuo) obtunderet ipsum h. e.
sus commoveret (uti nostrates dicunt *breitschlagen*),
obsequitur precibus, praetexta caussa [16]): διάγε
μοι κόπον. Concludit autem Jesus: „audite, quid vel
justus judex confitetur; Deus vero annon ju
periculis istis vindicaturus sit hominibus
selectis diem noctemque semet invocantibus,
vel tardior sit [καί i. e. καίπερ μακροθυμῶν [17])]
(juvandos)? Immo profecto vindicabit eos velo
Opponuntur sibi μακροθυμῶν atque ἐν τάχει, illud fo
ad hominum opinionem (ut sit „si vel tardior videa
hoc ad sapiens Dei consilium referendum. Anim
titis autem, quanta vi ex gradatione [18]) hic ab eti
num mobili hominis vel injusti et improbi
mi animo concludatur ad Dei sancti justam vi
dicationem. Perorat autem Jesus quaestione g
hortante: „Verum Messias ubi venerit (late dicit,
reditum spectat, uti patet ex continua hac ora
17, 24 ss. et ex v. εὑρήσει) Messias ubi redierit,
fidem hanc (τὴν πίστ.) reperiet in terra?" Nimiru
duciam in Deum, quam per Parabolam commenda
et quam paulo ante (17, 5.) voluisse videntur Ap
rogantes: προσθὲς ἡμῖν πίστιν.

Subsequitur eximia de Pharisaeo et Portit
Parabola: 18, 9., quam Jesus dixit πρός τινας το
πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς, ὅτι εἰσὶ δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντα

---

15) Perperam id reprobat Brouwer. p. 184. — 16) Veram fuisse caussam Euthym. contra omnem Par. vim existimat. — Ita Cdd. plerique; Bauerus vero ex Cdd. aliqq., VSS. lat. syr. cum Grotio et Bengelio scribit μακροθυμεῖ. Significatus verb pariter ac vulgari scriptura paululum insolentior. — 17) Si jam Glass. Philol. S. 2, 1. p. 402. — 19) Suidas: ἐξουθενοῦντ' οὐδενός σε λογίζομαι. —

ς λοιπούς. Talem autem hominum perversitatem utrim- s illustrat precantis et Pharisaei et Portitoris exemplo, egie ficto illo ad veritatem psychologicam vitae tunc, no etiamnum, communis, ita ut et locali et tamen versali indole admodum valeat. Pharisaeus elatus αθείς [20])] secum precans [21]) gratias agit, verbis qui- a Deo sed reapse sibi, quod unicus sit probus, a quales ceteri homines: latrones, injusti, adulteri! que tum de toto hominum genere quam humillime tit [id quod Lutherus etiam notat [22]) et Bauerus] tum net perfectum jam superbit, quod a flagitiis hu- llimis liberum se sentit! Adeo respicit ad porti- rem illum, ausus eum damnare coram Deo, ex ecie! Jam enumerat opinata ista a se benefacta στεύω τλ.) et ea quae, alioqui proba, hic per opinatum ritum reprobantur (ἀποδεκατῶ τλ.). Contra portitor juaquam se excusat per captiosum suum vitae genus l per Pharisaei indolem simulatam, ipsi haud incogni- n; sed depresso animo se accusat peccato- m veniamque implorat. Quem quidem motum ernum Jesus ante oculos ipsos ponit descriptione vul- s gestusque μακρόθεν (in קְצֵר הַחִיצוֹנָה) ἑστὼς οὐκ ἤθε- οὐδὲ τ. ὀφθαλμ. τλ. Hunc igitur portitorem affirmat eo magis probatum ex templo rediisse, quam qui- m [ἤ γάρ [23]) i. q. ἤπερ. quod ipsum alii legunt; no- ates: *denn als*] Pharisaeum istum, qui modo hunc probaverat, sese autem ipse probaverat. Subjungit sus quod in hoc de sua cujusque pietate judicio potis-

---

) 21) Non conjungendum cum πρὸς ἑαυτόν. Est autem non tantum solito precantium habitu (2 Par. 6, 12.) „ornatus caussa additum," censet Kuin. p. 599. sed respondet sq.: οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀ- αλμοὺς ἐπᾶραι. — 22) *Predigt ü. Lc.* 18, 9. (1533.). — 23) Ita gendum c. Griesbachio; alii παρ' ἐκεῖνον, alii aliter. Ceterum „ne- tionem exprimi hoc Comparat." haud philologice scripsit Kuinoel. 601. nam „minime sese Deo probare talem Pharisaeum", colligitur tota Par. ratione, non vero ipsis his verbis exprimitur. —

simum valeat proverbium: πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτόν κλ. (ἀ 11.). Collatio satis patet; pariter imaginis veritas vigor. Quanquam proh dolor! eximia hacce port descriptione abusi sunt multi, imitati tantum port vultum ac gestum, immo eodem tecturi animum Ph saeum! Ita coelesti Jesu sapientia abutuntur per animi mentesque, qui vel nolunt vel nequeunt san tione eam interpretari!

Pergimus ad Parabolas aliquot de divitiis. Je cum se haereditatem inter fratres quosdam (12, 13) negasset disperturum: ὁρᾶτε, inquit, καὶ φυλάσσεσθ τῆς πλεονεξίας· ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινί, neque si cui opum abundantia est, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ὑπαρχόντων τινί· ejus vera vita s. felicitas pendet e opibus [24]). Jam id illustrat exemplo: Dives q larga messe locupletatus jam nihil curat, nisi ut am exstruat receptacula, in his congerat opes: atque in earundem secura fruitione sensuumque obl tione omnem vitam felicitatemque est posit Animadvertite narrationis vigorem et veritatem psy logicam: elatus, uti solent subito fortunati, secum liberat ac constituit; jam prisca quaeque videntur a stiora; ampliora decernit exstruere, acervare sibi opes suas [cum tamen, ut bene observat Euthy καὶ διὰ τοὺς ἐνδεεῖς ἡ χώρα αὐτοῦ εὐφόρησεν]; nihil deest, secura omnis ejus vita: ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγ κείμενα εἰς ἔτη πολλά, atque animus nihil jam subli moliturus porro occupator tantum sensuum fruitione: ἀ παύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. At vero quam contra omnia cedunt! Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ θεός· Ἄφρον! ταύτῃ νυκτὶ κλ. Quod quidem noli contra verisimilitudinem ctum argutari, immo graviter dicitur Deus ipse su consilium isti indicare: quomodo, id in tali re sublimior

24) Simil. Kuinoel.; sed Beza al.: „vita non est pars opum illar quibus aliquis abundat".

rsus non est quaeritandum [25]). Observate autem, m hic sibi respondeant omnia. Ἄφρων vocatur iste, tam prudenter sibi videtur consultasse; ταύτῃ νυκτί amissurus est, quae εἰς ἔτη πολλά habere sumserat; τὴν ψυχήν, per quam frui decreverat, ιτοῦσιν· quae vero sibimet parasse videbatur e ἀγαθά μου appellaverat, τίνι ἔσται; Jam addit is rem illustrandam: οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ εἰς θεὸν πλουτῶν. Quam sententiam subsequenti ora- e discipulis suis uberius explicat: ex qua patet τὸ θεὸν πλουτεῖν esse ζητεῖν τὴν βασ. τ. Θ. v. 31. [v. 33. ζσατε θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, Mt. 6, 20. αυρίζετε ὑμῖν θησ. ἐν οὐρανῷ]. Πλουτεῖν εἰς θεόν· t.: in Deo, Vulg.: in Deum, Bengelius al.: in Dei m et honorem; Kuinoel.: i. q. πρὸς Θεόν h. e. ἐν οὐ- ῷ, Winerus noster: ἑαυτῷ· opes colligens sibi, ad um sensum, πλουτ. εἰς Θ. opes parans secundum i voluntatem, itaque coelestes; Niednerus: animo ad um converso. Existimaverim δεικτικῶς dictum, ut su- exerit Jesus coelum versus eoque significaverit: bonis bundans intro ad Deum h. e. quibus appropinquet Deo, uae perducant ad Deum. Πλουτεῖν ergo definitur verbis ἰς θεόν, ut jam de bonis coelestibus sermonem esse ppareat, non jam de terrestribus, uti apud θησαυρίζοντα ἑαυτῷ sc. suo sensu atque soli naturae suae sensibili. Εἰς autem magis δεικτικῶς quam πρός, est enim „intro in sedem Dei, itaque fere i. q. εἰς οὐρανόν in Par. de filio perdito, de qua mox videbimus. Quam vivide ac luculenter illa imagine hanc rem illustraverit, et illustratam quam breviter ac graviter jam eloquatur verbis: οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ μὴ εἰς θεὸν πλουτῶν, ipsi videtis. Restaret, ut de ἀπαιτοῦσιν τὴν ψυχήν quaereremus, utrum,

25) Quaeritavit tamen Euthym.: „εἶπεν αὐτῷ ταῦτα διὰ τοῦ συνειδότος (per conscientiam)“. Kuinoel. hic quoque ad „ornatum“ reponit. —

simum valeat
11.). Collatio
vigor. Quanq
descriptione ab
vultum ac gest
sacum! Ita co
animi mentesqu
tione cam interj

Pergimus a
cum se haeredita
negasset dispertu
τῆς πλεονεξίας· ὅτι
si cui opum abu
ὑπαρχόντων τινί· ε
opibus [24]). Jam
larga messe locupl
exstruat receptacul
in earundem secu
tione omnem vi
Animadvertite narr
logicam: elatus,
liberat ac constituit
stiora; ampliora de
opes suas [cum t
καὶ διὰ τοὺς εἰδεεῖς
deest, secura omnis
κείμενα εἰς ἔτη πολλά
moliturus porro occu
παύου, φάγε, πίε, ε
omnia cedunt! Εἶπε
νυκτὶ τλ. Quod quide
ctum argutari, immo
consilium isti indicare

24) Simil. Kuinoel.; sed B
quibus aliquis abundat".

potissimum κλείοντες τ. βασ. τ. οὐρ.) in
...itur [30])], legem tueri vosmet simulantes.
multum abest ut tollam legem, ut au-
...ον δέ ἐστι τ. οὐρ. κ. τ. γῆν παρελθεῖν ἤ
...ραίαν [31]) πεσεῖν· quibus quidem verbis
...lia praemisisse, qualia Mt. 5, 17.: μὴ
...ον καταλῦσαι τὸν νόμον τλ. Jam sequitur
u neque sublati, et adaucti exemplum:
γυναῖκα τλ. ubi Lc. praetermisit exceptio-
λόγου πορνείας [32]). Jam vel diserte, ut si-
, interjicit Jesus tale quid: „vos contra
sam legem avida ac luxuriosa vestra vita,
ridetis illam Par. meam", vel, quod cum
nagis convenit, statim opponit imaginem,
non poterant non suam agnoscere vitam
hac sortem futuram, nulla excusatione
θρωπος δέ τις ἦν πλούσιος. Velle hic Je-
rsonam, cujus nomen Ninevis referunt
thym., et cujus aedes Hierosolymis mon-
ndrochomius [33]), id ex nomine Λαζάρου,
rtasse ex אֱלִיעֶזֶר [34]), non personam sed
hic notare probabile est, prorsus non con-

ἡ β. τ. οὐρ. βιάζεται violatur κ. βιασταὶ ἁρπάζουσιν quis. „Cupide arripiendi" notio, quam Mt. et Lc. loco Erasm. al., si non a verbi, tamen a loci et historiae alienior est. Fritzsch. similiter 403. Lc. loc.: „nemo n non vi contendit i. e. pervenire eo non conatur"; a Loesnero: „magna vi praedicatur". — 31) ad ferendum cum Moshem. al., cum sequatur non vati... li exemplum. — 32) Mt. enim 5, 31. ita: Ἐῤῥήθη ...ολύσῃ τλ. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι τλ. sed pariter omissa exceptione Mrc. 10, 2. Jesum e Pharisaeorum quaestioni: εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα nae fortasse simul ob Herodis repudium. — 33) in ne Sacrae. — 34) vel sec. Kuinoel. לֹא עָזָר.

simum valeat proverbium: πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτόν κλ. (
11.). Collatio satis patet; pariter imaginis veritas
vigor. Quanquam proh dolor! eximia hacce pa
descriptione abusi sunt multi, imitati tantum pa
vultum ac gestum, immo eodem tecturi animum
saeum! Ita coelesti Jesu sapientia abutuntur p
animi mentesque, qui vel nolunt vel nequeunt
tione eam interpretari!

Pergimus ad Parabolas aliquot de divitiis.
cum se haereditatem inter fratres quosdam (12,
negasset disperturum: ὁρᾶτε, inquit, καὶ φυλάσσ
τῆς πλεονεξίας· ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινί, nequ
si cui opum abundantia est, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν
ὑπαρχόντων τινί· ejus vera vita s. felicitas pendet
opibus [24]). Jam id illustrat exemplo: Dives
larga messe locupletatus jam nihil curat, nisi ut
exstruat receptacula, in his congerat opes: atqu
in earundem secura fruitione sensuumque
tione omnem vitam felicitatemque est pos
Animadvertite narrationis vigorem et veritatem ps
logicam: elatus, uti solent subito fortunati, sec
liberat ac constituit; jam prisca quaeque videntur
stiora; ampliora decernit exstruere, acervare sibi
opes suas [cum tamen, ut bene observat Euth
καὶ διὰ τοὺς ἐνδεεῖς ἡ χώρα αὐτοῦ εὐφόρησεν]; nihil
deest, secura omnis ejus vita: ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀ
κείμενα εἰς ἔτη πολλά, atque animus nihil jam sub
moliturus porro occupator tantum sensuum fruitione:
παύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. At vero quam co
omnia cedunt! Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ θεός· Ἄφρον! ταύ
νυκτὶ κλ. Quod quidem noli contra verisimilitudin
ctum argutari, immo graviter dicitur Deus ipse
consilium isti indicare: quomodo, id in tali re subli

24) Simil. Kuinoel.; sed Beza al.: „vita non est pars opum
quibus aliquis abundat".

s non est quaeritandum [25]). Observate autem, hic sibi respondeant omnia. Ἄφρων vocatur iste, m prudenter sibi videtur consultasse; ταύτῃ κτέ amissurus est, quae εἰς ἔτη πολλά habere ımserat; τὴν ψυχήν, per quam frui decreverat, οῦσιν· quae vero sibimet parasse videbatur ἀγαθά μου appellaverat, τίνι ἔσται; Jam addit rem illustrandam: οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ θεὸν πλουτῶν. Quam sententiam subsequenti ora- discipulis suis uberius explicat: ex qua patet τὸ ὸν πλουτεῖν esse ζητεῖν τὴν βασ. τ. Θ. v. 31. [v. 33. τε θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, Mt. 6, 20. ρίζετε ὑμῖν θησ. ἐν οὐρανῷ]. Πλουτεῖν εἰς θεόν· in Deo, Vulg.: in Deum, Bengelius al.: in Dei et honorem; Kuinoel.: i. q. πρὸς Θεόν h. e. ἐν οὐ- Winerus noster: ἑαυτῷ· opes colligens sibi, ad ι sensum, πλουτ. εἰς Θ. opes parans secundum oluntatem, itaque coelestes; Niednerus: animo ad converso. Existimaverim δεικτικῶς dictum, ut su- rit Jesus coelum versus eoque significaverit: bonis ans intro ad Deum h. e. quibus appropinquet Deo, perducant ad Deum. Πλουτεῖν ergo definitur verbis όν, ut jam de bonis coelestibus sermonem esse eat, non jam de terrestribus, uti apud θησαυρίζον- ντῷ sc, suo sensu atque soli naturae suae sensibili. ıutem magis δεικτικῶς quam πρός, est enim „intro em Dei, itaque fere i. q. εἰς οὐρανόν in Par. de filio o, de qua mox videbimus. Quam vivide ac lucu- illa imagine hanc rem illustraverit, et illustratam breviter ac graviter jam eloquatur verbis: οὕτως ὁ ρίζων ἑαυτῷ καὶ μὴ εἰς θεὸν πλουτῶν, ipsi videtis. ret, ut de ἀπαιτοῦσιν τὴν ψυχήν quaereremus, utrum,

ıaeritavit tamen Euthym.: „εἶπεν αὐτῷ ταῦτα διὰ τοῦ συνει- (per conscientiam)". Kuinoel. hic quoque ad „ornatum" re-

quoniam e ratione grammatica vix est simpliciter ἀπαιτεῖται [26]), respiciendi sint Angeli, per quos Ang... mortis ab hominibus (Lc. 16, 19.), improbis ... repetere animos doceant Judaei [27]). Sed cum in eju... rebus sublimioribus translate dicere soleat Christus vix ad vivum resecandi periculum est faciundum: id ... vel maxime tenendum in Par. quam jam adjungimus ... ficiliore

de divite et Lazaro: 16, 19. Parabolam p... cedentem de oeconomo, a Jesu ipso per redditionem ... trariam explicitam, ubi audiverant Pharisaei, quippe ... cuniae avidi ipsi, deriserunt eum (16, 14.). Quibus ... „Vos, inquit, probos vosmet ostenditis coram homi... at Deus novit mentes vestras; namque quod (hic i... bis Pharis.) coram hominibus excelsum videtur, id ... fandum adeo coram Deo!“ Quae subsequuntur ve... Mt. aliis locis inserta, quam arcte lateve cum Par. ... cohaereant, difficile est declaratu. Kuinoelius cum ... mondo, Potto al. omnino negavit cohaerere. Att... cum omnis haec continua oratio, tum Parabolae ve... ἔχουσι Μωϋσέα κλ., comparata cum comm. 16. 17., ... xum hic suadent sumere ac simpliciter tentare, q... tum quidem ex comminuta hac orationis Christi ... Lc. relatione poterimus [29]). Atque mihi quidem ... visa est commatum 14 ss. cum Parabola cohaerent... Simulata justitia vestra homines fallere sed Deum ... potestis. Regno div., quod jam nunciatur [ὁ νόμος κ. ... προφῆται ἕως Ιωάννου (pertinuerunt). ἀπὸ τότε ἡ βασ. ... θεοῦ εὐαγγελίζεται], vos repugnatis [πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται ...

26) quanquam ita Kuinoel. p. 497. locis alius quidem generis in ea... rem allatis. — 27) Sir. 20, 15. Gemara Chagiga al. — 28) d... Schol. V. p. 76. — 29) Etenim comminutas hic tradere Lucam sententias, cum ex ipsius loci ratione, tum ex Mt. et Mrc. earumdem relatione patet: etsi enim hic alia occasione data Jesus eas repetierit, repugnare ad indolem ipsam tamen hic sibi nequit, ut ibi potuerit exceptionem παρεκτ. τ. πορν., hic secus. —

is (Pharisaei potissimum κλείοντες τ. βασ. τ. οὐρ.) in
olenter invehitur[30])], legem tueri vosmet simulantes.
ui equidem multum abest ut tollam legem, ut au-
n: εὐκοπώτερον δέ ἐστι τ. οὐρ. κ. τ. γῆν παρελθεῖν ἢ
νόμου μίαν κεραίαν[31]) πεσεῖν· quibus quidem verbis
tur Jesus talia praemisisse, qualia Mt. 5, 17.: μὴ
σητε, ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον τλ. Jam sequitur
cepti a Jesu neque sublati, et adaucti exemplum:
ἀπολύων τὴν γυναῖκα τλ. ubi Lc. praetermisit exceptio-
παρεκτὸς λόγου πορνείας[32]). Jam vel diserte, ut si-
Mt. 5, 19., interjicit Jesus tale quid: „vos contra
tis illam ipsam legem avida ac luxuriosa vestra vita,
ter quam deridetis illam Par. meam", vel, quod cum
sapientia magis convenit, statim opponit imaginem,
Pharisaei non poterant non suam agnoscere vitam
ie suam pro hac sortem futuram, nulla excusatione
endam. Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος. Velle hic Je-
veram personam, cujus nomen Ninevis referunt
eophyl. et Euthym., et cujus aedes Hierosolymis mon-
ri tradit Androchomius[33]), id ex nomine Λαζάρου,
d, ortum fortasse ex אֱלִיעֶזֶר[34]), non personam sed
mi indolem hic notare probabile est, prorsus non con-

Mt. 11, 12.: ἡ β. τ. οὐρ. βιάζεται violatur κ. βιασταὶ ἁρπάζουσιν
ἡν eripiunt reliquis. „Cupide arripiendi" notio, quam Mt. et Lc. loco
sunt Euthym. Erasm. al., si non a verbi, tamen a loci et historiae
one hic et ibi alienior est. Fritzsch. similiter 403. Lc. loc.: „nemo
Messiae regnum non vi contendit i. e. pervenire eo non conatur";
Mt. loc. cum Loesnero: „magna vi praedicatur". — 31) ad
cinia haud referendum cum Moshem. al., cum sequatur non vati-
i sed praecepti exemplum. — 32) Mt. enim 5, 31. ita: Ἐῤῥήθη
ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τλ. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ
γυν. αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι τλ.
n praeceptum sed pariter omissa exceptione Mrc. 10, 2. Jesum
lit respondisse Pharisaeorum quaestioni: εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα
λῦσαι; captiosae fortasse simul ob Herodis repudium. — 33) in
criptione terrae Sacrae. — 34) vel sec. Kuinoel. לֹא עֶזֶר.

sequitur; neque cum ipsius Christi animo consent... minem mortuum (de quo alioqui nil nisi bene) in ... talem revocare memoriam [35]. Ceterum pro Parab... antiquitus esse habitam hanc narrationem, patet ... scriptione lat. Vers. veteris et Cdd. duorum, qu... tulit Beza, ubi: εἶπε δὲ καὶ παραβολήν. Neque cum ... Heidelb. conjiciendum, per τ. πλούσιον Herode... consulto obscure, notari, quippe cujus duplex ... Pharisaei excusarint (Mt. 19, 3.) Johannem repu... id quod innuatur v. 19. Sed tectam istiusmodi ... nem; cujus in Par. ipsa nullum vestigium videtis, ... per enim Jesu animo adversari nuper vidimus [36]... ginis eximius est vigor: ut in Lazari descriptio... βέβλητο πρὸς τ. πυλῶνα αὐτοῦ ἡλκωμένος κ. ἐπιθυμ... ρασθῆναι κτλ. solebat projici ad ejus vestibulum, ... et desiderans satiari micis κ. τ. λ.; at dives intro f... dum atque sanandum, uti quidem Moses et Pro... (Deut. 15, 7, 8. Jes. 58, 7, al.) jubebant, nequ... curabat; „attamen ipsius canes miserebantur, for... rentes lingebant ulcera ejus." Cum vi haec opp... tur, ita quidem, ut ea, quibus opponantur, sil... silentioque ipso significentur: projiciebatur — ... nihil curat — attamen adeo canes miserentur [... ter Erasm. c. Syro ἀλλὰ καί interpr.: „sed et ... as." [37]]. Ita foras jacebat adflictus, ἐγένετο δὲ ἀ... κ. πτωχόν, et jam non quidem splendide ἐτάφη, ut ... ea dives (i. q. observavit hic Euthym.), sed ejus ... ἀπενεχθῆ ὑπὸ τ. ἀγγέλ. εἰς κόλπ. Ἀβραάμ. Hanc ... dictionem atque quae sequuntur de orco, neque ... verisimilitudinem in reliquis Jesu Parabolis obvia... rabere fictam, cum totius rei illustrandae ratio ...

35) 36) cf. Schol. III. p. 42. V. p. 88. — 37) Scholtenii p... supplemento: οὐ μόνον οἱ κύνες εἴασαν (αὐτὸν χορτασθῆναι) ἀλλ... ἐρχόμενοι κτλ. per se difficili ac supervacuo, insuper obest ver... ordo: [illegible] ἀλλὰ καὶ ἀπέλειχον — ἕλκ. αὐτ...

iptionem flagitaverit [38]), neque vicissim hanc descri-
em cum Euthym. al. [39]) strictissimum symbolum veri
e vitae status opinabere, cum Jesum in hujusmodi
, quas ferre nondum possumus, translationibus
aliquoties jam viderimus. Atque hic quidem sol-
bus jam inter Judaeos translationibus usus est. Ita
ad Cohel. 4, 12. de justis, qui soli possint in-
in Paradisum: מפשתין משתלחין לגות על יד מלאכיא
um animae eo feruntur per angelos". De orco cf.
tus [40]) et Ammonius [41]). Ad χάσμα μέγα (26) com-
t similem Korani sententiam [42]). Similem nostrae
olam videre sibi visi sunt interpretes in Gemara
Berachoth, sed hac de re propediem. Collatio
Par. nostrae haec fere videtur: V. 20 — 22. 25.
item in terrena vita impie (quod testatur La-
tractatio) heluatum, olim manet summa mi-
egenum vero pie [quod subest, ut posthac
a Luthero jam notatum [43]), Lazari nomini] in terra
sum, vita beata." V. 23. 25.: „Iste dives tum ab
quem in terra ne tantillum quidem misereba-
vel tantillum auxilii desiderabit; et quem ibi
remotum volebat (ἐβέβλητο πρὸς πυλ.), ab eo jam
aratum se cum dolore sentiet (26)". Respi-
ut item notatum video a Bauero, ad praecedentis
bolae illud: ποιήσατε ὑμῖν φίλ., ἵνα δέξ. ὑμ. εἰς τὰς
σκηνάς. Abrahami autem mentioni hoc videtur sub-
: neque profuturum esse illud: ἔχομεν πατέρα Ἀβραάμ.
v. 27 ss. Jesus admodum valide divitem facit pre-

Simil. Scholt. §. 16. — 39) Storr. ita de verbis ἀπίνηχθ. ὑπ. τ.
cf. Schol. VI. p. 100. — 40) de poes. Hebrr. c. VII. — 41)
Todtenreich d. Hebräer. — 42) Sur. 7. v. 44.: „et in divortio
ph) paradisum inter et orcum homines sistent acclamantes his
is: pax vobiscum. At non introibunt, etsi cupiant". — 43)
1533. Neque igitur id mente demum addendum est, ut exi-
t Scholt. p. 155., cujus ibi conjecturae prorsus videntur super-
e. —

cantem, ut fratres sui similes per redu
mortuis Lazarum ad meliorem vitam mone
a poenisque istis serventur; Mosi enim et Pr
tis eos nihil obedire. Hi fratres conferendi
tur ad Pharisaeos ipsos, ad quos commonendos c
atque Prophetae non valerent, opus videbatur, qu
e mortuis reverti. (Sadducaeos de altera vita
hic notari, ut conjicit Bauerus, nullum adest cer
dicium.) Jam Jesus admodum graviter aeque a
addit: Sin Mosi et Prophetis nihil obe
ne reduci e mortuis quidem fidem hab
Subest igitur hoc: nullam fore excusationem, qu
satis commoniti fuerint; neque enim reduci e m
morem ipsos gesturos esse, cum legi non pareant,
hanc ipsam legem, quam tueri se simulent et tam
lent adeo, ipsos esse accusaturam. Jam a Pha
aversus (Cap. sq.) discipulos monet, ne et ipsi ali
tali offensioni!

Restant apud Lc. aliquot Parabolae nobis exp
dae, quae teneritate potissimum sunt insignes.
atura symbolica illa de ficu Par. 13, 6. Audito
περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξε με
θυσιῶν αὐτῶν 44): Jesus commonet populum, nequ
Galilaeos neque Hierosolymitanos turre Siloana o
praeter omnes h. e. solos inter omnes, fuisse vi
ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, pergit, πάντες ὁμοίως ἀπολ
Atque id illustrat Parabola nostra, simili quidem
vineae conductoribus. Collationem hanc dixerim
Deus in vinea sua, terra israelitica, planta
habet ficum, gentem jud., ex qua quidem fru
jam dudum desiderat fruges. Jam posset
statim utpote inutilem excidendam tra
(7.). Sed vinitori, Christo, intercedenti comm

44) De re gesta non constat; Joseph. Ant. 20, 5. (cf. Act. 5,
Juda Gal. huc non facit. —

ram, ut etiamnum emendandi periculum iat: quod si frustratum fuerit, Deus eam exlet". V. 7. ἔκκοψον ad Dei consilium, non stricte Christum referendum: unde etiam v. 9. ἐκκόψεις. Κἂν ποιήσῃ καρπόν haud cum Kuinoel. 45) dixerim ἀναντα-οτον, neque Zeugma, sed simpliciter repetierim: „et eam, an forte ss."; καί adjunctum est, quia duo pernt ad ἄφες αὐτήν nim. ἕως ὅτου σκάψω et ἂν μὲν ποι- καρπόν. Teneritas autem quaedam inest in eo, quod torem post multam frustratamque aerumnam etiam miseret ficus exscindendae, qui quidem vinitor eximago est ejus, qui ἰδὼν τὴν πόλιν, ἐπέκλαυσεν ἐπ' ῇ!

Eadem teneritas summa vero conspicitur in similitus. sensu strictiore parabola de ove perdita 15, 1. ertimur hic aliquando ad Mt. (18, 12.), qui eantradit, quam Lc., sed alias de aliis a Jesu repeti- Ubi Jesus, parvulorum ille amantissimus, parvutanquam modesti demissique animi exemplar coram stolis proposuit, atque, si quis talem susceperit, id uam sibimet factum confessus et graviter, ne quis e ad malum irritet, hortatus est: jam pergit v. 10.: τε, μὴ καταφρονήσητε (ne parvi habeatis, negligatis) τῶν μικρῶν τούτων horum parvulorum; Fritzschius similiter ac Theophyl. 46) „de discipulis" interpreta- „qui puerorum ingenium referant", contra omnem quiloci nexum. Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν ἀνοῖς διαπαντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρός μου ἐν οὐρανοῖς, angeli eorum tutelares 47) in coelis semattendunt patris mei coelestis de iisdem nutum: itatranslatione soluta: „singularis parvulorum est proentia divina". Ad eandem sententiam, sed alia via, it Fritzschii, Grotium secuti, interpretatio haecce:

---

p. 523. — 46) qui refert ad πτωχοὺς τῷ πνεύματι. — 47) Job. 23. Tob. 12, 12. Act. 12, 15. —

cogitari potest? Vere ac venuste Lutherus nost
„*Das heisst doch ja unseres Herrn Christi Herz auf freundlichste und lieblichste abgemalet, dass es un lich ist, dass man's könnte holdseliger und freundl machen, weil er eine solche Bekümmerniss, Sorge, und Arbeit darüber hat, wie er die armen Sünder der könnte zurecht bringen; und führet uns selb unser eigen Herz, dass wir doch denken sollen, uns zu Sinne sei, wenn wir etwas verlieren, das lieb ist*“. Quid tandem jam obloqui possunt Phari quod οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται! Sed ut prorsu convincat, eandem rem

alia insuper similitudine de drachma amiss strat, in qua auctior adeo apparet probans illa gr quatenus ostendit solitam in exigua adeo re per curam, reperta laetitiam eamque et possessoris et rum [55]). Quanto igitur major (ita enim facile conc tur) in homine perdito cura, in emendato q major laetitia, coelitum etiam laetitia!

Sed neque hic conticet Jesus, sed omnem sum mum emendatorum animorum amantem ac laetant omnem suam vim vel Pharisaeorum animos invidos ventem ac cogentem complectitur in Parabola cons mata de filio perdito. Imaginis summa simpl est, severus et laetus vigor, explicatior et tamen brevis narratio, atque veritas psychologica ea, u tunc et hodie in vita communi talia exempla pass revera fiant obvia, atque ut paene cujusvis hominis p sum ituri sed ad bonam frugem reversi universa sit storia quaedam. Simpliciter ac breviter incipit Je narrare: Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς. Non describit d mum indolem eorum diversam, sed narratione ipsa se

54) *Pred. am* 3 *Trin.* 1533. (*Luthers Hauspostille herausgg. v. Ploch mann* 4, 262.). — 55) De λύχνῳ, de σαροῖ cet. Euthymius contr ipsius praeceptum πολυπραγμονεῖ.

ostendit: itaque statim inducit juniorem flagitantem: ρ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον (nim. μοι) μέρος τῆς οὐ-, quod eximie exprimit arrogantiam ac levita- juvenilem, quae sui juris esse desiderat. (Euthym. ηπιόφρονα καὶ εὐεξαπάτητον dicit hic notari, talem n ζητεῖν τὸ αὐτεξούσιον). Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν liberum utrique committit suae partis usum, αὐ-σίους αὐτοὺς ἀπολύει, inquit Euthym. Quid frater t, hic itidem per brevitatem omittitur, sed postmodo tur (v. 29 ss.). Sed alter iste mox, ut procul a pa-)culis licentior etiam usus esset, συναγαγὼν ἅπαντα ἡμησεν εἰς χώραν μακράν· καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐ- αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως. Levitas notatur, at non ma- tas. Jam luxuriam solita sequitur inopia eaque itim augetur calamitate insolita, ut postremo btrudat. (ἐκολλήθη contemtim) viro gentili satis et negotium, quod antehac quam maxime abhor- et, subit (Judaeus porcos pascit hominis gentilis) reversus a pascuis) desiderat partem ejus saltem s, qui isti pecori (domi) porrigebatur [de κερατ. si- ceratonia constat vobis ex Wineri lexico [56])] neque i concedebatur. Jam igitur miserior pecore evasit! tandem in se, ad consciam mentem redit, ἀνέτηψε, camus cum Euthymio. Reminiscitur pristinae apud m felicitatis, et quanta ibi vel mercenariis copia, ipse filius hic inopia pessum eat. Denique animum redeundi ad patrem suum (πατέρα μου etiam- vocat) et confitendi gravem culpam, ob quam non is jam sit, qui filius nominetur, et precandi mer- ii saltem conditionem. Quae quidem deliberatio cum e ipsa introducitur. Et illico surgit, revertitur ad m suum. Atque hic quidem, ut primum e longinquo exit filium, ἐσπλαγχνίσθη, pristinae indignationis

517. Talm. Vajikra rabb. 13. 156. „necesse est, ut Judaeus liquas, sic enim aget poenitentiam". —

oblitus, δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ
φίλησεν αὐτόν. Attamen filius indignum se sentiens,
fitetur quod constituerat. Ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανόν,
coelum suspiciens, atque patris vultum cum pudore
spiciens addit: καὶ ἐνώπιον σοῦ, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος
θῆναι υἱός σου. Quae vero insuper meditatus fuerat
in Cdd. nonnullis haud recte hic repetita: ποίησόν με
ἕνα τῶν μισθίων σου· ea hic non addit: vel prae
motu, vel potius interpellatus a patre laeto, qui jam
eum condonavit, neque id dicto sed facto ostendit,
bendo amictum filio restituto dignum et epulas
tissimum. Στολὴν τ. πρώτην vulgo cum Syro:
puam; minus probabiliter alii cum Theophyl.:
Pater igitur non saccum ac cineres neque nenias
cationemque, sed festam laetitiam jubet, graviter cau
adjiciens: ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου (filium suum etiam
vocat) νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε· magna cum vi pr
et subjective (ut hodie loquuntur) dicta explicueris
Winero nostro, ita fere: „mihi erat tanquam mor
atque amissus, jam est mihi tanquam redivivus ac
ditus“. Ita enim simplici imagini aptiora haec vide
quam si, redditionem fere occupans, cum Theophyl.
Kuinoel. translate explicueris: ἀπὸ ἁμαρτίας ἐκαθαρ
Eximie igitur Jesus hactenus et filii perditi sed re
mentem, et condonantem laetumque ideo patris ani
descripserat. Atque domestici etiam cum iis ἤρξαντο
φραίνεσθαι. At frater ex consueto opere agresti rever
ubi festae laetitiae sonos audit caussamque comp
ὠργίσθη καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν, noluit cum iis laet
Sequitur jam fratris invidi et patris, iniquitatem ejus
niter animadvertentis, dialogus egregie psychologic
Ἰδού, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι τλ. · patri objicit opus atque
officium a semet praestitum, atque quod sibimet pr
miam laetum non fuerit concessum. Ὅτε δὲ ἦλθεν
υἱός σου οὗτος (contemtim; non dicit ὁ ἀδελφός μου) ὁ κα
ταφαγών σου τὸν βίον (acerbe) μετὰ πορνῶν (pessim

lque temere conjicit; de isto flagitio v. 13. nulla est tio) ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν (acerba cum lia dictum). At contra quam amanter pater: τέκνον, άντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σά ἐστιν; itaque lem semper de te gavisus singulare festum non con-i, tibi autem concessum id semper erat, te ipse e isti. Jam vero εὐφρανθῆναι καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ λφός σου οὗτος (consulto dicit ἀδελφ.) νεκρὸς ἦν καὶ ησε τλ. Jam Pharisaei isti, qui διεγόγγυζον, ὅτι : ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς, non rant non in fratris invidi imagine, ceteroquin con- leniore, suam agnoscere erga perditos sed ndatos iniquitatem atque invidiam, et in filii gine horum portitorum similiumque, non per-n malignitatem, sed aberrationem emendabi-t, et in patris imagine Dei erga reduces ad se catores animum miserentem, condonan-t, amantem, laetantem! Discipulis autem Jesus ntibus pluries hanc Parabolam videtur repetiisse (unde singula fere verba retinuit) atque ab his singula m pleraque conferri atque adplicari voluisse. Quorum lem collationem vobis jam relinquo ex imagine expli-simpliciter, non cum Euthymio hic περιεργασαμένῳ [57], tendam. Parabolae autem virtutes atque vim recor-ini ipsi.

Atque haec Parabola tanquam finis nostrum inter-ationis coronet opus. Quod quidem sentio quam pa-rem propositam confecerit, sed quae otia a Deo a hucusque tulerant, candide et simpliciter protuli, ut absolverem interpretationem, sed ut vestram etiam ram vestramque interpretandi sanctimoniam sanctis-ae illi rei potissimum adverterem. Sit igitur ea prae-

cf. Schol. VI. p. 97. Adplicat ita: πολίτης, δαίμονες. χοῖροι, ὁμοί. κεράτια, αἱ ἡδοναί. μίσθιοι, ἔτι κατηχούμενοι. ἄρτους, τὰς ιτωδς τῶν ψυχῶν διδασκαλίας. Quidam, teste Chrys., ἀδελφ. con-nt ad angelos.

oblitus, δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατε-
φίλησεν αὐτόν. Attamen filius indignum se sentiens,
fitetur quod constituerat. Ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανόν,
coelum suspiciens, atque patris vultum cum pudore
spiciens addit: καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος
θῆναι υἱός σου. Quae vero insuper meditatus fuerat
in Cdd. nonnullis haud recte hic repetita: ποίησόν με
ἕνα τῶν μισθίων σου· ea hic non addit: vel prae
motu, vel potius interpellatus a patre laeto, qui jam
eum condonavit, neque id dicto sed facto ostendit,
bendo amictum filio restituto dignum et epulas
tissimum. Στολὴν τ. πρώτην vulgo cum Syro:
puam; minus probabiliter alii cum Theophyl.:
Pater igitur non saccum ac cineres neque nenias
cationemque, sed festam laetitiam jubet, graviter
adjiciens: ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου (filium suum etiam
vocat) νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε· magna cum vi
et subjective (ut hodie loquuntur) dicta explicueris
Winero nostro, ita fere: „mihi erat tanquam
atque amissus, jam est mihi tanquam redivivus
ditus". Ita enim simplici imagini aptiora haec vide
quam si, redditionem fere occupans, cum Theoph.
Kuinoel. translate explicueris: ἀπὸ ἁμαρτίας ἐκαθ
Eximie igitur Jesus hactenus et filii perditi sed
mentem, et condonantem laetumque ideo patris
descripserat. Atque domestici etiam cum iis ἤρξαντο
φραίνεσθαι. At frater ex consueto opere agresti reve
ubi festae laetitiae sonos audit caussamque com
ὠργίσθη καὶ οὐκ ἤθελεν εἰςελθεῖν, noluit cum iis
Sequitur jam fratris invidi et patris, iniquitatem eju
niter animadvertentis, dialogus egregie psycholog
Ἰδού, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι κτλ. · patri objicit opus
officium a semet praestitum, atque quod sibimet
miam laetum non fuerit concessum. Ὅτε δὲ ὁ
υἱός σου οὗτος (contemtim; non dicit ὁ ἀδελφός μου) ὁ
καταφαγών σου τὸν βίον (acerbe) μετὰ πορνῶν (pessi

ique temere conjicit; de isto flagitio v. 13. nulla est tio) ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν (acerba cum lia dictum). At contra quam amanter pater: τέκνον, ἀντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σά ἐστιν; itaque lem semper de te gavisus singulare festum non con-i, tibi autem concessum id semper erat, te ipse ee asti. Jam vero εὐφρανθῆναι καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ λφός σου οὗτος (consulto dicit ἀδελφ.) νεκρὸς ἦν καὶ ζσε τλ. Jam Pharisaei isti, qui διεγόγγυζον, ὅτι ἁμαρτωλοὺς προςδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς, non cant non in fratris invidi imagine, ceteroquin con- leniore, suam agnoscere erga perditos sed ndatos iniquitatem atque invidiam, et in filii gine horum portitorum similiumque, non per-n malignitatem, sed aberrationem emendabi-., et in patris imagine Dei erga reduces ad se catores animum miserentem, condonan-, amantem, laetantem! Discipulis autem Jesus ntibus pluries hanc Parabolam videtur repetiisse (unde singula fere verba retinuit) atque ab his singula m, pleraque conferri atque adplicari voluisse. Quorum lem collationem vobis jam relinquo ex imagine expli-, simpliciter, non cum Euthymio hic περιεργασαμένῳ [57], tendam. Parabolae autem virtutes atque vim recor-uini ipsi.

Atque haec Parabola tanquam finis nostrum inter-tationis coronet opus. Quod quidem sentio quam pa-, rem propositam confecerit, sed quae otia a Deo a, hucusque tulerant, candide et simpliciter protuli, ut absolverem interpretationem, sed ut vestram etiam ram vestramque interpretandi sanctimoniam sanctis-ae illi rei potissimum adverterem. Sit igitur ea prae-

---

cf. Schol. VI. p. 97. Adplicat ita: πολίτης, δαίμονες. χοῖροι, σμοι. κεράτια, αἱ ἡδοναί. μίσθιοι, ἔτι κατηχούμενοι. ἄρτους, τὰς ιτικὰς τῶν ψυχῶν διδασκαλίας. Quidam, teste Chrys., ἀδελφ. con-nt ad angelos.

cipue nobis dilecta; atque maxime, quoties pro [illegible], nobis erit dicendum de Parabola quaque, hanc [illegible] sideremus sanctimonia ac religione, ut quando ipse menti obversatur interrogans: συνήκατε ταῦτα; qualis tum evasit, animo possimus respondere: [illegible] Κύριε.

SCHOLA IX.

Usus Parabolae in Vet. Test. et apud Rabb[illegible] Jesus de Parabolarum suarum caussa qui[d] effatus sit sec. Mt. 13, 11 *ss.*

Postquam Parabolas Jesu ad suam natura[m] interpretationem amanter ac simpliciter mecum [con]siderastis, Amicissimi: animus desiderat, sacrum, [quod] nobis erit, munus flagitat, ut tertiam faciamus ha[rum] Scholarum partem, quae esto

de usu Parabolarum Jesu.

Jam igitur omni et amore et religione quaeramus, ha[rum] Parabolarum qui sit usus, cum universus, tum pro Chri[-]stianorum concione nobis faciundus. Quaerimus aut[em] itidem ex Christo ipso, qui quidem eum usum et universa Parr. ipsarum natura, et sua earumdem in[-]terpretatione, et singularibus effatis significavit.

Atque primum quidem Jesum non poeticum voluisse Parr. suarum usum, sed oratorium, facile consenti[e]tis, recordati earumdem naturam et omnem Christi per easdem docendi consuetudinem. Percontamini autem

ı Jesus, quod saepius audire et legere memi-
ntum vulgatam tunc inter Orientales per Parr.
tionom adhibuerit, immo ipsas quasdam soli-
tabbinos Parr. repetierit. Cui quaestioni, etsi
enter, pro viribus tamen respondeamus.
, esse omnem fere Orientis orationem solis
ıstar, omnia purpureo collustrantis fulgore;
inibus et imaginibus, cujusque generis colla-
משלים), totam fere contineri. Itaque omnis
endi ratio atque eloquentia multum versa-
ensu latiori. Inter hos singularis etiam nostra
species, 'מ, sensu strictiss., traditur solita
luanquam quod hac in re attinet Orientales
ıestinam, quodammodo in terra incognita ver-
ıccepimus quidem de Apologis: ita de nobili
os Brachmanae Vishnu-Sarma „Hitopade-
utili introductione [1]), unde fluxerunt Pilpai
(nomen ex sanscrit. Hitopadesa ortum docent)
), quae quidem a VV. DD. jam non quarto,
lis, accensentur ante Christum saeculo; acce-
earumdem Fabularum apud Persas versione,
ıdegi, recentioris ibi poeseos parente, inscripta:
Soheili; accepimus etiam de inclutis apud
ıocmani Fabulis [3]), a viro fabuloso Davidis
dscripto ibi ductis, quae quidem a VV. DD.
ıntur Aesopicarum imitationem redolere et de-
t Hedschirah fictae esse. (Transcripsit duas
5. 4, ex quibus de reliquis haud ita honorifice
tui). Parabolarum vero (sensu striotiss.)
Orientales monumenta quaepiam ex libris et

Carey. Serampore 804. Wilkins Lond. 810. — 2) ed.
ıd. 808.; particulas Bernstein Bresl. 824. — 3) ed. Am-
. 676.; transcripsit Schultens. in Antholog.; (Hirtius
entionem fab. Aesopo tributam in Lockmanum transfe-
is Electoral. Mogunt. scient. util. quae Erfordiae est Tom.

ex Viris orientt. litterarum **Eruditis** frustra pe… sum, neque Scholtenius, qui **universe** ad ejus… numenta antiquissima provocat [4]), **ulla** nomina… ter hebraica, in quibus quidem, ut antea plerique… numerat, quae sint non Parr. sed **Allegoriae** [5]). … autem in Sacro H e b r r. C o d i c e nonnisi dua… Altera est egregia illa N a t h a n i s Par. sym… 2 Sam. 12, 1—4. qua Davidis culpa e g r a d a t i… gnificatur et illustratur, ita quidem, ut ipse … (v. 5.) cogatur, damnare flagitium minus, at… gravissimam suam culpam agnoscere ac profite… id quod Chrys. quoque notat: Hom. 68. in Mt.: … *ἐπὶ τοῦ Δαυΐδος γέγονεν, ὅτε ἔκρινε τὴν παρ. τοῦ* … Narratio admodum est tenera, praecipue v. 3. … est teneri erga uxorem animi imago. Ex v. 4 … non conferendum videtur nisi hoc: הָאִישׁ …כִּבְשַׂת־ הָרָאשׁ, reliqua ad narrationem tantum pertinent; quod in adplicatione v. 8 ss. Nathan dicit הַבַּיִת … בַּחֶרֶב id Par. ipsâ non simul significatur. Omnino … et ad verisimilitudinem ac simplicitatem et ad … strandae sublimitatem longe posthabenda Nathani… Parabolis Christi. Altera V. T. Par. est apud Je… 1—6. de vinea, quae labruscas fecerit. Adplica… propheta ipse addit v. 7. et 9. Comparavimus ha… ex imaginis similitudine ad Christi Parr. de vinit… (v. 2.) et de ficu (v. 5.); sed animadvertite hic co… p o e t i c a m (apud prophetas enim eloquentia et p… conjunctae sunt), ibi simplicitatem oratoriam. V. 6 … verbis וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה מֵהַמְטִיר עָלָיו מָטָר poetam…

4) p. 69. et 102. ubi Orientt. parr. (sens. lat ?) dicit „pec… habere sereni et magnifici aliquid, ut ipsum Orientale coelum … num, natura ipsa in Oriente magnifica est". — 5) Ps. 80, 9 … 15. al Dan. 15, 10. Eccl. 9, 14.; ipse has ambigue scribit mis… ex allegoria et par. formam efficere. — 6) quam haud dixeris … logum cum Lessing. *vermischte Schr.* 2, 225., Conzio et Krus… *Apologen Vorr.* S. 25.

:um Gesen. Parabolâ excidisse in adplicationem,
ice iram summam pingit. Huic Par. similis est
15. similitudo (non nominaverim Par. cum Schol-
) et apud eundem 19, 10—14. Allegoria: haec
ım Subj. אִמְּךָ כַגֶּפֶן statim adjiciatur פֹּרִיָּה הָיְתָה
er est allegoria, ac quae praecedit de Judaeis
r. 2 ss. אִמְּךָ לְבִיָּא, neque igitur has in Parabolis
erim cum Lowtho, a quo his insuper adscribun-
ıe aperte sunt Allegoriae; Ez. 31. אַשּׁוּר אֶרֶז
C. 16. et 23. de Jovae cum Hieros. conjugio
o idem confert Cant. Cantt.). Ez. 17. de vinea
ı sata aenigma vel symbolum, qualia solent esse
uerim, non cum Rosenmuill. 7) Par., neque cum
io 8) Fabellam. Neque Jes. 28, 24—28. הַחֹרֵשׁ
, ut Wolfius 9) censet cum Gesen., sed similitu-
sns. lat.) de divina in regendis rebus hum. sapien-
thami autem illa narratio de arboribus regem
as Jud. 9, 8—10. Fabella est, similis quo-
o Locmani Fab. 32., et Menenii Agrippae Liv.
:t similitudini Pauli in 1 Cor. 12, 12. Est haec
ı Scrr. S. Fabella; etenim in 2 Reg. 14, 9.
ıron. 25, 18.) de rubro, ubi Rosenmuill., Bartels.,
. Fabulam viderunt, non vidi nisi acerbam
horam. Ceterum consulite, juvenes, de his מ'
lerderum, juvenes hebr. poeseos ingenio imbuen-
Jonae librum esse Parab. s. potius Fabulam,
ıs 11), Eichhorn. al. conjecerunt; Jobi et Tobiae
nem Conzius copiosiorem Par. dicit (aptius for-
ythum didacticum); Canticum Cantt. in Parr. ha-
ıbbini. Sed jam ad hos ipsos pergamus.
ud Rabbinos pertinebat Parabola ad modum
e. concionandi, teste Vitringa in Archisynagogo

ıwth. Hebr. poes. X. — 8) Comm. in Mt. p. 452. — 9)
ung Aug. 1826. S. 1105. — 10) *Geist d. hebr. Poes.* 2, 11
. — 11) *Briefe d. Stud. d. Theol. btr.* 9. —

c. XII.; id quod ab eodem et a Lightfooto in Hor. et Talm. ad Mt. 13, 13. al., a Schoettgenio aliis affirmatur exemplis ex Doctorum Hbr. ... Insignes Parr. auctores traduntur ante Christum ...lel et Schammai, paullo post Christum Meir. ... ejusmodi collegit Jul. Conr. Otto (Christian. e Jud.) Gali Razia *Nürnberg* 1701.; alius quidam libello: ... *ben Parr. aus einer alten Handschr. R. Hirsch* ... *Ben Schelemo ff. aus dem Talmud* 1790.; et ... Hurwitz (Jud. Londin.) libello german. translato: ... *der Hebräer in Parabeln u. Sentenzen. Aus de...* *d. alten hebr. Weisen. Nebst Abh. ü. d. Talmud* ... 826. Ex Parr. ibi relatis quaedam sunt non ma... tae [13]), sed, praeterquam quod a Hurwitzio su... natae, cum Jesu Parr. nequaquam sunt compa... sive consideres rei illustrandae sublimitatem, ... illustrantis simplicitatem, veritatem, vigorem, ... lationis vim. Animadverti in rabbinis illis Parr. ... dum affectatam quandam teneritatem [14]), a ... Jesu Parr. prorsus alienam. Neque ibi reperi, qu... argumentum vel imaginem admodum similes si... quibus Christi Parabolis. Tralaticia est opinio, ... aliquot Rabbinis jam usitatas Parr. adhibuisse, qu... inter nonnullas Talm. atque Christi Parr. ... intercedat similitudo. Magnopere saltem eas e... dasse Jesum existimant Weisius in diss. illa ... more domini, acceptos a magistris Jud. loquendi ... disserendi modos sapienter emendandi" et Brouwer... Carpzovius contra et Lightfootus conjiciunt, Tal... compilatores ex Evangeliis S. mutuo sumsisse illas ... At vero comparanti mihi omnes fere, quas hic compa...

12) Vorst. Phil. S. IV, p. 141 ss. 159 ss. — 13) I, 1. *Mose*... *Lamm.* 16. *Unverderbl. Schätze.* 24. 28. III, 15. — 14) 22. 23. ... 45. — 15) p. 84.: „assumendum Servatorem — narrationes ... gistris Jud. desumsisse easque ita immutasse ut digniorem ... formam induerent" ss. —

t. Talmudis Parr., prorsus non liquebat, quo tanmodo eam inter has atque illas Jesu Parr. similiam informare sibi potuerint, „ut communis origo ari iis nullo modo possit" [16]; nisi forte splendida aicae litteraturae eruditio fucum iis obvertit. Nulquidem vidi similitudinem, quae non partim fortu- partim, ut Scholt. etiam notat [17]), inde orta esse t, quod imagines ex eadem fere vita communi et natura sunt delectae: unde etiam Schoettgen. plures ndem Par. e Talm. conferre potuerit quodammodo s. Sed vidi ac sensi eam ex rei illustrandae subte, rei illustrantis veritate, simplicitate, vigore, colis vi illustrante ac probante dissimilitudinem, n potuerim non illam opinionem tralaticiam indii. Sed comparate ac sentite ipsi. Ad par. sensu de aedificio (Mt. 7.) comparat Schoettgen. [18]) ex h. R. Nathan. c. 23. hancce: „Si quis opera bona t multumque in lege didicit, is similis est homini, domum ita exstruit, ut inferius saxa ponat, iis vero a laterales imponat. Licet postmodum aquae mulveniant et ad latus ipsorum consistant, tamen illa movere non possunt. Homo vero: qui non habet opera multumque legi operam dedit, similis est ei, (quod parum quidem credibile!) inferius lateres colt, iis vero saxa imponat; si aquae sensim tantum niunt, statim illam evertunt". Ad operarios in vinea parant [19]) eam Par., quam Seringham. [20]) ex Gem. os. tract. Beracot dedit: Cum R. Abia f. Chiae

---

rouw. p. 83. — 17) p. 79. Nihil facilius, quam quod none ejus parr., specie quidem, aliis, quibus jam ante eum usi t Judd. magistri, similes fuerint, ex iisdem scilicet fontibus stae; sed saepius tamen ita dispares, quantum pura et limpida differat a limosa et turbulenta, quamvis eodem e fonte, sed aliam hausta personam. — 18) Horae talm. p. 84 s. — 19) tfoot. p. 405. Weisius l. l. p. 177. — 20) in Praefat. Interpr. Joma Lond. 648.

Finitima et imagine et pretio est altera, quam Sch
ex eodem tractatu comparavit Par. de vestibus re
Cum Par. de talentis Schoettgenius [23]) ex Scha
dasch fol. 47, 2. confert hanc narratiunculam: R.
nan dixit: si homo uxorem ducit et ex ea liberos
pit, dicitur servus Domini, haereditatemque in
fut. seculo cernit, q. d. Ez. 44, 30. Ut benedic
accersas super domum tuam. Rem simili illustra
„Rex quidam dedit depositum tribus suis servis. I
illud custodivit. Secundus perdidit. Tertius co
lavit partemque illius alteri custodiendam tradidit.
aliquod tempus venit, ut depositum suum repeteret.
qui custodiverat, rex laudavit et praefectum dom
fecit. Illum, qui perdiderat, ultimo supplicio affec
sitque, ut neque nomen neque reliquiae ipsius s
sent. Tertio, qui id polluerat partemque illius al
diderat, rex dixit: retinete illum, donec videamus,
alter facturus sit, in cujus manibus partem depo
liquit, neque interea e domo mea exeat. Quod si i
recte tractaverit, hic libertati restituetur (?); si
minus, rex illum poena affici jussit". Quaero hi

---

22) Schabbath f. 152. (Meuschen. N. T. p. 117.): „Tra
Rabbini ad Eccl. 12, 7. ubi: et spiritus revertetur ad Deu
illum dedit! sequentia. In puritate eum tibi dedit; redd
illum in puritate. Res haec similis est regi mortali, qui dis
vestes regias servis suis. Prudentiores complicabant et in arca
stariam recondebant. Stolidiores ibant et induti illis vacabant
operi. Post dies repetebat rex vestes suas. Tum prudentiores re
debant, ut fuerant, candidas. Stolidi restituebant coinquinatas.
laetatus prudentioribus dixit: ponantur vestes in thesaurum ipsi
eant in pace. Stolidioribus succensus dixit: Vestes dentur in lo
nem ipsique conjiciantur in carcerem. Sic etiam Deus de corpori
justorum sec. Jes. 57, 2. de animabus autem sec. 1 Sam. 25, 2
de corpore impiorum autem sec. Jes. 48, 22. et 57, 21. et de a
mabus eorum sec. 1 Sam. 25, 29." — 23) p. 217. Repetiit ac
judicavit Weissius p. 149. —

ero [24]): „quid, quaeso, hacce Parabola frigidius, ejunius excogitari potest?" Non multo dignior :atione est, quam contulit Schoettgen. [25]) ad similit. ex Breschith rabba, et quam p. 296. ad Par. de :rd. ex Schemoth rabba, et quam p. 174. ad Par. tiis ex Breschith rabba, et quam Lightfootus ad Lazaro ex Gem. bab. Cod. Berachot [26]). Quam in Opp. Posthum. p. 42. ex Talm. Hier. Kilaim :. de semine comparavit, frustra quaesitavi. Au- :nique eam, quam egregiae de Samarita Para- similem aestimare conati sunt [27]) ex Midrasch fol. 91, 2. hancce: Abba Techanna, misericors 'espera Sabbati versus urbem suam, tenebris ob- profectus est, fasciculum humeris impositum ge- Invenit autem hominem aestu vel etiam ulcere ntem, qui in compitis jacebat ipsique dicebat: exhibe mihi hanc misericordiam meque ad urbem Ille secum ita consultabat: si ego fasciculum relinquo, unde me ac domum meam alere potero?

14. ubi uberius comparat Jesu atque Talmudistae Parabolam. — 192. — 26) Horr. talm. p. 855.: „Sunt impii, qui in mundo ntur: at unus eorum agit poenitentiam ante mortem, alter :eperitur ille stans in coetu justorum, hic in coetu improbo- Atque hic videt illum et dicit: vae mihi, est acceptatio per- hac in re! Ille et ego furabamur simul, homicidium pa- simul; at jam stat ille in coetu justorum, ego in coetu rum. Respondent ei: o stultissime hominum omnium, qui mundo! Tu abominabilis et projectus fuisti per triduum post tuam, et non demiserunt te in sepulchrum. Subter te stra- vermis, et vermis te cooperuit. Quod quum socius hic tuus ret, egit poenitentiam, at non egisti. Dicit ille: permittite :vadam, et agam poenitentiam. At illi: o stultissime homi-, Nonne nosti, quod hic mundus similis est sabbato, et mun- quo exiisti est similis terrae, et mundus in quo jam es, si- ari. Si homo non praeparet in terra, quod comedat in mari, medit? Frenduit ille dentibus suis et comedit carnem suam." atque aestimavit Weisius l. l. p. 164 ss. — 27) Schoettgen.

si vero aegrum illum relinquo, ego contra anima… Quid ergo fecit? Concupiscentia bona concupisc… subjugavit malam (?) ita, ut eum ab urbem per… Postea rediit, et fasciculum suum petiit, et cu… oriente in urbem venit. Omnes vero mirati sunt … xerunt: Num hic est Abba Techanna misericors … non timet in corde suo violare sabbatum? Ea ipsa … Deus oriri fecit solem q. d. Malach. 3, 20. Eo ipso … pore territus est secum cogitans, annon jam rec… mercedem suam (?). Sed audita est vox coelesti… quae dixit: Abi et pane tuo cum laetitia vescere, … vero corde bibe, quia opus tuum Deo acceptum… Cujus quidem fabulae vix cum Weisio [28]) agno… „praeclaras quasdam dotes, voluptates etc.“ neque … cum Par. de Samarita similitudinem.

Nullam igitur vidimus Par. Talmudicam cu… Jesu Parabolae ita similem, ut necesse sit aut co… tores Talmudis [29]) usos esse Evangeliis, aut, ut W… videbatur, Jesum e sermonibus et scriptis Rabbin… iisdem repetiisse, ex quibus posthac Talmudistas. … autem eramus hac de comparatione, partim ut abst… remur a solito rabbinicos locos doctrinae Jesu quo… modo aequiparandi pruritu ac levitate, interdum ad i… pretationem juvandam parum utili, verum ad recte … stimandam Jesu rem adeo noxia; partim ut inde … agnosceremus Parr. Jesu praestantiam; hanc enim … dicit Brouw. [30]) „nunquam luculentius apparere, … si eas conferas cum parr. Talmudicis“.

Disciplinam parabolicam post Christum etiam … tam in Palaestina fuisse testatur, praeter ipsum Tal… dem, Hieronymus in Comm. ad Mt. 18. ubi: „fa… liare est, inquit, Syris et maxime Palaestinis, ad omne… sermonem suum parabolas jungere, ut, quod per si…

---

28) l. l. p. 188 ss. — 29) Rabbini Raf, Abba, Schemuel, R. Joch… nan, R. Juda, R. Asche al. teste Gemara tr. Taanith. — 30) p. 9…

x praeceptum teneri ab auditoribus non potest, per militudinem exemplaque teneatur". Quanquam non pa-, utrum Parr. sensu strictiss. notet, an sens. lat., se-dum suam quidem ad Mrc. IV. definitionem: „Par. naturâ discrepantium rerum sub aliqua similitudine a comparatio". Ad quod Wolffius in ostendendum c usum provocat Justini M. in dial. cum Tryph. te-nonium, id hic non recte consideravit, siquidem voluit um 2, 303. [31]); sin alium, equidem non reperi ullum.

Haec igitur praemittenda videbantur pauca e genere orico; unde cognosceretis, Parr. usum inter Hbrr., cime inter Rabbinos fuisse, sed Christi Parr. longe r superiores et re illustranda, et imaginis simplicitate, tate, vigore, et collationis vi illustrante ac probante, ne ullam intercedere Rabbinicas inter et Christi Pa-olas similitudinem vel adeo necessitudinem.

Jam nosmet, ut quondam discipuli, **Jesum ipsum** amus rogaturi, Parabolarum suarum quem velit usum. tthaeus, testis auritus [32]), haec refert 13, 10 ss. [33]): αὶ προςελθόντες οἱ μαθηταὶ (lat. sensu cf. Mrc. 4, 10.) ν αὐτῷ· Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;" Videntur toto collationis genere quaerere. Λαλεῖν simpliciter ate pro „concionando": unde Vitringa in Archisyn. KI. dicit esse i. q. apud Rabb. דרש, pro quo pariter

---

Ἐπίστασθε γὰρ τοιαῦτα, ἔφην, ἐν παραβολαῖς κ. ὁμοιώσεσι πολ-ς λάλοῦν τὸ ἅγιον πνεῦμα. Praecesserunt autem vv.: Ἡρώδην — γος (Jesaiae) καλεῖ βασιλέα Ἀσσυρίων, διὰ τὴν ἄθεον καὶ ἄνομον ῦ γνώμην. Itaque Justin. lato παραβ. nomine nequaquam nostram testari Parabolam, sed eam, qua Scr. S. figurate uti Tertull. Jud. 9, 217. refert, nominum translationem (μετωνυμίαν). 32) id quod nequaquam addubitaverim cum de Wettio *Lehrb. d.* . *in d. kan. B. N. T*, 826. §. 98.: quanquam Virum D. refutare le hujus loci, neque mearum virium est. — 33) Dissertt. ante-de h. l. scrr. vid. in Wolfii Curis Philoll. ad h. l. et in Koecheri lectis; ex serioribus cf. praecipue Nachtigal. in *Henke Magazin* 81 ff. et Fritzsch. in Commentar. p. 455 ss.

si vero aegrum illum relinquo, ego contra anim
Quid ergo fecit? Concupiscentia bona concupi
subjugavit malam (!) ita, ut cum ab urbem p
Postea rediit, et fasciculum suum petiit, et cu
oriente in urbem venit. Omnes vero mirati sun
xerunt: Num hic est Abba Techanna misericors
non timet in corde suo violare sabbatum? Ea ip
Deus oriri fecit solem q. d. Malach. 3, 20. Eo ip
pore territus est secum cogitans, annon jam re
mercedem suam (!). Sed audita est vox coele
quae dixit: Abi et pane tuo cum laetitia vescere,
vero corde bibe, quia opus tuum Deo acceptum
Cujus quidem fabulae vix cum Weisio [28]) agn
„praeclaras quasdam dotes, voluptates etc." neque
cum Par. de Samarita similitudinem.

Nullam igitur vidimus Par. Talmudicam c
Jesu Parabolae ita similem, ut necesse sit aut co
tores Talmudis [29]) usos esse Evangeliis, aut, ut W
videbatur, Jesum e sermonibus et scriptis Rabbi
iisdem repetiisse, ex quibus posthac Talmudistas.
autem eramus hac de comparatione, partim ut ab
remur a solito rabbinicos locos doctrinae Jesu qu
modo aequiparandi pruritu ac levitate, interdum ad
pretationem juvandam parum utili, verum ad rec
stimandam Jesu rem adeo noxia; partim ut inde
agnosceremus Parr. Jesu praestantiam; hanc enim
dicit Brouw. [30]) „nunquam luculentius apparere,
si eas conferas cum parr. Talmudicis".

Disciplinam parabolicam post Christum etiam
tam in Palaestina fuisse testatur, praeter ipsum T
dem, Hieronymus in Comm. ad Mt. 18. ubi: „
liare est, inquit, Syris et maxime Palaestinis, ad o
sermonem suum parabolas jungere, ut, quod per

---

28) l. l. p. 188 ss. — 29) Rabbini Raf, Abba, Schemuel, R.
nan, R. Juda, R. Asche al. teste Gemara tr. Taanith. — 30)

raeceptum teneri ab auditoribus non potest, per
dinem exemplaque teneatur". Quanquam non parum Parr. sensu strictiss. notet, an sens. lat., se-
n suam quidem ad Mrc. IV. definitionem: „Par.
turâ discrepantium rerum sub aliqua similitudine
comparatio". Ad quod Wolffius in ostendendum
sum provocat Justini M. in dial. cum Tryph. te-
ium, id hic non recte consideravit, siquidem voluit
2, 303. [31]); sin alium, equidem non reperi ullum.

aec igitur praemittenda videbantur pauca e genere
:o; unde cognosceretis, Parr. usum inter Hbrr.,
e inter Rabbinos fuisse, sed Christi Parr. longe
periores et re illustranda, et imaginis simplicitate,
, vigore, et collationis vi illustrante ac probante,
ullam intercedere Rabbinicas inter et Christi Pa-
similitudinem vel adeo necessitudinem.

m nosmet, ut quondam discipuli, Jesum ipsum
s rogaturi, Parabolarum suarum quem velit usum.
eus, testis auritus [32]), haec refert 13, 10 ss. [33]):
ροσελθόντες οἱ μαθηταὶ (lat. sensu cf. Mrc. 4, 10.)
ὐτῷ· Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;" Videntur
collationis genere quaerere. Λαλεῖν simpliciter
pro „concionando": unde Vitringa in Archisyn.
dicit esse i. q. apud Rabb. דרש, pro quo pariter

σταισθε γὰρ τοιαῦτα, ἔφην, ἐν παραβολαῖς κ. ὁμοιώσεσι καλοῦν τὸ ἅγιον πνεῦμα. Praecesserunt autem vv.: Ἡρώδην — (Jesaiae) καλεῖ βασιλέα Ἀσσυρίων, διὰ τὴν ἄθεον καὶ ἄνομον ώμην. Itaque Justin. lato παραβ. nomine nequaquam nostram ari Parabolam, sed eam, qua Scr. S. figurate uti Tertull. . 9, 217. refert, nominum translationem (μετωνυμίαν). d quod nequaquam addubitaverim cum de Wettio *Lehrb. d. d. kan. B. N. T*, 826. §. 98.: quanquam Virum D. refutare jus loci, neque mearum virium est. — 33) Dissertt. ante-. l. scrr. vid. in Wolfii Curis Philoll. ad h. l. et in Koecheri ; ex serioribus cf. praecipue Nachtigal. in *Henke Magazin* '. et Fritzsch. in Commentar. p. 455 ss.

si vero aegrum illum relinquo, ego contra animam pecco. Quid ergo fecit? Concupiscentia bona concupiscentiam subjugavit malam (?) ita, ut eum ab urbem perferret. Postea rediit, et fasciculum suum petiit, et cum sole oriente in urbem venit. Omnes vero mirati sunt et dixerunt: Num hic est Abba Techanna misericors ille, et non timet in corde suo violare sabbatum? Ea ipsa hora Deus oriri fecit solem q. d. Malach. 3, 20. Eo ipso tempore territus est secum cogitans, annon jam recepisset mercedem suam (?). Sed audita est vox coelestis (?) quae dixit: Abi et pane tuo cum laetitia vescere, vinum vero corde bibe, quia opus tuum Deo acceptum est". Cujus quidem fabulae vix cum Weisio [28]) agnoveritis „praeclaras quasdam dotes, voluptates etc." neque ullam cum Par. de Samarita similitudinem.

Nullam igitur vidimus Par. Talmudicam cuiquam Jesu Parabolae ita similem, ut necesse sit aut compilatores Talmudis [29]) usos esse Evangeliis, aut, ut Weisio videbatur, Jesum e sermonibus et scriptis Rabbinorum iisdem repetiisse, ex quibus posthac Talmudistas. Multi autem eramus hac de comparatione, partim ut absterreremur a solito rabbinicos locos doctrinae Jesu quodammodo aequiparandi pruritu ac levitate, interdum ad interpretationem juvandam parum utili, verum ad recte aestimandam Jesu rem adeo noxia; partim ut inde magis agnosceremus Parr. Jesu praestantiam; hanc enim recte dicit Brouw. [30]) „nunquam luculentius apparere, quam si eas conferas cum parr. Talmudicis".

Disciplinam parabolicam post Christum etiam usitatam in Palaestina fuisse testatur, praeter ipsum Talmudem, Hieronymus in Comm. ad Mt. 18. ubi: „familiare est, inquit, Syris et maxime Palaestinis, ad omnem sermonem suum parabolas jungere, ut, quod per sim-

---

28) l. l. p. 188 ss. — 29) Rabbini Raf, Abba, Schemuel, R. Jochanan, R. Juda, R. Asche al. teste Gemara tr. Taanith. — 30) p. 93.

plex praeceptum teneri ab auditoribus non potest, per similitudinem exemplaque teneatur". Quanquam non patet, utrum Parr. sensu strictiss. notet, an sens. lat., secundum suam quidem ad Mrc. IV. definitionem: „Par. est naturâ discrepantium rerum sub aliqua similitudine facta comparatio". Ad quod Wolfius in ostendendum hunc usum provocat Justini M. in dial. cum Tryph. testimonium, id hic non recte consideravit, siquidem voluit locum 2, 303. [31]); sin alium, equidem non reperi ullum.

Haec igitur praemittenda videbantur pauca e genere historico; unde cognosceretis, Parr. usum inter Hbrr., maxime inter Rabbinos fuisse, sed Christi Parr. longe esse superiores et re illustranda, et imaginis simplicitate, veritate, vigore, et collationis vi illustrante ac probante, neque ullam intercedere Rabbinicas inter et Christi Parabolas similitudinem vel adeo necessitudinem.

Jam nosmet, ut quondam discipuli, J e s u m i p s u m adeamus rogaturi, Parabolarum suarum quem velit usum. Matthaeus, testis auritus [32]), haec refert 13, 10 ss. [33]): „*Καὶ προςελθόντες οἱ μαθηταὶ* (lat. sensu cf. Mrc. 4, 10.) *εἶπον αὐτῷ· Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;*" Videntur de toto collationis genere quaerere. *Λαλεῖν* simpliciter et late pro „concionando": unde Vitringa in Archisyn. c. XI. dicit esse i. q. apud Rabb. דרש, pro quo pariter

---

31) *Ἐπίστασθε γὰρ τοιαῦτα, ἔφην, ἐν παραβολαῖς κ. ὁμοιώσεσι πολλάκις λάλοῦν τὸ ἅγιον πνεῦμα.* Praecesserunt autem vv.: *Ἡρώδην — δ' λόγος* (Jesaiae) *καλεῖ βασιλέα Ἀσσυρίων, διὰ τὴν ἄθεον καὶ ἄνομον αὐτοῦ γνώμην.* Itaque Justin. lato *παραβ.* nomine nequaquam nostram vult testari Parabolam, sed eam, qua Scr. S. figurate uti Tertull. adv. Jud. 9, 217. refert, n o m i n u m t r a n s l a t i o n e m (*μετωνυμίαν*). — 32) id quod nequaquam addubitaverim cum de Wettio *Lehrb. d. Einl. in d. kan. B. N. T*, 826. §. 98.: quanquam Virum D. refutare neque hujus loci, neque mearum virium est. — 33) Dissertt. antehac de h. l. scrr. vid. in Wolfii Curis Philoll. ad h. l. et in Koecheri Analectis; ex serioribus cf. praecipue Nachtigal. in *Henke Magazin* 5, 181 ff. et Fritzsch. in Commentar. p. 455 ss.

in Gemara dicatur אמר. Simil. דבר in V. T. „Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· Ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασ. τ. οὐρ. (s. ut alii legunt: τοῦ Θεοῦ [34]) ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται“. Ὅτι Fritzschius cum Ital. Vulg. Beza al.: „quia“, ut ipsum jam responsum incipiat, quod v. 13. repetatur, et cujus membra ita sint conjuncta: „quod, quum intelligant discipuli, non aeque assequeretur hominum turba“. Expeditior quidem, sed nescio an ideo probabilior, est vulgaris nectendi ratio, qua ὅτι inducere tantum sententiam censent, quae quidem praeparet responsum ipsum v. 13. Ita necti, „praeeunte Syro“ tradit Fritzsch.; at haec versio hic quoque tanquam [illegible] aeque ambigue reddit ?. Mrc. et Lc. ὅτι prorsus non habent. Ad sensum utraque ratio non ita multum differt. „Vobis, inquit, data [divinitus, ut per se patebat, et addit Chrysost. [35]) et qui ab eo sunt] vobis data facultas, intelligendi incognitas (huc usque) rationes (indolem) regni div., illis (ὄχλοις v. 2.) autem non data“. Μυστήρ. hic vulgari sensu [36]); neque vero, ut Morus [37]) Rosenmuellerus, Bretschneiderus [38]) volunt, „parabolas obscuriores“ denotat: id quod per significationem omnino non potest, per brevitatem (ut dicatur pro: τὰς παραβολάς, εἰς μυστήρια) certe vix potuit sine addita ταῦτα simili voce; prorsus autem reprobatur haec Mori interpretatio per locos parall.: Mrc. enim 4, 11. habet: γνῶναι τὸ μυστήριον τ. βασ. et opponit: ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται. Lc. 8, 10.: γνῶναι τὰ μυστ.

34) Griesbach. τ. οὐραν. utp. sollemne Mt.; τοῦ Θεοῦ ex Lc. 8, 10 petitum censet; Fritzsch. in Comm. simpliciter legit τῆς βασ. — 35) addit vero etiam: οὐκ ἀνάγκης ἦν (discipulis), ἀλλὰ θελήματος. — 36) simili Theodoreti in Rom. 11, 25.: τὸ μὴ πᾶσι γνώριμον ἀλλὰ μόνον τοῖς θεωρουμένοις. — 37) V. κεκρυμμένα v. 35., ad quod Mor. in Prael. in Lc. provocat, ne ibi quidem de sermone, sed de re dicitur. — 38) Lex. II. p. 97. —

τ. βασ., τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς. Jam quaestio oritur de sede oppositionis, apud Mt. latius quam definitius significata: ὑμῖν δέδοται γνῶναι, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται Latius enim haec dicta, neque universe ita accipienda ac premenda esse, omnis docet popularis Jesu atque Apostolorum institutionis natura, finis, eventus. Suberit igitur strictior oppositionis ratio, quae quidem aut lateat in v. γνῶναι, ut sit eminenti ratione dictum: „Vobis potestas facta est, intelligendi, reliquis secus", nim. nonnisi sentiendi ac tangendi quodammodo; aut, quod simplicius videtur, suppetat ex omni cum quaestione et cum responsione hujus late dicti necessitudine, ut haec sit disjunctio: „Vobis quidem datum est, intelligere omnino, etiam sine parabolis, incognitam hactenus regni div. indolem, plebi vero id non datum, huic parabolis opus est (10. 13.)". Atque hoc quidem strictiori modo ipso Christi effatum vere videntur tradere Lc.: τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς (δέδοται γνῶναι) et Mrc.: ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα (τὰ τῆς βασ. τ. οὐρ.) γίνεται, in parabolis omnia fiunt s. geruntur h. e. instituta ac fata regni div. in collationibus ipsorum mentibus repraesentantur. Quanquam de utroque loco postmodo videndum. Jam, secundum Mt., caussam Jesus addit, cur discipuli possint regni div. indolem intelligere omnino, plebs non ita (sed per parabolas demum): Ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει, ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ." Adagium, cujus exempla ex Talmude et Scriptoribus rom. dedit Wetstenius ad h. l. [39]), a Mt. solo hic [40]) interpositum, a Lc. et Mrc. demum post Parabolae de satore interpretationem, et similitunem οὐδεὶς λύχνον ἅψας κλ. Quod quomodo huc sit accommodandum, et ex fine, in quem adest, et ex vv.

---

39) ut Martial. 5, 81. Breschith R. 20, 11. — 40) et post Par. de talentis. —

subseqq. apparet: „interest inter vos et plebem, uti in
proverbio est: qui habet, ei ss.“: „vobis qui aliquam
habetis intelligentiam, auctior dabitur, illis,
qui fere nullam, etiam paucissima haec sub-
ducetur“. Ὅστις δε οὐκ ἔχει pro ὀλίγον ἔχει late atque
cum superlatione dictum, ut paradoxi quid insit, uti solet
in proverbiis. Fritzsch. cum Wetstenio al. paradoxum
tollere eo tentavit, quod ἔχειν, ut „habere“ passim apud
Rom., cum emphasi dictum docet pro πλουτεῖν [41]). Sen-
tentia eodem redit. Theilius noster hoc proverbio Jesum
existimat caussam dicere, cur discipulis a d d a t interpreta-
tionem. His igitur praemissis per alterum adagium quae-
stioni illi respondet Jesus: Διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς [42])
αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλεπ. οὐ βλέπουσι καὶ ἀκ. οὐκ ἀκούουσι,
οὐδὲ συνιοῦσι. Quo in proverbio, ut paradoxi quid alli-
ciat, βλέπειν et ἀκούειν dupliciter dicitur sensu diverso,
de sensibus et de mente, uti Christus ipse explicationis
caussa addit: οὐδὲ συνιοῦσι. Ingeniosius quam simplicius
Chrysost. [43]): ἐπεὶ δὲ ἑκουσία καὶ αὐθαίρετος (οὐ φύσεως)
ἡ πήρωσις, διὰ τοῦτο οὐκ εἶπεν ἁπλῶς οὐ βλέπουσιν, ἀλλὰ
βλέποντες οὐ βλέπουσιν, ὥστε τῆς αὐτοῦ πονηρίας ἡ πήρω-
σις ἦν. Res vera est, sed non hac ipsa duplicatione no-
tatur. Adagii exempla dedit Schottus [44]) et Wetstenius
Demosth. Or. I. c. Aristog. sub fin. τὸ ὁρῶντας μὴ ὁρᾶν
ἀκούοντες μὴ ἀκούειν ipso appellat παροιμίας nomine. Et
in V. T. passim legitur, uti Deut. 29, 3. (unde Rom.
11, 8.) Jer. 5, 21. Ez. 12, 2. Jes. 32, 3. 35, 5 s. 9 s. et
6, 9.: quem locum ipsum hic Jesus subjungit: Καὶ ἀνα-
πληροῦται [r u r s u s c o m p l e t u r [45])] αὐτοῖς [lati-

---

41) Beza, Wolf. al. explicant: „quod quis putat habere“ propter
Lc. 8, 18. ὃ δοκεῖ ἔχειν, id quod Codd. nonnulli adeo ipsum huc et
in 25, 29. transtulerunt. — 42) Kuinoel. contra omnem verbi et
loci rationem: „sub similitudinum involucris, obscure“. — 43) Hom.
45. in Mt. — 44) Adagial. N. T. p. 40. — 45) ita quidem et
verbum et praeverbium (quod praetermisit Fritzsch.) suam retinet

lictum sed ad sensum fere i. q. alii legunt ἐπ' αὐτοῖς . ἐν αὐτοῖς [46])] ἡ προφητεία Ἡσαΐου ἡ λέγουσα· Ἀκοῇ κούσετε κτλ. Refert locum secundum Alexandrinos, qui leraque hic non ad verbum sed ad sensum eumque pertiorem transtulerunt, in quorum quidem verba Mt. ramaicam Jesu versionem hic videtur restituisse. Prokheta Israelitis jubetur acclamare: שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְאַל־תָּבִינוּ וגו׳, imperando quidem, ut testatur אל, nec vero, t Chald. (Jonathan?) et Syrus habent, referendo: דְּשָׁמְעִין מִשְׁמַע וְלָא מִסְתַּכְּלִין; „quod audiant ss.“ Hujus utem imperii sensum bene assecuti sunt LXX, interretati: ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε κτλ., et Gesenius a fere: „*höret nur immerhin, ihr werdet es doch nicht ersteken ff.* provocans ad repetitum verbum, quo significetur actio repetita (*Lehrgb.* 781.) [47]) atque ad imperativi verbi in rem indicandam usum a Glassio jam otatum (*Lehrgb.* 779.). Sed quaeritur, qua lege psyhologica fieri possit hujusmodi usus. Grotius ait, „conessionem et comminationem imperandi modo solere significari“: itaque transfert: „audite auribus, quantum ibet, nihil intelligetis“. Ita quidem prior Imper., nec ero alter, explicatur; fortasse accommodatius ad suam ntrpr. reddidisset: „nihil intelligitote“. Neque Erasmus em expedivit, quam quidem obscure videtur sensisse, um ad h. l. scriberet: „Apparet, LXX consulto mutasse scripturam Hbr., ne impiis daretur ansa blasphemiae, quasi Deus nobis esset autor malorum. Verum um hujusmodi complura sint loca in Divinis literis velut lla Induravit Deus cor Pharaonis, et Fiat mensa eorum n laqueum etc. non oportuit offendi hoc uno, sed agnocere potius idioma sermonis divini, qui hac figura com-

im, neque solum est, quod Wetsten. aliis visum erat: „iterum ccidit, quod Jesaiae tempore“. — 46) Fritzschii „per eos“ tamen Hbr. sentiendi rationi paululum fuerit adversatum. — 47) neque st i. q. simplex ׳ש, uti Kuinoel. cum Vorst. de Hebraism. p. 611. ignatur. —

minatur ac terret impios ceu jubens eos id facere quod suapte malitia facturi sunt". Rem equidem ita tentavi explicare: Est indignabunda ironia quaedam, qua quis id, quod factum iri aut jam esse persuasum habet, cum acerbitate quadam demum jubeat effici (Jes. 8, 9.). Hujusmodi ironia h. l. et sq. translata est, opinor, in sanctam Dei indignationem. Exempla simi[lia] v. Jes. 29, 1. Jer. 7, 21. aliaque apud Glassium [48], d[e] item Mt. 23, 32. Quod igitur indignabundus Deus vi[dit] jam per se factum iri, ἀκούσετε καὶ μὴ συνῆτε, id ju[bet] demum per Proph. שׁשׁ, et quod vidit factum jam es[se] ἐπαχύνθη ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, atque factum per[i] iri, οὔποτε ὄψονται τ. ὀφθ. τλ., id Prophetam facere dem[um] jubet: הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם „obesum (pingue) redde cor ss. — ne quando (פֶּן enim repetendum) revertantur neve q[uis] iis medeatur [49])". Postremis his verbis potiss. inest i[ra] de occoecata atque desperata plebis jud. mente indigna[tio] divina, gravibus ironiae verbis declarata. Dixerit for[tasse] tasse quispiam, negandi formam אַל־תָּבִינוּ et [אַל־]תֵּדָעוּ ironiae adversari, dicendum enim fuisse: „audite et in[telligite]"; sed ironia non ubique tota mere contrari[um] dicit sed partem interdum; atque hic inest in juss[u] nequaquam proprie sed in dehortationem accipie[ndo]. Neque Deo indignam esse talem ironiam, paulo p[ost] videbimus. Verba: רְאוּ רָאוֹ utpote in proverbio i[n] שׁשׁ, neque cum Kimchio ad opera creatoris, neque c[um] Jarchio ad portenta, quibus prophetae futura praenuncia[bant] retulerim. וְרָפָא לוֹ Chaldaeus recto angustius: וְיִשְׁתְּבִק לְהוֹן, Mrc.: μήποτε ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα. Si[c] Kimchius. De verbis loci translatis vid. Rosenmuller[um] et Gesen. Ceterum Rosenm. cum Glass. [50]) et Vitri[nga] locum explicat de Dei consilio, quod per prophet[as] nuncietur, quasi per ipsos exsequendum fuerit; Gesen.

---

48) Philol. S. p. 905. — 49) Contra Nachtigal.: „*Doch es ke[hrt]* (*einst*) *um, und es wird besser mit ihm*". — 50) Philol. S. p. [...]

ecratione [51]). Quas quidem interprr. examinate utrum erutra praeferenda sit ei, quam modo tentavimus. mma 11. illis aeque commode potest adnecti, ac meae: uousque (Vulg. usquequo) Domine?" nim.: progredier haec populi obstinacia? vel (sec. Ges.) irasceris polo? Respondet Proph.: mala sequentur populum; exita tamen pars emendabitur.

Hoc igitur Jesaiae effato, quo Deus sanctam de pulo occaecato indignationem per ironiam eloquitur, sus utitur tanquam interprete caussae, διατὶ ἐν παραβ. λεῖ, ita tamen, ut verbis ab Alexandrr. petitis jussum onicum in sensum proprium mutaverit usque ad verba: ποτε ἴδωσι — καὶ (μήποτε· hoc enim c. Mrc. et Chrys. c repetendum, uti פֶּן apud Jesaiam) ἐπιστρέψωσι καὶ ήποτε) ἰάσωμαι (LXX ἰάσομαι quod quidem exinde c quoque nonnulli legunt) αὐτοῖς. Haec autem verba si malitis cum Fritzschio sine consilio addita tantum loco prophetico censere: ironice pariter sunt a Jesu ta, ut a Jesaia. Jam quaeritur, utrum ibi Deo et hic risto digna sit haec ironia? De εἰρωνίᾳ (cujus notiom neque Cic. „dissimulatio", neque Quinct. „illusio" tis declarat) cum universa tum singulatim Jesu ironia a acio, Beza, Glassio, Vossio [52]), Krummachero [53]) al. firmata, religite Wineri Programma [54]), addentes ebii nostri nuperrime editam diss. [55]). Nos hic paulo ia atque hi ratione rem ita consideravimus: Ironia t aut serena aut severa: severa rursus aut malevola t benevola. Benevola ironia est animi amantis, comoti quidem pia indignatione vel moerore propter mala

) I, 265.: *Sinn: es ist euer Schicksal, es ist gleichsam d. Fluch, auf euch ruht, verstockt zu sein gegen die Worte der Proph., keine Rettung mehr ist.* — 52) Voss. Institt. orat. 4, 165. —) *Geist u. Form d. ev. Gesch.* S. 232 *ff.* — 54) *Nachricht über seit* 1817 — *bestehende exeg. Gesellschaft v. Winer. Vora eg. Bm. ü. d. Ironien in den Reden Jesu ff. L.* 1822. — 55) *eg. Studien herausgg. v. Winer Heft* 1. *S.* 90 *ff.* 98. 101. —

alterius. Ita si quis propheta populum diligebat, ejusdem perniciem atque obstinaciam vehementer commotus intimum moerorem vel piam indignationem effu- debat in ironiam severam sed benevolam. Talem igi- Scriptores S. in Dei animum per pium quendam ἀνθρω- ποπαθισμον transtulerunt. Ita Jesus etiam animum indignatum vel amanter moerentem effundit in ironi- severam sed quam maxime benevolam. Ita Mt. 23, pie indignatus imperativa verba dicit: *καὶ ὑμεῖς* *πλη-* *ρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν*, gravissime qui- dehortaturus. Ita h. l. animum de occoecata po- mente amanter moerentem effundit in Jesaiae verba i- nica: *μήποτε ἴδωσι τ. ὀφθαλμοῖς τλ.* Fortasse verb- *καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἄπ' αὐτοῦ* meminit simul eorum per quos id fiebat, *Γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οἳ κλεί-* *τὴν βασ. τ. οὐρ., ὁδηγοὶ τυφλοί!* Ab hoc autem moer- de *ἐκείνοις, οἷς οὐ δέδοται γνῶναι τὰ μυστ. τ. βασ.,* ἐ- *παραβολαῖς*, animus Jesu tanto commotior reverti- ad discipulos, *οἷς δέδοται γνῶναι*, atque verba dicit co- motiora: *Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, οἳ βλέπουσι* quibus graviter addit: „*ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ π-* *φῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν, ἃ βλέπετε τλ.* spec- Messiae opera, audire ejusdem verba". Unive- enim ita accipienda praedicatio haecce, a Christo quoque repetita: Lc. 10, 20 ss. Jam hic addit Jesus in- terpretationem Par. de satore.

Ita igitur Christus, secundum Mt., diserte hanc collationum omnino tum Parabolarum suarum dicit c- sam, quod populares mentes nimium erant occoecat- quam quibus datum fuisset, sine parabolis (s. lat. s- sensu) intelligere incognitas hactenus atque inopin- regni divini rationes. Ceterum Jesum non unicam dixisse neque universae suae disciplinae parabolica- nem, sed primariam et qui ad populum pertineret, p- terea vero Parabolis suis etiam discipulos ubique, verdum Pharisaeos quoque spectasse, ipsa docet Pa-

arum consideratio. [Similiter Brouwerus [56]) qui qui- n recto fortasse angustius, de „obscurioribus tantum -abolis" [57]) hic existimat quaeri et responderi.] Hinc a facile possemus considerare, quem Jesus voluerit rr. suarum usum, nisi occurreret nobis Lucae Marci relatio, Matthaei testimonio, ut videtur, non ersa tantum sed adversa, utpote qua iisdem fere bis Jesus non caussam diceret, sed directe con- ium, quo Parabolis docere soleret. Sed hos antea videatis ac cum Mt. conciliare tentetis; propediem am excipiatis ejusmodi tentationem. Interim valete.

SCHOLA X.

---

fine Parabolarum Jesu secundum Mrc. 4, 11. 8, 10. *et Mt.* 13, 34. *De earumdem per parab. de patrefamilias Mt.* 13, 52. *commendatione.*

arcus multum abest, ut e Mt. narratione nuper nsiderata, dederit epitomen, ut satis diversam scripserit relationem, cum Luca, praeterquam quod brevior est, admodum consentientem, hanc quidem: Ὅτι ἐγένετο καταμόνας, ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν παραβολήν [1]) (Lc. Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὕτη). Rogant

---

56) p. 128 ss. — 57) p. 85. 125.

1) cf. Schol. I, p. 9. —

igitur secundum hos non caussam, ob quam per col-tiones concionetur ad populum, sed Parabolae de sa explicationem. Marcus: *Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς* (Lc. ὁ δὲ εἶ-πεν)· *Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασ. τ. θ.* i. vel late universam incognitam indolem regni div. (L. ut Mt. *τὰ μυστήρια*) vel str. eam, quae Par. de sa continentur; *ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάν-* (nim. *τὰ τῆς βασ. τ. Θ.*) *γίνεται*, plebi omnes regni de-rationes in collationibus [2]) fiunt s. repraesentantur in imaginatione; significanter igitur vim collationis di Lc.: *τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς* nim. *δέδοται γνῶναι μυστ. τ. βασ. τ. Θ.* Jam addit Marcus: *ἵνα βλέπον-βλέπωσι, καὶ μὴ ἴδωσι· κ. ἀκ. ἀκ., κ. μὴ συνιῶσι· μή-ἐπιστρέψωσι κ. ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα.* Posteri-verba, quae Lc. non habet, postrema sunt loci Jesai-verba ad Chaldaei quidem interpretationem; priora ve ad verborum copiam consentiunt loco proph., dissenti-vero ad eorumdem ordinem, ad quem quidem concin-cum praemisso ap. Mt. praeverbio, cui hic (praeter i *μή*) prorsus etiam conveniunt quae Lc. habet: *ἵνα βλέ-ποντες μὴ βλέπωσι κ. ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν* Addit dei-que Marc. solus, antequam illius Par. interpretation refert, hoc: *Καὶ λέγει αὐτοῖς· Οὐκ οἴδατε τὴν παραβ. ταύ-την; καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε;* Dolet Jesu quod et ipsi non assecuti fuerint imaginis Par. de sator collationem s. redditionem, quam quidem, etsi erat genere difficiliori, tamen poterant indagare [3]). Jam quae-ritur, quid ex hoc sententiarum nexu Marcum probabil fiat voluisse verbis *ἵνα βλέποντες βλέπωσι καὶ μὴ ἴδω-τλ.* Uti verba per se sonant, et interpretati etiam sun antiqui et recentes interpretes satis multi, consiliu Jesu videntur dicere, ut populus audiat, neve intelligat,

2) Kuinoel. hic itidem: „sub involucris, obscure". — 3) etsi for-tasse non censeas cum Storrio §. 13. Jesum hic respicere similem similitudinem ante dictam Joh. 4, 35 s., per quam facilior jam po-tuerit esse haec Par.

ve in salutem restituatur: itaque obscurandi per arr., non illustrandi consilium. Quod quidem cum in-pretes paradoxum ipsi sentirent, verisimilius reddere riis modis, aeque interdum paradoxis, tentarunt, quo-m propediem audietis aliquot exempla. Alii vero con-ium hic dici negantes, ἵνα aut ἐκβατικῶς aut τεκμηριχῶς riptum existimant. Ἐκβατικὸν ejus praeverbii in N. T. um recte quidem, opinor, a Theilio nostro audivi-s exemplis ostensum atque inde explicitum, quod, cum mines populares neque philosophantes omnino, tum ebraei potiss., pietate quadam quodvis eventum pro Dei nsilio habentes, ne cogitando quidem, nedum dicendo is distinguant eventum et consilium. Ex quo quidem dem fonte duxerim τεκμηριχὸν ejus voculae usum: neque im caussam et consilium iidem satis distinguunt. Qui umque usum negant, videant, ne cum Fritzschio nostro Exc. I. ad Mt. Comm. ubi quidem nostrum locum aetermisit) multis in locis subtilius, quam simplicius, commodatius ad elegantes Graecos quam ad communem aramaicum potiss. sermonem, consilium sub ἵνα aeverbio quaeritent. An Scrr. S. existimas verba Christi, ae aramaice ab ipso vel a discipulis acceperant, et mmuni sermone graeco reddiderunt, eam tenuisse in aeverbiis graecis subtilitatem, quam hodie, parum, inor, psychologice ac simpliciter, tribuere iis laborant? cuerit igitur per rationem grammaticam Brouwero [4]) ἐκβατικῶς accipere, ubi quidem μή et μήποτε dubitan-sumendum: „ita ut, etiamsi audiant, haud intel-ant ss." At, praeterquam quod vv.: μήποτε ἐπιστρέ-ωσι κτλ. sunt loci prophetici, haec explicatio, ut obser-vit item Nachtigalus [5]) prorsus difficultatem non tollit, oniam ita inique tamen de vi Parr. Jesu, itaque in-recte de fine quoque earumdem diceretur. Sin vero m Kuinoelio ἵνα dixeris esse i. q. ap. Mt. ὅτι, tollitur

p. 129. — 5) Henke's Magazin 5, 184.

minatur ac terret impios ceu jubens eos id fac quod suapte malitia facturi sunt". Rem equid ita tentavi explicare: Est indignabunda ironia quaed qua quis id, quod factum iri aut jam esse persu habet, cum acerbitate quadam demum jubeat effici (I 8, 9.). Hujusmodi ironia h. l. et sq. translata est, nor, in sanctam Dei indignationem. Exempla si v. Jes. 29, 1. Jer. 7, 21. aliaque apud Glassium [48], item Mt. 23, 32. Quod igitur indignabundus Deus v jam per se factum iri, ἀκούσετε καὶ μὴ συνῆτε, id j demum per Proph. שׁ, et quod vidit factum jam e ἐπαχύνθη ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, atque factum pe iri, οὔποτε ὄψονται τ. ὀφθ. τλ., id Prophetam facere de jubet: הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם „obesum (pingue) redde cor ss. ne quando (פֶּן enim repetendum) revertantur neve iis medeatur [49])". Postremis his verbis potiss. inest de occoecata atque desperata plebis jud. mente indign divina, gravibus ironiae verbis declarata. Dixerit f tasse quispiam, negandi formam אַל־תָּבִינוּ et וּרְאֶה ironiae adversari, dicendum enim fuisse: „audite et i telligite"; sed ironia non ubique tota mere contrari dicit sed partem interdum; atque hic inest in juss nequaquam proprie sed in dehortationem accipie Neque Deo indignam esse talem ironiam, paulo p videbimus. Verba: וּרְאוּ רָאוֹ utpote in proverbio i שׁ, neque cum Kimchio ad opera creatoris, neque c Jarchio ad portenta, quibus prophetae futura praenunci retulerim. וְרָפָא לוֹ Chaldaeus recto angustius: וְיִשְׁתְּבֵק לְהוֹן, Mrc.: μήποτε ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα. Si Kimchius. De verbis loci translatis vid. Rosenmüller et Gesen. Ceterum Rosenm. cum Glass. [50]) et Vitri locum explicat de Dei consilio, quod per prophet nuncietur, quasi per ipsos exsequendum fuerit; Gesen.

---

48) Philol. S. p. 905. — 49) Contra Nachtigal.: „*Doch es k (einst) um, und es wird besser mit ihm*". — 50) Philol. S. p.

cratione [51]). Quas quidem interprr. examinate utrum
rutra praeferenda sit ei, quam modo tentavimus.
nma 11. illis aeque commode potest adnecti, ac meae:
ousque (Vulg. usquequo) Domine?" nim.: progredie-
haec populi obstinacia? vel (sec. Ges.) irasceris po-
»? Respondet Proph.: mala sequentur populum; exi-
tamen pars emendabitur.

Hoc igitur Jesaiae effato, quo Deus sanctam de
ulo occaecato indignationem per ironiam eloquitur,
as utitur tanquam interprete caussae, διατὶ ἐν παραβ.
εῖ, ita tamen, ut verbis ab Alexandrr. petitis jussum
aicum in sensum proprium mutaverit usque ad verba:
οτε ἴδωσι — καὶ (μήποτε· hoc enim c. Mrc. et Chrys.
repetendum, uti פֶּן apud Jesaiam) ἐπιστρέψωσι καὶ
ήποτε) ἰάσωμαι (LXX ἰάσομαι quod quidem exinde
: quoque nonnulli legunt) αὐτοῖς. Haec autem verba
si malitis cum Fritzschio sine consilio addita tantum
loco prophetico censere: ironice pariter sunt a Jesu
ta, ut a Jesaia. Jam quaeritur, utrum ibi Deo et hic
risto digna sit haec ironia? De εἰρωνίᾳ (cujus notio-
m neque Cic. „dissimulatio", neque Quinct. „illusio"
is declarat) cum universa tum singulatim Jesu ironia a
icio, Beza, Glassio, Vossio [52]), Krummachero [53]) al.
irmata, religite Wineri Programma [54]), addentes
ebii nostri nuperrime editam diss. [55]). Nos hic paulo
a atque hi ratione rem ita consideravimus: Ironia
t aut serena aut severa: severa rursus aut malevola
t benevola. Benevola ironia est animi amantis, com-
oti quidem pia indignatione vel moerore propter mala

| I, 265.: *Sinn: es ist euer Schicksal, es ist gleichsam d. Fluch,*
auf euch ruht, verstockt zu sein gegen die Worte der Proph.,
keine Rettung mehr ist. — 52) Voss. Institt. orat. 4, 165. —
) *Geist u. Form d. ev. Gesch.* S. 232 *ff.* — 54) *Nachricht über*
seit 1817 — *bestehende exeg. Gesellschaft v. Winer. Vora*
'eg. Bm. ü. d. Ironien in den Reden Jesu ff. L. 1822. — 55)
'eg. Studien herausgg. v. Winer Heft 1. S. 90 *ff.* 98. 101. —

alterius. Ita si quis propheta populum diligebat, ejusdem perniciem atque obstinaciam vehementer motus intimum moerorem vel piam indignationem debat in ironiam severam sed benevolam. Talem Scriptores S. in Dei animum per pium quendam ποπαθισμον transtulerunt. Ita Jesus etiam animum indignatum vel amanter moerentem effundit in severam sed quam maxime benevolam. Ita Mt. 23, pie indignatus imperativa verba dicit: καὶ ὑμεῖς ρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν, gravissime dehortaturus. Ita h. l. animum de occoecata mente amanter moerentem effundit in Jesaiae verbi nica: μήποτε ἴδωσι τ. ὀφθαλμοῖς τλ. Fortasse καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ meminit simul per quos id fiebat, Γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οἳ τὴν βασ. τ. οὐρ., ὁδηγοὶ τυφλοί! Ab hoc autem de ἐκείνοις, οἷς οὐ δέδοται γνῶναι τὰ μυστ. τ. βασ., παραβολαῖς, animus Jesu tanto commotior ad discipulos, οἷς δέδοται γνῶναι, atque verba dicit motiora: Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, οἳ βλέπουσι quibus graviter addit: „ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ φῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν, ἃ βλέπετε τλ. Messiae opera, audire ejusdem verba“. Uni enim ita accipienda praedicatio haecce, a Christo quoque repetita: Lc. 10, 20 ss. Jam hic addit Jesus terpretationem Par. de satore.

Ita igitur Christus, secundum Mt., diserte hanc collationum omnino tum Parabolarum suarum dicit sam, quod populares mentes nimium erant occoe quam quibus datum fuisset, sine parabolis (s. lat. sensu) intelligere incognitas hactenus atque inop regni divini rationes. Ceterum Jesum non unicam dixisse neque universae suae disciplinae parabolica nem, sed primarium et qui ad populum pertineret, terea vero Parabolis suis etiam discipulos ubique, terdum Pharisaeos quoque spectasse, ipsa docet

um consideratio. [Similiter Brouwerus [56]) qui qui-recto fortasse angustius, de „obscurioribus tantum -olis" [57]) hic existimat quaeri et responderi.] Hinc acile possemus considerare, quem Jesus voluerit -. suarum usum, nisi occurreret nobis Lucae arci relatio, Matthaei testimonio, ut videtur, non sa tantum sed adversa, utpote qua iisdem fere s Jesus non caussam diceret, sed directe con-am, quo Parabolis docere soleret. Sed hos antea videatis ac cum Mt. conciliare tentetis; propediem n excipiatis ejusmodi tentationem. Interim valete.

SCHOLA X.

---

ine Parabolarum Jesu secundum Mrc. 4, 11. 8, 10. *et Mt.* 13, 34. *De earumdem per arab. de patrefamilias Mt.* 13, 52. *commendatione.*

rcus multum abest, ut e Mt. narratione nuper iderata, dederit epitomen, ut satis diversam scri-it relationem, cum Luca, praeterquam quod bre-r est, admodum consentientem, hanc quidem: Ὅτι ἐγένετο καταμόνας, ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν δώδεκα τὴν παραβολήν [1]) (Lc. Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ ηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὕτη). Rogant

---

p. 128 ss. — 57) p. 85. 125.
1) cf. Schol. I, p. 9. —

igitur secundum hos non caussam, ob quam per col tiones concionetur ad populum, sed Parabolae de explicationem. Marcus: Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς (Lc. ὁ δὲ πεν)· Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασ. τ. Θ. i vel late universam incognitam indolem regni div. ut Mt. τὰ μυστήρια) vel str. eam, quae Par. de contineatur; ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ (nim. τὰ τῆς βασ. τ. Θ.) γίνεται, plebi omnes regni rationes in collationibus [2]) fiunt s. repraesentantur in imaginatione; significanter igitur vim collationis Lc.: τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς nim. δέδοται γνῶ μυστ. τ. βασ. τ. Θ. Jam addit Marcus: ἵνα βλέ βλέπωσι, καὶ μὴ ἴδωσι· κ. ἀκ. ἀκ., κ. μὴ συνιῶσι· μή ἐπιστρέψωσι κ. ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα. Poster verba, quae Lc. non habet, postrema sunt loci Jes verba ad Chaldaei quidem interpretationem; priora ad verborum copiam consentiunt loco proph., dissent vero ad eorumdem ordinem, ad quem quidem conci cum praemisso ap. Mt. praeverbio, cui hic (praeter μὴ) prorsus etiam conveniunt quae Lc. habet: ἵνα β ποντες μὴ βλέπωσι κ. ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν Addit que Marc. solus, antequam illius Par. interpretation refert, hoc: Καὶ λέγει αὐτοῖς· Οὐκ οἴδατε τὴν παραβ. την; καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε; Dolet quod et ipsi non assecuti fuerint imaginis Par. de collationem s. redditionem, quam quidem, etsi genere difficiliori, tamen poterant indagare [3]). Jam q ritur, quid ex hoc sententiarum nexu Marcum prob fiat voluisse verbis ἵνα βλέποντες βλέπωσι καὶ μὴ ἴ τλ. Uti verba per se sonant, et interpretati etiam antiqui et recentes interpretes satis multi, consili Jesu videntur dicere, ut populus audiat, neve intelli

2) Kuinoel. hic itidem: „sub involucris, obscure". — 3) etsi tasse non censeas cum Storrio §. 13. Jesum hic respicere similitudinem ante dictam Joh. 4, 35 s., per quam facilior ju tuerit esse haec Par.

ve in salutem restituatur: itaque obscurandi per .rr., non illustrandi consilium. Quod quidem cum inpretes paradoxum ipsi sentirent, verisimilius reddere iis modis, aeque interdum paradoxis, tentarunt, quoι propediem audietis aliquot exempla. Alii vero conιm hic dici negantes, ἵνα aut ἐκβατικῶς aut τεκμηριχῶς ptum existimant. Ἐκβατικὸν ejus praeverbii in N. T. m recte quidem, opinor, a Theilio nostro audivi- exemplis ostensum atque inde explicitum, quod, cum ιnes populares neque philosophantes omnino, tum ιaei potiss., pietate quadam quodvis eventum pro Dei ιlio habentes, ne cogitando quidem, nedum dicendo s distinguant eventum et consilium. Ex quo quidem em fonte duxerim τεκμηριχὸν ejus voculae usum: neque n caussam et consilium iidem satis distinguunt. Qui ιnque usum negant, videant, ne cum Fritzschio nostro Exc. I. ad Mt. Comm. ubi quidem nostrum locum etermisit) multis in locis subtilius, quam simplicius, ommodatius ad elegantes Graecos quam ad communem aramaicum potiss. sermonem, consilium sub ἵνα everbio quaeritent. An Scrr. S. existimas verba Christi, .e aramaice ab ipso vel a discipulis acceperant, et nmuni sermone graeco reddiderunt, eam tenuisse in everbiis graecis subtilitatem, quam hodie, parum, nor, psychologice ac simpliciter, tribuere iis laborant? uerit igitur per rationem grammaticam Brouwero [4]) ἐκβατικῶς accipere, ubi quidem μή et μήποτε dubitansumendum: „ita ut, etiamsi audiant, haud intelint ss.“ At, praeterquam quod vv.: μήποτε ἐπιστρέ- κτλ. sunt loci prophetici, haec explicatio, ut obser- it item Nachtigalus [5]) prorsus difficultatem non tollit, niam ita inique tamen de vi Parr. Jesu, itaque inecte de fine quoque earumdem diceretur. Sin vero a Kuinoelio ἵνα dixeris esse i. q. ap. Mt. ὅτι, tollitur

———

p. 129. — 5) Henke's Magazin 5, 184.

igitur secundum hos non caussam, ob quam per
tiones concionetur ad populum, sed Parabolae de
explicationem. Marcus: *Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς* (Lc. ὁ
πεν)· *Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασ. τ. θ.*
vel late universam incognitam indolem regni div.
ut Mt. *τὰ μυστήρια*) vel str. eam, quae Par. de
contineatur; *ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ*
(nim. *τὰ τῆς βασ. τ. Θ.*) *γίνεται*, plebi omnes regni
rationes in collationibus [2]) fiunt s. repraesentantur
in imaginatione; significanter igitur vim collationis
Lc.: *τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς* nim. *δέδοται γνῶ*
μυστ. τ. βασ. τ. Θ. Jam addit Marcus: *ἵνα βλέ*
βλέπωσι, καὶ μὴ ἴδωσι· κ. ἀκ. ἀκ., κ. μὴ συνιῶσι· μ
ἐπιστρέψωσι κ. ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα. Post
verba, quae Lc. non habet, postrema sunt loci Je
verba ad Chaldaei quidem interpretationem; prien
ad verborum copiam consentiunt loco proph., diss
vero ad eorumdem ordinem, ad quem quidem co
cum praemisso ap. Mt. praeverbio, cui hic (pra
μή) prorsus etiam conveniunt quae Lc. habet: *ἵνα*
ποντες μὴ βλέπωσι κ. ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν Addit
que Marc. solus, antequam illius Par. interpreta
refert, hoc: *Καὶ λέγει αὐτοῖς· Οὐκ οἴδατε τὴν παραβ*
την; καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε; Dolet
quod et ipsi non assecuti fuerint imaginis Par. de
collationem s. redditionem, quam quidem, etsi
genere difficiliori, tamen poterant indagare [3]). Jam
ritur, quid ex hoc sententiarum nexu Marcum pro
fiat voluisse verbis *ἵνα βλέποντες βλέπωσι καὶ μὴ*
τλ. Uti verba per se sonant, et interpretati etiam
antiqui et recentes interpretes satis multi, consili
Jesu videntur dicere, ut populus audiat, neve intelli

2) Kuinoel. hic itidem: „sub involucris, obscure". — 3) Fortasse non censeas cum Storrio §. 13. Jesum hic respicere similitudinem ante dictam Joh. 4, 35 s., per quam facilior tuerit esse haec Par.

e in salutem restituatur: itaque obscurandi per r., non illustrandi consilium. Quod quidem cum in- retes paradoxum ipsi sentirent, verisimilius reddere s modis, aeque interdum paradoxis, tentarunt, quo- propediem audietis aliquot exempla. Alii vero con- m hic dici negantes, ἵνα aut ἐκβατικῶς aut τεκμηριχῶς tum existimant. Ἐκβατικὸν ejus praeverbii in N. T. n recte quidem, opinor, a Theilio nostro audivi- exemplis ostensum atque inde explicitum, quod, cum nes populares neque philosophantes omnino, tum aei potiss., pietate quadam quodvis eventum pro Dei lio habentes, ne cogitando quidem, nedum dicendo distinguant eventum et consilium. Ex quo quidem m fonte duxerim τεκμηριχὸν ejus voculae usum: neque caussam et consilium iidem satis distinguunt. Qui nque usum negant, videant, ne cum Fritzschio nostro Exc. I. ad Mt. Comm. ubi quidem nostrum locum ermisit) multis in locis subtilius, quam simplicius, mmodatius ad elegantes Graecos quam ad communem ramaicum potiss. sermonem, consilium sub ἵνα verbio quaeritent. An Scrr. S. existimas verba Christi, aramaice ab ipso vel a discipulis acceperant, et uni sermone graeco reddiderunt, eam tenuisse in verbiis graecis subtilitatem, quam hodie, parum, r, psychologice ac simpliciter, tribuere iis laborant? erit igitur per rationem grammaticam Brouwero [4]) κβατικῶς accipere, ubi quidem μή et μήποτε dubitan- sumendum; „ita ut, etiamsi audiant, haud intel- t ss.“ At, praeterquam quod vv.: μήποτε ἐπιστρέ- κτλ. sunt loci prophetici, haec explicatio, ut obser- t, item Nachtigalus [5]) prorsus difficultatem non tollit, iam ita inique tamen de vi Parr. Jesu, itaque in- cte de fine quoque earumdem diceretur. Sin vero Kuinoelio ἵνα dixeris esse i. q. ap. Mt. ὅτι, tollitur

———

129. — 5) Henke's Magazin 5, 184.

et Mrc. a Mt. et a semet ipso et a Parr. natura
passim subjecta Jesu redditione discrepantia; cond
tur etiam ita cum loco prophetico ad Chald. itidem
terpretationem 'דשמעין מ ubi ד quidem reddidisset
per ἵνα. Syrus quoque h. Mrc. l. reddit ἵνα ܕܢ.
ne obesset μή et Conjunctivus, uti obsunt etiam in
loco. Quodammodo sed non satis elevaretur diffi
ita transferendo: „Quod videntes vidento, tamen
videant ss.“. Tertia in mentem venit praeverbii in
terpretatio, quam posthac vidi a Borgero jam exc
tatum [6]), ut ἵνα βλεπ. μὴ βλ. τλ. breviloquentes scr
rint Mrc. et Lc., mente autem tenuerint: „ἵνα ὁ
Ἠσ. πληρωθῇ· βλέπ. μὴ πλέπ. τλ.“ vel simili quadam
tione. Locus enim proph. de occoecata populi
tunc erat satis usitatus, et Lc. ipse in Act. 28, 25
lum refert hoc vaticinium de Jud. occoecatis dic
eique praemittentem: καλῶς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν
Πορεύθητι πρὸς τ. λαὸν τοῦτον τλ. Pariter Joh.
vatic. refert 12, 39. praemissis verbis: διὰ τοῦτο οὐ
ναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἠσαΐας, ubi quidem
suo nomine confert locum et quidem breviter,
tentia sit haec: „quia in eos cadit, quod alio loco
Jesaias ss.“, et quidem mutatis imperativis verbis
τύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμούς τλ. non quidem
sed uti Morus vult, ὁ λαός, ubi legendum αὐτῶν,
recte interprr. Graeci apud Euthym.: οὐκ ἠδύναντο
όμενοι ὑπὸ τῆς κακίας καὶ πωρώσεως αὐτῶν [7]). Sin διὰ
το ὅτι urgere et τετυφλ. ad Deum referre malueris,
cordabere pium Joh. Apostolorumque omnino morem,
nihil curantes distinctionem caussae, eventus et con

---

6) Diss. de constanti et aequabili J. C. indole ss. p. 175. 176
5. breviloquentiam sic explicat: „propterea parr. utor, ut
esse appareat, quod dicit Jesaias; sive, ut ostendam, me
Jesaiae, qui ita dicit cet.“. — 7) cf. *Lücke Comment.* 2, 355

licationis et explicationis, omnia ad Dei consilium runt: Joh. 15, 8. 13. 17, 2 s. 1 Joh. 1, 9. et amant ri Codicis locos conferre. Vulgatum igitur vaticin, quod in proverbium paene abierat, sine loci none, sola ἵνα vocula fortasse induxerunt Mrc. et Lc. nquam ita quoque offensio sublevatur tantum, non tur, quod, si Jesus dicitur illud vatic. ratum voluisse, indirecte tamen simul dicitur obscurare voluisse Parr. Utcunque autem res sese habeat, non posse et Lc. Jesu Parr. subjecisse obscurandi conum, patet ex sententiarum nexu: τοῖς δὲ ἔξω ἐν β. τ. π. γίνεται et Οὐκ οἴδατε τὴν παρ. ταύτην τλ., item ex aliis apud eosdem locis: uterque enim Par. atore claudunt vv.: ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω· uterstatim post ejus Par. interpretationem addunt similinem de candelabro nequaquam abscondendo; at Christus si obscurare parr. regni div. indolem voet, lucernam ipse contra suum praeceptum subter o posuisset (id quod revera fecisse Jesum satis mire atur Lightfootus, qui quidem ad h. l. scribit: „cum stus Parabolis loquitur, lucerna ponitur subter moa“); porro Mrc. post similitud. subss. de segete et sinapi addit: καὶ τοιαύταις παρ. πολλ. ἐλάλει αὐτοῖς οις κ. μαθητ.· opponuntur enim statim μαθηταί κατ᾽) τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν. Adhaec Lc. et Jesum narrant populo, quem quidem parr. docere bat, apparuisse δυνατὸν ἐν λόγῳ τλ. Similitudo illa lucerna hic conferenda non tam ad facta (v. 20. καρπορούσι), uti Mt. 5, 15 s. ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ, quam, hoc quidem sententiarum nexu, ad doctri, uti Mt. 10, 26. ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκότει, εἴπατε ἐν φωτί, siquidem v. 21—25. discipulis dicta sunt [8]).

Ex recte Krummach. S. 452. de h. l.: „*Es vertheidigt Jesus germassen seinen parab. Vortrag und dessen Dunkelheit dadurch, er sagt, derselbe würde ihnen nicht immer dunkel bleiben, soneinst klar werden. Niemand zündet ein Licht an ff.*“. —

Addit Jesus: εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω et pa
sec. Mrc. solum, discipulos monere: Βλέπετε τί ἀκού
ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν, quod proverbi
Mt. 7, 2. late dictum huc ita fere accommodandum,
declaratur glossemate addito καὶ προςτεθήσεται ὑμῖν
ἀκούουσιν (glossema enim testatur, quod desunt in
ribus libris, in reliquis variant). Schottus: „qua m
sura vos (in attendendo) metimini, eadem vobis re
detur (in cognoscendo)". Nachtigal. vero [9]) hunc
adagii sensum: „docendo discitis". Jam subjicit
proverb. (quod hic Lc. verbis praemissis βλέπετε οὖν
ἀκούετε, et longe priori loco Mt.): Ὃς γὰρ ἂν ἔχῃ, δο
σεται αὐτῷ κλ. Quas jam copula latiore καὶ ἔλεγεν (
itidem αὐτοῖς nim. μαθηταῖς) adnectit Mrc. de sege
de sinapi parabolas, ad populum interea reversum (c
10. c. v. 36.) simul dictas testatur Mt. 13, 31. cf. 34
et Mrc. ipse c. 33. s. 36, qui quidem subjicit v. 33
Καὶ τοιαύταις παραβ. πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς (ὄχλοις κ.
θηταῖς) καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν h. e. συνιέναι, haud
Kuinoel. cum Raphelio Wolf. al. „prouti eas sine of
sione audire, eas ferre poterant" (Mire Euthym. κα
ἦσαν ἄξιοι ἀκοῦσαι οἱ Φαρισαῖοι). Nequaquam adver
nostrae interpretationi, ut Kuinoel. existimat, v.
immo poscit eam v. 11., neque obest, quod ne dis
quidem intellexerant Par. de satore, immo poterant
modo voluissent inquirere ipsi, quam ipsam ob
miratus Christus dixerat: οὐκ οἴδατε τὴν παρ. ταύτην;
cf. etiam Mt. 13, 51. Pergit Mrc.: Χωρὶς δὲ παραβολῆς
adjuncta par. (sens. lat.) οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς late pro:
solebat [10]) concionari; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐ
ἐπέλυε πάντα nim. simul inquirentibus discipulis ipsis

His ita explicitis patet, opinor, Mrc. et Lc. sibi
ipsis repugnaturos fuisse, siquidem verbis ἵνα βλ. β
βωσι κλ. obscurandi per parr. consilium Jesu

---

9) l. l. S. 196. n. 1. — 10. 11) cf. Schol. V. p. 75.

issent. Adversarentur vero etiam universae Parr. Jesu turae, ex qua, siquidem illis verbis eloqui Jesu conium volebant, scribere potius debebant ἵνα μὴ βλέντες, βλέπωσιν τλ. vel ἵνα, οἳ βλέποντες οὐ βλέπουσι, νιῶσι „ut qui quidem plerumque videant neque intellint, tamen intelligant ss.“, similiter ac Joh. 9, 39. i Christus: εἰς κρίμα (ad dijudicationem) ἐγὼ εἰς κόσμον ῖτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες (qui coeca sunt ente) βλέπωσιν, καὶ οἱ βλέποντες (v. 41. Φαρισαῖοι) φλοὶ γένωνται, quod quidem non tantum de miraculis, Chrysost. censet, sed de doctrina etiam videtur disse cf. Mt. 11, 25. [12]). Atque tale quid prope conjerim Jesum post illud vaticinium Jesaianum addidisse, od quidem aut Mrc. et Lc. cum vaticinio illo commuerint; aut antiquissimi jam PP., simili ratione ducti, rumdem verba in eam, quam sane antiqui jam interntes habent, scripturam mutaverunt. Adhaec cum unisa Scrr. S. referendi ratio, tum relata haec illius diei titutio Christi, audaciorem hanc conjecturam haud ita robat. Singula enim singuli hic referunt, non totam m institutionem, ut probabiliter censet etiam Nachalus, etsi vix cum eodem ex singulis illis effatis tenda tota illius institutionis compositio [13]). Utcunque

---

cf. *Lücke Comment.* 2, 270 *ff.* — 13) l. l. S. 198 ff.: *„Da als Lehrer d. Menschen erschienen bin: so kann meine Abs. t sein, m. Lehren geheim zu halten od. sie nur weniger bet werden zu lassen* (Joh. 8, 12. Mrc. 4, 21 ff.). *Nein allge soll m. Lehre bekannt gemacht werden* (Mrc. 13, 37.). *Aber ist nicht die Zeit zu dieser allgemeinen Verbreitung. Jetzt ich erst euch, m. nähern Freunde, die ich zu Lehrern andeauserwählt habe, belehren, die ihr so weit vorbereitet seid, dass euch meine Lehren ohne Hülle vortragen kann; und doch musste ja auch bei euerem Unterricht eine Zeitlang bildl. Darstellung rauchen* (Joh. 16, 25. 29.). *Die übrigen meiner Zeitgenossen, noch zu wenig vorbereitet sind, welche aber nicht immer so unbereitet bleiben werden* (Mt. 13, 14 s.) *suche ich durch bildl. Darstell. aufmerks. zu machen, u. sie allmäl. auf den künft. eigentl.*

mea conjectura et hujusmodi compositio se habeat: certe consentitis, Mrc. et Lc. neque Parr. ipsarum

---

Unterricht vorzubereiten. Ihr seid allerdings glücklicher als sie; ihr sollt sie zu diesem Glücke leiten. Ihr, die ich zu Lehrern Menschen bestimme, u. die ihr ein Glück besitzt, nach dem Tau schon in der fernen Vorzeit vergebens sich sehnten, ihr sollt d Unterricht besorgen, u. vieles ohne Hülle vortragen, was ich noch immer in Bilder einkleiden muss, um nur einigen Eing finden. Nur der Vorbereitete kann u. Lehren fassen (Mrc. 4, *Merkt ihr euch also, was ich euch jetzt sage, um es einst zu lehren. Was ich jetzt bildl. vortrage, das sollt ihr vortragen; was ich euch allein (gleichs. ins Ohr) sage, da öffentl. verkündigen. Und ihr werdet bei diesem Andern Unterricht den grossen Vortheil haben, dass ihr selbst richtiger Erkenntn. beglückender Wahrheit wachset; Kenntn. hat, bekommt bei dem sorgsamen Gebrauch der mehr; so wie der, welcher Kenntn. genug zu besitzen gla nur sehr wenige hat, sie allmäl. verliert. — Doch kann ich euch jetzt noch nicht alles das vortragen, was ich euch möchte; denn für manche Lehren seid ihr auch noch nicht reitet genug. Aber ihr werdet einst durch Gottes gütige Ver tung Einsicht auch in diese Wahrh. bekommen. Diese Wahrheiten sollt ihr andern vortragen, doch so, dass ihr euch dem Grade d. Vorbereit. eurer Zuhörer richtet. Ihr könnt deutl. vortragen, was ich in Bilder gehüllt vortragen muss auch ihr werdet manche Lehren noch nicht geradezu und Worten, od. nur eueren Vertrauten, sagen, die in der Zuk stimmter u. öffentl. werden vorgetragen werden. Nur lasst bei diesem Richten nach d. Zeitumständen, nie durch Me furcht bestimmen u. leiten. Freil. wird die Verkündigung Wahrh. den jüd. Priestern u. Pharis. nicht angenehm sein ihr braucht euch vor ihren Verfolg., die ja doch über dies hinschwindende Leben nicht hinausgehen können, nicht zu fü da Gott, d. Allmächtige, euer Schutz ist. — Vor ihm rei eine heilige Scheu in euerem Herzen! Sollte aber der an Vorbereit. eurer Zuhörer euch hindern, alle eure Er mitzutheilen: so wird Gott gewiss einst solche Zeitumst. lassen, dass das immer z. Vollkommenh. fortschreit. Mensch auch hierin Unterricht erhalten kann. Was ihr in der Dä vorlegen werdet, wird man einst im hellen Lichte zeigen, andern ins Ohr (im engsten Vertrauen) sagt, wird man, ohne*

ae neque Jesu apud Mt., testem auritum, effato ise contradicere; et sin vel hoc, posthabendos esse tthaeo. Ad quem quidem jam revertamur.

Mt. post interpretationem Par. de satore Jesum naraddidisse populo reverso et discipulis (ita enim *αὐ-* accipiendum ostendit ipse v. 34. 36.) alias Parr.; de s, sinapi, fermento illas; atque iisdem ipse adnotat: : *ὕτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβ. τοῖς ὄχλοις, καὶ* *ς παρ.* sine addita par. (sensu lat.) *οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς* solebat concionari [14]". Vix enim cum Fritzschio *οὐκ ἐλάλει* repetierim *ταῦτα πάντα*, quoniam mera ex-ret *ταυτολογία*, minus concineret Mrc. locus, minus m conveniret vaticinium hic subsequens. *Ὅπως πλη-* *ῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου* nim. Ps. 78, 2., cui em quod inscribatur מַשְׂכִּיל לְאָסָף non miros nos haut Storrium [15]), cum Asaphus ipse in prophetis nutur 2 Chron. 29, 30. Porphyr. legit: *διὰ Ἡσαΐου,* e Matthaeo „tanquam S. S. imperito" exprobrat, Eusebio, qui ipse *διὰ τοῦ προφήτου* in optimis Cdd. et Hieronymo, qui verba: „quod scriptum est per aph dicentem" legenda conjecit, ad Ps. autem ipsum, vit: „multa exemplaria usque hodie habent—per am"; quanquam praemonuerat: „in Assaph: sic intur in omnibus vett. Codd." cf. Wolf. Cur. [16]) et schius. Ps. 78, 2. ipse sonat: אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה — חִידוֹת מִנִּי „loquar per collationem, s. carmine confe-e" [17]). Quam velit collationem, addit altero membro: ofundam collationes s. conferenda ('ח enim finitima ut saepe, nomini 'מ) ex antiquitate". Namque

---

ntl. *verkündigen. Das Verhüllte wird einst enthüllt, u. jede eine lang verborgene Wahrheit endl. erkannt werden*". — 14) cf. V. p. 75. — 15) qui ideo in Opusc. Ac. 1. p. 83. haec ducit veteris prophetae verbis ore propagatis vel scripto non in Cano- recepto. — 16) p. 230 s. item Paul. Comm. ad h. l. — 17) Schol. I, p. 15 s. Neque hic cum de Wettio universe explicue- 'מ et 'ח „carmen".

poeta Judaeis antiquam ipsorum historiam revocat co ferendam ac reputandam. Mt. vero memoriter: ἀνοί ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου (concinunt his LXX), ἐρεύ μαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου (sed LXX: φθέγ μαι προβλήματα ἀπ᾽ ἀρχῆς): atque ita ex pia sua cons tudine propter similitudinem aliquam ad Parr. et ad στήρια τῆς βασ. adplicuit. — Jam, sec. Mt., Jesus ἀφ τ. ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν nim. Caphernaumi, atq ibi discipulis rogantibus Par. de loliis interpretatur, P de verriculo cum redditione addit, tum eos interrogat Συνήκατε ταῦτα πάντα; Affirmantibus hoc, denique s jicit similitudinem: „Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μ θητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τ. οὐρ. ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰ δεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ παλαιά". Διὰ τοῦτο neque „meram transitionis form lam" censuerim cum Kuinoelio et Pricaeo (id quod in לכן quidem, ad quod provocant, unquam cadit), ne strictissime acceperim cum Fritzschio nostro, qui om locum concise dictum atque ita censet diducendum: „ meam mentem intellexistis, locupletis patrisfamilias militudinem refertis, qui copiosa impertire alios doct possitis; recte autem, quicunque tales sint, contend tur cum patrefamilias ita instructo, ut vetera poss nova e penu suo proferre" [19]). Potius διὰ τοῦτο, quidem eadem qua Euthymius ratione (ut esset ἀντὶ ἀληθῶς), sed finitima explicuerim, qua et caussa hortationem complectatur (αἰτιολογικὸν et βεβαιωτικὸν igitur! drum! „Igitur! quivis doctor institutus re divino (nim. propagando s. docendo, ut per se pate similis est (atque esto: ἐστὶ enim ut hortatio pron ciandum) patrifamilias, qui ex penu suo promit ve

---

18) Verba: λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς cum Beza, Griesbachio al. lit levit Fritzsch.; pariter vocem κύριε post ναί. — 19) Parum pr biliter Vatablus: „hoc interrogavi vos propterea quod cet." P „quum talibus usus sim exemplis, animadvertitis cet." —

nova". *Μαθητ. τῇ βασ.*, ut legendum cum Orig., Cy-o et bonae notae Cdd.', pro vulgari: *εἰς τὴν βασ.*, et Flio probato: *ἐν τῇ βασ.*, simplicius dixeris Dat. com-di *(filr)*, quam cum Fritzsch. Dat. motus: „ut (mente) ss. regno admoveatur". Mire Euthym.: *μαθητ. ὑπὸ βασιλέως τ. οὐρ.* (ita scil. passim expl. *βασιλείαν οὐρ.*). *Θησαυρ.* non ut Fritzsch. c. plerisque penus ιον simpliciter, sed largus penus; vox enim in ad- urgenda; de definito vero *παλ.* et *καιν.* inde profe-dorum genere haud cogitaverit auctor div., ut recte at Fritzsch., neve igitur cum Grot. al. ad edulia, neve Elsnero ad vasa restringas. Sedes autem simili-nis est in cunctis his verbis: *ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θη-σαυροῦ αὐτοῦ καινὰ κ. παλαιά*, atque in posteriori- quidem vel stricte „vetustas et novitas" vel late rietas". Stricte acceperim, propter declaratam nu- Par. interpretandae legem, neque tamen cum Iren., g., Chrys., Hieron., Aug., Euthym., Theophyl., yra: de V. T. et de nova Jesu doctrina, populo al-a tradenda [20]; sed universe de vetusta et nova do-na ac quidem et ad materiam [21]) et ad formam, prae-te vero, ex hoc institutionis tum a Christo discipulis ertitae nexu, ad formam, ad docendi rationem ac n. Ita Grotius jam: „monentur Apostoli, inquit, ut exemplum a Christo datum studeant pietatis dogmata dire quadam tradendi varietate". Similiter Hes-s [22]). Quanquam strictius debebat „vetustam et novam"

---

pariter Schott. Adag. N. T. p. 42. Wolf. Cur. ad h. l. — 21) L.: *καιν.* *Selbstgedachtes*, *παλ.* *andern Nachgelerntes.* — 22) *Gsch.* 13, 494.: *Diese letzte Bemerk. zielte ohne Zweifel auf ab, den Jüngern zu zeigen, dass sie als künft. Lehrer nicht nur dieser Bilder od. Vorstellungsarten, die sie von ihm gehört, bedienen, sond. darauf immer bedacht sein müssten, auch selbst der Zuhörer ungleichen Fähigk. u. Bedürfn. sich zu richten, dem längst Bekannten auch das, was einen Reiz d. Neuheit habe, verbinden, u. wo das Einerlei ermüden würde, schickl. abzu-hseln.*"

Φαρισαίων ὄντων, ἐν παραβολαῖς λέγει, ἵνα, κἂν ἀ
σύντες, ἐρωτήσωσι καὶ μάθωσιν. ἄλλως τε ἀναξι
οὐκ ἔδει γυμνὰς τὰς διδασκαλίας αὐτοῖς προκεῖσθαι
τοὺς μαργαρίτας ἔμπροσθεν τῶν χοίρων ῥίπτεσθαι
de loco Jes. 6.: οὐκ εἶπε δὲ ὅτι ἐκάμμυσεν ὁ
ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνοι ἐκ προαιρέσεω
liter Euthymius ad Mt. 13. — Theophan
Hom. II. (περ. τ. παραβ. τ. μυρ. ταλαντ.): Ζητη
inquit, τί δήποτε βουλόμενος ὁ Σωτὴρ οὐκ ἀπαρ
τίθησι τῆς διδασκαλίας τὸ βούλημα, ἀλλὰ παραβ
πολλὰ διαλέγεται. προσήκει τοίνυν νοεῖν, ὡς τοῖς
ταῖς (discipulis) φανερῶς διαλέγεται, σπανίως
εἴδει χρώμενος· ἐπεὶ δὲ καὶ σκαιοί τινες (scaevi s.
συνηγείροντο, ἥκιστα μὲν ὠφεληθησόμενοι, τῶν δὲ
ἐπιληψόμενοι ἐκ πολλῆς ἄγαν ἀποπληξίας (prae
perturbatione) εἰωθότες φιλοψογεῖν (adsueti vitup
bidini)· πανσόφως τῆς διδασκαλίας τὸ βούλημα
παραβολῆς κρύπτει περίβλημα, ὅπως οἱ μὲν ἐχ
διὰ τοῦ φαινομένου (per speciem externam) χειραγ
εἰσαχθῶσι πρὸς τὰ νοούμενα, οἱ δὲ φθο
βαρύζηλοι βλέποντες οὐ βλέψωσι καὶ ἀκ
συνήσωσι. Περὶ τούτων γὰρ ὁ Ἠσαΐας ταῦτα
Καθ' ἕτερον δὲ λόγον (altera autem ratio est

ἐσχηματισμένη (informata) διδασκαλία, ὥσπερ οἱ μῦθοι μειρακίοις ἁρμόδιοι, διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς ...εται μάλα γλυκέως τοῦτο ποιῶν· καὶ γὰρ τῶν ἀν- τὰ κάλλιστα ὡραίοις ἔξωθεν φύλλοις περιχλαινίζεται ...untur). Ἄλλως δὲ καὶ προσεκτικωτέρους (atten-...) ἡμᾶς διὰ τούτων ποιεῖ πρὸς τὴν τῶν γραφῶν κατα-... προτρεπόμενος, μὴ πάντῃ προσέχειν τῷ γράμματι (ne ...fariam adhaereas litterae) ἀλλὰ καὶ τὰ τῆς παλαιᾶς ...) αἰνίγματα εἰς πνευματικὰ μετάγει νοήματα. Τάχα ... προφητίαν ἀναπληροῖ ψαλμικῇ φόρμιγγι ᾀσθεῖσαν περὶ ... ἐν ψαλμῷ· ἀνοίξω ἐν παρ. τλ.

Pars igitur horum interpretum Parabolis tribuunt ...ndi s. obscurandi usum, qui quidem sec. Clem. fiebat, ut difficiliora intellectu manerent mysteria, Theophyl. et Euthym. vero, ut ne doctrina per in-...s Pharisaees profanaretur, sec. Hieron., ut requi-...t quod non intelligerent. Contra Chrysost. illu-...ndi usum utpote primarium notat, cui et obscuriora insint, inserviant, attendendo nimirum animos. ...phanes utrumque usum conjungit, ut Jesus per ... voluerit benevolis illustrare veritatem et simul ma-...lis obscurare (?). Qui sequuntur interpretes in al-...tram earumdem sententiarum inciderunt. Nicol. de ...a ad Mt. 13, 2.: „Parabolis loqui i. e. velate et my-...s". Catholici ex Parabolis atque Jesu de iisdem ...to obscuritatem Scripturae, Calvinistae dirum de ...destinatione dogma defendunt. Lightfootum nuper ...vistis mire docentem: „cum Christus Parabolis loqui... lucerna ponitur subter modio". Munsterus [2]) ... ad Mt. 18, 2. simil. ac Hieron.: „ut auditores red-...t attentiores, et ea, quae non intelligerent, studiose ...stigarent, et explicationem eorum a magistro inqui-...nt". Similiter Moldenhauerus [3]) et Koeche-

... Critt. S. t. IV. — 3) *Erläut. d. schweren St. des N. T.* 1763. ...). —

rus [4]). Grotius ad Mt. 13. (quodammodo ut Th phyl.): „Aequum non est, inquit, ut istis (qui sibi dentur σοφοὶ κ. συνετοὶ) quamdiu pridem data et ad s tem necessaria fastidiose respuunt, alia ingeram. — I obscurius ad illos loquor, ne posteriora intelligant (qui priora clare proposita in animum admittere nol runt". Ingeniose sed mire. Lampius ad Joh. 10, similiter ac Theophanes, sed uberius: „Rationes hu instituti (p. Parr. docendi): — ut suos adsuescere vis data occasione a terrestribus rebus obviis itera animum ad contemplationem rerum coelestium — tum ut mysteria Regni C. coram incredulis Ernestius [5]): „alter (Parr.) usus in quadam divinis cogitandi exercitatione et quasi disciplina, in insidiis ss. prudenter et sine doctrinae detri eludendis". Storrius in Parabolas transfert Sall illud: τὸ διὰ μύθων τἀληθὲς ἐπικρύπτειν τοὺς μὲν ἀνοη καταφρονεῖν οὐκ ἐᾷ, τοὺς δὲ σπουδαίους φιλοσοφεῖν ἀναγ ζει [6]). Et § 10. paradoxum illud obscurandi consili quod Lc. et Mrc. referre videbantur, paradoxo modo explicare tentavit: „ut imaginem videntes, rem, cu imago erat, non perspicerent, et verba quidem audi sed quorum consilium et sensum non assequere tur, an forte (at ibi μήποτε!) hac via ad mentem tandam duci et veniam consequi possint. Eo enim lere poterat haec ratio, ut tum pessimi quique ab i dendo Jesu — per doctrinae obscuritatem arcere (immo ad id incitari ita poterant!), tum alii — per nigma ad meditationem converterentur". Ingeniosius, nescio annon probabilius, Thiessius [7]) de hoc loc „*Wenn Jesus auch diese Bemühung (durch Par. Volk aufzuhellen) vereitelt sah (?), sogar dass se*

4) Analecta in Evv. 1766. — 5) Comment. de usu vitae commu ad intpr. N. T. (v. Opuscc. Theoll.). — 6) retulit Blackwallus Critt. S. N. T. (ed. Wollii) p. 274. — 7) *Krit. Comment. d.* N. *Th.* I. § 30. —

üler sie verkannten: durfte er nicht denen, die um Anwendung ders., befremdet, ihn fragten, mit m Paradoxon antworten, u. musste diese gleich eine ironische Antwort sie nicht zum Nachden- bringen? Und so könnte Jesus selbst sich dieser ndung bedient haben; aber dann hätte er vermuth- (wie Mt. 13, 9.*) einige Zeit geschwiegen*".

Audite jam Krummacherum, de Parr. usu ac ita docentem § 191.: „*Vorerst kann man mit Recht en, dass Jesus hier denj. Gang u. diej. Mittel wählte, den u. durch welche, wie die Geschichte erweist, Menschengeschlecht u. einzelne Völker ihre höhere tige u. mor. Bildung von jeher empfangen haben*" nirum poesim esse hanc viam; at latius et tamen tius dixerim collationem fuisse) § 200.: „*Es t sich auch für das andere keine andere Dich- gsart (?) denken, welche schicklicher u. bequemer diesem Zwecke gewesen wäre, als die Par.*" § 201.: *ndlich wählte Jesus diesen bildl. Vortrag der wich- sten Wahrheiten seiner zu stiftenden Lehre u. Rel. Parabeln, besonders auch in Beziehung auf seine nger u. ihre Denk- u. Empfindungsweise — Jesus liente sich der lebendigen Rede, deren Kraft er ch die besondere Form, die er wählte, und durch nweisung auf die Natur u. das Menschenleben ver- rkte. Hierbei kam nicht blos die Form des bildl. r. Vortrages der Phant. u. dem Gedächtniss d. Jün- zu Hilfe, sondern beschränkte u. begrenzte auch selben u. hinderte sie, ihre Vorurtheile Privatmei- ngen und Erwartungen in die Lehre Jesu zu verflech- n*". § 202. „*Die Parr. Jesu sind Gleichnisse, die cht zunächst eine moralische, sondern — eine lit. relig. oder theokrat. Tendenz haben*". (Id n cadit nisi in messianas quas vocavimus Parabolas [8]);

---

cf. Schol. III. p. 45.

in universalibus vero versa vice propior finis ad m fidemque eorum, quibus dicuntur; remotior autem simul regni divini incrementum est.) „*Man betra das unter Jesu Leitung einzuführende Gottesreich eine sich nach und nach gestaltende Handlung e Epos, dessen erste Keime schon in der jüd. Oek wie d. A. T. längst vorbereitet lagen, das aber d Jesum sich zu entwickeln begann und welches in Ewigkeit hinüberreicht*". § 203. „*Name u. Aufsch des Epos heisst Gottesreich. — Die Parr. ge wesentl. zum Ev. v. Reiche Gottes nicht blos als l sondern als fortschreitende Entwickelung. Sie be sich auf bestimmte einzelne Perioden in demselbe sobald diese Perioden vollendet sind, verlieren si in der Vollendung selbst, näml. als selbstständ des Epos betrachtet, u. stehen nur noch für u Bild u. Buchstabe da (?). Sie hatten für die Ap eine bestimmte, lebendige, inviduelle Beheutung, uns nur noch eine symbolische (?). Jesus selbst g auch die nämliche Idee von seinen Parr. Lc.* 8, 10 *Er nennt die Lehre vom Gottesreiche ein Mysterio also eine Kenntniss, die nur den Eingeweiheten Theil wird, er unterscheidet ausdrücklich die Ade seine Jünger, von den exoter. Zuhörern (Mrc.* 4.); *seine Jünger, seien ersehen, jene Mysterien zu erke ihre Erkenntniss würde fortschreitend vermehrt we — jenen aber geschehe nur alles in Parabeln: sie sch ten, aber sie sähen nicht, sie horchten aber sie hö u. verständen nicht, u. da sie sich nicht wollten bi lassen: so würden die Begebenheiten der Folgezeit nur noch mehr verwirren, u. selbst in der Erkennt die sie gehabt hätten, irre machen. Das geschähe a absichtlich, setzt Mrc. u. Lc. hinzu; denn vi leicht (?) konnte dieser Zustand der Unwissen u. Uneinigkeit mit sich selbst sie bewegen, sich u wenden u. — sich ihrer Irrthümer u. Sünden zu en*

n". Quod vereor, ne parum convenienter rationibus -eticis, psychologicis, historicis disputatum sit. Jam 205. usque ad § 223. ex ea, qua in Comm. S. le- ar, serie componere illud epos quod vocat, tenta- , atque ita conclusit: „*So schliesst sich der Kreis Parr. des Mt. in schöner eigentlicher Rundung bei mit dem Triumph des Gottesreiches im* H i m m e l; *Lucas, dem Historiker, mit dem Triumph des Got- ichs auf* E r d e n!". Agnoscitis, Amicissimi, hoc nere non tam interpretem et scriptorem, quam ama- um poetam [10]). H e s s i u s (similiter ac Theophanes nestius) in libro: *Lehre Thaten u. Schicksale un- Herrn* [11]) duplicem statuerat Par. J. finem: „*den chgesinnten eine Verhüllung u. den Wahrheitlie- en eine Erleichterung des Begriffes von den An- enheiten u. Anstalten des Messiasreiches*". Quam m sententiam nuper repetiit in: *Biblische Geschichte* . [12]): „*Das immer spürbarere Einwirken der Pha- sowohl als der wankelmüthige u. schwer zu beleh- Sinn des grössten Theiles der Zuhörer Jesu for- eine gewisse Zurückhaltung, eine der gedanken- Sinnlichkeit manches zum Theil verhüllende Ein- ung dessen, was noch (ausser dem Bisherigen vom esreiche) zu sagen war. — Jesus hatte einen be- Grund, diese (par.) Lehrart jener eigentlicheren, r bisher gebraucht hatte (?), vorzuziehen. Ge- ihm eigene Lehren, deren Prüfung ein unbefan- Nachdenken forderte, da sie, in ihrer nackten alt gegen die herrschenden Vorurtheile zu stark essen, bekamen so eine Hülle, unter welcher sie verwöhnten Geschmacke, der nichts, was höher te u. von geistigerer Natur war, vertragen konnte,*

. Schol. V. p. 73. — 10) Multus est in refutanda hac poesi verus p. 62—76., contra quem parum prospere disputat Schol- s § 8. — 11) *Betrachtung* 7. — 12) Cap. 3. S. 479 ff.

gesandt zu den verlornen Schafen vom Hause Is
Jesus giebt in seiner Antwort die Ursache an:
da hat ff. Wer das, was Gott ihm giebt, anwe
wer göttl. Licht brauchet, um besser erleuchtet zu
den — der bekommt tägl. mehr, wer aber das Em
gene nicht anwendet, der bekommt nichts mehr, u
wird ihm genommen, was er hat (Mt. 25, 29.).
göttl. Licht nicht anwendet — der muss kein Be
niss nach Wahrheit haben, u. wo kein Bedürfnis
da giebt Christus nichts u. Gott nichts (?) u. kein
ser Mann nichts, der die Wahrheit zu schätzen
Der macht sich göttl. Erkenntniss ganz (?) unf
wer göttl. Licht nicht achtet ff. Und das war
Fall bei den Juden. — Und doch, sagt mancher
che Gute (idque omni jure ac veritate!) *hätte*
ihnen das Licht recht vor die Augen halten u.
sollen, ob sies auch dann nicht annehmen u. sich
bessern würden. Aber hat er denn das nicht ge
u. oft gethan? (Sane, sed per Parr. ipsas!) — *I*
die Wahrheit eigentlich zu sagen, wär' Entwei
der Wahrheit (?) u. ihnen selbst zum Verderben
wesen (?) Was! die höchste Gottesgabe sollte
ihnen aufdringen (Profecto debebat!) — *Nein*
Wahrheit verlangt ein williges Herz — Nur zu
grösseren Versündigung wäre diess geschehen. Si
ten dann höchstens noch besser den Will
Herrn gewusst". Hoc neque in omnes cecidit, et
partem, num hi ideo minus erant monendi, ne culpa
geretur? Nimium tum probat Ewaldus. — „*Bei ei*
solchen Volke (ita pergit) *war das Reden in Gleich*
sen noch die schonendste u. beste Art. Sie waren
deutlich, dass der Wahrheitsliebende genug sehen kon
te, um für das Uebrige begierig zu werden, u. so v
hüllt, dass die Wahrh. nicht erbitterte (at cf. Mt.
45.) *u. die Perle nicht vor die Säue geworfen w*
(Theophylact.) — *Gottes Wille war's wohl, dass*

bekehrten, aber ihr Wille nicht. Das Ganze ist ·ausverkündigung aber nicht Drohung, we-ens nur Drohung einer natürlichen Folge, einer posit. Strafe. — Das Volk, sagt Jesaias sus, werde den Sinn für göttl. Licht verlieren u. das nicht annehmen wollen, wofür es etwa noch hätte. Quam Ewaldi disputationem explorate ipsi, n cum Jesu effato et Parabolis ipsis conveniat. Laufius plurimum cum Hessio consentit [19]. Ey-us [20]) ita fere docet: *Bei der fortschreitenden ng des Menschen ist alles auf eine weise, in sei-Natur liegende Stufenfolge berechnet, nur an das Ziche knüpft sich das Geistige, an das Sichtb. das chtb., nur aus der sinnenden Anschauung des ks u. Bildes geht die fromme Erhebung des Her-zum Werkmeister und Bildner hervor. Jesus der rfsichtige Beobachter u. tiefe Kenner unserer Na-in ihrer Schwäche u. Kraft, trug darum mit hei-Lehrweisheit s. erhabene Idee v. Reiche Gottes, lem gefälligen Gewande fassl. Parabeln vor. Aber t blos diese psycholog. Rücksicht im Allgem., auch besondre locale, bestimmte ihn dazu. Es war ein, Ganzen genommen, rohes sinnliches, von seinen rern irregeleitetes, herabgesunkenes Volk, das er hren u. für das Bessere wieder stimmen u. gewin-wollte. Es bedurfte eines einleitenden vorberei-len Unterrichts, um die vorhand. eingewurzelten urtheile u. Irrthümer erst wie den Schutt eines ein-zll. Gebäudes wegzuschaffen, u. dadurch den Boden einigen, ein neues Fundament zu legen, oder viel-r das alte wieder hervorzusuchen, u. besseren Ideen Weg zu bahnen. Und dieses Bessere knüpft er zarter Schonung an das Sinnliche Einseitige und sche, was er vorfand — das alte verfallene Ge-*

Betrachtung 4. S. 101 *ff.* — 20) *Vorr.* S. XXIII.

bäude sollte dann erst gefahrlos für die Ruhe u.
Friedenheit s. Bewohner zusammensinken, wenn
neue in seiner stillen Würde daslünde. Die Er
lung eines zu errichtenden Reiches durch den Me
— war tiefgewurzelt — grob irdisch ff. — [21]*) J*
accommodirte sich auch ihren loc. u. tempor. Vo
theilen, um sie durch das milde Licht, das er d
s. Unterricht in weisen Stufenfolgen auf sie f
liess, von selbst zu verdrängen. Ihm war es
genug, sie, die s. grossen Begrr. v. R. G. nich
fassen vermochten, darauf vorzubereiten u. die
in der Ferne als eine den Tag verkündende Dä
rung, in der parab. Hülle freundl. Bilder erbl
zu lassen. Den kurzsicht. u. sinnl. Zuhörer fe
sie durch ihre gefallende Einkleidung u. stimmte
nigstens die Seele zum Nachdenken; den talentvo
hielten sie nicht auf, sondern führten ihn weite
ihn das Bild zur Sache allmälig hinleitete. Sie
eine Probe sein, welche zu seinen vorzügl. Sc
geeignet wären oder nicht, welche sich zu ihm
len, welche ihn verlassen würden. — [22]*) Die Pa*
enthalten die Lehre Jesu rein u. originell, wie
ihrem erhabenen Stifter vorgetragen ist, mithin
heiten, die zu allen Zeiten, unter allen Himme
chen, in allen Volksklassen, in allen Verhältnis
Lagen des Lebens von prakt. Wichtigkeit sind.
quidem in universum oravit Eylertus, modo simpli
et definitius ac magis speciatim docuisset. Wolff
ille, quem in Zimmerm. nunc. eccl. legistis, quaest
concilio propositae: *Warum bediente sich Jesus*
Unterrichte so oft der parab. Lehrart? psycholo
sibi videtur respondisse ita: *„weil er ihm zweckmä*
erschien, u. das musste er zunächst schon desweg
weil das Volk, mit welchem er es zu thun hatte,

---

21) S. XXVII. — 22) S. XXIX. —

s solchen gewöhnt war (?) Hauptmotiv aber, weil kein besseres Mittel ersinnen liess, um auf Mor-änder in solchem Culturzustande, wie ihn die du-gen Juden zeigen, einzuwirken, und zwar a) *die n wollten nicht allgem. Lehrsätze sondern concrete specielle* (ita quivis populus!), b) *liebten Räthsel, vollkommen war die rel. Cultur des Volkes.* Ad-*Einen wahrscheinl. Grund finde ich noch in dem nügen, das Jesus daraus geschöpft hat (!).* quidem levius quam consideratius scripsisse vi- Wolffius. Audiamus denique Batavos. Brou-ts similiter ac Chrysost., § 5.: de J. C. parabo- adhibendarum consilio, „ex ipsa parabolar. na- et auditorum Jesu conditione et indole, secum in- collatis", hoc duxit consilium: „Ut auditores eret attentos [23]): eo quod sunt narrationes et m petitae ex rebus omnibus cognitis, decore lectae, citate et unitate insignes, ad ipsam naturae effigiem ae, et discendi cupidos [24]), quod subinde d aenigmaticum quasi inest. Porro ut fidei rreret in accipiendis iis quae absurda et fere ssibilia viderentur [25]); harum enim possibilita- emonstrat [26]) ex analogia rerum phys. et mora- et in rebus ad doctrinam et mores spe- tibus [27]), quatenus hae parabolae ope [opera] bus quasi subjiciuntur, et vehementer commoventur i affectiones; ejusmodi rerum persuasionem mora- afferunt, quoniam in iis provocat auctor ad ipsam nibus usitatam et probatam agendi rationem inpr. Pharisaeos, quorum non tam insidias evitare, r animos, agnita dispensationum div. justitia et ae-

88 — 97. cf. Schol. III. p. 43. — 24) p. 98 s. — 25) t. cf. Schol. III. n. 39. p. 47. — 26) p. 105. cf. Schol. III. p. 48. — 27) p. 121. cf. Schol. III. n. 23. p. 43. —

ad inquirendum ejus sensum eos stimularet". Inpri
autem, ita pergit, vim habebant Parabolae ad div. r
steria occultanda (?) Pharisaeor. et Legisperitor. gr
veritatis luci inpr. inimicae. Denique aliquot „hunc u
habent, ut doctrinam imaginibus confirment, fidem at
auctoritatem ei concilient". § 8. „Universum, qu
proponendis parr. suis, habeat consilium" 35) h
dixit: „his parr. imaginibus futuris sui regni minis
veram ejus rationem, leges, fata, praemia caet. t
quam elementaria institutione, tradere voluit". Id
ctiori sensu in Parr. messianas tantum diximus cad
latiore vero in reliquas etiam, quarum quidem pra
proximum eumque specialem finem universalis ubi
regni div. juvandi finis agnitus nobis est. § 9.
Scholten., cum Ewaldo, „Jesum parabolica institu
ratione adducere homines voluisse ad rerum na
lium contemplationem, ut a rebus, sensibus obje
mentem extollant ad eas res, quae animo tantum co
piuntur".

Ita interpretes antiqui et recentes, quorum haud ingr
tum vobis erit nosse sententias, etsi plerique visi vo
sint non tam ad Parabolar. naturam et Matthaei testi
riti de Jesu effato commentarium probabiliter enarr
quam a Marci et Lucae loco improspere explicit
gressi, artificiose philosophati esse. Nosmet igi
lumus cum Chrysostomo et Brouwero ex natura,
Jesus Parabolarum suarum fecit, earumdem finem a
usum, quem tunc et hodie fieri voluerit, colligere atq
cum Jesu effatis conciliatum describere. Recordam
hic quam Schola tertia psychologice declarare tentavim
collationis universae vim atque utilitatem, eam q
dem, qua collatio in re vel actione per imagination
reproducta vel producta tanquam fixam et illuminata

35) p. 111 s.

collectam ostendit indolem alterius rei, quae antea
itationi tanquam umbra obversabatur: itaque hujus
quam intuitum atque tactionem facit: hoc modo ani-
m adlectat et oblectat, eodem atque hoc simul modo
lligentiam sensumque juvat, fidem obstringit, volun-
an movet, itaque illustrando persuasionem facit; in-
er rem illustratam memoriae imprimit. Atque hanc per-
sionem consensimus potissimum cadere in populares
tes, imaginationi fere soli adstrictas; collationes
m quanquam monstrent tantum, non demonstrent,
en illustrando majorem etiam persuadendi vim, quam
mentationes ipsas, habere, quasdam insuper ex rer.
ra possibilem saltem vel adeo verisimilem ostendere
aliοquin inopinatam, immo esse collationes ex vita
muni, quae ab animo humano, qualis in quovis est,
um, qualis fieri debeat, et ad animum divinum con-
li jubeant: itaque non tantum illustrando, sed per
entem animum probent ac persuadeant. Recordamini
c vim in Parabola Jesu auctam per vim narrationis
ae sed verisimilis ac seriae, catechetice fere rem sub-
iorem illustrantis, eam quidem vim, qua adlectat et
ectat, leniter ac grate inducit veritatem alioquin au-
ram et arduam, itaque ad rem sublimiorem attenden-
n invitat, hanc autem paene sensibus admovet, itaque
nis per ipsos persuadet, perceptam vero memoriae
git: atque id cum in omnibus, tum maxime in po-
aribus mentibus. Recordamini auctam hanc vim au-
rem adeo per virtutes cum omni Jesu docendi rationi,
t. parabolicae maxime peculiares: simplicitatem,
spicuam ex occasione (composuit enim ex tempore),
illustrantium exemplorum delectu, compositione, elo-
one, adplicatione, indeque orta locali et tamen uni-
sali indole, unitate ac concinnitate: vigorem narra-
imaginis, natum partim ex veritate illa et externa et
chologica, qua rationes externas et animorum chara-
es, quales vero solent, tales repraesentat, partim

ex locali et tamen universali indole, partim largior[e] tamen brevissima eorum enarratione, quae laetos severos, misericordes vel indignabundos aliosve mo[ve]rent sensus, partim subjecta gravi hortatione, inter[dum] etiam interjecta quaestione auditorum judicium appell[ans], denique nobilitatem et teneritatem. Atque recu[set] mini hanc Parabolar. J. vim atque utilitatem jam tam ex illis de earumdem natura scholis, quam ex [Pa]rabolis ipsis earumque nuper tentata interpretati[one]. Quocirca jam non dubitanter sed fidentius dixi de vi, testes provocans mentes animosque vestros, magis etiam, spero, eandem expertos. Hac autem rabolar. suar. universa natura nonne luce clarius si[gni]ficavit Jesus, quem earumdem voluerit ac velit usum versum? En illi patriae suae plebi, ut popu[li] mentes cum omnes tum orientales maxime, imagin[ibus] fere soli adstrictae, insuper vero exitiosis suis de [re] mess. potissimum opinionibus occoecatae ac praefra[ctae] opitulari suis Parabolis voluit, per quas veritatem, ipsorum opiniones superantem et offendentem, le[vius] atque gratius, ipsis una efficacibus, ita depingeret, vel statim eam assequerentur et jam non possent paene oculis cernere ac tactione sentire, per suum sum humanum probare atque secum abducere (Pr[od]. debitore, de Samar. al.), vel interdum, ubi ca[ussa] rei illustrandae apertam redditionem non addidit de satore, de loliis), incitarentur meliores ad ade[undum] magistrum ipsum vel ejus discipulos, *οἷς κατ' ἰδίαν* [ἐπέλυσε] *πάντα*, ut audita redditione veritatem cernerent sentirent: in summa: parabolis docuit populares homi[nes] suos, ut, qui alioquin audirent neque intelligere soler[ent], tamen intelligerent, et quorum obduruerat sensus, tam[en] sentirent. Quemadmodum ipse pio cum moerore effat[us] est: *διὰ τοῦτο ἐν παρ. αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέ*[πουσι, καὶ ἀκού]*ουσι* *τλ.* atque amanter indignantem animum effudit ironica Jesaiae verba, populum occoecatum gravissi[me]

antia atque hortantia. Atque in singulis quidem e e hominibus hunc usum vere habuisse Parabolas, non diserte demum loquuntur Commentarii SS., tetur tamen populi comitatus et inimici adeo confessi οὐπώποτέ τις ἐλάλησεν, ὡς οὗτος ἄνθρωπος. Quanquam dolor! de toto populo si quaerimus, frustra Paras quoque etiamnum ficum sterilem vinitor ille amannus emendare laboraverat atque tandem ἰδὼν τὴν ἐπέκλαυσεν ἐπ' αὐτήν et lugebat: Ἱερουσαλήμ, Ἱε- ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν ον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ νοσσία ἑαυτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυ- κ. οὐκ ἠθελήσατε! Atque moeste vaticinatur Para- de nuptiis populi excidium. Scilicet Pharisaei et iores plebis populum aggrediebantur tanquam ὁ πο- ός, et eripiebant τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ!

Atque in percellendis his Pharisaeis et Seniobus populi et Legisperitis alterum cernimus, quem sus tunc voluerit, Parabolar. suar. usum. His, qui nobant admittere ad se veritatem infestam, simpliciter leniter tanquam rem gestam enarrat ipsorumque senbus admovet, de ea ipsorum animum ac judicium tace vel diserte interrogando (P. de filiis in vineam meare ssis, de ove perd., de Samar., de vinitoribus) appellat, m ubi sensus humanus, vel in his nondum emortuus, dicavit et quidem adhuc sine ira ac studio concessit: eritatem austeram notat tanquam in eadem re gesta epictam: atque jam non possunt non eandem percipere, robare,, secum abducere. Et quidem minus obduratos enius tractat, ut Simonem, ut Legisper. de summo praeepto percontatum, ita illos, qui διεγόγγυζον ὅτι ἁμαρτ. προςδεχ. in Par. de fil. perd.; pertinaces vero tandem grarissime: ita ἐκμυκτηρίζοντας, Par. de divite et Lazaro, ita sese justos simulantes, Par. de Pharis. et Portitore, ita retantes docentem, Par. de vinitoribus. Atque meliores quidem profecto Nicodemi similes abierunt emendati; ve-

rumtamen maligni, assecuti ὅτι περὶ αὐτῶν λ
runt ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι!

Denique universa sua disciplina parabo
mum spectavit Jesus dilectos sibi discipulos,
operarios. Hi ut primi ipsi sublimem atque
intelligerent regni div. indolem, Parabolis ve
seorsum (P. de thes., margar., verriculo) provi
seorsum interrogantibus, atque simul indaga
plicuit omnes. Has autem Parabolas omnes
rumque enarravit Jesus discipulorum coronae,
bum fere exciperent thesaurum huncce totius
nae suae, et hominibus sibi instituendis d
atque vel explicarent vel explicandas ipsis co
Ita profecto ore fecerunt Jesu discipuli horu
puli, quod quidem non opus erat Commen
Actis Apst. diserte demum adnotari; postmod
teris Mt. Lc. Mrc. Quos cum Parr. strictiss
complexos audivisset vel adeo vidisset senex
Allegorias addidit et explicuit, Adhaec Jesu
tantum, sed novas etiam ab ipsis conformata
discipulos voluit dispensaturos, similes οἰκοδεσ
ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ κ. παλα
parabolas lat. quidem sensu indiderunt vere epi
Jacobus maxime et Petrus, Paulus etiam (1 C
al.). (Exempla notavit Seltenreichius p
„Quatenus ratio ac methodus qua J. C. ejusc
praecip. rel. natur. capita tradiderunt ac sta
omnib. temporib. sit commendabilis atq. imitabi
Dresd.), Strictissimae vero Parabolae nullum sa
est exemplum; sed in epistola his haud oppc
offerebat locus. Dixerunt fortasse ex tempore
las, id quod Jesu simplicitati adsuetis discip
ita erat difficile, sed Christi exempla ore et lit
pagare, quam sua, maluerunt. De altera ejus r

uaeritandum, neque mystice cum Vitringa in synag.), neque poetice cum Krummachero. [37]).

unc igitur tunc fieri voluit Jesus Parabolar. suar. Sed voluit etiam transferri has margaritas ultra is, ultra orientales adeo terrarum angulos, et ubi-ndem illum fieri usum. Qui quidem propter uni-alem earum indolem, oriundam illam ex simpli-et compositionis et sermonis, ab orientalibus flo-orumque luxuria aliena, fieri probe potest; neque localis simul indoles illa, immo prodest, cum re-ntet simul sacram nobis Jesu patriam sacraque empora. Translatae ad nos vere sunt in sacris Commentariis, integrae ad materiam, eadem adeo que, qua auctor divinus dederat, forma. Itaque qi populo, non quidem (grates Deo!) occoecato obdurato, sed imaginationi tamen item adstricto, mque doceri adamanti et indigenti, sunto Parr. non ilicet tanquam absconditus thesaurus, neque

---

P. I. c. 8.: „Genus parabb. ad vulgum, allegoria ad Doctos — Quandoquidem vero Apostolis post Christi adscensum in atus Spir. S., ut mysteria regni coelestis clare et perspicue ent, hinc mirandum non est, eos prius hoc docendi genus non esse. Verum posterius illud per ἀλληγ. quod consistit o et mystico sensu Scr. S. apud ipsos probe servatum est".
Geist u. Form der ev. Gsch. S. 445.: Damals als Jesus . vortrug, war also noch — wenn man es so nennen darf myst. Zeitalter des Christenth., welches den Eingeweiheten rheit zum Theil in bildl. Gewande mittheilte. Ihm folgte alter des Geistes — die Apostel empfingen eine bestimm-tlichere Belehrung, und darum ist auch in ihren Schriften ur von jenen Par., die Jesus mit solcher Sorgfalt vortrug. Wir finden in den Briefen der Apostel nirgends eine Hin-auf Jesu Parabeln, welches in dem Fall, wenn sie eigentlich h waren, doch wohl zu erwarten wäre. Sie wurden damals gleichsam als schon erfüllt angesehen, und der Zweck war erreicht, der Inhalt hinlänglich begründet, und die so unnöthig geworden.

tantum poeticae deliciae, sed veritatis coelestis adi-
cula gratissima et inter domesticos parietes et inter
cros; sunto herbae, simplici suo virore oblectantes
oculos roborantes, ut ulterius ac verius jam circum-
ciant regnum coeleste! — Percellunto vero etiam
si qui sint, Pharisaeos, ficticia pietate superbientes
adeo portitoris vultu gestuque animum Pharisaeum te-
tes, non tam admittentes simplicem illum sed va-
doctorem coelestem, quam desiderantes vel
gentes Messiam judaico sensu h. e. sacerdotem et
paene terrestrem. Sed ab his, quos olim sacri
gentes munere religiose animadvertamus, hoc
loco vespertino animos avertamus ad hancce
coronam et omnes, qui sunt vel erunt, vineae
operarios. His atque nobis amanter excipiendus
bolar. Jesu thesaurus est, ut primum ipsi veram
tremus regni div. indolem, tum popularibus ani-
dispensemus atque explicemus, adhaec disciplinam
bolicam et ipsi imitemur. De hac persuasum no-
magistri coelestis voluntate: cui quomodo obsequ-
ca, quae restat Schola, si Deo placet, videamus.

SCHOLA XII.

–isti Parabolae quomodo pro concione S. co–dae; novae quomodo ad earumdem exemplar conformandae.

a vos saluto eos, quos Dominus serius ocius sacro oratoris muneri consecrabit. Amanter tum, cum ta Christi ipsius verba omnino, tum Parabolas po–mum, pro concione explicabitis populique usibus ad–bitis. Consentietis enim Herdero, qui in XLI. studiis theol. epist. scripsit: „*Der schönste rundeste t, über den zu predigen ist, ist eine Parabel, u. bin daher den Vätern gut, dass sie so viele in die angelien brachten*" [1]). Habet autem talis de Para– a quaque oratio ut suam praerogativam ita suas dif–ltates itaque suas etiam, non dicam leges sed cau–es. Hic, si quando alias, adeundi nobis periti ejus eris aestimatores ac rhetores, et statim quidem idem Herderus. Atque hic in eximia de studiis theol. XVI. ad verba alias [2]) a nobis laudata: „*Nicht in Einfassung liegt der (Haupt-) Werth, sondern*

1) 5 Epiph., Septuag., Sexag., p. Trin.: 1. 2 = 20. 3. 9. 11. 20. 22. 27. Modo ne praetermisissent Parr. de talentis, segete, ico, locupletato, ficu, filio perdito et Alleg. de aedificatoribus. rderus idem addit: „*sie hätten statt mancher sich wiederholenden under noch mehrere, als die v. verlor. Sohn u. sonst einige Mt 21. hineinbringen können.*" — 2) Schol. IV, p. 64. —

in dem gefassten Stein, dem Sinne der Rede", haecce: „*u. auch diesen muss man nicht zerkni... u. zersplittern, als ob er also schöner würde: ... Par. dürfen nicht tausend Sätze gefügt werden; ... Hauptsatz muss in ihr liegen. Dass sie als eine ... schichte, gleichsam als ein Mährchen tägl. Gew... fortläuft, giebt ihr einen lebendigen reichen fr... Gang; unmöglich aber kann man jedes Glied als ... neues Ganze voll Geheimnisse und Lehren abrei... ohne dass nicht meistens der Sinn der Erzählung ... leide od. gar verschwinde. Insonderheit ging's ... Gleichnissen Christi so, weil sie, ein Jahrtausend ... gewöhnl. Sonntagstexte gewesen sind, die in ... Tagen oft dreimal in Einer Kirche Jahr-aus, ... ein erkläret werden. Da wollte, da musste man ... immer was Neues sagen; jeder wollte es vor den ... dern ausgezeichnet sagen, u. so wurden die Verre... dungen, die Deutungen, die falschen Gesichtspu... die verzwickten Predigt-Themata daraus, von de... in grossen Bürden die Welt voll ist. Holder Mensch... sohn, wolltest du das, da du dein einfaches Gle... niss sagtest?*" — In egregia illa ep. commendatici... *λιας*, s. analyt. s. biblicae concionandi rationis, XL... Parr. potiss. respicit, ita profitetur: „*Mich dünkt... erste Gesetz einer guten Predigt sei, dass sie ... Rede, Rednerei in unserem Namen werde. Got... tes Willen predigen wir, nicht den unsern, ... Thema stellen wir dar, nicht unser Thema. Sobald ... Predigt, was sie im Munde der Apostel eigentlich w... Botschaft zu sein aufhörte, ward sie Erklärung ... des Wortes Gottes, ihre Schr. und ihre Lehr... Anwendung dessen, was vorgelesen war ... einem stillen christlichen Kreise. Diess hiess Homi... lie und war nicht eigentl. Oration, Rede. Aus... legung der Bibel halte ich also für die vornehm... ste beste Predigt, und das Wort* postilla *sollte manchen*

:gen Redner erinnern, wie fremde diesem Ort und er Zeit der Pfauenschmuck s. Beredts. sei. Er post illa verba Christi et apostolorum wie der Pfau er der Taube, wie der Marktschreier hinter dem beidenen Mann einher. — Nehmen Sie das Wort es oder Ihren Text wie er daliegt. Das meiste n ist Geschichte, Parabel, und auch alle Lehre solchen verwebet: was ist nun natürlicher, als dass diese als das, was sie ist, zeigen, Ihren Text seine Situation beleben u. solche in jedem kleinen de des Ganges u. Fortganges anwendend verfol- Sie kündigen d. Inhalt Ihres Textes bescheiden suchen die Situation in ihm mit wenigen Worten essant zu machen u. seine Lehre in Situation zu andeln. Diese begleiten Sie nun durch alle Theile vorliegenden Geschichte, Lehre od. Parabel kurz ebendig: Sie generalisiren das Besondre, particu- siren das Allgem., machen ihren Text zum Texte Welt, Ihre Gesch. u. Par. zur Gesch. u. Par. des nschl. Herzens, die Situation, die Sie anzeig- , in allen Krümmen zur Situation unseres Le- s. Da kann Ihnen Niemand entkommen, wenn er h wollte: da darf Niemand auf Application war- , weil Alles Anwendung ist: Da soll Niemand beim ma verachtend einschlafen, weil es kein trockner z, kein universum in nuce ist, sondern alles hier ma des menschl. Sinnes u. Lebens wird. — Hier den Sie immer neu, wie Ihr Text, wie Ihre schichte: diese lässt sich in verschiedenen Jahren h verschieden ansehen u. hat überhaupt tau- d Gesichtspunkte, wenn die kalte scholastische Ab- ction nur einen oder gar keinen hat. Die Mor- röthe jedes Morgens gehet uns ja mit neuer Huld f u. jede Abendsonne mit neuer Schönheit unter. — ists mit allen lebendigen Gegenständen der Natur, ists mit allen Situationen der Bibel. Sie verjüngen

sich für uns, u. wir verjüngen uns mit ihnen. I
dünkt man dürfe, man könne keine zwo Predigten
ein Evang. halten, die in verschiedenen Jahren
völlig gleich sein dürften, gleich sein könnten
wir schwimmen ja immer im Strom der Zeit
unsre Aussicht, unsre Beherzigung wird also ander
Oder wenns wäre, wenn man sich vor dem Ein
fürchtete: ei welche Menge von Geschichten,
beln, Sprüchen, Situationen liegt ausser, lieg
dicht am Texte dar, die man mit ihm in Verbi
stellen, in Verbindung ziehen u. dadurch sich u.
Vortrag erneuen u. beleben darf! — Und da
Bibel wiederum so viele und vielerlei Denkart
Personen, Büchern, Zeiten sind, u. man diesen
Garten voll Blumen und Früchte vor sich, zu
Gebrauch frei, ja zur Benutzung des ganzen
tens sich verbindlich gemacht hat: könn
uns die Himmlischen u. Irdischen vergeben, das
statt alle dessen Spinnegeweb theilen, fremde f
glänzende Rhetorik od. enge Scholastik predigen
damit die Welt einschläfern? — Zu Anfang
diese Lehrart (in Homilien) schwer: denn sie f
Materialien, immer neue frische Materialien
immer Gegenwart des Geistes und Herzens
will einen muntern Geist, der immer vom Allge
aufs Besondere blicken, im Besondern das inter
teste Allgemeine auffinden kann: sie lässt sich
nicht durch Regeln, aber wohl durch Beisp
durch lebendige Uebung lernen, und am
fordert sie den freien willigen Geist, der Gott
Herzen, mit ganzer Seele zu dienen Lust hat[1]).
Aber eben durch ihre Schwere u. Schwierigkeit le

---

1) *Jen. A. L. Z.* 1806. *N.* 2. *S.* 13. propter haec ipsa po
et exemplarium inopiam haec Herderi ratio censetur celebrari
sed plerumque non adhiberi.

Sie zwingt, sich um Materie zu bemühn, die
rift, den Lauf der Welt, die Geschichte des Rei-
Gottes kennen zu lernen, gute Muster insonder-
des Alterthums, die gern immer das Bestimmte,
ndre, Facta, Situationen, lebendige u. dargestellte
cht liebten — diese zu lesen, sich mit ihrem Geiste
ähren u. aus ihrer Wirkung wenigstens den edeln
k zu lernen, ja nicht unnütze Wortheldein sein
wollen auf der Erde. — Epist. subsq. inter alia
docet: *Christus selbst fand es gut, seine schön-*
Lehren u. Geheimnisse des Reiches Gottes in Pa-
ln zu kleiden; aus ihnen muss also auch der Keim
ächten christl. Predigtvortrages, wie vielleicht
guten Vortrages, hervorgehn: denn wozu anders
te Jesus eine Par., als dass er sie zur geschlanken
digen Fabel seiner Lehre u. der Situation
en wollte, die in ihr liegt? Diese gehe also
ihr hervor: aus dem Samenkorn sprosse der
e Baum mit seinen Aesten u. Zweigen; u. je ge-
anker sich d. Par. um uns schlingt, je mehr
it fortgehender wachsender Stärke uns
r mehr umfasset, die Tiefen ihres Inhalts
nsrer Seele öffnet, u. zuletzt, als eine fabula
ta *voll grossen Aufschlusses u. ächter Le-*
weisheit, in uns bleibet; desto besser war die
einführende Predigt. Sie muss ein so gan-
Werk sein, als ihr Text es ist: kein Wort in
weder zu viel noch zu wenig; voll Abwechsel
g u. Fortgang, voll Sitten u. Entwicke-
g. Der Knote in ihr so angezogen u. interessant
cht, als überall, wo in der Erzählung, Hand-
u. Geschichte ein Knote ist; denn um ihn schlingt,
n verstrickt sich die Aufmerks. des Zuhörers.
einige Predigten von dieser Art über die reichsten
chnisse mit grössestem Fleiss u. Wetteifer ausge-
tet prägen der Seele eine gute Form ein, die

nachher und bei der verschiedensten Materie strengen Umriss, ihre tüchtige Wirkung get. Hier gewöhnt man sich zu einer Einheit Blicks bei der grössten Abwechselung des ges, zu einem kräftigen vielfachen u. immer bel ten Ausdruck, zu einem Reichth. an Sitten, Ged Schilderungen u. dgl. endlich zu einem bis an wachsenden Numerus der Rede. — Ep. XLIII tanquam exemplo ostendit in Allegoria (parum Par. appellat) de judicio extremo Mt. 25. Quan dem ep. legite ipsam; epitomen enim non facile q derit. Ita igitur de re nostra Herderus ille, q venum mentes animosque suscitare, quam mutas dasque leges ac regulas scribere, maluit, et q etiamsi in pauculis venustius quam utilius doc deatur, in totum profecto consentietis ad unum Totus eum sequitur Eylertus in diss. illa, ej homiliis praemissa, atque sequi voluit in homiliis quarum hanc sibi proposuerat effigiem: „*den Hau gedanken einer jed. Par., nach ihrem* grun. *u relig. Sinn, z. Hauptgesichtspunkt* jegl. H *zu machen, an diesen sämmtl. Nebenideen im Zu menhange zu knüpfen; die kleineren Züge u. fein Schattirungen damit in Verbindung zu bringen; in ihnen oft nur leise Angedeutete u. Versteckte festen Hinblick auf die vorherrschende leitende F damentalidee, zu beleuchten, u. so die ganze Par. ein sprechendes Gemälde, im Colorit jetzig Zeiten, Menschen u. Bedürfnisse, zu belein* Porro Schottus, quem alias [4]) retulimus notante *Die Hermeneutik warnt mit Recht den Pred. vor ein gekünst. willkürl. Erkl. und Deutung der einz. Th einer Gleichnissrede ff.* ibidem [5]) praecipit: *Haben einen bildl. Text vor uns, so lässt sich* a) *die Hau*

---

4) Schol. IV. p. 101. — 5) *Theor. d. Brdts.* 2, 154. —

ṛellung, welche in der richtig erkl. bildl. Darstel- liegt, od. eine Nebenvorstellung, die durch die- ad. jenen einz. Zug des Bildes ausgedrückt wird, Wahl eines Thema benutzen — wir können b) *das* ***chichtl.*** *der Par. die Vergleichung, das Beispiel, sich* ***betrachtet*** *nehmen u. den Text ganz wie n histor. behandeln, der etwas vergangenes berich- es liegt endl.* c) *nicht selten auch in der Betracht.* ***Art u. Weise*** *des bildl. Unterrichts ein beach- sw. leitender Wink.* Alias [6]) addit: *Manche Kan- edner bewähren ein eigenes Talent in einer gewis-* ***allegor. Anwendung*** *bibl. Stellen (besonders Erzähl. od. Gleichnisse) zur Versinnlichung eines ankens, der eigentl. nicht zunächt in jener Stelle esprochen wird. Wo dies am rechten Orte ge- eht, wo die Anwendung nicht offenb. gezwungen gekünstelt ist u. allzufern von der nächsten Absicht em eigentl. Sinne d. bibl. St. liegt, da hat diese hode allerdings nicht selten etwas sehr Anspre- ıdes; so sehr auch das absichtl. Nachahmen solcher d., wenn der Nachahmende nicht ähnl. Geist, u. ge- eten Geschmack mit hinzubringt, zu mannichf. Miss- fen verleiten kann.* Ipse, quem laudat, Gregorii :. [in natal. Jesu [7])] locus, exemplum in utramque em videtur; apte enim in Christum adplicat Par. de ore ovem perditam quaeritante, sed parum apte Par. muliere drachmam quaeritante, ita quidem: ὅτι λύχνον , τὴν ἑαυτοῦ σάρκα, κ. τὴν οἰκίαν ἐσάρωσε, τῆς ἁμαρ- τὸν κόσμον ἀποκαθαίρων, κ. τὴν δραχμὴν ἐζήτησε, τὴν λικὴν εἰκόνα συγκεχωσμένον τοῖς πάθεσι· [In βασιλ. εἰκ. giam et terreni regis et coelestis bene vidit Haen- ıs [8])]. In sqq. alias etiam alius generis collationes . adjungit. Talis autem adplicatio (non interpr.) locc

---

321. — 7) ed. Colon. 1690. t. 1. p. 620. — 8) *Tzschirners orab.* 6, 2. S. 145. —

bibl. allegorica ne in abusum producatur, mone
viter, ut solet, Lutherus noster: *Mit Allegorien*
len in der chr. Lehre ist gefährlich. Die Worte
bisw. gemeinigl. fein liebl. u. gehen glatt ein; a
aber nichts dahinter; dienen wohl für die Prediger,
nicht viel studieret haben, wissen die Historien u.
Text nicht recht auszulegen, denen das Leder zu
ist, will nicht zureichen: so greifen sie zu den Al
rien, darinnen nichts Gewisses gelehret wird, d
man gründen u. fussen könnte; darum sollen wi
gewöhnen, dass wir bei dem gesunden u. klaren
bleiben: sonst geben wir dem Lästerer redl. U
zu spotten, als ob unsre Lehre eitel solch Den
wäre. Et alibi: *Als ich jung war, da war ich g*
u. sonderlich, ehe ich in die Theol. kam, da gi
um mit Allegorien, Tropolog., Analogien, und
eitel Kunst. Nun habe ichs fahren lassen, u. ist
beste Kunst tradere sccipturam simplici sensu:
literalis sensus, *der thuts, da ist Lehre Kraft l*
u. Kunst innen. Utrum tamen et quousque liceat u
ille allegoricus in universum ostendere cum al
tarunt [9]) tum denuo tentabit Klemmius nos
speciatim vero, quantum nostram ad rem pertinet
modo videbimus. Separatim nosra de re praecip
mittit Bartelsius in libello: *Specielle Homil*
die hist. u. parab. Homilie: vel potius in libell
posteriori; prior enim usque ad p. 128. nonnisi p
ratio est. Postquam igitur materiam hist. et para
lustravit ac comparavit, sect. IV. caussas cur huic
riae optime conveniat ὁμιλία, ex ὁμιλίας ipsius na
explicare studet ita fere: *Die erste u. natürl. Auf*
f. d. Homilie ist es, dass sie jedesmal ihren ga

---

9) *Tzschirn. Mem.* 1, 5. *Zimmermanns Monatsschr. f. Pred.* *S.* 458 *ff.* Graeser *prakt. Bredts. d. chr. Kanzel S.* 532. u.

10) qui eum adhibuit in oratione nuperrime edita: *„Herr bleib uns, denn es will Abend werden ff.“. Lpz.* 827. —

:t umfasse u. dens. vom Anfange bis zum Ende in er Ordnung u. Gedankenreihe verarbeite. — Die . ist Ein Ganzes, womit auch der kleinste Zug ler feinste Schatten in Harmonie steht. — Altera ssa: *Ihre (der Hom.) Aufg. ist es — ihn (den gan- Text) auch Schritt vor Schritt in prakt. Anwend. d. jedesmal. Bedürfn. d. Zuhörer zu benutzen. — i der Hom. lässt sich der eigenth. Nutzen der bibl. h. u. d. ev. Par. im chr. Volksunterrichte darum leich vollst. als v. d. Pred. erwarten, weil es jene des Vortrages, sowohl in der Anlage als auch in Entwick. mit d. Texte zu thun hat; denn ihre ganze stell. ist Darst. d. Gsch. od. d. Par., u. ihre ganze vend. ist Anw. d. Gsch. od. d. Par.* Jam iis, quae ater ea, quae Langius refutaverit [11]), contra ὁμιλίας n moneri soleant, „unam tantum eandemque de ea- Par. posse haberi, parum eam amari a cultioribus niis, eam non tam accurate unam sententiam perse- posse", respondet Bart., si vel una tantum possit, s bibl. alios abundare; sed posse oratorem progressis annis studiis et sententiis suis, et mutatis concionis onibus, novam ὁμιλ. componere; ab hominibus popula- s ὁμιλ. optari, et a cultioribus etiam, modo concinna atque ad ipsos adaptata, id quod evenerit Sonntago ie, et Fischero, quem audire solitus sit Kantius, et addendus, Hippelius; denique licet superetur a synth. one ad accuratiorem unius rei pertractationem, supe- tamen subitis admonitionibus et consolationibus e ductis atque moribus cum hodierna vita inopi- modo concinentibus. Egregie illis ὁμιλ. adversariis ondit, qui novissimus de ὁμιλίᾳ, egregie quidem, osit Schmidius conc. Nienburgensis: *Die Ho- ie eine besond. geistl. Redegattung in ihrem gan*

---

[11]) Lange: *Abhandl. üb. d. Homilie. Vor s. Homilien üb. einige hist. en des N. T. Leipz.* 1797. *S.* 87 *ff.* —

zen Umfange dargestellt. Halle 827. *S.* 91 *ff.* Qu[ae] ad nos pertinent, postmodo dicemus. Jam sequitur B[ar]telsii praeceptio homiletica ipsa, quae quidem his c[on]tinetur legibus: I) *Erforsche den Sinn und Geist d[es] Textes* [12]). II) *Fasse die feineren Züge des Text[es] mit psychol. Scharfblick auf* [13]). Non singulare qu[id]quam, ne cautiones quidem necessarias hic interser[it]. III) *Stelle den Text im hellen Lichte dar mit hist. psychol. Wahrh. u. Treue* [14]). Nimis late et ornate cum alia tum hoc adnotat: *Wenn ich das apolog. Ge[]mälde nur in seinen Grundzügen nicht verändere: so [darf] ich nicht nur, sondern so soll ich auch zur lichtv[ollen] Anschauung u. Verdeutl. für meine Zuhörer des [ein]fachen Grundriss weiter ausmalen und ausschmück[en]; ich soll das kurze Drama (?) nur nie auf Kost[en d.] Wahrh. weiter ausführen, den einf. Holzschnitt (!) [in] ein Gemälde mit lebendigen Farben verwandeln, [ohne] jedoch d. ursprüngl. Wesen u. den eigenth. Charak[ter,] wie er aus d. Werkst. des Meisters kam, umzugest[al]ten.* Omisit exponere de alleg. adplicatione [qu[am] paraeneticae interpr. nomine notare videtur [15])], utr[um] et quousque liceat. IV) *Ergreife den Text von sei[ner] prakt. Seiten sowohl in d. Darstell. d. Textes sel[bst,] als auch in seiner spec. Anwend. auf dein jedesm. Auditorium* [16]). Temporalia et localia neque nihili neq[ue] nimii facienda esse, copiose ostenditur. V) *Befleiss[ige] dich der Kunst des Individualisirens* [17]). Par. imagin[es] imagines ex nostratium vita communi aequiparand[as] esse [18]), idque humane ac decore [19]). VI) *Benutze auch die kleinern Nebenumstände u. die feinern Züge d[es] Textes in d. prakt. Anwend.* [20]). Verumtamen a super[]latione hac in re dehortatur [21]). VII) *Entferne dich* [...]

---

12) *S.* 130 *ff.* — 13) 133 *ff.* — 14) 135 *ff.* — 15) 139. — 1[6)] 157 *ff.* — 17) 164 *ff.* — 18) 168 *ff.* — 19) 170 *ff.* — 20) 1[..] *ff.* — 21) Quanquam superlate ipse: *Auf Kosten der Wahrh.* [...]

ɔrakt. Anwend. nicht zu weit vom Ziele[22]*. Hier* *it uns die Haupttendenz der ev. Par. die Richt-* *ιur, die wir vom Anfang bis zum Ende festhalten* *sen ff. Dessen unbeschadet können u. sollen wir* *h hier mit d. Wahrh., welche aus d. Haupttendenz* *ɔorgeht, noch andere, nur keine heterogene sond.* *·ogene, welche aus den kleinen Nebenparthien des* *l. od. aus den feinen Schattirungen (?) des symb.* *ffes hergenommen werden können, in genaue Ver-* *lung setzen.* VIII) *Deine par. Hom. sei ein Gan* [23]). Par. non esse in plures ὁμιλίας discerpendam Eylerto al.) propter leges aesthet. et vim consumma-. IX) *Lass eine weise Spars. nicht ausser Acht*[24]), deligendo, exponendo, adplicando loco parabolico; gendum quod proxime consequatur, gratissimum et dissimum sit [25]); adplicationem raro tantum (c. Fi-ero) relinqui posse auditoribus [26]). X) *Bediene dich* *·rzeit der angemessensten Sprache* [27]). *Nur die* *ondern (?) Vollkomm. d. Predigtstyls, Deutlichk.,* *plic., Popular., Würde u. Herzl. kommen in spec.* *:ieh. auf d. par. Hom. in Betracht.* Jam de forma iiliae hist. et par. [28]), et primum quidem de necessa-

Logicam dispositionem aptam atque utilem ideoque essariam esse, quoniam unum ac totum quoddam esse nilia debeat. *Hier dürfen wir*, inquit, *durch eine* . *Dispos. der schon vorhand. Einh. nur sanft (?)* *leise (?) zu Hilfe kommen.* Thema debere contineri nmâ Parabolae, non abstracta morali (c. Eylerto) sed maria vel actione vel persona vel symbolo, ac quan-

---

ern Schattirungen (?) d. ev. Par., die oft nur d. Form zur *rde dienen sollen (?) so gewalts. pressen u. quetschen, dass z.* *wund., z. Anstaunen u. Angaffen endl. etwas unerhört Neues u.* *udoxes herauskommen möge, ist zugl. ein unverzeihl. Verstoss* *, die gerechten Ford. d. Aesth. u. gegen d. guten Geschmack.* — 175 *ff.* — 23) 170 *ff.* — 24) 189 *ff.* — 25) 196 *ff.* — 26) . — 27) 201 *ff.* — 28, 211 *ff.* —

doque diserte indicandum esse; partes etiam ipsi Parabolae, quibus contineatur, partes esse oportere, i-terdum vero non diserte praenunciandas esse. Defen-tamen Schmidius [29]) contra Bart. eam rationem, qua v-ritas illustranda tanquam thema praenuncietur S. Addit denique B. de forma non necessaria [30]): inchoa-dum esse a precibus (?), e Parabolae sententia prima-ductis, exordio veritatem eidem sententiae affinem vel eam introducentem vel occasionem Par. proponend-transitus simplices interdum inopinatos faciundos e-perorationi non convenire neque recapitulationem qu-vocant neque adplicationem sed nonnunquam sen-tiam, qua Christus ipse Par. concluserit. (De o-universae forma et necessaria et libera cf. Schmi-libellum eximium). — En libelli Bartelsiani epitom-qua haberetis et libelli frugem et de ejusdem pretio s-tuendi copiam. Consentietis jam ex hac epitome, magis etiam, siquidem totum librum perlustraveri-praeceptionem hancce homil. utiliter quidem doce-veruntamen non tam singularia de par. ὁμιλίᾳ profes-quam communia pleraque orationis S. universae pr-cepta ad parabolicam hancce adhibere, nec tam de-nite ac subtiliter quam copiose atque ornate disse-Neque omnino tot opus erat legibus.

Quid igitur orationi de Parabola habendae erit pr-cipiendum? Nihil nisi hoc: concinat cum Par. ips-(sit postilla sensu Herderi) ac quidem et ad sen-tentiam et ad indolem. Jam cum Par. quaeque s-populare, unum ac totum quoddam: siquidem str-ctissime de Par. quaque orare velis, totam etiam c-unitate quadam populariter debebis persequi: ita-que oratione analytica synthetica (ut hodie loquuntur) s. ὁμιλίᾳ sensu rhetorum nostrorum [31]) h. e. continu-

29) S. 59 ff. — 30) 247 ff. — 31) certe plerorumque, praeter Lan-gium et Tittmanum (*Homiletik* §. 89.) qui notam logicae unitati-

ici biblici explicatione et adplicatione, opulari quidem et ad unam summam compositâ [32]). [Cui quidem eloquentiae chr. generi Parabolas commendant etiam Ammonius [33]), Bauerus ips. [34]), Schmidius [35]).] Et quidem una ὁμιλία tam complectare Par., non seorsum alterâ rem ustrantem tanquam historiam, vel adeo singularem tanm hujus partem (ut Stillerus al.), alterâ rem illustranam solam vel adeo singularem ejus rationem (ut Eylers), sed cunctam utramque itaque totam collationem nquam collationem, ut totius Par. sententia et vis tota ercipiatur a concione. „At num una ὁμιλίᾳ complecti tam potero?“ Poteris, siquidem talem componas oraonem, quae stricte sequatur Par. cujusque et sentenam et indolem. Nullam enim in expl. et adpl. admicere licet sententiam, quae non ad interpretationem strictissimam vel insit, vel facile et prope conequatur. Itaque imago tantum eo usque expingenda, ollatio eo usque extendenda, quo adhibitis Antiquitatibus reliquisque subsidiis per rationes exegeticas licet; n adplicandam vero tuae concionis usibus Parabolam ea tantum sunt assumenda, quae Par. ipsi vel subsunt vel sponte quasi sese adplicant; namqne quae est Par. cujusque natura universalis, facile et imaginem et collationem in tuam potissimum concionem poteris trans-

---

mittentes vel adeo negantes, nonnisi „continuam loci explicationem et adplic.“ poscunt, itaque patristicam potius ὁμιλίαν etiamnum commendant. — 32) De nomine et notione ὁμιλιας cf. praeter Tzschirnerum de clar. eccl. vet. oratt. Comm. I, p. VIII; II, p. IV. et Ammonium *Hdb. d. Anl. z. Kanzelberedts. 3te Ausg.* 826. S. 24., inpr. Schmid.: *„Die Homilie“* S. 1 *ff.* 7 *ff.* qui quidem S. 14. ita definit ὁμιλ.: *„eine fortlaufende, eine Hauptidee durchführende popul. Erkl. u. ungesuchte Anwend. einer reichhalt. kürzern od. längern Schriftstelle nach d. Folge ihres Inhalts“.* — 33) *Hdb.* S. 102. — 34) *Paragraphen als Grundl. z. Vorl. üb. d. Homiletik Lpz.* 826. §. 59. — 35) S. 23 *ff.* —

doque diserte indicandum esse; partes etiam
Parabolae, quibus contineatur, partes esse oporteret
terdum vero non diserte praenunciandas esse. De
tamen Schmidius [29]) contra Bart. eam rationem, q
ritas illustranda tanquam thema praenuncietur S
Addit denique B. de forma non necessaria [30]): in
dum esse a precibus (?), e Parabolae sententia p
ductis, exordio veritatem eidem sententiae affinem
eam introducentem vel occasionem Par. prop
transitus simplices interdum inopinatos faciundos
perorationi non convenire neque recapitulationem
vocant neque adplicationem sed nonnunquam
tiam, qua Christus ipse Par. concluserit. (De
universae forma et necessaria et libera cf. Sch
libellum eximium). — En libelli Bartelsiani ep
qua haberetis et libelli frugem et de ejusdem prae
tuendi copiam. Consentietis jam ex hac epitom
magis etiam, siquidem totum librum perlustrar
praeceptionem hancce homil. utiliter quidem do
verumtamen non tam singularia de par. ὁμιλίᾳ prop
quam communia pleraque orationis S. universae p
cepta ad parabolicam hancce adhibere, nec tam
nite ac subtiliter quam copiose atque ornate diss
Neque omnino tot opus erat legibus.

Quid igitur orationi de Parabola habendae erit
cipiendum? Nihil nisi hoc: concinat cum Par.
(sit postilla sensu Herderi) ac quidem et ad s
tentiam et ad indolem. Jam cum Par. quaeque
populare, unum ac totum quoddam: siquidem s
ctissime de Par. quaque orare velis, totam etiam
unitate quadam populariter debebis persequi:
que oratione analytica synthetica (ut hodie loquuntur
ὁμιλίᾳ sensu rhetorum nostrorum [31]) h. e. contin

---

29) S. 59 *ff.* — 30) 247 *ff.* — 31) certe plerorumque, praeter L
gium et Tittmanum (*Homiletik* §. 89.) qui notam logicae unit

biblici explicatione et adplicatione, ■lari quidem et ad unam summam com-■tâ [32]). [Cui quidem eloquentiae chr. generi Pa-■s commendant etiam Ammonius [33]), Bauerus [34]), Schmidius [35]).] Et quidem una ὁμιλία ■n complectare Par., non seorsum alterâ rem ■ântem tanquam historiam, vel adeo singularem tan-■ujus partem (ut Stillerus al.), alterâ rem illustran-■solam vel adeo singularem ejus rationem (ut Eyler-sed cunctam utramque itaque totam collationem ■am collationem, ut totius Par. sententia et vis tota ■iatur a concione. „At num una ὁμιλίᾳ complecti ■ potero?“ Poteris, siquidem talem componas ora-■m, quae stricte sequatur Par. cujusque et senten-et indolem. Nullam enim in expl. et adpl. admi-■ licet sententiam, quae non ad interpretatio-■ strictissimam vel insit, vel facile et prope con-■atur. Itaque imago tantum eo usque expingenda, ■atio eo usque extendenda, quo adhibitis Antiquitati-reliquisque subsidiis per rationes exegeticas licet; ■adplicandam vero tuae concionis usibus Parabolam tantum sunt assumenda, quae Par. ipsi vel subsunt sponte quasi sese adplicant; namque quae est Par. usque natura universalis, facile et imaginem et col-onem in tuam potissimum concionem poteris trans-

---

tentes vel adeo negantes, nonnisi „continuam loci explicationem adplic.“ poscunt, itaque patristicam potius ὁμιλίαν etiamnum ■mendant. — 32) De nomine et notione ὁμιλίας cf. praeter ■schirnerum de clar. eccl. vet. oratt. Comm. I, p. VIII; II, p. et Ammonium *Hdb. d. Anl. z. Kanzelberedts. 3te Ausg.* 826. 24., inpr. Schmid.: *„Die Homilie“* S. 1 *ff.* 7 *ff.* qui quidem 14. ita definit ὁμιλ.: *„eine fortlaufende, eine Hauptidee durch-■rende popul. Erkl. u. ungesuchte Anwend. einer reichhalt. ■zern od. längern Schriftstelle nach d. Folge ihres Inhalts“.* — ■ *Hdb.* S. 102. — 34) *Paragraphen als Grundl. z. Vorl. üb. d. ■miletik Lpz.* 826. §. 59. — 35) S. 23 *ff.* —

ferre, et quae ad temporales illius rationes p... in hodiernas immutare. interdum etiam ... allegoriam (sensu ...) conjungere. Atque ... allegoricum solum existimo in ... ut imago illa in auditorum vitam, tanquam ... in subjectum, transferatur [36]. Explicatio ... tuam in Jesu coronam, adplicatio Jesum in ... cionis coronam traducat! [37]) Hujusmodi ... plicatio et adplicatio a Par. sententia nihil ... eandem stricte consequens, concinat simul cum ... lae cujusque indole, qualem per scholas nostr... vimus. Esto igitur et explic. et adplic., pariter ... simplex, vivida, historice atque psychol. vera, ... venustate et dignitate s. granditate grata et valida ... autem catechetica: quas quidem homiliae parabolicae ... tutes necessarias hic neque opus est neque juvat ... sius exponere atque praecipere; modo considerate ... magisque Parabolar. Jesu naturam atque interpretati... ipsam: atque legum tabulas haud desiderabitis. ... est quod multi simus de dispositione homiliae para... descripta est per Parabolam ipsam ejusque partes. ... explicatio ad unum obtutum continua praemittenda ... tum adplicatio continua addenda ad partitionem e... sponte sese offerentem. Quam quidem interdum ... opus est diserte praenunciare; ubi vero opus est, ... delegerim, qua Jesus ipse in adplicanda vel interpre... Par. passim usus est, ut eloquar thema et partes ... redditionem contrariam s. per metaphoram h. e. ... rem illustrantem et rem illustrandam atque accommoda...

---

36) cf. Schol. II. p. 21. al. — 37) Similiter censor in: T... *Lithl. z. A. Kzeitung Spt. 826. S. 611.:* — *„Und so entsteht ... Lehrgeschäffte in d. Gemeinde jene dopp. Aufg. d. Schr. erkl. ... Schr. anwend. In d. ersten Abs. führt der Redende den Hörer ... Christo hin, in d. letzten führt er Christum in d. Mitte s. Gemeinde ... auf dass sie durch ihn erbaut an heil. Stätte, von hier ge... äussern Leben zurückkehren“.*

n quam enunciationem componam (non cum Bar- Stillero illam, cum Eylerto, Schmidio hanc solam) re: *So fällt der Samen des Gotteswortes noch auf verschiedenen Boden der Menschenherzen: auf hartgetretenen, wo ihn die Raubvögel der ihrung hinwegnehmen, ehe er eindringt, theils dünnen steinigten, wo er bald fröhlich aufgeht ohne zu wurzeln in der Hitze der Trübsal hin-, theils auf dornigen, wo ihn die Dornen der ichen Sorge u. Gewinnsucht ersticken, theils auf Boden, wo er bald reichlich bald überreichlich cht bringt* [38]. In **messianis** Parr. tripertita haec nque erit ratio, ut ostendas, quomodo Christus sui indolem Judaeis inopinatam per Par. hanc il- averit; quomodo haec descriptio per tempora chri- a rata sit facta: quomodo etiamnum rata fiat. In bolis illis vel a scriptore comminutis vel comminute su prolatis, licuerit, imaginem longius prosequi, o ne fiat quaesite ac mire, ut ab Ephraemo Par. de garita [39], ab Ambrosio serm. I. II. Par. de grano pis al. In utramque notam meam exemplum hoc ponam: *Das Reich Gottes ein weit sich ausbreiten- Baum aus kleinem Senfkorne.* (1) *Nicht den Baum lten die Jünger u. alle Israeliten sogleich erwar-, darum auch an dem kleinen Samen nicht verzwei-, sondern auf reiche Zweige voll fröhl. Lebens ren.* (2) *Und so ward es, wohin der Samen des ttesreiches verpflanzt wurde. Klein gieng er auf*

Alteram addam: *Wir erkennen demnach aus dem Gleichnisse Verwalter des ird. Gutes, wie ihn Gott haben, und wie er ihn ht haben will. Er sei klug u. mache sich damit Freunde f. d igkeit; aber er sei damit nicht untreu, sond. auch in diesem nen geliehenen Gute gewissenhaft, um es im geistigen u. wah- Eigenthume desto mehr zu sein; er diene dem Herrn des Gutes ht dem Gute selbst als einem Götzen.* — 39) adv. Haeret. t. II. et lat. p. 261. —

u. ward zum weiten Baume voll fröhl. Leben, i
einzelne Zweige verdorret abfielen. 2) *Da* so
Gottesreich, ein weit sich ausbreitender Baum zu
Samen; wohl manche Zweige dorren. aber co
ist fröhl. Leben. Sed nolo pergere, quasi for
mil. par. vobis velim praecipere; haec litera ca
Neque leges ac regulas volui dictitare, sed d
vestras mentes animosque appellare, ut in h
componenda Par. quamque stricte sequamini et
tentiam et ad indolem, ut igitur in Parabolis ip
quaeratis Homileticam parabolicam.

SCHOLA XIII.

Exempla ὁμιλίας parabolicae. Ejusdem variam dubitationem defensio.

Exempla poscitis ejus quam nuper descripsi, h
parabolicae! Ex homiliis Patrum, quorum eloq
Herderus laudat brevem, simplicem, gravem,
ris eloquentiam [1], Tschirnerus in l. de cl
eccl. oratt. Comment. [2] notat „historicam magi
philosophicam [3], poeticam magis quam didacti
mysticam magis quam practicam", Schmid i
dicit parum curantem nexus interni unitatisque
atque psychologicae, itaque, formam quidem quod
hodie pro concione haud imitandam: — ex Patrum h
contuli primum Origenis Homm. in Parabolas
apud Lc. leguntur; sed ibi explicatio in ὁλοσχε
quidem interpretatione (nim. grammatica) bene, e

---

1) *„Die besten KVV. waren zugl. d. simpelst. Homilet*
lasse manchen ihren Witz, ihre Alleg., ihre glänzenden Tirad
ihre Kürze, Einfalt, ihr Ansehen, ihren herzl. oder wenn
sagen darf, Brustvortrag beneide ich manchem ff. — 2) Li
— 3, 4) p. VII ss. X ss. XII ss. — 5) S. 13.

:nter, plurimum vero in allegorica ista simul asce- adplicanti, quam ut alias monuimus βαθυτέραν occupatur, itaque hic quoque, ut cum Tzschir- dicamus [6]), „interpretis philosophantis saepe argu- partes multo magis quam oratoris gravis et artis rum quocunque voluerit flectendorum periti, e sacro stu dicens agebat, ejusque homiliae ingenii monu- , in quae ad eloquentiae laudem adspirantes tan- in exempla rectam dicendi rationem monstrantia intur, non habendae sunt" [7]). Inter Basilii, entiâ Magni, homilias nonnisi unam reperi pará- ım, nim. εἰς τὸ ῥητὸν τοῦ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγελίου· λῶ μου τὰς ἀποθήκας κ. μείζονας οἰκοδομήσω· κ. περὶ πλεονεξίας [8]). Quam quidem Ambrosius non de- ıtus est liberius versam in suos sermones recipere. Exorditur Basil.: Διπλοῦν τὸ εἶδος τῶν πειρασμῶν· ἢ αἱ θλίψεις βασανίζουσι τὰς καρδίας, ὥσπερ χρυσὸν ἐν ῳ, διὰ τῆς ὑπομονῆς τὸ δοκίμιον ἀπελέγχουσαι· ἢ καὶ ἰκις αὐταὶ αἱ εὐθηνίαι (Ambros. prosperitas) τοῦ βίου πειραστηρίου γίνονται τοῖς πολλοῖς τλ. Illius generis ıplar refert Jobum, hujus vero divitem modo reci- i, ὃς τὸν μὲν εἶχε πλοῦτον, τὸν δὲ ἤλπιζε· τοῦ φιλαν- του θεοῦ ἐξ ἀρχῆς αὐτὸν ἐπὶ τῇ ἀγνωμοσύνῃ τ. τρόπων ingratos mores [9])] μὴ κατακρίναντος, ἀλλ' ἀεὶ τῷ

ımmentt. de clar. vet. eccl. orat. IV. p. XII. XIV. — 7) ıii Caes. homill. graecae duae, et reliquae latine translatae, Tschirner. genuinas vindicat Comm. V. p. V., ad Parr. non ıt, neque Macarii homm., de quibus cf. Idem Comm. VI., neque i Hier. Catecheses (Id. Comm. VII.) neque Cyrill. Al. neque ırii utriusque orationes. Athanasii de semente homil. „admo- suspectam" censet Tzsch. Comm. VI. p. IV.; Ephraemi vero in mulierem peccatricem Comm. IX. p. 5. vocat „in fabulam ctam". Ceterum cf. de his oratoribus gr. Ammonius *Gesch. Iomilet. Th.* 1. *Einl.* S. 11 *ff.* atq. idem: *Hdb. d. Anl. z. Kan- Its.* 3te *Ausg.* S. 24 *f.* — 8) ed. Garnier Par. 1722. t. II. ss. — 9) Ambros., ut hic solet, arbitraria verba substituit: itatis intemperantiam". —

ἔχεις τὴν κοιλίαν κ. ὅλος σάρκινος εἶ, δεδουλωμένης
πάθεσιν, ἄκουε τῆς σοὶ πρεπούσης προσηγορίας, ἣν
ἀνθρώπων ἔθετό σοι, ἀλλ᾽ αὐτὸς ὁ Κύριος· ἄφρων,
νυκτὶ τ. ψυχ. σ. ἀπαιτ. α. σ.· ἃ δ. ἡτοιμ., τίνι ἔσται;
perlate addit Μείζων τῆς αἰωνίου κολάσεως ὁ γέλως
ἀβουλίας. ὁ γὰρ μετ᾽ ὀλίγον μέλλων ἀνάρπαστος
οἷα βουλεύεται; καθελῶ μ. τ. ἀποθηκ. κ. μειζ. οἰκοδ.
σύ γε ποιῶν, φαίην ἂν ἔγωγε πρὸς αὐτόν. ἄξια γὰρ
ρέσεως τὰ ταμιεῖα τῆς ἀδικίας. Sed nova non esse ex
da: ἔχεις, inquit, ἀποθήκας, ἐὰν θέλῃς, τὰς οἰκίας
πενήτων· θησαύρισον σεαυτῷ θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ. Re
a Par. obloquentem facit: ἀλλὰ πότε μεταδώσω τοῖς
νοις, ὅταν τὰς δευτέρας ἀποθήκας πληρώσω. Idque
certum incertam ob vitam esse et suspectum, cum
sto jam sint largitatis hortatores, inopes, opes,
praecepta; grates agere debere divitem, quod
aliae sed aliis ipsius fores sint adeundae. Νῦν δὲ
εἶ, opponit graviter, κ. δυσέντευκτος, ἐκκλίνων τὰς
τήσεις. — μίαν οἶδας φωνήν· οὐκ ἔχω, οὔτε δώσω·
γάρ εἰμι. Πένης εἶ τῷ ὄντι, κ. ἐνδεὴς παντὸς
πένης ἀγάπης, πένης φιλανθρωπίας, πένης πίστεως
πένης ἐλπίδος αἰωνίου. Συμμεριστὰς ποίησον τῶν σίτων
ἀδελφούς· τὸ αὔριον σηπόμενον (putrescens) σήμερον
δος τῷ δεομένῳ. πλεονεξίας εἶδος τὸ χαλεπώτατον,
φθειρομένων μεταδιδόναι τοῖς ἐνδεέσι. Probat, div
non esse ipsius, sed communes, itaque avarum
spoliare. Σὺ δὲ οὐ πλεονεκτής; σὺ δὲ οὐκ ἀποστερ
πρὸς οἰκονομίαν ἐδέξω, ταῦτα ἴδια σεαυτοῦ ποιούμενος
μὲν ἐνδεδυμένον ἀπογυμνῶν λωποδύτης (fur) ὀνομασθήσεται
ὁ δὲ τὸν γυμνὸν μὴ ἐνδύων, δυνάμενος τοῦτο ποιεῖν,
τινός ἐστι προσηγορίας ἄξιος; Τοῦ πεινῶντός ἐστιν ὁ
ὃν σὺ κατέχεις· τοῦ γυμνητεύοντος τὸ ἱμάτιον, ὃ σὺ φυ
σεις ἐν ἀποθήκαις· τοῦ ἀνυποδέτου (discalceati) τὸ
δημα, ὃ παρὰ σοὶ κατασήπεται· τοῦ χρήζοντος, τὸ ἀργύ
ὃ κατορύξας ἔχεις· ὥστε τοσούτους ἀδικεῖς, ὅσοις παρ
ἐδύνασο. Dicit translatum iri in beneficos illud δει

ὑμενοι κλ. in avaros istud: πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κεμένοι κλ. Et jam perorat: Ἐγὼ μὲν εἶπον, ἃ συμ-ἐνόμιζον· σοὶ δέ, πεισθέντι μὲν πρόδηλα τὰ ἐν λίως ἀποκείμενα ἀγαθά· παρακούσαντι δὲ γεγραμμένη τῇ ἀπειλῇ, ἧς εὔχομαί σε τὴν πεῖραν διαφυγεῖν, βελ- γνώμην μεταλαβόντα, ἵνα λύτρον σοι γίνηται ὁ ἴδιος ος, κ. ἐφ' ἕτοιμα βαδίσῃς τὰ οὐράνια ἀγαθά· χάριτι έντας ἡμᾶς καλέσαντος εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν, ᾧ ἡ κ. τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. — itis ex hac copiosae orationis epitome, esse eam iloquae eloquentiae eximium exemplar, neque tamen ὁμιλίας, quae cum Parabolae et sententia et indole us concinat.

Sed videamus de Chrysostomo, quem in eccles. a primas tenere, omnes consentiunt cum Ammo- [11]). Delegamus ex Homill. in Mt.: LXI. (de debi- nequam) [12]). Τότε προσελθὼν ὁ Πέτρος εἶπε, κύριε, ἁμαρτ. κλ. (v. 21 s.) Ἐνόμισε μέγα τι λέγειν ὁ Πέ- ita exorditur, διὸ κ. ὡς φιλοτιμούμενος ἐπήγαγεν, πτάκις; — Τί οὖν ὁ Χριστός, ὁ φιλάνθρωπος κ. ἀγα- εσπότης; οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτ., ἀλλ' ἕως ἑβδ. ἑπτά· ριθμὸν τιθεὶς ἐνταῦθα, ἀλλὰ τὸ ἄπειρον κ. διηνεκὲς κ. quod argumentatur). Τοῦτο γοῦν κ. διὰ τῆς παραβ. φεξῆς κειμένης ἐδήλωσεν. Ἵνα γὰρ μὴ δόξῃ τισὶ μέγα φορτικὸν (onerosum) ἐπιτάττειν, εἰπὼν ἑβδ. ἑπτ., θηκε τ. παραβ. ταύτην κλ. Διατοὶ τοῦτο τὴν αὐτοῦ θρωπίαν εἰς μέσον ἤγαγεν [13])· ἵνα τῇ παραθέσει μάθῃς, ἂν ἑβδ. ἑπτ. ἀφῇς, κἂν πάντα ἁπλῶς τὰ ἁμαρτήματα εως συγχωρῇς τῷ πλησίον, ὅσον σταγὼν ὕδατος πρὸς ος ἄπειρον, τοιοῦτόν ἐστιν ἡ φιλανθρωπία· μᾶλλον δὲ λλῷ πλέον ἀποδέει σου ἡ φιλανθρωπία πρὸς τὴν ἀπει- γαθότητα τοῦ θεοῦ, ἧς ἐν χρείᾳ καθέστηκας δικάζεσθαι

---

[11]) db. z. *Kanzelbredts.* S. 25. — 12) ed. Montfauc. t. VII. p. — 13) Parabolae ostendunt Jesu animum cf. Schol. IV. p.

μᾶλλον κ. εὐθύνας παρέχειν (rationes reddere). διὸ κ. ἐ- γαγε λέγων· ὡμοιώθη ἡ β. τ. οὐ. τλ. 14). Εἶδες, inquit Par. orare, ὅσον τὸ μέσον τῶν εἰς ἄνθρωπον κ. τῶν Θεὸν ἁμαρτημάτων; Ὅσον τὸ μέσον μυρ. ταλ. κ. ἑκ. δη- μᾶλλον δὲ πολλῷ πλέον. Γίνεται δὲ τοῦτο κ. ἀπὸ τῆ- φορᾶς τῶν προσώπων κ. ἀπὸ τῆς συνεχείας (frequentia τημάτων. Ἀνθρώπου μὲν γὰρ ὁρῶντος, κ. ἀφιστάμεθα samus) κ. ὀκνοῦμεν ἁμαρτεῖν· Θεοῦ δὲ καθ' ἑκάστην ἡ- βλέποντος, οὐκ αἰσχυνόμεθα· ἀλλὰ κ. πράττομεν ἀδεῶς τα, κ. φθεγγόμεθα. οὐκ ἐντεῦθεν δὲ μόνον, ἀλλὰ τῆς εὐεργεσίας κ. ἀπὸ τῆς τιμῆς ἧς ἀπηλαύσαμεν, τερα γίνεται τὰ ἁμαρτήματα. Jam etsi verendum peccandi avidis licentiam majorem praebeat, mo- vero in desperationem injiciat, tamen, quonia- ipsorum stoliditati, non huic orationi, tribuend- hi autem attenti per eam moveri ad poenite- emendationem possint, enumeraturum sese ess- in Deum et homines, antea vero Dei beneficia. quidem eximie descriptis, copiose coram oculis militum, opificum, agricolarum peccata, eaque non generi sed ipsis imputanda esse, historiae S. ex- confirmat. Tum pergit: Ταῦτα οὖν ἅπαντα ἐννοοῦ- τὰ μύρια τάλαντα ἀναλογιζόμενοι, κἂν ἐντεῦθεν ἐπα- πρὸς τὸ ἀφιέναι τοῖς πλησίον τὰ ὀλίγα ἐκεῖνα κ. εὐτελῆ γὰρ ἡμῖν γενήσεται τῶν ἐμπιστευθεισῶν ἡμῖν ἐντολῶν, ἔχομεν πάντα καταβαλεῖν, οὐδ' ἂν ὁτιοῦν ποιήσαιμεν. τοῦτο ἡμῖν ἔδωκεν ὁ Θεὸς πρὸς ἔκτισιν εὔκολόν τε κ. ὁδὸν κ. πάντα δυναμένην διαλύσασθαι ἐκεῖνα, τὸ μὴ κακεῖν (missam injuriarum memoriam) λέγω. Inver- negativam rem in positivam! Ἵν' οὖν τοῦτο μά- καλῶς, ἀκούσωμεν ὁδῷ προϊόντες τῆς παραβ. ἁπάσης. ηνέχθη γὰρ τλ. (v. 24. 25.) Notat uxorem vendi j- regem, ut comminatione ad supplicandum percellere- bitorem, neque statim condonare, διδάξαι βουλόμενος

14) v. 23 — 25. ad verbum recitat, reliqua paucis comprehendit.

ὀφλημάτων ἐλευθεροῖ· ἵνα κἂν ταύτῃ ἡμερώτερος περὶ
σύνδουλον γένηται τλ. Τί οὖν ἐκεῖνος; „Μακροθύμη-
π' ἐμοί τλ. (v. 26 s.) Εἶδες πάλιν φιλανθρωπίας
ολήν; Ἀναβολὴν ἐζήτησε μόνον καιροῦ κ. ὑπέρθεσιν ὁ
ς· ὁ δὲ μεῖζον ἢ ᾔτησεν ἔδωκεν, ἄφεσιν ὁλοκλήρου τοῦ
ματος κ. συγχώρησιν. Addit regem non ab initio
n dedisse, ut servus supplicando aliquid conferret.
que recte hunc egisse; sed jam ἐξελθὼν εὐθέως,
ν (recentem) ἔχων τ. εὐεργεσίαν, εἰς κακίαν ἀπεχρή-
τῇ δωρεᾷ κ. τῇ ἐλευθερίᾳ τῇ παρὰ τοῦ δεσπότου αὐτῷ
χεθείσῃ, „εὑρὼν γὰρ ἕνα τ. συνδούλων τλ." (v. 28.).
δεσπότου φιλανθρωπίαν; εἶδες δούλου ὠμότητα (cru-
; Ἀκούσατε οἱ ὑπὲρ χρημάτων ταῦτα ποιοῦντες. —
ν ἐκεῖνος; „μακροθύμησον — ἀποδώσω" (v. 29.). ὁ δὲ
τὰ ῥήματα ᾐδέσθη δι' ὧν ἐσώθη τλ. [15]). Τί ποιεῖς,
πε, σαυτὸν ἀπατῶν οὐκ αἰσθάνῃ; κ. κατὰ σεαυτοῦ τὸ
ώθων, κ. τὴν ἀπόφασιν κ. τὴν δωρεὰν ἀνακαλούμενος;
καίτοιγε οὐχ ὑπὲρ τῶν ἴσων ἡ ἱκετηρία· ὁ μὲν γὰρ ὑπὲρ
αλ., ὁ δὲ ὑπ. ἑκ. δηναρ. παρεκάλει· κ. ὁ μὲν τὸν σύν-
ν, ὁ δὲ τ. δεσπότην· κ. ὁ μὲν τελείαν τ. συγχώρησιν
ν, ὁ δὲ ἀναβολὴν ᾔτει. Καὶ οὐδὲ ταύτην αὐτὸς ἐδί-
ἔβαλε γ. αὐτ. ε. φυλακήν. Ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι τλ.
.) Οὐδὲ ἀνθρώποις τοῦτο ἀρεστὸν ἦν, μήτιγε θεῷ. —
ν ὁ δεσπότης; „πονηρὲ δοῦλε τλ." (v. 32 s.) Ὅρα
τὴν ἡμερότητα τοῦ δεσπότου. κρίνεται πρὸς αὐτὸν κ.
γεῖται τλ. Ἀκούσατε οἱ πλεονέκται. καὶ γὰρ πρὸς ὑμᾶς
ος. ἀκούσατε οἱ ἀνελεήμονες κ. ὠμοί· ὅτι οὐχ ἑτέροις
ὠμοί, ἀλλ' ἑαυτοῖς. Ὅταν οὖν βούλῃ μνησικακεῖν, ἐν-
ῃ ὅτι σαυτῷ μνησικακεῖς, οὐχ ἑτέρῳ; ὅτι τὰ σαυτοῦ
δεσμεῖς ἁμαρτήματα, οὐ τὰ τοῦ πλησίον. σὺ μὲν γὰρ
ἂν ἐργάσῃ τούτῳ, ὡς ἄνθρωπος ἐργάζῃ, κ. ἐν τῷ
ντι βίῳ· ὁ δὲ θεὸς οὐχ οὕτως, ἀλλὰ μειζόνως σε τιμω-
ται, κ. τιμωρίαν τὴν ἀεὶ κ. ἐκεῖ. „παρέδωκε γ. αὐτ.,
, τ. βασαν., ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τ. ὀφειλ." τουτέστι,

f. Schol. III, p. 113.

num in horto suo (sec. Lc.) seminavit? Ego illum arbitror, de quo evangelista refert: „Ecce autem Jo qui decurio erat ab Arimathia, accessit ad Pilatum Finit ita: „Ramos autem arboris requiramus, lav quia ramus est Petrus, ramus est Paulus, rami omnes Apostoli vel martyres, ad quos si quis fe tenere se voluerit, fluctibus seculi minime submer quin potius sub umbra illorum latitans, gehennae patietur ardorem, securus a diabolicae tempestatis cella“.

Augustinum porro, cujus Ammonius [19]) l ubertatem, notat parum compositam emandatamque tionem, Schmidius [20]) celebrat sermones populares datos, S. S. concinnos, in aliquot sermonum ad lum [21]) miratus sum doctorem de Parabolis argum non oratorem eloquentem. Exemplum habete ex XCIII. de virginibus. „Istae quinque et quinque v nes omnes omnino sunt animae Christianorum. Se dicamus vobis, quod Deo inspirante (!) senti non qualescunque animae sed tales animae, quae Catholicam fidem et habere videntur bona opera i clesia Dei; et tamen ex ipsis quinque sunt pruder quinque fatuae. Quare ergo appellatae sunt q et quare virgines? primum videamus, deinde con sideremus. Omnis anima in corpore ideo quinar mero censetur, quia quinque sensibus utitur. – ergo se abstinet ab illicito visu, auditu, odoratu statu, tactu, propter ipsam integritatem virginis no accepit ss.“. Concludit adplicatione haece: „Quam estis Fratres mei in nomine Christi: sint in vobis q que prudentes; sed nolite quinque homines: sint in vo quinque prudentes ad istam prudentiam quinarii num. pertinentes. Veniet enim hora, et quando nescim

19) *Gesch. d. Hom.* S. 17. *Hdb. d. Anl. z. Kanzelberedts.* S.
20) „*Die Homilie*“ S. 5. — 21) ed. Antwerp. 1700 t. V.

: iet. Media nocte veniet, vigilate. Sic clausit Evan-
-um: vigilate quia nescitis diem neque horam. Si
o dormituri sumus (nim. morte) quomodo vigilamus?
-de vigila, fide vigila, et quando corpore dormiveris,
iet tempus ut surgas. Cum autem surrexeris, prae-
a lampades. Tunc non exstinguantur, tunc interiore
scientiae oleo vegetentur: tunc sponsus ille incorpo-
nexibus amplectatur, tunc te introducat in domum,
nunquam dormies, ubi nunquam tua lampas possit
tingui. Hodie vero laboramus, et lampades nostrae
r ventos saeculi hujus tentationesque fluctuant: sed
eat in robore flamma nostra, ut ventus tentationis
reat ignem potius quam exstinguat" [22]).

Ex medii aevi oratoribus nondum legi, nisi **Theo-
anem**[23]) et **Taulerum**, *ἀλληγοροῦντας* et *μυσταγω-
ντας*. Ex illius *ὁμιλίᾳ* XI. de Par. Samar. audite per-
tionem hancce: *Ἡ μὲν οὖν παραβ. τὴν τῶν ἀνθρώπων
τωσιν κ. τὸ εἰς ἡμᾶς τοῦ θεοῦ ἔλεος ἀπεδείξατο. Ὑπογρά-
δὲ τάχα κἀμὲ κ. τοὺς ἴσως ἐμοὶ τῆς σφῶν σωτηρίας ὀλιγω-
σαντας. Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ καθάπερ ἐξ Ἱερουσαλὴμ τῆς τῶν
ετῶν πόλεως ἐξοστρακισθεὶς κ. πρὸς τὴν τῆς ἁμαρτίας Ἱεριχὼ
ι ὁμόλως ὑποσυρείς* (mea sponte protractus) *κ. ἐν τῇ λεωφ-
ίρῳ* (publ. via) *τῆς ζωῆς ὡς λωποδύταις* (latron.) *ὑποπεσὼν
ῖς ἐμαυτοῦ πονηροῖς λογισμοῖς, ὑφ' ὧν γυμνωθείς, οἴμοι,*

---

22) cf. Serm. 87. de vinea, ubi: „Excepta illa solutione similitu-
nis hujus, inquit, qua intelliguntur Ima hora vocati Abel et ipsius
culi justi, IIIia Abraham et i. s. j., VIta Moyses et Aaron e. i. s.
IXa prophetae et i. s. j., XIma tanq. in fine seculi Christiani omnes;
cepta solutione ista simil. hujus, et in ista vita nostra potest ad-
rti haec similitudo. Tanquam Ima hora vocantur, qui recentes ab
ero matris incipiunt esse Christiani, quasi IIIia pueri, quasi VIta
venes, quasi IXa vergentes in senium, quasi XIma omnino decre-
ti, unum tamen vitae aeternae denarium omnes accepturi". cf. Serm.
O. de arbore ficulnea, ubi: „Triennium autem tria sunt tempora:
ium ante Legem, alterum sub lege, tertium sub gratia". Argu-
enta quae affert, decori sensus nos jubet silere. cf. Serm. 111 —
3. — 23) cf. Sch. XI. n. 1. —

τῆς εὐσχήμονος βιωτῆς πραξέων ἐναρέτων ὠράθην μ
πολλὰς ἁμαρτιῶν ἐπιφερόμενος σμωδίττας (vibices). Ἡμ
τῆς δὲ γέγονα κ. ἡμίτομος μόνην τὴν ἐλπίδα ζῶσαν περι
μενος. Ἱερεὺς δὲ κ. Λευΐτης ἀντιπαρῆλθέ με· κ. ὁ φυ
γάρ νόμος κ. ὁ γραπτὸς ἐξ ἐμῆς ἀπειθείας ἀσυντελεῖς ἐμ
νεισαν. Ἀλλὰ πάρεσο Σωτὴρ αὐτός, τὴν καλὴν συζυγία
ἔλαιον κ. τὸν οἶνον συμπαθῶς ἐπιστάζων (instillans) μα
κροθύμως ἐλέγχων κ. μετ' ἐλέους παιδεύων με, μετ
τοῖς πειρασμοῖς διὰ τὴν ἀπείθειαν, ἐλεῶν τῇ μακροθυμί
τὴν ἀσθένειαν, εἰσάγαγέ με εἰς τὸ τῆς ἀρετῆς πανδ
Ἔντειλον τῷ φυλάττοντί με ἁγίῳ Ἀγγέλῳ ἐπιμεληθῆνα
σωτηρίας μου κ. ὡς δύο δηνάρια χορηγῆσαί μου τὴν εἰς
τὸν πλησίον ἀγάπην. Σὺ γὰρ ὁ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν
πεύσας κ. τὰ τραύματα τοῖς σοῖς τραύμασιν ἰασάμενος, ι
Πατρὶ κ. πνεύματι δοξαζόμενος, ᾧ πρέπει πᾶσα τιμὴ εἰς
αἰῶνας. Ἀμήν. Audivistis igitur explicationem alle
cam, et allegoricam adplicationem, ubi Sa
ritae actio tanquam praedicatum transfertur in Chris
ipsum, id quod bene potest fieri et aliquoties factum
a Luthero [24], sed hic a Theophane in lusum pium
allegoria protracta est [25]). — Ex Tauleri concion
quarum Ammonius [26]) cum Luthero [27]) laudat ubert

---

24) *Hauspostille herausgg. v. Plochmann B. 5. S. 61. 73.*
postille Ausl. d. Ev. am 13. Trin. — 25) cf. ὁμιλ. II.
ἁρμοδίως τ. ἁμαρτίαν τῷ σταθμῷ τοῦ ταλάντου ἐδήλωσε κ.
κακία, ὥς φησί τις τῶν προφητῶν (Zach. 5, 7.) βαρύ τί ἐστι κ.
φερές, ἐπὶ τάλαντον μολίβδου (plumbi) καθεζομένη τλ. — VIII.
Laz.): Διὰ τῆς πορφύρας τὴν ζέσιν (fervorem) περικαρδίου α
ἐδήλωσεν τλ. — XIII. (de coena): Τρεῖς τάξεις εἰσὶ τῶν παραιτησαμέ
νων τὸ εὐαγγ. κήρυγμα, Ἕλληνες, Ἰουδαῖοι, κ. τὰ ἄνομα ἔθη
Ἰουδαῖοι καθάπερ ζεύγη πέντε δεξάμενοι τὴν τοῦ κυρίου δεκάλογον
Ὁμ. XVI. (de portit.): ἐπεὶ ἡ προσευχὴ ταύτην εἴληφε την ἰσχύν,
μεχρὶς Ἀγγέλων κ. αὐτοῦ δὲ τοῦ θεοῦ ἐνάγειν τὸν προσευχόμενον,
κότως φησίν· ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν. cf. XVII. ubi filium perd.
hom., fratrem de angelis explicat, uti antea jam quidam,
Chrysost. — 26) *Gsch. d. Hom.* S. 45. — 27) *Walch. Ausg.*
XVIII, 359. *XXI*, 567.

·t vero cum Herdero [28]) theologica imaginationis fi-
nta, exemplum habete initium concionis de ev. D.
p. Trin. (uti quidem ex latina Tauleri editione in
anam reversum legitur in ed. Francof. 1692.): *„Wir*
n, liebe Christen, in dem abgelesenen Text, dass
en Menschen hinauff gegangen sind in den Tempel
eten, unt. welchen der eine war ein Pharis. Gleiss-
der andere ein offenbarer Sünder. Derohalben
en wir hier erstl. zu besehen, was diss vor ein Tem-
sey, darein man betens halber gehet. Dieser aber
der allerinnerste Grund der Seele, darinnen die H.
ifaltigkeit lieblich wohnet, gantz herrlich u. adelich
ket, reichlich allen ihren Schatz darin gelegt, u.
Freude u. Wollust darinnen hat, auch endlich
s edlen Bildnusses darin sich gebraucht. Dieses
pels Adel und Hoheit kann niemand gnugsam mit
rten ausreden. In diesen soll man betens halben
en. Damit aber das Gebet rechtmässig geschehe, so
sen zween Menschen mit einander gehen, der aus-
dige u. inwendige. Und was der auswendige Mensch
et ohne den inwendigen, dass ist wenig oder gantz
ts nütz. Nun liebe Brüder u. Schwestern, zu die-
rechten wahren Gebet ist nichts nützlicher, ver-
glicher, u. beförderlicher, als der heilige u. theuere
onleichnam unsers Herrn J. Chr. ff.“ [29]).

Br. d. Stud. d. Theol. btr. 41.: auch Tauler ist ausser s. freil.
r bestimmten, vesten u. ich möchte sagen ehernen Mystik, auss.
nervichten Sprache kein Muster. Wer zwo Predigten v. ihm
esen hat, hat sie alle gelesen: er zieht zusammen mit s. Mystik
die Seele schrumpft mit Gewalt üb. ihn ein“. — 29) *Pred. am*
p. Trin.: *„Aber nun liebe Christen bedenket doch, wie d. Herr*
Hochzeit bereitet hat. Meine Ochsen, spricht er, u. m. Mast-
he ist geschlachtet. Durch die Ochsen können wir verstehen die
sserl. Werke des Menschen: durch das Mastviehe aber die inner-
be anschauende Wercke der Seele: durch die Hochzeit aber die
erliche Ruhe, da man sich wirklich u. gebräuchlich hält, gleich-
e auch Gott sich sein selbst gebraucht in wircklicher Weise“. —

Sed missis his, lubenter tenebar postillis Lut de quo significanter Ammonius [30]: „*Er zeichn Vorträge durch eine gesunde prakt. Schrifterkl., u. Deutl., Freimüth. u. Fülle der Ideen u. Empfindu aus, gegen welche einzelne Härten des Geschm u. Ausdruckes nicht in Erwägung kommen*“. Sim Herderus [31]): „*Luthers freie Herzenssprache u. re bibl. Analyse habe ich Ihnen schon empfohlen; u sie zuerst den bessern Weg gezeigt, ohne dass ich je hätte nachahmen können u. wollen: denn er g auch in ihr als Luther, der sich nichts übel nim übr. auf Pred. nicht viel Zeit wenden konnte*“. mur itaque, juvenes, hujus quoque Chrysostomi gen cum omnino tum in Parabolis Jesu concionandis, vim popularem, evidentiae et persuasionis plenam, catecheticam, non vero formam ὁμιλίᾳ patristica lem, itaque sanguinem non ossa. Exempla ea Parr. homiliar. non recitem, cum postilla domestica Plochmannum denuo edita in manibus vobis esse, a ecclesiastica etiam mox fore, confidam. Zwinglii, Ch sostomi helvetici, ὁμιλίας nondum vidi; neque adii Lu imitatores, Jonam, Matthesium, Wellerum, Chemnit eett. Spenerus homiliam patristicam commenda Ex seriorum et nostratium oratorum homiliis, qu indicem locupletem dedit Schmidius [33]), nostram in contuli Herderi „*Ueb. d. Gleichniss v. manch Samenlande*“ [34]), de qua oratione valet, quod de c bus censet Schmidius [35]): *die für den Mangel an sy Zusammenhange durch eine weiche, zarte Empfindu eine holdsel. Sprache, eine scharfsinnige Erfass der Momente, eine treffende, an das Herz legend Anwendung vergüten.* Porro Schotti homil. de P

---

30) *Hdb. d. Kanzelberedts.* S. 34. — 31) *Briefe d. Stud. d. Th betr.* 41. — 32) Conf. theol. P. III. 164. — 33) S. 127—140. 34) *Chr. Reden u. Hom. Th. I. III.* — 35) S. 93.

ae: „*Ueb. den heil. u. ernsten Ruf des Evang.*"; ar. talentorum: „*Die Verschiedenheit d. Anwendung, he die Bürger dieser Welt von ihren Kräften ma-, in ihren verschiedenen Folgen*"; de Par. satoris: *s W. G. u. s. verschied. Wirks. unt. d. Bilde des estreuten Saamens*"; de Par. oeconomi; „*Die Kin-dieser Welt u. die Kinder des Lichts in ihrem ent-ngesetzten Streben*". Hujus posterioris hanc facit tionem: 1) *Kindern d. Welt gilt eigne Wohlfarth , sie denken nur an sich; Kindern des Lichts ist des Recht u. fremde Wohlfarth heilig.* 2) *Die ler dies. W. fesselt d. äuss. Ehre b. d. Menschen; dern des Lichts geht freud. Gewissen u. göttl. Bei-üb. alles.* 3) *D. Kind. d. W. denken u. sinnen auf Vergängl. allein; während d. Kind. d. L. auf das n, was unvergängl. ist, ihre ganze Thät. u. ihre gste Sehns. richten.* Quae quidem ὁμιλία egregia mihi est; desideravi tantum praemittendam conti-m Par. explicationem, ut uno obtutu exciperetur et ad c deinde singulae illae partes aptarentur. Egregiam m ὁμιλίαν de semine dedit Dinterus: „*Vierer-Hörer des göttl. Wortes. Zuerst gedankenlose*; 2) *he, die das Geistige suchen um des Ird. willen*; 3) *che, die sich um der Pflicht willen keine Begierde sagen wollen; endlich solche, die den Willen haben chs Wort weiser u. besser zu werden.* Porro Ewal-*Betrachtungen ü. d. Gleichnisse unsers Herrn*, quae λίαι etsi ultra Par. interdum explicent et adplicent, issim interdum eam non exhauriant, tamen simplici-e atque gravitate sunt eximiae. Contuli Eylerti λίας, de sinapi, fermento, margarita, vineae condu-ribus, vineae operariis, ove perdita, duas de ficu, ὁμιλίας (?) de div. et Laz. quibus inscriptum est ma: *Die Ewigkeit löst das Räthsel dieses Lebens*; idem de satore: „*Woher es komme, dass das Chri-nth. b. aller s. innern Vortreffl. nicht kräftiger auf*

num in horto suo (sec. Lc.) seminavit? Ego illum arbitror, de quo evangelista refert: „Ecce autem ... qui decurio erat ab Arimathia, accessit ad Pilatum ... Finit ita: „Ramos autem arboris requiramus ... quia ramus est Petrus, ramus est Paulus, ... omnes Apostoli vel martyres, ad quos si quis ... tenere se voluerit, fluctibus seculi minime sub... quin potius sub umbra illorum latitans, gehenn... patietur ardorem, securus a diabolicae tempestat... cella“.

Augustinum porro, cujus Ammonius [19] ubertatem, notat parum compositam emandatam ... tionem, Schmidius [20]) celebrat sermones popul... datos, S. S. concinnos, in aliquot sermonum ... lum [21]) miratus sum doctorem de Parabolis ar... non oratorem eloquentem. Exemplum habete ... XCIII. de virginibus. „Istae quinque et quinque ... nes omnes omnino sunt animae Christianorum ... dicamus vobis, quod Deo inspirante (!) ... non qualescunque animae sed tales animae, quae ... Catholicam fidem et habere videntur bona opera ... clesia Dei; et tamen ex ipsis quinque sunt prud... quinque fatuae. Quare ergo appellatae sunt ... et quare virgines? primum videamus, deinde con... sideremus. Omnis anima in corpore ideo quin... mero censetur, quia quinque sensibus utitur. ... ergo se abstinet ab illicito visu, auditu, odorat... statu, tactu, propter ipsam integritatem virginis ... accepit ss.“. Concludit adplicatione hacce: „Quam... estis Fratres mei in nomine Christi: sint in vobis ... que prudentes; sed nolite quinque homines: sint in ... quinque prudentes ad istam prudentiam quinarii ... pertinentes. Veniet enim hora, et quando nesci...

19) *Gesch. d. Hom.* S. 17. *Hdb. d. Anl. z. Kanzelberedt.*
20) „*Die Homilie*“ S. 5. — 21) ed. Antwerp. 1700 t. V.

t. Media nocte veniet, vigilate. Sic clausit Evan-
m: vigilate quia nescitis diem neque horam. Si
dormituri sumus (nim. morte) quomodo vigilamus?
e vigila, fide vigila, et quando corpore dormiveris,
t tempus ut surgas. Cum autem surrexeris, prae-
lampades. Tunc non exstinguantur, tunc interiore
ientiae oleo vegetentur: tunc sponsus ille incorpo-
nexibus amplectatur, tunc te introducat in domum,
nunquam dormies, ubi nunquam tua lampas possit
gui. Hodie vero laboramus, et lampades nostrae
ventos saeculi hujus tentationesque fluctuant: sed
t in robore flamma nostra, ut ventus tentationis
t ignem potius quam exstinguat" [22]).

Ex medii aevi oratoribus nondum legi, nisi Theo-
lem [23]) et Taulerum, ἀλληγοροῦντας et μυσταγω-
ς. Ex illius ὁμιλίᾳ XI. de Par. Samar. audite per-
nem hancce: Ἡ μὲν οὖν παραβ. τὴν τῶν ἀνθρώπων
σιν κ. τὸ εἰς ἡμᾶς τοῦ θεοῦ ἔλεος ἀπεδείξατο. Ὑπογρά-
ὲ τάχα κἀμὲ κ. τοὺς ἴσως ἐμοὶ τῆς σφῶν σωτηρίας ὀλιγω-
τας. Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ καθάπερ ἐξ Ἱερουσαλὴμ τῆς τῶν
ν πόλεως ἐξοστρακισθεὶς κ. πρὸς τὴν τῆς ἁμαρτίας Ἱεριχὼ
ιόλως ὑποσυρείς (mea sponte protractus) κ. ἐν τῇ λεώφ
(publ. via) τῆς ζωῆς ὡς λωποδύταις (latron.) ὑποπεσὼν
ἐμαυτοῦ πονηροῖς λογισμοῖς, ὑφ' ὧν γυμνωθείς, οἴμοι,

---

f. Serm. 87. de vinea, ubi: „Excepta illa solutione similitu-
hujus, inquit, qua intelliguntur Ima hora vocati Abel et ipsius
justi, IIIia Abraham et i. s. j., VIta Moyses et Aaron e. i. s.
a prophetae et i. s. j., XIma tanq. in fine seculi Christiani omnes;
ta solutione ista simil. hujus, et in ista vita nostra potest ad-
haec similitudo. Tanquam Ima hora vocantur, qui recentes ab
matris incipiunt esse Christiani, quasi IIIia pueri, quasi VIta
es, quasi IXa vergentes in senium, quasi XIma omnino decre-
mum tamen vitae aeternae denarium omnes accepturi". cf. Serm.
de arbore ficulnea, ubi: „Triennium autem tria sunt tempora:
ante Legem, alterum sub lege, tertium sub gratia". Argu-
quae affert, decori sensus nos jubet silere. cf. Serm. 111 —
— 23) cf. Sch. XI. n. 1. —

τῆς εὐσχήμονος βιωτῆς πράξεων ἐναρέτων ὠράθην
πολλὰς ἁμαρτιῶν ἐπιφερόμενος σμωδίττας (vibices).
τῆς δὲ γέγονα κ. ἡμίτομος μόνην τὴν ἐλπίδα ζῶσαν
μενος. Ἱερεὺς δὲ κ. Λευΐτης ἀντιπαρῆλθέ με· κ. ὁ
γὰρ νόμος κ. ὁ γραπτὸς ἐξ ἐμῆς ἀπειθείας ἀσυντελὲς
νεισαν. Ἀλλὰ πάρεσο Σωτὴρ αὐτός, τὴν καλὴν συζήτ
ἔλαιον κ. τὸν οἶνον συμπαθῶς ἐπιστάζων (instillans)
προθύμως ἐλέγχων κ. μετ' ἐλέους παιδεύων με,
τοῖς πειρασμοῖς διὰ τὴν ἀπείθειαν, ἐλεῶν τῇ μακροθυμ
τὴν ἀσθένειαν, εἰσάγαγέ με εἰς τὸ τῆς ἀρετῆς
Ἔντειλον τῷ φυλάττοντί με ἁγίῳ Ἀγγέλῳ ἐπιμεληθῆ
σωτηρίας μου κ. ὡς δύο δηνάρια χορηγῆσαί μου τὴν
τὸν πλησίον ἀγάπην. Σὺ γὰρ ὁ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν
πεύσας κ. τὰ τραύματα τοῖς σοῖς τραύμασιν ἰασάμενος
Πατρὶ κ. πνεύματι δοξαζόμενος, ᾧ πρέπει πᾶσα τιμὴ
αἰῶνας. Ἀμήν. Audivistis igitur explicationem
cam, et **allegoricam adplicationem**, ubi
ritae actio tanquam praedicatum transfertur in
ipsum, id quod bene potest fieri et aliquoties fa
a Luthero [24], sed hic a Theophane in lusum pi
allegoria protracta est [25]). — Ex **Tauleri** conc
quarum Ammonius [26]) cum Luthero [27]) laudat ube

---

24) *Hauspostille herausgg. v. Plochmann B. 5. S.* 61. 73.
postille Ausl. d. Ev. am 13. *Trin.* — 25) cf. ὁμιλ. II.
ἁρμοδίως τ. ἁμαρτίαν τῷ σταθμῷ τοῦ ταλάντου ἐδήλωσε
κακία, ὥς φησί τις τῶν προφητῶν (Zach. 5, 7.) βαρύ τί ἐστι
φερές, ἐπὶ τάλαντον μολίβδου (plumbi) καθεζομένη τλ. —
Laz.): Διὰ τῆς πορφύρας τὴν ζέσιν (fervorem) περικαρδίου
ἐδήλωσεν τλ. — XIII. (de coena): Τρεῖς τάξεις εἰσὶ τῶν παρα
νων τὸ εὐαγγ. κήρυγμα, Ἕλληνες, Ἰουδαῖοι, κ. τὰ ἄνομα
Ἰουδαῖοι καθάπερ ζεύγη πέντε δεξάμενοι τὴν τοῦ κυρίου δεκάλ
Ὁμ. XVI. (de portit.): ἐπεὶ ἡ προσευχὴ ταύτην εἴληφε την
μεχρὶς Ἀγγέλων κ. αὐτοῦ δὲ τοῦ θεοῦ ἐνάγειν τὸν προσευχόμεν
κότως φησίν· ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν. cf. XVII. ubi filium
hom., fratrem de angelis explicat, uti antea jam quidam
Chrysost. — 26) *Gsch. d. Hom. S.* 45. — 27) *Walch.*
XVIII, 859. *XXI*, 567.

vero cum Herdero [28]) theologica imaginationis fi-
ta, exemplum habete initium concionis de ev. D.
. Trin. (uti quidem ex latina Tauleri editione in
nam reversum legitur in ed. Francof. 1692.): *„Wir*
liebe Christen, in dem abgelesenen Text, dass
Menschen hinauff gegangen sind in den Tempel
en, unt. welchen der eine war ein Pharis. Gleiss-
der andere ein offenbarer Sünder. Derohalben
wir hier erstl. zu besehen, was diss vor ein Tem-
y, darein man betens halber gehet. Dieser aber
allerinnerste Grund der Seele, darinnen die H.
altigkeit lieblich wohnet, gantz herrlich u. adelich
t, reichlich allen ihren Schatz darin gelegt, u.
Freude u. Wollust darinnen hat, auch endlich
edlen Bildnusses darin sich gebraucht. Dieses
ls Adel und Hoheit kann niemand gnugsam mit
n ausreden. In diesen soll man betens halben
Damit aber das Gebet rechtmässig geschehe, so
zween Menschen mit einander gehen, der aus-
ge u. inwendige. Und was der auswendige Mensch
ohne den inwendigen, dass ist wenig oder gantz
nütz. Nun liebe Brüder u. Schwestern, zu die-
echten wahren Gebet ist nichts nützlicher, ver-
cher, u. beförderlicher, als der heilige u. theuere
Leichnam unsers Herrn J. Chr. ff.“ [29]).

. d. Stud. d. Theol. btr. 41.: auch Tauler ist ausser s. freil.
estimmten, vesten u. ich möchte sagen ehernen Mystik, auss.
ichten Sprache kein Muster. Wer zwo Predigten v. ihm
hat, hat sie alle gelesen: er zieht zusammen mit s. Mystik
Seele schrumpft mit Gewalt üb. ihn ein“. — 29) *Pred. am*
Trin.: *„Aber nun liebe Christen bedenket doch, wie d. Herr*
chzeit bereitet hat. Meine Ochsen, spricht er, u. m. Mast-
ist geschlachtet. Durch die Ochsen können wir verstehen die
rl. Werke des Menschen: durch das Mastviehe aber die inner-
anschauende Wercke der Seele: durch die Hochzeit aber die
liche Ruhe, da man sich wirklich u. gebräuchlich hält, gleich-
auch Gott sich sein selbst gebraucht in wircklicher Weise“. —

Sed missis his, lubenter tenebar postillis Lut
de quo significanter Ammonius [30]: „*Er zeichn*
Vorträge durch eine gesunde prakt. Schrifterkl.
Deutl., Freimüth. u. Fülle der Ideen u. Empfin
aus, gegen welche einzelne Härten des Gesch
u. Ausdruckes nicht in Erwägung kommen". Sic
Herderus [31]): „*Luthers freie Herzenssprache u.*
bibl. Analyse habe ich Ihnen schon empfohlen;
sie zuerst den bessern Weg gezeigt, ohne dass
je hätte nachahmen können u. wollen: denn er
auch in ihr als Luther, der sich nichts übel
übr. auf Pred. nicht viel Zeit wenden konnte".
mur itaque, juvenes, hujus quoque Chrysostomi
cum omnino tum in Parabolis Jesu concionandis
vim popularem, evidentiae et persuasionis plenam
catecheticam, non vero formam *ὁμιλία* patristic
lem, itaque sanguinem non ossa. Exempla e
Parr. homiliar. non recitem, cum postilla domestic
Plochmannum denuo edita in manibus vobis esse,
ecclesiastica etiam mox fore, confidam. Zwinglii,
sostomi helvetici, *ὁμιλίας* nondum vidi; neque adii
imitatores, Jonam, Matthesium, Wellerum, Chemn
eett. Speneras homiliam patristicam commend
Ex seriorum et nostratium oratorum homiliis,
indicem locupletem dedit Schmidius [33]), nostram i
contuli Herderi „*Ueb. d. Gleichniss v. manch*
Samenlande" [34]), de qua oratione valet, quod de
bus censet Schmidius [35]): *die für den Mangel an*
Zusammenhange durch eine weiche, zarte Empfind
eine holdsel. Spruche, eine scharfsinnige Erfa
der Momente, eine treffende, an das Herz leg
Anwendung vergüten. Porro Schotti homil. de

---

30) *Hdb. d. Kanzelberedts.* S. 34. — 31) *Briefe d. Stud. d. T*
betr. 41. — 32) Conf. theol. P. III. 164. — 33) S. 127–14
34) *Chr. Reden u. Hom. Th. I. III.* — 35) S. 93.

ae: „*Ueb. den heil. u. ernsten Ruf des Evang.*“; ar. talentorum: „*Die Verschiedenheit d. Anwendung, he die Bürger dieser Welt von ihren Kräften ma-, in ihren verschiedenen Folgen*“; de Par. satoris: *s W. G. u. s. verschied. Wirks. unt. d. Bilde des estreuten Saamens*“; de Par. oeconomi; „*Die Kin-dieser Welt u. die Kinder des Lichts in ihrem ent-ngesetzten Streben*“. Hujus posterioris hanc facit tionem: 1) *Kindern d. Welt gilt eigne Wohlfarth, sie denken nur an sich; Kindern des Lichts ist des Recht u. fremde Wohlfarth heilig.* 2) *Die der dies. W. fesselt d. äuss. Ehre b. d. Menschen; dern des Lichts geht freud. Gewissen u. göttl. Bei-üb. alles.* 3) *D. Kind. d. W. denken u. sinnen auf Vergängl. allein; während d. Kind. d. L. auf das n, was unvergängl. ist, ihre ganze Thät. u. ihre gste Sehns. richten.* Quae quidem ὁμιλία egregia mihi est; desideravi tantum praemittendam conti-a Par. explicationem, ut uno obtutu exciperetur et ad deinde singulae illae partes aptarentur. Egregiam ci ὁμιλίαν de semine dedit Dinterus: „*Viserer-Hörer des göttl. Wortes. Zuerst gedankenlose*; 2) *e, die das Geistige suchen um des Ird. willen*; 3) *e, die sich um der Pflicht willen keine Begierde ugen wollen; endlich solche, die den Willen haben hs Wort weiser u. besser zu werden.* Porro Ewal-*Betrachtungen ü. d. Gleichnisse unsers Herrn*, quae *cat* etsi ultra Par. interdum explicent et adplicent, ssim interdum eam non exhauriant, tamen simplici-atque gravitate sunt eximiae. Contuli Eylerti *ίας*, de sinapi, fermento, margarita, vineae condu-ibus, vineae operariis, ove perdita, duas de ficu, ὁμιλίας (?) de div. et Laz. quibus inscriptum est ma: *Die Ewigkeit löst das Räthsel dieses Lebens*; dem de satore: „*Woher es komme, dass das Chri-nth. b. aller s. innern Vortreffl. nicht kräftiger auf*

s Bekenner wirke u. nicht mehr Gutes in der wirket I.: *Einleitung und Blick aufs Ganze d.* II.: *der Same ist das W. G.* III.: *das verhärtete fühllose Herz.* IV.: *das warme u. gefühlvolle schwache u. unbeständ. Herz.* V.: *das sorgenv. u. gesinnte Herz.* VI.: *das fromme u. beständige* Quae orationes etsi suas habent eloquentiae virtutes vires, tamen non eam, quam hic quaerimus, referunt: desideraveris simplicitatem et brevitatem et Par. cujusque uno obtutu compositam explic. et multa ultra imaginem repereris, vel universe vel vel copiosius orata, quibus deletis orator, sex ubi dedit, in unam eas redigere; ubi unam, tractare magis etiam Par. quamque potuisset. Primo statim ὁμιλίαν vobis describam, quae est de sinapi. 1—3. proemium de misero pietatis regressu, beato gressu. S. 4. de difficili talis Par. inventione 5. repetita imago, atque ejus res illustranda tanq. thema proponitur: *Klein u. geräuschlos beginnet das R. G.*, Rel. *Tugend im Innersten des Menschen, ab. gesegnet der Wachsthum, herrl. das Ende.* S. 6—8. *Jes. b. der im Bilde vorgetrag. Lehre zuvörderst auf Schicks. u. den Erfolg s. Bemühungen einen prophet. Blick.* 9 *f. Der erste u. natürl. Eindruck diese ganz unwahrsch. Erfüll. einer merkw. Wirkung auf uns machen muss, tiefe Ehrf. f. Jes. Sache, ein lebend. Vertrauen z. ihm. Eben so bedeutungsv. u. treffend werden wir diess einfache Bild den, in Bz. auf jed. einz. Menschen, der ein Unthan dies. R. G. zu werden strebt: Klein u. geräuschlos ff.* S. 10—13. *So lehrreich uns das gedank. Gleichn. — üb. den ersten klein. Anfang uns. Berung ist, so trostv. ist es uns auch, wenn wir oft den langs. Fortgang ders. trauern:* S. 14—16. *M. u. froh. Vertrauen flösse endl. das Gleichn. uns. Herz allen ein, die an d. Erzieh. u. Veredlung Anderer*

n 17 *f.* Quid de hac ὁμιλ. ratione sentiam, ex sitione paulo ante a me tentata facile colligitis. mmii dispositiones homil. ne memoratu quidem, n usu sunt dignae. Denique comparavi Stilleri, ni Monacensis, ὁμιλίας quatuor de filio perd. [36]: *s Vater-Haus* II. *der Ausgang aus dem Vater-e.* III. *d. Rückkehr in's Vater-Haus.* IV. *d. Aufe.* De his quoque valet, quod de prioribus auctoιλίαις censetur in: *Journal f. Pred., v. Bretschnei-f.* [37]: *„Wer's lernen will, was verständlich, bib-, einfach und doch eindringend predigen heisst, lese u. studiere diese treffl. Arbeiten des Herrn Consistorialrath Stiller".* Quanquam quod ibi ad-: *„Sie erfüllen alle Ford., die man an eine Ho-nur immer machen kann"*, hic non adjecerim. bolam hanc non tanquam collationem sed tanquam in familia quadam, eaque non tam antiqua quam bo-ia, vere gestam persequitur: unde tibi collatio stricte tenenti mira quaedam obversabuntur. Ita n ab initio: *„Nur ein Vater u. zwei Söhne. Einer tter wird hier nicht erwähnt. Wahrsch. war diese rben u. dem Vater die Sorge f. d. Erzich. allein eben. — Ein Umstand, der uns üb. d. Gemüthsart inder manchen Aufschluss giebt.* Hoccine cum Par. nit, ad Deum Patrem conferenda? Ita eximie quiprolatae, sed a Par. alieniores subsequentes meones: *Zwei Söhne hatte d. Vater nur u. doch so hieden (S. 7.). Er hatte nur zwei Söhne u. doch el Kummer im Kreise s. Familie (8 - 10.). Der ste, also d. Unerfahr. viell. auch durch d. Liebe Vaters am meisten verwöhnte* (hoccine ad D. confem?) *führet d. trotzige Sprache.* Reliqua S. 13—

Homilien, v. D. Stiller Kön. Bayer. Ob. Consistorial-Rathe ft. Die Gleichniss-Rede v. verlor. Sohne- Ansbach 826. — *LV B.* 3. *St. Spt. u. Oct.* 824.

15. c. Par. magis congruunt. **Sed minus** Der E[illegible] *verkaufte die liegenden Gründe, alles was er nicht fortbringen konnte. Das zeigt es nur zu deutlich, er mit der Anhängl. ans Vaterhaus, auch zugleich Liebe z. Vaterlande verloren hatte, u. zu einem Dienst desselben geweihten Leben* (S. 22 f.). E[illegible] *ferne üb. Land. Wir würden sagen: er ging auf Reisen. An u. für sich wäre das sehr gut gewesen,* [illegible] *das Besuchen fremd. Länder, die Kenntn. ihrer Ve[illegible] u. d. Sitten u. Gebräuche ihrer Einw. bewahrt vor* [illegible] *seit. u. vor Nichtschätzung des Vaterlandes* (S. 25.). *Er brachte s. Gut um mit Prassen. Der E[illegible] geht hier nicht ins Einz.* — *Erwartet auch nicht mir ein Gemälde v. Ausschweif., welchen sich d[illegible] kehrte Jugend uns. Tage, besond. in d. Entfernung* [illegible] *Vaterlande hingiebt ff.* (25 *f.*). — Alienum e[illegible] 28.: *Da hängte er sich an einen Bürger dess. Landes. Hatte er denn keine Freunde? O gewiss* — *so [illegible] er noch Geld mit vollen Händen austheilte ff.* S. [illegible] *zu einem Bürger, welchen er viell. in d. Zeiten* [illegible] *Wohlstandes verachtete ff.* S. 30. *Er schickte ihn* [illegible] *s. Acker, um die Säue zu hüten. Nur zu einem verachtet. Geschäffte wurde er gebraucht — weil er [illegible] keinem andren brauchb. war ff.* S. 31. *Da stand [illegible] Jüngling, der viell. die Zierde grosser Gesellsch. [illegible] wesen war* (!) *ff.* IV. S. 54.: — *der Eigennutz* [illegible] *mit s. Begleit. d. Habs. u. d. Neide hatten sich [illegible] (des Bruders) Herzen bemächtigt.* 55.: *Die Töne [illegible] Freude waren ihm etwas ungewohntes in einem Hause, über welches er die Aufs. führte, u. wo alles nur* [illegible] *dem Gewinn berechnet wurde.* S. 57.: *Dieser ward* [illegible] *nig ff. Der Eigennutz erstickt nicht nur d. edelst. Gefühle, sond. er trennt auch d. innigsten Verbind.* S. 58. [illegible] *ging heraus u. bat ihn. — So handelt auch ihr* [illegible] *sich Zwietracht unt. den Eur. z. erheben scheint.* [illegible] 62. *Der Vater dachte nicht mehr d. Verirrungen* [illegible]

es, sond. sah nur in ihm den Geretteten. So lasst uch handeln, die unangenehme Vergang. verges- . nur d. bessern Gegenw. uns freuen. Sed nolo ecitare; satis videtis, quo abduxerit oratorem, alio egregium, id, quod meram historiam maluit quam pertractare, videtis etiam, unde quatuor ὁμιλ. natae).

Qualem in mente informavi et paulo ante descripsi r. ὁμιλίαν, talem habere nuper tentavi pro concione, os interfuistis. Ad quam de Sam. orationem non n tanquam exemplar, sed tanquam testimonium, on tantum a priori ut vocant, praecepisse, hic proerim [39]. Neque omnino opus est anxie circumspicere

---

eadem Par. Krommius l. c. S. 285 *. *„Wie trefflich sich Bild bearbeiten lasse, darüb. vgl. man (!) meinen Onesimus (!), erlorenen u. wiedergefund. Sohn Marburg* 822.". At censor istum libellum dixit testari, quantopere deformari eximia potuerit. — Wohlfarthi ὁμιλ.: *die Vermischung d. Guten u. in ihrem Urspr., Fortgange, Zwecke u. Ende. Oder: der en u. d. Unkraut auf Einem Acker*, nondum vidi. Mirae dis- nis exempla sunt Hantschkii (Elberfeld.) *„Gleichnisse u. Deu- Zwei Pred. üb. Lc.* 20, 9. *u. Mt.* 13, 23. *Elberfeld* 826. partitio haec est. I. *Die hohe Vortreffl. u. Musterh. des e, welcher d. Weinberg anpflanzte, des Weinbergbesitzers. Be- t* 1) *d. Ordnungsliebe des Hausvaters;* 2) *s. Rechtl. u. Ge- nh.;* 3) *s. seltene Liebe;* 4) *s. Nachsicht u. Geduld;* 5) *s. schö- Glauben an d. Menschh.* II. *Die abscheul. Verworfenheit der ter:* 1) *diese erscheinen als Treulose;* 2) *sie gaben noch lose n;* 3) *diesen bösen Worten fügten sie persönl. Thätl. bei;* 4) *sie en auch Mörder.* III. *Deutung des Gleichn.* 1) *nach einz. Th. . Herr der Weinb. ist Gott,* b) *d. Weinb. ist zunächst d. jüd. d, im weitern Sinne die ganze Erde,* c) *d. Weingärtner sind d. en, ab. auch alle Menschen,* d) *die Knechte sind die Boten u. andte Gottes,* e) *d. Erbe ist Christus;* 2) *Sinn des Ganzen.* IV. *endung* 1) *im Allgm.* 2) *im Einz.* a) *Hütet euch vor Habs.,* b) *htet euch nicht vor Menschen, fürchtet euch aber vor Gott, eid treu in euerem Berufe,* d) *haltet treu u. vest an Christo.* — v. infra.

exemplaria; Parabola quaeque et concio tua q
sunto norma atque exemplar.

At occurritur meae de ὁμιλ. parabolica sent talem orationem unam tantum itaque semel de una Par. poteris habere; neque talis amabitur a ci aevi nostri concionibus. Posterius hoc quod attinet, nunc jam de ὁμιλ. universa nuper respondit Schm nos hic de parabolica singulatim. Et popularibus dem hominibus nostratibus eam etiamnum et opus et gratam, res loquitur et experientia; atque urbanae etiam concionis partem efficiant, πτωχοὶ ut εὐαγγελίζωνται prae omnibus sit curandum: ide nulla est illa controversia. Sed ulterius conten Quis, quaeso, vel cultissimorum cultissimarumque Parabolas Jesu suopte auxilio solo satis jam p intelligere et aestimare et suis usibus adhibere! larum interpretatio Parr., si quae obtigerat, dumne evanuit? Et sin adeo quis posset illud, nu solet? Itane oratorem necesse est his continuam totius Par. cujusque et explicationem et adplicatio Quodsi insuper facit non patristica forma, sed orati concinna ac consummata: quid amplius de bit, qui cultioris et ingenii et animi est, non videtur? Profecto eae sunt Jesu Parabolae, quar concione S. explicatio et adplicatio, siquidem ips sentit, neque Kantio potuerit non esse accepta amata. Sin vero sint, qui videri quam esse cu malentes, „fundum, ubi lilia et violae et anemonae, salientes, quam ubi plena messis aut graves fructu erunt" 40) vel qui inopinata sagacitatis vel imagina somnia, quam simplicem de simplici Par. eloque malint: hi per hanc homiliam parab. ipsam paulatim plici veritati sunt reconciliandi. Pariter si qui sint Jesu docendi sapientiam et doctrinam ipsam aut

40) Quinct. 8, 3, 8. —

s aut nón recte aestiment, illi quidem nimii, hi pendentes humanam scientiam et intelligentiam: ue per parabol. potissimum homiliam succurretur: nim emendabitur et revocabitur tunc hauddum perfe- super cum pueritia simul partim elapsa, sapientiae et nae Jesu notitia et caritas; his autem eripietur vel istica γράμματος, non πνεύματος, vel mystica imagi- non veritatis hinc illustrandae, tenacitas ac super- 41). Parabolas enim Jesu earumque sanam expli- em et adplicationem lucem celebres matutinam, rantem et dubitantium caliginem et mystarum cre- lum 42).

Qui autem ὁμιλίαν talem, qualem descripsimus, non- inam eandemque de unaquaque Parabola haberi suspicantur, hi secum reputent, rem exegeticam am claudi ac consummari, et aliam ab alia quavis ne offerri et posci adplicationem. Quodsi igitur quovis anno, ut nunc in Saxonia institutum est, ius ad eandem Parabolae pericopam fueris, annon emendatiorem dabis explicationem? Annon pro ne alia vel certe mutata aliam, etsi ad eandem partitionem, habebis adplicationem? Et sin tu vir (quem gentilium jam rhetor inclutissimus vult rem) religiose, nondum inspecta priori quaque ὁμι- a, rem denuo persecutus in eadem aliqua incideris,

---

Schol. IV. p. 66. — 42) Schmidius S. 106.: *Sollte nicht . Zeit, in welcher die Bündler sich den Eingebungen einer ten, regellos umherirrenden Phantasie zu einem eigenen Ver- . d. Bibel überlassen, u. üb. dem Hangen am todten Buch- den lebend. Geist verfliegen lassen, durch eine nüchterne u. Bibeldeutung, durch eine besonnene u. kräft. Anwend. des rschenden u. prüf. Wege gefundenen Bibelinhaltes der wider- n u. gesqung. Schrifterkl. u. dem tödtenden Buchstabendienste unter Separatisten entgegengearbeitet werden? — Ohne ge- u. zeitmässige Erkl., ohne Leitung der Lesung der heil. Schr. das rühml. u. kostspielige Werk der Bibelvereine ohne Segen Bibel ohne Wirksamkeit*". —

haec denuo dicere non fraus neque desidia, immo t monium est, te tunc dixisse, quae cuivis concio satis quidem revocari possint, eâque virtute cum concinuisse. Et siquidem ceteroquin etiam cum Par. congruat recentior tua ὁμιλία, etiamsi similis sit al stitutum priori cuidam, tamen pariter, ac Par., de desiderabitur, uti nova quaeque aurora, recens qu veris herba. Et sin vel ita dubius resistas, nonne ximo quoque ejusdem pericopes parabolicae reditu poteris substituere Parabolam, in pericopis ilicet pr missam! Quam tibi libertatem ipsum oeconomi to Scr. S. officium non tam concedet quam deposcet, graviter monuit Herderus [43]), et nuperrime S dius [44]). Ceterum sin aliquoties, ut plerique plerum syntheticam thesim ex aliquibus verbis Parabolae cere, quam totam pertractare, malueris: neque ita ullum dicere ausim. Hanc tamen et tum quidem le valere affirmo, ne talis oratio a Parabolae sen stricte explicita ullo modo nimis sit aliena vel contraria. Cujus generis caute vitandi exempla pleraeque Krommii theses, quas (indignationem amici) in juvenum concionatorum usum edidit. quid sentitis, cum ibi de Par. Samar. exhibentur haecce: ex v. 30. *Warnung vor dem Laster des Dieb stahls u. den daraus entstehenden Folgen.* a) *Wa Diebstahl u. wie äussert sich ders.?* b) *Warnung* Porro ex v. 31.: *Schilderung der öffentl. Sicherh* 1) *Diese Schild. selbst.* 2) *Folgerungen.* Quin *Von dem Nutzen u. der Behandlung uns. Hausth (Der Uebergang hierzu findet sich so: dem Sa gab jetzt s. Thier den schönsten Nutzen!)* [45]). Ap

---

43) *Br.* 40. — 44) S. 22*. — 45) Ita statim initio libelli de satoris: v. 3. *Jeder soll seinem Berufe leben: a) Beweis: dass j Mensch einen Beruf habe;* b) *wann u. wie man ihm lebe.* II. *Pflicht, den ländl. Boden zu verbessern u. in der Cultur weit*

apla de Par. oecon. refert; ubi hac de re praecipit, ottus [46]. Qualia quidem enumerare, nunc parum os. Id unum discessuris ex hujus vesperae coetu revocandum: Cujusvis de Par. orationis, analyti- praesertim, sed syntheticae quoque, prima lex esto, bolam sequi eamque tenere tanquam Homileticam i vocant, specialem.

SCHOLA XIV.

e imitandis Jesu cum collationibus omnino tum speciatim Parabolis.

tremum jam, amicissimi, ad sanctas ac dilectas hasce Parabolas, ad quas quidem singuli saepe posthac temur, cunctos huc vos convocavi, ut denique con- etis etiam mecum, utrum ac quomodo eae sint nobis ndae. Meministis vos nuper legere hac de re dis-

---

a) *Blick auf d. ländl. Bau u. die Cultur.* b) *Was kann u. och verbessert werden.* De Par. loliorum: *Was soll die Nacht Menschen sein* (a. negativ. b. posit.). Ex v. 39. *Welche Vor- hat sich d. Christ zu machen v. guten u. bösen Geistern v. die Schr. redet?* Ex v. 43. *Die Sonne ein Bild der Seligkeit anderen Lebens.* De Par. sinapis: *Von d. Pflicht gegen un- ünft. u. leblose Geschöpfe.* Medium libellum videamus. De Par. perd.: *Hast du Thiere so behandle sie liebevoll u. gerecht.* v. 4. *Suche auch dem Thiere wo mögl. sein Leben zu verlän-* v. 6. *Nimm das Gute, was Andere dir anbieten, willig und b. an.* Talia per totum libellum offendunt. — 46) *Theorie der dts.* Th. 2. S. 170 — 177.

theilskraft z. wünschen, u. eine Fortgese
dieser Anlagen, eine Bereicherung des G
mannigf. Erfahrung, Selbstbeobachtung u
Die beste Anweisung giebt uns der göttl.
Christenth. selbst durch s. Gleichnissreden.
derum: *Provinzialblätter* XI.: *Ebensosel*
(Jesu) Welt mit dem ganzen Heer v. Zeu
Gottes in der Natur zu sprechen! so tief
in die Einbildung der Leute z. reden! so
u. kraftvoll u. gewaltig, als kein Phar. u
lehrter sprach: sollte das nicht Nachfolge
Wer, wenn er die einfält. Parr. der E
würde träumen, dass es auch damals Schul
Schammais u. in der Anzahl (?) auf der
der Blüthe der jüd. Theol. gegeben habe
aliquando dicit) — *u. siehe! der einfält.*
nichts v. derselben. Ein Galiläer für Ga
gründete er das Erhabenste, Ewigste der R
Audite Lutherum nostrum: *Ach sie wol*
nach Dialektik u. Rhet. predigen, machen
u. bunt, dass weder das Volk noch sie
davon verstehen. Einfältig zu predigen is
Kunst. Christus thuts selber: er redet
Ackerwerk, vom Senfkorn, und braucht

m: Διὰ τοῦτο! πᾶς γραμματεὺς, μαθητευθεὶς τῇ βασ. ῳ, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ κ παλαιά. Itaque nos quo- primum veteres Christi Parabolas et similitudines, liquas Scr. S. collationes, tum novas etiam ex nostra rorumque experientia et observatione psychologica uam in thesaurum colligamus, atque, ubicunque opus eugi fuerit, veteres illas utpote primarias, et ubi non suppetierint, novas dispensemus. Utile n, immo necessarium saepe pro concione erit, , ut passim per has scholas agnovimus [6]), ea sit lo- um popularium natura imaginationi adstrictior, et ea cinae divinae natura sublimior, ut imaginationis col- ne saepe indigeamus tanquam terrenae et coelestis atis mediatore atque interprete [7]). Quod quidem col- nis auxilium jam in rebus suis, minus arduis illis mendantes et deposcentes audivimus rhetores graec. om., Aristotelem potissimum et Quinctilianum; ac ecam, quem Pauli adeo amicum habere dignati sunt, nus in ep. 59. professum: „— invenio imagines: qui- si quis nos uti vetat, et poetis illas solis judicat concessas, neminem mihi videtur ex antiquis legisse, d quos nondum captabatur plausibilis ora- Illi — parabolis referti sunt: quas existimo neces- as — ut imbecillitatis nostrae adminicula et ut discentem et audientem in rem praesentem ucant“ [8]). Quanto igitur magis in tradenda longe sub- ori doctrina christiano doctori et oratori necessaria collatio? Recordandum id religiose, ne unquam pla- mus nobis in abstracta, ut hodie vocatur, pro con- ne S. oratione vel potius dissertatione, quippe quae

---

chol. III. p. 36. al. — 7) Sch. II. p. 18. IV. p. 48. — 8) Ita υς Aristoteles appellat δημηγορικούς, Liv. autem 3, 32. priscum ndi modum. Mythi etiam philos., ut Hercules Prodiceus al. huc inent. cf. Dougtaei Anal. S. N. T. —

plerumque soli fere judicio, immo saepe memoriae prae
immo sordis passim auribus dictitaretur et. in suasis pr
invisis nobis, id quodammodo faceret: de pr stri
mentibus, quod Jesaiam nuper audivimus ironice gen
fuisse בִּמְשַׁל . Vicissim vero religiose apostolo
nobis, ne ultra necessitatem rei ades aegypt.
veram utilitatem cumulemus et exornemus. orna
tiones, plausibilem scilicet captantes originibus
nem. ita tantes tympana non arma eloquentiae divina r
delenientes duntaxat populi aures oculosque. divina
cientes proh dolor, quod Jesaias ironice affluente
. Sed quis definies modum illius ;
indolem parabolicae docendi atque orandi rationis φρένος
facile quivis sese opinetur modum ac rationem πρὸς
Hic quoque non circumspiciendae tantum rhetoricae ἀπιζη
lae, sed et hactenus εἰς ἡμῶν καθηγητής ἐστ. καί
ipse: hunc nosmet, fratres, sequamini et ad nostra ἀδ
ad indolem parabolicae disciplinae. Tetigerunt τῶν
rem Ballaufius [10], Eckius [11]), Kleinius in libello: πρὸς
Beredts. des Geistl. als eine Nachfolge Christi, ὢ
diss. c., et Winklerns concion. prope Pegaviam γῇ.
Versuch einer Psychographie Jesu. Lpz. 826. [12]) μέν
circa coram popularibus mentibus, puerililibus prae sen
largior erit collationum usus, sed primum earum *Ein*
et tum talium, quales Christus protulit: simplicium lici
dem, vividarum, nobilium, paene catecheticarum, *W*
dum dualium et sic porro, inprimis ex auditorum *hr*
rum vita communi, immo quaque temporis locique *zu*
sione, ut segetis, messis cett., in summa, talium que *m*
per scholas has et per postera studia cognoverimus *a*
collationes. Quales quidem cum non, ubicunque nece I
erit, statim sese oblaturae sint prorsus appositae,
gendus paulatim ex observatione experientiaque, ut

---

9) Quinct. 5, 12, 21. — 10) *Lehrart J. S.* 80 *ff.* — 11) *Wo d. Lehre J. S.* 212 *ff.* — 12) S. 30. 40.

·aecepit, earumdem thesaurus quidam, unde statim promere et veteres et novas. Atque de parabolis strictiore, non strictissimo, si quaerimus, eximios eneris ἀνθρώπους οἰκοδεσπότας agnovimus praeter ·los inpr. Macarium et Lutherum. Illius oratoris t., quem Tzschirnerus [13]) etsi mysticum alioqui et ianda oratione nimium notat, laudat tamen „ima-s ex rebus jucundis usum, humana omnia ad di-referentem, ut coelesti veluti lumine illustrentur, vero ita miscentem humanis et veluti corpore in-em, ut tanquam praesentia oculis cernantur" — igitur exemplum audite ex Hom. 46.: Καὶ γὰρ τὸ κἂν μηδὲν ἰσχύῃ διαπράττεσθαι ἢ τοῖς ποσὶν ἐλθεῖν τὴν μητέρα ἀδυνάτῃ, ὅμως κυλίεται κ. βοᾷ, κ. κλαίει οὖν τὴν μητέρα; κ. ἐν τούτῳ σπλαγχνίζεται ἡ μήτηρ ·ει ἐπιζητοῦντος αὐτὴν τοῦ νηπίου ἐν πόνῳ κ. κραυγῇ ·νατοῦντος τοῦ βρέφους ἐλθεῖν πρὸς αὐτήν. ὅμως διὰ ·ολλὴν τοῦ παιδίου ζήτησιν αὐτὴ ἡ μήτηρ ἀπέρχεται ·υτό, ὑπὸ τῆς τοῦ βρέφους ἀγάπης αἰχμαλωτιζομένη, ·λαμβάνει κ. περιθάλπει κ. τροφοφορεῖ ἐν πολλῇ στορ-Γοῦτο κ. ὁ φιλάνθρωπος θεὸς ποιεῖ ἐπὶ τῇ προσερχο-·. αὐτὸν ἐπιποθούσῃ ψυχῇ [14]). Audite quam ad par. str. de ove Lutherus [15]) dignissimam addit hancce: *Mutter, die viel Kinder hat, die sind ihr alle u. wollte nicht gern eins unter ihnen entrathen. ns sichs aber begiebt, dass eins niederkommt, und wird, da macht die Krankheit einen Unterscheid hen den andern Kindern allen, dass das kränkste das liebste ist; u. die Mutter sich keines mehr nmt, noch fleissiger wartet, denn des kranken. — e Art nun, spricht unser lieber Herr Christus, habe uch: die Sünder sind mein erkauftes, theuer er-es Gut u. Eigenthum ff.*

---

e claris eccl. vett. orat. Comm. VI. p. XVII. — 14) Similis ·udo legitur Hom. XV. — 15) 3 p. Trin. 1533. *Hauspostille* sgg. *v. Plochmann* 4, 261.

desiderabitur, uti nova quaeque aurora,
veris herba. Et sin vel ita dubius resi
ximo quoque ejusdem pericopes paraboli
poteris substituere Parabolam, in pericop
missam? Quam tibi libertatem ipsum o
Scr. S. officium non tam concedet qua
graviter monuit Herderus [43], et nu
dius [44]. Ceterum sin aliquoties, ut plei
syntheticam thesim ex aliquibus verbis
cere, quam totam pertractare, malueris:
ullum dicere ausim. Hanc tamen et tu
valere affirmo, ne talis oratio a Para
stricte explicita ullo modo nimis sit a
contraria. Cujus generis caute vitan
pleraeque Krommii theses, quas (indig
amici) in juvenum concionatorum u s u
quid sentitis, cum ibi de Par. Samar. exh
haecce: ex v. 30: *Warnung vor dem La*
stahls u. den daraus entstehenden Folg
Diebstahl u. wie äussert sich ders.? b) *W*
Porro ex v. 31.: *Schilderung der öffe*
1) *Diese Schild. selbst.* 2) *Folgerungen*
Von dem Nutzen u. der Behandlung u

. de Par. oecon. refert, ubi hac de re praecipit, ..us 45). Qualia quidem enumerare, nunc parum .. Id unum discessuris ex hujus vesperae coetu evocandum: Cujusvis de Par. orationis, analyti- ..asertim, sed syntheticae quoque, prima lex esto, ..am sequi eamque tenere tanquam Homileticam ..ocant, specialem.

SCHOLA XIV.

..imitandis Jesu cum collationibus omnino tum speciatim Parabolis.

..mum jam, amicissimi, ad sanctas ac dilectas hasce ..arabolas, ad quas quidem singuli saepe posthac ..mur, cunctos huc vos convocavi, ut denique con- ..is etiam mecum, utrum ac quomodo eae sint nobis ..lae. Meministis vos nuper legere hac de re dis-

..) *Blick auf d. ländl. Bau u. die Cultur.* b) *Was kann u. ..h verbessert werden.* De Par. loliorum: *Was soll die Nacht ..machen sein* (a. negativ. b. posit.). Ex v. 39. *Welche Vor- ..at sich d. Christ zu machen v. guten u. bösen Geistern v. ..ie Schr. redet?* Ex v. 43. *Die Sonne ein Bild der Seligkeit ..nderen Lebens.* De Par. sinapis: *Von d. Pflicht gegen un- ..t. u. leblose Geschöpfe.* Medium libellum videamus. De Par. ..rd.: *Hast du Thiere so behandle sie liebevoll u. gerecht.* ..1. *Suche auch dem Thiere wo mögl. sein Leben zu verlän-* ..v. 6. *Nimm das Gute, was Andere dir anbieten, willig und ..an.* Talia per totum libellum offendunt. — 46) *Theorie der* .., *Th.* 2., S. 170 — 177.

serentem Wohlfarthium in Schuder… quaestionem solvere tentat: *Warum Pred. so wenig Gebrauch v. d. Par.* posthac [1]) aptius suae dissertationi ins *Par., d. Gleichn. nicht in der chr. Pr… grossem u. eigenth. Nutzen angewende…* vidistis non tam simplicem psychologica… rei propositae institutionem, quam ornatio… siorem, notis litterariis paululum universi… plificatum Parabolae Panegyricum, cujus fere fuit: *Wir können das Ewige nur … Unendl.* (absolutum amat vocare auctor S… *nur im Endl. erfassen. Das Volk ist nicht… cten gereift, muss durch Phantasie mit … den. Die Par. fesselt die Aufmerks. u. d… ken, hilft die Wahrheit richtig verstehen… Krafft empfinden, dem Gedächtniss einpr… Richtschnur des Lebens u. Handelns machen…* quod quidam moneant, Parabolas mystis fave… tione S. alieniores esse, populo parum se insi… teriam has proferendi mox defuturam esse, … probat, verumtamen vix satis [2]); plane non … nisi ut ostenderet (quod quidem ipsum omis… Parr. sint proferendae. Id quod bene supplen… rossius nota subdita: *Kurz muss sie (d. Par.) … kann öfters nur in einz. Andeut. u. Wörtern … wie es Jesus häufig selbst also hielt; sie mus… gezwungen u. wie von selbst darbieten u. … überraschender als schlagender Rede die W… Verstande u. Herzen nahe bringen.* Quanqu… addidit: *Wir Abendländer haben nun einmal … Gedankenspielen u. bilderndererzählenden Vortr… nen rechten Geschmack, u. unsere Kanzelrede … bei aller Freiheit der Form eine viel zu b…*

1) 9, 2. S. 147. — 2) S 147 – 178. — 3) S. 179 - 1…

men, als dass die in Frage stehende be-
achen könnte: id non tangit, qualem nos
bolam rhetoricam non poeticam, virilem
iversalem non orientalem: uti postmodo
e hic Schottum in eximia sua rhetori-
entem: *Die herrl. Gleichnissreden Jesu*
unbefangene Gemüth, so oft wir auch
ederholen, immer v. neuem anziehen u.
e unerschöpfliche Fülle lehrreicher und
en darbieten, geben dem geistl. Redner
k, sich auch in dieser Hinsicht mit be-
g der Bedürfn. s. Zeit u. s. Ortes die
s göttl. Meisters anzueignen. Et alibi ⁵):
Redner frei — selbsterfund. Beisp. u.
ilfe zu nehmen, theils um seinen Vor-
Mannichfalt. zu geben, th. um auch
u. Sätze zu erläutern, f. welche eine
sende, der gegenwärtigen Ansicht des
ntsprechende Versinnl. in dem Umkreise
gerade nicht vorhanden ist. Die selbst-
können in der That z. Erläut. des Ab-
Dienste leisten, wenn sie Wahrheit
keit besitzen, aus demjenigen genom-
dem Zuhörer in der Erfahrung
, wenigst. leicht darstellen kann, ohne
z besondere, eigenth. u. äusserst seltene
vorausgesetzt werden; wenn sie wirkl.
sind, den bestimmten Begriff od. Satz,
kl. es ankommt, der Einbildungskraft in
Bilde zu zeigen; wenn sie der Wür-
standes u. der eigenth. Würde der
emessen sind; wenn sie vom Redner mit
Lebendigkeit ausgeführt u. vorge-
jedoch so, dass er den eigentl. Zweck

. . . .

dte 2. 394. — 5) S. 120. . . . .

der Rede u. der Verbindung, in welche … *mit dems. stehen soll; nicht aus dem* … *indem er sich in einer reichen malerischen* … *kung gefällt. Dazu ist freil. dem Redner* … *natürl. Regsamk. u. Gewandtheit der Ph*… *theilskraft z. wünschen, u. eine fortgeset*… *dieser Anlagen, eine Bereicherung des G*… *mannigf. Erfahrung, Selbstbeobachtung u*… *Die beste Anweisung giebt uns der göttl.* … *Christenth. selbst durch s. Gleichnissreden.* … dorum: *Provinzialblätter* XI.: *Ebensoseh*… *(Jesu) Welt mit dem ganzen Heer v. Zeugen* … *Gottes in der Natur zu sprechen! so tief* … *in die Einbildung der Leute z. reden! so r*… *u. kraftvoll u. gewaltig, als kein Phar. u. S*… *lehrter sprach: sollte das nicht Nachfolge Ch*… *Wer, wenn er die einfält. Parr. der Evang*… *würde träumen, dass er auch damals Schüler* … *Schammais u. in der Anzahl (?) auf der Hö*… *der Blüthe der jüd. Theol. gegeben habe!* (… aliquando dicit) — *u. siehe! der einfält. Je*… *nichts v. derselben. Ein Galiläer für Galiläe*… *gründete er das Erhabenste, Ewigste der Reich*… Audite Lutherum nostrum: *Ach sie wollen* … *nach Dialektik u. Rhet. predigen, machens al*… *u. bunt, dass weder das Volk noch sie selbs*… *davon verstehen. Einfältig zu predigen ist eine* … *Kunst. Christus thuts selber: er redet allein* … *Ackerwerk, vom Senfkorn, und braucht eitel ge*… *Gleichnisse. Wer feine Gleichniss in Predigten* … *fürbringen kann, solches behält der gemeine* … Et alibi idem *Kirchenpostille Ev. Sexag.: Die G*… *sir natürlich wolgefallen den einfeltigen, u. beke*… *sie fein, weil sie genomen werden von den gewönlic*… *Dingen, da die Leute mit umgehen.* Audite Christ… ipsum, tunc et hodie discipulos suos, nos quoque, …

διὰ τοῦτο! πᾶς γραμματεὺς, μαθητευθεὶς τῇ βασ.
μοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει
σαυροῦ αὐτοῦ καινὰ κ παλαιά. Itaque nos quo-
ım veteres Christi Parabolas et similitudines,
s Scr. S. collationes, tum novas etiam ex nostra
ıque experientia et observatione psychologica
n thesaurum colligamus, atque, ubicunque opus
fuerit, veteres illas utpote primarias, et ubi
ı suppetierint, novas dispensemus. Utile
nmo, necessarium saepe pro concione erit,
assim per has scholas agnovimus [6]), ea sit lo-
›pularium natura imaginationi adstrictior, et .en
divinae natura sublimior, ut imaginationis col-
ıepe indigeamus tanquam terrenae et coelestis
nediatore atque interprete [7]). Quod quidem col-
ıuxilium jam in rebus suis, minus arduis illis
antes et deposcentes audivimus rhetores graec.
Aristotelem potissimum et Quinctilianum; ac
, quem Pauli adeo amicum habere dignati sunt,
ı ep. 59. professum: „... invenio imagines: qui-
uis nos uti vetat, et poetis illas solis judicat
essas, neminem mihi videtur ex antiquis legisse,
s nondum captabatur plausibilis ora-
— parabolis referti sunt; quas existimo neces-
ut imbecillitatis nostrae adminicula
ıt discentem et audientem in rem praesentem
" [8]). Quanto igitur magis in tradenda longe sub-
›ctrina christiano doctori et oratori necessaria
tio ? Recordandum id religiose, ne unquam pla-
ıobis in abstracta, ut hodie vocatur, pro con-
oratione vel potius dissertatione, quippe quae

II. p. 36. al. — 7) Sch. II. p. 18. IV. p. 48. — 8) Ita
stoteles appellat *δημηγορικούς*, Liv. autem 3, 32. priscum
ıdum. Mythi etiam philos., ut Hercules Prodiceus al. huc
cf. Dougtaei Anal. S. N. T. —

plerumque soli fere judicio, immo saepe ... immo surdis passim auribus dictitaretur et, ... invitis nobis, id quodammodo faceret de ... mentibus, quod Jesaiam nuper audivimus iro... fuisse חַשְׁמֵן לֵב־הָעָם. Vicissim vero religio... nobis, ne ultra necessitatem vel ... veram utilitatem cumulemus et exorna... tiones, plausibilem scilicet captantes ... nem, tractantes tympana non arma eloquentiae ... delenientes duntaxat populi aures oculosque, ... cientes proh dolor, quod Jesaias ironice fui... אָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע. Sed quis definiet modu... indolem parabolicae docendi atque orandi ratio... facile quivis sese opinetur modum ac rationem ... Hic quoque non circumspiciendae tantum rhetoru... lae, sed et hactenus εἷς ἡμῶν καθηγητής ἐστι ipse; hunc nosmet, fratres, sequamini et ad ... ad indolem parabolicae disciplinae. (Tetigerunt rem Ballaufius [9]), Eckius [11]), Kleinius in libello: *Beredts. des Geistl. als eine Nachfolge Christi*, diss. c., et Winklerus concion. prope Pegaviam ... *Versuch einer Psychographie Jesu. Lpz.* 826. [12]). circa coram popularibus mentibus, puerililibus ... largior erit collationum usus, sed primum earu... et tum talium, quales Christus protulit: simplici... dem, vividarum, nobilium, paene catecheticarum, dum dualium et sic porro, inprimis ex auditoru... rum vita communi, immo quaque temporis locique ... sione, ut segetis, messis cett., in summa, talium ... per scholas has et per postera studia cognoverimus ... collationes. Quales quidem cum non, ubicunque ... erit, statim sese oblaturae sint prorsus appositae, gendus paulatim ex observatione experientiaque, ut

9) Quinct. 5, 12, 21. — 10) *Lehrart J.* S. 80 *ff.* — 11) *d. Lehre J.* S. 212 ff. — 12) S. 30. 40.

:epit, earumdem thesaurus quidam, unde statim
›mere et veteres et novas. Atque de parabolis
ctiore, non strictissimo, si quaerimus, eximios
:ris ἀνθρώπους οἰκοδεσπότας agnovimus praeter
inpr. Macarium et Lutherum. Illius oratoris
quem Tzschirnerus [13]) etsi mysticum alioqui et
la oratione nimium notat, laudat tamen „ima-
κ rebus jucundis usum, humana omnia ad di-
rentem, ut coelesti veluti lumine illustrentur,
ro ita miscentem humanis et veluti corpore in-
ut tanquam praesentia oculis cernantur" —
ur exemplum audite ex Hom. 46.: *Καὶ γὰρ τὸ
ν μηδὲν ἰσχύῃ διαπράττεσθαι ἢ τοῖς ποσὶν ἐλθεῖν
μητέρα ἀδυνάτῃ, ὅμως κυλίεται κ. βοᾷ, κ. κλαίει
τὴν μητέρα; κ. ἐν τούτῳ σπλαγχνίζεται ἡ μήτηρ
ἐπιζητοῦντος αὐτὴν τοῦ νηπίου ἐν πόνῳ κ. κραυγῇ
οῦντος τοῦ βρέφους ἐλθεῖν πρὸς αὐτήν. ὅμως διὰ
ὴν τοῦ παιδίου ζήτησιν αὐτὴ ἡ μήτηρ ἀπέρχεται
, ὑπὸ τῆς τοῦ βρέφους ἀγάπης αἰχμαλωτιζομένη,
ιβάνει κ. περιθάλπει κ. τροφοφορεῖ ἐν πολλῇ στοργ-
το κ. ὁ φιλάνθρωπος θεὸς ποιεῖ ἐπὶ τῇ προσερχο-
ὑτὸν ἐπιποθούσῃ ψυχῇ* [14]). Audite quam ad par.
de ove Lutherus [15]) dignissimam addit hancce:
*utter, die viel Kinder hat, die sind ihr alle
wollte nicht gern eins unter ihnen entrathen.
ichs aber begiebt, dass eins niederkommt, und
rd, da macht die Krankheit einen Unterscheid
den andern Kindern allen, dass das kränkste
liebste ist; u. die Mutter sich keines mehr
, noch fleissiger wartet, denn des kranken. —
rt nun, spricht unser lieber Herr Christus, habe
: die Sünder sind mein erkauftes, theuer er-
Gut u. Eigenthum ff.*

ıris eccl. vett. orat. Comm. VI. p. XVII. — 14) Similis legitur Hom. XV. — 15) 3 p. Trin. 1533. *Hauspostille v. Plochmann* 4, 261.

Parabolarum autem strictissimarum, in ...
lam conformatarum, quae ad Parabolar. Christ...
et vires prope accederent, nulla equidem ...
Quae enim ex Valentini Andreae Parabolis ...
dero referuntur in opp., sunt e genere mythi...
nico; celebratae autem ac celebrandae Krum...
Parabolae ex parte minori tantum sunt Parr. ...
ctiss., et hae quidem, ut alias notavimus [17], ...
rhetoricae, ad orientalem ornatum adspirantes, ...
virilem sensum ac voluntatem quam teneros ...
sus facientes. Unde earum haud reperies ...
orationi pro adultorum hom. concione habendae ...
intexere. Attamen in pueritia docenda ...
tum sed persuasibiles etiam, itaque poeticae ...
toricae sunt. Maluerim tamen ibi quoque Parab...
in inversum, ut primarius finis sit persuade...
cundarius demum oblectandi. Quapropter ...
multus, immo nimius esse in Parr. ornat...
Krummachero, vel meo cum C. Hahnio alis ...
to [18]; sed adspirare ad majorem etiam simplic...
teneritatem illius de ove similitudinis, quam ...
tulis simul videtur dixisse. Quod tentasse ...
testur Parabola hacce: *Eine Mutter, mit ihre...*
auf dem Schoosse, sah hinaus an den finstere...
der sich wieder und immer wieder leuchten...
Bei jedem Donnerschlage schmiegte sich di...
ängstlicher an die Mutter. Endlich fragte ...
„Mutter du sagst: im Himmel wohnt der li...
Wohnt er auch jetzt darin?“ Die Mutter d...
inniger an sich u. sprach: „auch im finstern ...
wohnt der liebe Gott“. Bald rauschte ein ...
Regen nieder, u. bald schimmerte in den Trop...
liebe Sonnenschein. Da faltete die Kleine di...

16) cf Schol. III. p. 43. — 17) Schol. IV. p. 32. 62 ...
Schol. III. p. 32.

einander u. betete: „Vater, du wohnst doch
n finstern Himmel“. Und so betete sie, so oft
der Donner unter den dunkeln Wolken hinrollte.
l später, wann es im Leben trüb, oft recht
m sie ward, betete sie ruhiger: „Vater, du
t auch im finstern Himmel“.
les igitur pueritiae instituendae dicandas opinor
las. Sed virilium Parabolar, adultorum hominum
ii S. ad Christi exemplar proferendarum longe diff-
ést et inventio et elocutio; primum enim haud
pe ac passim in disciplina christiana rem reperi-
strandam ac probandam, cujus non Jesus jam
derit Parabolam illustrantem ac probantem, vel
symbolicum actum, quem bene Krummacherus
ivam Parabolam, vel denique rem ab ipso gestam,
ligrius etiam appellaverim: „Parab. vivam“ [illegible] de
is inimicis; sin vero incideris in rem Parabola
digentem, haud protinus inveneris exemplum, quod
am in Jesu Parabolis celebramus, evidentia illa-
el adeo probet; et sin vel hoc obtigerit, ardua res
de componere imaginem aeque ac Jesu Parr., sim-
, veram, vividam, nobilem, venustam ac grandem,
eam, quam adulti homines sive prae inscitia sive
nimio quem sibi tribuunt cultu, neque tanquam
m historiolam dedignentur, neque duntaxat tan-
venustam imaginem adament. Tantae autem
nt difficultates, nequaquam miros nos habet, quod
exstent Parr. ad Christi exemplar ita compositae,
lem satis sint dignae. Ita Ephraemus, quem
rnerus [19]) tradit „nonnunquam parabolis aut suopte
o excogitatis aut aliunde acceptis usum, res divi et
n praecepta tradidisse“; verba quidem imitatus est
an vero virtutem etiam ac vim, judicate ipsi ex
nam ex Paraenes. 21. [20]) graecam (bilinguis enim

---

hment. IX. p. IX. — 20) t. II. p. 98.

erat Syrus ille) recitem: *Πλούσιός τις ἦν ἐν [illegible] αὐτο*
ἠγόρασεν ἑαυτῷ κτῆσιν πέραν τοῦ ποταμοῦ, κ. [illegible]γησεν
μενος τοὺς ἰδίους δούλους ἀπεδήμησεν εὐθέως, [illegible]λον κο
τοῖς τὴν κτῆσιν, παρασχὼν ἑκάστῳ, καθὼς αὐτ[illegible]εῦδον
Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἀπέλθετε ἕκαστος ὑμῶν εἰς τ[illegible]πτόμ
αὐτοῦ, καὶ ἐργάσασθε ἐν αὐτῇ, ἕως ἀνελθὼν [illegible]λῆς
τὴν ἐργασίαν. Καί τινες ἐξ αὐτῶν εὑρεθέντες [illegible]ηκας
καὶ φιλοδέσποτοι, οὐ παρήκουσαν τῇ διαταγῇ το[illegible]ίρου
αὐτῶν, ἕτεροι δὲ αὐτῶν ἀνήκοοι ὄντες κ. σκλη[illegible], τ.
ἀντεῖπον τῷ κυρίῳ αὐτῶν, λέγοντες· ἡμεῖς τῆς [illegible]υ ἀπ
οὐκ ἀκουσόμεθα καὶ τὸν ποταμὸν οὐ διαπερῶμεν, [illegible]ου, ὅτ
κτήσει σου οὐ κοπιῶμεν. Καὶ ἐν πᾶσι τούτοις οὐ[illegible]θεμία
ὁ κύριος αὐτῶν. Τότε παρασκευάζει ὁ πλούσιος [illegible]βερ
ἑαυτοῦ παισί, καὶ μεθύσας τοὺς ἀνηκόους δούλους [illegible]στο
ἑτέροις παισί, καὶ διαπεράσαντες αὐτοὺς τὸν ποταμ[illegible]
ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῇ μερίδι, ᾗ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ κ[illegible]ων δ
τῶν. Καὶ μετὰ ταῦτα ἀνανήψας τις ἐξ αὐτῶν, εὗρ[illegible] τὸν
τὸν πέραν τοῦ ποταμοῦ κείμενον εἰς τὴν μερίδα, ἣ[illegible]ωνος
αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ. Καὶ ἐξέστη ὁ δοῦλος ἐκεῖνος [illegible] δὲ ε
τρις καὶ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ! εἰ οὕτως ἠγάπησέ με ὁ κ[illegible]
ἀπειθήσαντος γάρ μου αὐτῷ, οὐκ ὠργίσθη, ἀλλ[illegible]
μακροθύμως καὶ τὸν μέγαν ποταμὸν τοῦτον καὶ [illegible]
δι' ὀνείρου, διεβίβασέ με, καὶ ἐν τῇ μερίδι μου τ[illegible]
τοιγαροῦν κἀγὼ κοπιάσω καλῶς ἐν τῇ κτήσει αὐτοῦ, [illegible]
μενος τῶν εὐεργεσιῶν αὐτοῦ. Καὶ ἤρξατο ὁ δοῦλ[illegible]
ἐργάζεσθαι ἐπιμελῶς; ὥστε καταλαβεῖν αὐτὸν τοὺς [illegible]
ξαμένους. Μετὰ ταῦτα διυπνισθεὶς καὶ ὁ δεύτερο[illegible]
εὗρεν ἑαυτὸν εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ ἐν τῇ κ[illegible]
Κυρίου αὐτοῦ, πονηρὸς δὲ ὑπάρχων καὶ σκληρὸς [illegible]
ἑαυτῷ: ἰδού, φησίν, τὸν ποταμὸν τοῦτον τὸν μέγαν [illegible]
αιον διεβίβασέ με, ὡς δι' ὀνείρου, ἐγὼ δὲ ἀφήσω [illegible]
τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ, καὶ ὄψομαι ὃ μέλλει μοι ποιεῖν. Κα[illegible]
λιν ἀνακλίνας ἑαυτὸν ὁ ὀκνηρὸς δοῦλος ἐκοιμήθη· καὶ [illegible]
καθεύδειν αὐτόν, ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ αἱ ἄγριαι [illegible]
ναι καὶ κατεκάλυψαν αὐτόν. Μετὰ δὲ πολὺν χρόνον [illegible]
ὁ κύριος τῶν δούλων ἐπὶ θεάσασθαι ἑκάστου τὸ ἔργον [illegible]

του τὴν καλὴν ἐργασίαν, εὐφράνθη ἐπ᾽ αὐτῷ καὶ εν αὐτόν. Μετὰ ταῦτα ἔρχεται ἰδεῖν τὸν ὀκνηρὸν καὶ ἐργασίαν αὐτοῦ, καὶ παραγινόμενος εὑρίσκει αὐτὸν οντα καὶ ὑπὸ τῶν ἀκανθῶν καὶ ἀγριῶν βοτανῶν συγμενον. Καὶ φωνήσας αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπε μετ᾽ πρὸς αὐτόν· δοῦλε πονηρὲ καὶ ὀκνηρέ, διατὶ χέρσον τὸν ἀγρόν; ἢ οὐκ οἶδας, πῶς σε διεβίβασα ὡς δι᾽ τὸν ποταμὸν καὶ ἐν αὐτῇ τῇ μερίδι, ἢ σοι κατέμετέθεικά σε καὶ οὐκ ἐμνησικάκησά σοι ἐπὶ τῇ προτέρᾳ εθίᾳ; οὐκ ἔδει καὶ σὲ μιμνήσασθαι τὸν σύνδουλόν ν τρόπον καὶ αὐτὸν διεπέρασα τὸν ποταμόν; Τότε ν ἀπολογίαν εὗρεν ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ . Τότε ὁ κύριος αὐτῶν ἐποίησε μετ᾽ αὐτῶν κατὰ τὴν υ πρᾶξιν.

έγω δὲ εἶναι τὸν πλούσιον δεσπότην τὸν Χριστόν, κτῆτὴν πίστιν, τὴν δὲ μέθην τὴν περίστασιν (fata?) βίαιον ποταμὸν τὴν ἀπάτην κ. τὸν πλοῦτον τοῦ αἰούτου, τοὺς δὲ προθύμους δούλους τοὺς δικαίους, τὸν μέθης ἀνανήψαντα κ. ἐργασάμενον ἄνδρα ἁμαρτωλὸν κ. άσεως αὐτῷ γενομένης καὶ δι᾽ αὐτῆς ἐπιγνόντος τὰς εὐις τοῦ κυρίου, κ. ἀνανήψας ἐκ πολλῶν ἁμαρτημάτων δικαιοσύνην, ἐργαζόμενος τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ· ὁ δὲ ς δοῦλος ἐστὶ ἄνθρωπος ἀθετήσας τὴν χάριν τοῦ κυ. ἀμελήσας τῆς ἑαυτοῦ σωτηρίας [21]).

---

illis Par. habetur Paraenes. 28.: Οἰκοδεσπότης ἦν ἐν χώρᾳ τινί, δύο δούλους κ. τρία ζεύγη βοῶν· κ. ἔδωκε τῷ μὲν δύο ζεύγη τῷ δὲ τὸ ἕν· κ. εἶπε πρὸς αὐτούς· πορευθέντες ἐργάσασθε, θω πρὸς ὑμᾶς. Κ. πορευθεὶς ὁ τὰ δύο ζεύγη εἰληφώς, εἰργάν τοῖς βουσί, κ. ἐπλούτησεν ὁ ἄνθρωπος σφόδρα (?) κ. τὰς θρεψε θαυμαστῶς (?) Ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν πορευθεὶς ἔδησε τοὺς τῇ φάτνῃ, μηδενὶ παντελῶς παραβαλὼν αὐτούς· κ. ἀνακλίνας ἐκοιμήθη. Εἶτα ἔρχεται ὁ Κυρ. τῶν δούλων ἐκείνων, θεάσααὐτῶν τὰ ἔργα· κ. ἰδὼν τὴν ἐργασίαν κ. τὰ κέρδη τοῦ τὰ δύο εἰληφότος, εὐλόγησεν αὐτόν. Μετὰ ταῦτα παραγίνεται κ. πρὸς τερον δοῦλον κ. εὑρίσκει αὐτὸν καθεύδοντα, τοὺς δὲ βόας δεδεἐν τῇ φάτνῃ κ. ἐκλείποντας τῷ λοιμῷ κ. τῇ δίψῃ. Κ. θεασάὁ Κυρ. αὐτοῦ μηδὲν τὸν δοῦλον ἐργασάμενον, ἀλλὰ κ. τοὺς

Agnoscitis quidem in hac Par. passim verbi… repetita ex Par. de talentis et altera de duobus filiis… vineam meare jussis, sed dubito annon Parabolae… indolem ac vim. Est enim Ephraemi imago par… verisimilitudinem ficta (*αἱ ἄγριαι. βοσκεῖται κατεσθίει αὐτον!*) paululum implicita, nimium verbosa, neque… illustranda satis apparet sed paulo compositior ipsa… detur, neque satis per imaginem illustratur. Tam… vero arduum quid est, rhetoricam ac virilem et… quodammodo saltem Christi exemplari comparanda… componere Parabolam, tentandum tamen id etiam… videtur. Quod ne arguar ipse intentatum liquisse, … rabolam excipite, qua, ubi concionatus fueram de… Hbr. 12, 5 – 11. indeque ducta thesi: „*Auch durch Trübsal will uns der Vater* e r z i e h e n. *Erziehen… höherer Weisheit, erziehen zu edlerer Liebe, erziehen… zu festerer Stärke*“: ita fere poteram perorare: *W… sei euch zum Schlusse, nach der Weise u. Gewohnheit… unseres Herrn, ein Gleichniss zugerufen. Es waren… ein Paar Nachbarn, die hatten Beide Kinder u. hatten… sie Beide lieb. Aber der eine hütete sie vor jedem r… ken oder schwülen Lüftchen, liess ihnen dafür mi… gern oder ungern, meist allen Willen. So weit… nur gehen wollte, sah er ihnen gern alle Fehler… gestattete allen Genuss, überhob sie aller Anstrengung… oder liess sie, wo es nicht anders gieng, doch m… Möglichkeit erleichtern. Der Nachbar drüben wachte… zwar auch über das Leben seiner Kinder, liess ihnen… zuweilen gern ihren Willen, liess wohl auch manch…*

βόας ἐκλείποντας, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ· ἐὰν ἀφήσω τοὺς βόας μου τῷ ὀκ… ρῷ δούλῳ τούτῳ, ἀπολέσει αὐτούς· ἀφελῶ οὖν τοὺς βόας μου ἀ… αὐτοῦ, κ. δώσω τῷ ἐργαζομένῳ καλῶς κ. ἐπιμελοῦντι τὸ ἔργον αὐτῶ… Τῷ γὰρ ἔχοντι (haec est res illustranda) *παντὶ δοθήσ. κ. περισσ… ἀπὸ δὲ τ. μὴ ἔχ. κ. ὃ δοκεῖ ἔχ., ἀρθήσ. ἀπ' αὐτοῦ τλ. Μὴ ἀδικ… παρὰ τῷ Θεῷ; μὴ γένοιτο.*

n hingehen, machte ihnen daheim u. drunten
he Freude! Aber er beugte auch ihren kindi-
Willen, strafte oft hart, versagte manchen Ge-
hickte sie hinaus in Sturm u. Wetter, muthete
anche Anstrengung zu, wo sie sollten sich sel-
inander helfen, auch wohl ihn suchen lernen.
aren die Kinderjahre dahingegangen. Jene wa-
n Kinder waren u. blieben noch — Kinder;
e, schwächliche, unbehilfliche, feige, von Ab-
hängige u. doch gebieterische, anspruchsvolle
in Jünglings- u. Mannsgestalt. Aber jene drit-
en durch die strenge Erziehung, der eine mehr
andere, je nachdem sie dieselbe genützt hatten,
e voll Einsicht, Herz u. Krafft geworden, u.
dem Vater, so lange sie danken konnten, für
ige Erziehung. — Welche von beiden Kindern
ihr lieber sein, ihr Lieben? O so danket auch
ter droben, danket ihm selbst mit heissem An-
unter Schweiss u. Thränen, dass er uns durch
u. Trübsale in den Erdenjahren erziehet,
Kinderjahren der Ewigkeit. Und sind
ist hier unten vorüber, dann danken wir's ihm
ch u. ewig droben. Wer ein Herz hat zu fühlen,
'e, und rufe aus ihm auch für die strenge Er-
dem Vater hinauf ein Hallelu-Jah, Amen!

quae de re sancta ac dilecta, de Parabolis Jesu,
abebam monenda, candide et simpliciter vobis
amicissimi. Quae vere dixi, augeantur, quae
eleantur per postera studia nostra: quae quidem
ion amplius in amica hacce corona fuerint
ı, conjuncta tamen vel remotissimis in terrarum
ıermanento eo, quod prae omnibus Christum
audiamus pio quidem cum amore, simplici cum
atque ad Christi mentem et exemplar Ver-
inum Christianorum mentibus animisque insera-
crementa autem tranquilli exspectemus a Deo.

Amici! Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι. Ita n… ocius, provida Patris cura vocati. Καὶ ἐν τῷ … αὐτόν, ὃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν, ἄλλο δὲ ἐπὶ τ… δη, ἄλλο δὲ ἐπὶ τὰς ἀκάνθας. Ita nos ineri… sine magno moerore confitebimur. Ἄλλο δὲ ἔ… τὴν γῆν τὴν καλήν· καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ μὲν ἑκατ… ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. Quod ut nobis large c… intimo pectore precamur. Dominus adsit se… adsit segetibus, adsit messibus nostris in ho… latem, in coelitum laetitiam, in sui et Christi g… Fiat.

nilie über das Gleichniss vom barmherzigen Samariter.

esus, wir sind versammelt in deinem Namen: sei du mitten unter uns! Amen.

bte in dem Herrn! Unser heutiges Evangelium, ehr reich, köstlich Evangelium", wie es unser r oftmals nennt, versetzt uns in eine selige egensreiche Stunde unseres Herrn und seiner ! Die Siebenzig, die er als Boten des nahen reiches vor sich her gesendet hatte, kamen zu vieder mit Freuden. Zu der Stunde te sich Jesus im Geist, und preisete den , dass er diese kindlich schlichten Galiläer zu n ersehen, und preisete diese seine Jünger selig, sie sähen und höreten, was Könige Propheten, was David, was Jesaias so gerne en, gehöret hätten: seine Werke, seine aus Gott. — Ja selig die Augen, die da den sahen! Selig ihr Galiläer, die ihr ihn hörtet! wir mit unter euch gewesen! — Doch selig wir! Sind wir ja seine jetzigen Jünger, sehen ar nicht mit dem leiblichen Sinne, aber mit dem en, seinen Wandel, seine Werke; hören seine , die da sind Geist und Leben, lieblich ewaltig. Auch wir begleiten ihn zu stiller durch Galiläa und Juda, weilen bei ihm in Stadt Wüste; weilen auch jetzt dort in der Wüste Je- l) bei ihm, und hören ihn, wie er seine Jünger

selig preiset, und fühlen uns selbst mit selig: i
ihn, wie er noch zu jener Stunde auf eine Wei
ret, wovon unsere Herzen bekennen müssen: „
die hören, das ihr höret“.

Denn da Jesus also zu seinen Jüngern
siehe, da steht ein Schriftgelehrter, ei
rer und Ausleger des mosaischen Gesetzes, au
versucht ihn mit der Frage: „Meister, was
ich thun, dass ich das ewige Leben er
Jesus aber fragt ihn, wie es in seinem Gesetz
wie er's in den üblichen Vorleseabschnitten
Der Gesetzlehrer trifft gerade die beiden Stell
denen Jesus auf jene Schulfrage eines anderen G
lehrers, welches das vornehmste Gebot wäre, ge
tet hatte a... Vielleicht hat der Schriftgelehrte
Antwort erst aus jener Antwort unseres Herrn
spricht zu ihm: Du hast recht geantwortet
aber bedeutungsvoll hinzu: thue das, so wir
leben, das ewige Leben erlangen. Er aber
sich selbst, seine Frage, wohl auch sein Th
rechtfertigen, fragt Jesum weiter: „Und we
mein Nächster?“ Unser Herr antwortet
Weise, in der sich seine Lehrweisheit in ihrer
so milden und doch so gewaltigen Kraft kund
Ihr wisset: wo Jesus den Pharisäern und
gelehrten, dem Volke, den Jüngern um ihn he
übersinnliche, über ihr Denken und Fü
und gegen ihre Erwartung und Neigu
hende Wahrheit zu verkündigen hat: da bi
und erzählt er zuweilen im Augenblicke
Vorfall aus dem sie umgebenden Natur-
Menschenleben, ganz einfach, aber übe
sehend treu und lebendig nach der Wi
lichkeit: und mahlt an diesem Vorfalle jene W
heit allmälig so vor Augen und dringt
dem, doch nirgends ganz erstorbenen, Menschen

.e auf, dass sie auch das sonst dafür taube und .e Volk fassen, annehmen, behalten muss, .as sie selbst Pharisäer und Schriftgelehrte, nicht sehen und fühlen mögen, doch sehen und .en und mit sich nehmen müssen! Das sind uns von Kindheit auf lieb gewordenen Parabeln Gleichnisserzählungen unseres Herrn; Parabeln, m keine aus alter und neuer Zeit, auch keine jener neuerlich vorgepriesenen rabbinischen oder talmu- .en b), vergleichlich ist; Gleichnisse, deren Sinn Kraft uns nach jedem einfachen und innigen Wie- sen nur noch fühlbarer und theuerer wird; Gleich- , die Himmelslicht und Himmelswärme in unser , in unser Leben scheinen.

In solch einer Parabel c) antwortet Jesus auf jene e: wer ist mein Nächster? Lehret darin eine hstenliebe, die, nach solchem Umfange solcher Stärke, über und gegen die ganze sche Sinnes- und Handlungsweise ging; t aber diese Nächstenliebe an dem Bilde des aritters, gegenüber dem des Priesters Leviten, so vor Augen und zum Men- ngefühle, dass selbst der als Versucher auf- ndene Gesetzlehrer, allem seinem Volks- Stammesvorurtheile, aller seiner Eigen- e zuwider, von solcher Nächstenpflicht zeugt werden muss. Um den Sinn und die ft dieses Gleichnisses ganz zu erfassen, und an ihm ere Nächstenliebe zu erwärmen, haben wir es uns al nach seinem ganzen Zusammenhange und den aligen Verhältnissen ausführlich zu erklären, und n auf unsere Verhältnisse überzutragen. Darum höret diessmal nicht einem Predigtsatz mit seinen Theilen, dern eine durchs Ganze gehende Erklärung und Anwen- g der Gleichnisserzählung, mehr nach der Predigtweise ältesten christlichen Redner und unserer Reformatoren.

Meister, möchten wir, deine jetzigen Jünger, Gleichniss recht fassen, und zu Herzen nehmen, unsere Nächstenliebe deiner Nächstenliebe, die sich durch dieses Gleichniss, die du durch dein Leben und Sterben auf Erden aussprachst, immer ähnlicher werde. O vernimm, was wärmer deine Gemeine dir singt, Herz und Mund:

Nicht mir zu leben, bin ich hier,
auch unsern Brüdern sollen wir,
was wir uns selbst sind, werden.
So brachtest du
dein Leben zu
und wardst das Glück der Erden.

Voll Mitleid schwelle meine Brust,
es sei mir reine Seelenlust,
der Brüder Noth zu lindern.
Auch deine Freud'
und Seligkeit
war, Elend stets zu mindern.

Es ist der 4. und 5. Vers des 207 Liedes.

Text: Ev. am XIII. p. Trin.: Luc. 10, 23–

Statt aller eigentlichen Antwort, die den Gesetzlehrer nur zum Schweigen, nicht zur Ue- gung gebracht hätte, die doch dem Volke nur z nicht zu Herzen gegangen, den Jüngern nur ei Lehrspruch, nicht innige Herzenssache geworde statt solcher Antwort, ihr Lieben, beginnet Je Augenblicke, so ganz einfach hin, zu erzählen:

„Es war ein Mensch, der gieng vo- rusalem hinab gen Jericho, der fiel u- die Mörder". Eben ist Jesus, und Die u- selber d) auf diesem Wege zwischen dem Oelberg Jericho, einer schauerlichen Wüste voll Felsen wo oft vorgefallen war, was das Gleichniss sagt ket euch selber mit hin in diese Wüste: und ihr füh- welch einen unerwarteten Eindruck dort schon die-

g der Gleichnisserzählung machen musste. Leicht
e und musste ja dort jeder sich an die Stelle
Unglücklichen denken. Des Unglücklichen, den
Jesus in seinem ganzen erbarmungswürdigen
nde vor Augen gleichsam an den Weg hinlegt mit
wenigen Worten: „die zogen ihn aus, und
igen ihn, und gingen davon, und lies-
hn halbtodt liegen".
Es begab sich aber ohngefähr", erzählt
weiter, „dass ein Priester dieselbige
sse hinabzog". Ein tröstendes Zusammen-
t! Ein Priester, der jenes Gebot der Näch-
liebe zu lehren und zu erklären hatte, der eben
Tempeldienste heimzog, noch dazu mit dem
ge seiner Opferantheile und Erstlinge, also nicht
Mittel, dabei auch als Priester damit vertraut, den
undeten zu verbinden — der heimzog nach Jericho,
jener eben auch von Jerusalem heim wollte d):
ein Glaubensgenosse, Ortsgenosse, einer
er Lehrer der Nächstenliebe, gerade der
t dazu, gerade jetzt und zunächst dazu:
ach allen Begriffen sein Nächster! — „Und
ihn sahe — ging er vorüber —". Wohl
e hier Jesus schweigend den Schriftgelehrten an-
t und der kann nicht sagen, dass das unwahr-
liche Dichtung sei; er mochte wohl fühlen, dass
ber auch also gethan hätte!
esus setzt hinzu: „Desselbigen gleichen
ein Levit. Da er kam bei die Stätte und
ihn — ging er vorüber". Noch ein Glau-
enosse, auch einer aus dem geheiligten Stamme, der
eben vom Tempeldienste heimzog mit seinen
en, von denen er selbst nach dem Gesetze Frem-
Wittwen und Waisen mittheilen sollte, der kommt
n eine Stätte, wo er Gott besser dienen kann,
's dort im Tempel gethan, wo er vielleicht Kin-

[illegible]

Jesus erzählt weiter mit rührender [illegible] ... „Ein Samariter aber reisete, kam dahin, und da er ihn sahe, jammerte ihn seiner.“ Der Samariter hat ein Herz für [illegible] ... „Er ging zu ihm, verband ihm seine Wunden, und goß darein Oel und Wein“ [illegible] ... hob ihn auf sein Thier, und führete ihn in die Herberge und pflegete sein.“ Sehet ihn, wie er ihn [illegible] auf sein Thier, wie er neben ihm gehet auf dem [illegible]

Wege; wie er ihn unter sichere Pflege bringt; ar nicht den Juden dort übergiebt, dass sie ihren ısgenossen weiter pflegten, sondern ihn in die sche Herberge mitnimmt, die doch selbst eine Erinnerung an den Volkshass und das deshalb n Juden dem Samariter versagte Gastrecht war. rt pflegt er ihn selber, verschiebt seine Be- e, und übt den wichtigeren ihm hier gewordenen rdentlichen Beruf, bis er den Leidenden ausser sieht. „Des andern Tages aber reisete und noch ist seine Sorge nicht zu Ende: „er erans zween Groschen und gab sie Virth, und sprach zu ihm: pflege sein, o du was mehr wirst darthun, will ich bezahlen, wenn ich wiederkomme“. von dem, was sein Beruf erst noch erwerben erspricht er schon im Nothfalle einen Theil zur gung des Geretteten. Und so zieht er hin seinen eg, ohne auf das Wort des Dankes zu warten, er die Wiedervergeltung nachzurechnen. Gewiss sicht setzt Jesus von beidem, von Dank und nichts hinzu.

ılmehr wendet er sich, indem er unerwartet die ng abbricht, sogleich an das eigene Gefühl des elehrten selber: „Welcher dünkt dich, der diesen dreien der Nächste sei gewe- m, der unter die Mörder gefallen war?“ r antwortet offenherzig: „der die Barm- keit an ihm that“. Und damit, dass er ıtwortet: „der Samariter“, damit sagt er wohl ıs, dass ihn diese That der Barmherzig- em verunglückten Juden zum Nächsten ge- ıabe, mochte er ihm auch sonst als Samariter Fremdesten gelten e). Und so musste wohl enes Menschengefühl urtheilen. Denn dachte er ier an die Stelle des Unglücklichen, der unter

die Mörder gefallen war, dachte sich hin ..., in schauerlichen Wege bloss und blutend liegen, ... sich, wie ein Priester und Levit, seine Nächsten ... übergingen, und er aus neuer Hoffnung zur ... ein den hoffnungslosen Schmerz zurücksinken ... dachte er sich, wie aber da ein Samariter ... we thäte an ihm, wie Jesus eben erzählete: o! er ... fühlen, dass er diesen Samariter, uneingedenk ... Volkshasses, als seinen Allernächsten li..., wie sich selbst lieben würde. Und sprach nun ... eigene Gefühl in dem Schriftgelehrten: so ... der Fall auf ihn zurückgewendet werden: wü... solch einen Samariter um solcher thätigen Barmherzigkeit willen für deinen Nächsten erkennen: nun ... weise du dich als eben solch einen Nächsten ... solche thätige Nächstenliebe gegen jeden Andern, ... den Samariter. Das ist es, was Jesus ihm ... den Worten zuruft: „so gehe hin, und thue ... gleichen". Und gewiss! der Schriftgelehrte, ... Versucher zu ihm gekommen war, und fern von ... Nächstenliebe, er ging anders hinweg e... Ihn ... tete das Bild des Priesters und Leviten und das ... Samariters, und wohl nicht blos noch auf diesem ... durch die Wüste Jericho, sondern durch seinen ... bensweg, wo und wann er an ihm einen unglück... Nächsten, Juden oder Heiden oder selbst Sam... fand. — Und Die aus dem Volke und aus den ... gern, die hier zugehöret hatten, auch sie hatten ... Augen gesehen, hatten's gefühlt, wie weit ihre Nä... stenliebe gehen müsse: und sie nahmen wohl das ... des Samariters mit heim und mit in ihr ganzes Leben.

Auch wir, Geliebte, versetzten uns jetzt mit ... jene Jünger Jesu, und höreten zu, und fühleten ... Auch uns begleitet wohl das Bild des Priesters ... Leviten, das Bild des Samariters mit heim und ... Treiben des Lebens. Doch ehe wir dahin zurückke...

uset uns noch zuvor diess Gleichniss unseres aus jenen von ihm so weise benutzten Zeit- und hältnissen auf die unserigen übertragen; lasset allgemeines Bild daraus abnehmen, woran jeder einen Verhältnissen prüfe und sehe und fühle, it seine Nächstenliebe gehen soll.

r Lieben! Auch euch führet zuweilen euer Lebens-ie durch eine Wüste Jericho, an Jammerstätten wo hie und da ein Unglücklicher liegt, der, sel- unter eigentliche Mörder, öfter unter Mörder in anderen Sinne gefallen ist: unter solche, die ihm Kraft, Ehre oder andere noch mehr theuere Habe sam auszogen, sein Herz verwundeten, oft schwer andeten, und ihn dann hilflos liegen liessen. Oder Dienende und andere Arbeiter, denen gewinnsüch- Brodherren ihre Kraft auszogen, und da sie von nichts mehr zu nehmen haben, sie krank oder chwach liegen lassen — sind Verkannte, denen under Ehre und Wirkungskreis nahmen — sind hrte, denen Verführer die heiligste Habe, Un- d und Treue, raubten — sind solche Unglückliche nicht auch wie unter die Mörder gefallen? och öfter führet euch euer Lebensweg an Stätten, icht gerade solche Schwerverwundete und Beraubte, ber von Mangel, von mühsamer oder auch langer nsreise, Ermattete gleichsam euere Barmherzigkeit rechen: Witwen und Waisen, Jünglinge, die auf schweren Wege zu ihrem einstigen Berufe der Hilfe rfen, darbende Greise, und andere solche, deren er verhaltene Thräne oft so viel sagt, als blutende den. Lieber, siehest du nicht so eben Den und n aus der Nähe oder Ferne wie verwundet oder igstens matt an deinem Lebenswege liegen? Ach du wirst noch Manchen an ihm finden, ähnlich am Wege Jericho!

„Es begab sich aber, sagt das Gleichniss,

dass ein Priester dieselbige Strass Wir abzog". Zu dem Verunglückten aus Jerich sie zunächst einer seiner Lehrer der Näch das be, und als solcher ihm gewiss der Allen n Eine heilige Mahnung an uns, Brüder, die so G Prediger und Lehrer der Nächstenliebe sei drau Unser Berufsweg führt uns einst zunächst an jenes wo die leiblich und geistig Verwundeten oder is, eh ten unserer Gemeinde darniederliegen. Könn eist a strafend das Bild jenes Priesters vor die Au f, und Jesu Wort zurufen müssen: „und da er nen! ging er vorüber"? Meister, nein! das selb pge von uns sagen müssen. So weit unsere Kra rer wird (und Gott gebe, dass sie weit reiche), w , o! durch Trost und Rath und Gabe aus eigenen Dul Freundesmitteln jeglichen Verunglückten, G ilie Kranken, Alterschwachen auf unserem Beru hen, heilen und zu erquicken bemüht sein, auch da, bli eigene Gefahr gilt: wo dann Gott uns wird! Wir wollen Lehrer der Nächstenliebe sei blos durchs Wort, auch durch die That!

Zu dem Verunglückten aus Jericho lässt Je zunächst einen Leviten kommen, den auc Berufsweg dahinführt, dem die Mildt keit besonders anempfohlen war. Ae Weise führt Manche unter euch, Geliebte, ein be rer Beruf an die Stätten der Noth und des Ja Manchen ist die Pflege der Barmherzigkeit be mit anempfohlen. Der Arzt, der das Oel und Wein der Heilung in die innere oder äussere W giesset, er kommt an manche Stätte, wo kein ir Lohn, wo Aufopferung, wo selbst eigene Gefahr wartet; aber könnte er da wie jener Levit vorüb hen? Du, den Gott wie einen Engel an Kranke sendet, siehe, nach dir blicken vom harten Lager Vaters dort Gattin und Kinder, ohne dich viell

ttwe und Waisen! Sie rufen dir nach; Lohn
te nicht zu versprechen, ausser Gottes Lohn;
as Oel der Heilung, vielleicht selbst Brod, möch-
noch mitbringen. Aber gehe hinein, zu lindern;
Gott hilft, zu retten! Dich ruft aus dem Schlum-
ssen in kalter, nasser Nacht eine Stimme, wie
s Vaters in Kapernaum: „komm hinab in mein
he denn mein Kind stirbt". Eile, rette! Zwar
auch Vater, oder auch Sohn — aber dein
Gottes Ruf; und in ihm Gott mit Dir und den
— Und ihr, berufene Wohlthätigkeits-
r, und ihr Christinnen alle, die ja alle ein
Beruf zu Pflegerinnen der Barmherzigkeit wei-
ihr könnet doch nicht jemals vor dem Dulder,
derin, vor der in stiller Verschämtheit darbenden
, deren Noth vielleicht nur ihr kennet, vorüber-
wie der Levit? Vorübergehen, ohne selber au-
klich nach Kräften beigestanden zu haben, und
us den Anstalten der Barmherzigkeit Hilfe zu
Denn Gott Lob! nahe bei der Wüste der Noth
doch in unsern Tagen, an unsern Orten, hie
a ein Adumim, zur Pflege und Rettung der Un-
ichen.

Väre aber der Priester und Levit auch nicht Prie-
nd Levit gewesen: so waren sie doch als Orts-
ssen, ja schon als Glaubensgenossen jenem
cklichen die Nächsten, und zur Nächstenhilfe
ht verpflichtet. Ihr, die ihr alle der evangelischen
e, und ihr, die ihr dem Sachsenlande, und ihr,
r selbst einer Heimath angehöret! Nicht verge-
hat euch Gott auf seiner weiten Erde so nahe und
gestellt. Die heilige Ordnung Gottes, welche
Familien des Hauses, aus diesen erst grössere
Vaterortes, aus diesen grössere des Vaterlandes,
grössere der Glaubensverwandten, aus diesen
r grössere bis zur grossen Familie seiner Welt

zusammengestellt hat, verpflichtet euch zu Wohlthätigkeit gegen Genossen euerer F... dann euerer Heimath, dann eueres Va... des, dann allermeist gegen euere Gl... genossen. Könntet ihr nun auf euerem L... einen hilfsbedürftigen Blutsverwandten erst de... nossen, oder einen Ortsgenossen erst den Or... oder einen Vaterlandsgenossen erst den fe... bensverwandten, oder einen Glaubensverw... erst Fremden zur Rettung überlassen, und ... Dulder euerer Heimath, eueres Vaterlandes, protestantischen Kirche vorübergehen, wie jene und Levit, dass erst ein Samariter, dass erst ... der Glaubensgenosse ihn finden müsse?

Doch Christen, bei dieser besondern Ver... zur Nächstenliebe gegen die von Gott uns ... immer näher Gestellten, sei jedoch selbst di... schiedenheit der Religion noch nicht ... dewand der Nächstenliebe: wie sie es dort ... den Juden und den anderen Völkern allen wa... nicht etwa gar die Verschiedenheit ein... Glaubenspartheien derselben Religio... in einem Lande Grenzen der Nächstenliebe, die ... die festesten, traurigsten zu sein pflogen: wie ... selbe dort um Samaria mitten zwischen Galil... Judäa gezogen hatte! Das sagt Jesus, indem ... Gleichnisse zum verunglückten Juden einen Sa... ter als helfenden Nächsten kommen lässt: und ... nicht einen Heiden, sondern einen Samariter, ... Juden und Samariter einander feinder waren, als ... und Heiden, und demnach ein Jude, wenn er sogar ... Samariter als Nächsten hatte anerkennen müssen, ... Heiden nun auch um so leichter dafür anerk... Christen, so stehe denn mahnend vor uns das Bild ... Samariters, so oft wir auf die nichtchristlichen Völ... hinaus, und noch mehr, so oft wir auf die ande...

partheien hinüberschauten. So wenig dem Sama-
Gedanke das Herz verschloss: „es ist ein
so wenig verschliesse uns je der Gedanke das
s ist ein Katholik oder sonst ein anderer Glau-
össe. Nein! uns jammere jener, wenn auch mit
angelischen noch nicht ganz vereinten, Griechen,
Klageruf aus der Ferne zu uns herdringt! Es
uns jedes christlichen, selbst jedes nichtchrist-
Volkes, von dem die Kunde des Druckes und
h zu uns kommt. Aber das Mitleid wecke auch,
Samariter, die That: es vereine der Samariter-
e gemeinsame Kraft, auch dort, so weit sie
Wunden mit zu lindern! So dich aber Gott auf
Lebenswege sogar zunächst zu einem frem-
ubensgenossen führet, gerade dich, gerade
it seiner Noth zu ihm führet: so jamme-
h seiner, er sei Christ einer fremden Parthei,
, Muhammedaner oder Heide. Doch lass es nicht
beruhige dein Herz nicht mit leeren Entschul-
n oder blos empfindsamen Klagen und Thränen;
thue, so viel du kannst: gehe zu ihm,
nde ihm, so viel du's vermagst, die Wun-
die ihm Menschen oder sonstige Trüb-
schlugen, giesse in sie das Oel der
rung, den Wein der Stärkung; begnüge
ch nicht mit dieser augenblicklichen Hilfe, brin-
in eine Herberge der Barmherzigkeit,
ja wohl eine nahe sein wird; pflege dört sei-
' es noth thut, selber mit: und sollte dein
und Erwerb dabei leiden: hier übest du einen
rordentlichen Beruf: denn das Ohngefähr,
rade du, gerade jetzt den der Hilfe Harren-
dest, ist nicht ein bloses Ohngefähr,
von Gott gefügt! Ja opfere selbst, wo es
t, etwas von deinem künftigen Erwerbe.
nn gehe hin von dem Geretteten, ohne auf

die Mörder gefallen war, dachte sich hier
schauerlichen Wege bloss und blutend liegen,
sich, wie ein Priester und Levit, seine Näch
übergingen, und er aus neuer Hoffnung nur
den hoffnungslosen Schmerz zurücksinken
dachte er sich, wie aber da ein Samariter
thäte an ihm, wie Jesus eben erzählete: o! er
fühlen, dass er diesen Samariter, uneingedenk
Volkshasses, als seinen Allernächsten
wie sich selbst lieben würde. Und sprach
eigene Gefühl in dem Schriftgelehrten: so
der Fall auf ihn zurückgewendet werden:
solch einen Samariter um solcher thätigen Barm
keit willen für deinen Nächsten erkennen:
weise du dich als eben solch einen Nächsten
solche thätige Nächstenliebe gegen jeden Andern
den Samariter. Das ist es, was Jesus ihm
den Worten zuruft: „so gehe hin, und thu
gleichen". Und gewiss! der Schriftgelehrte,
Versucher zu ihm gekommen war, und fern von
Nächstenliebe, er ging anders hinweg e). Ihm
tete das Bild des Priesters und Leviten und
Samariters, und wohl nicht blos noch auf diesem
durch die Wüste Jericho, sondern durch seinen
bensweg, wo und wann er an ihm einen unglück
Nächsten, Juden oder Heiden oder selbst Sam
fand. — Und Die aus dem Volke und aus den
gern, die hier zugehöret hatten, auch sie hatten
Augen gesehen, hatten's gefühlt, wie weit ihre
stenliebe gehen müsse: und sie nahmen wohl das
des Samariters mit heim und mit in ihr ganzes Le

Auch wir, Geliebte, versetzten uns jetzt mit
jene Jünger Jesu, und höreten zu, und fühleten
Auch uns begleitet wohl das Bild des Priesters
Leviten, das Bild des Samariters mit heim und
Treiben des Lebens. Doch ehe wir dahin zurück

sset uns noch zuvor diess Gleichniss unseres us jenen von ihm so weise benutzten Zeit- und hältnissen auf die unserigen übertragen; lasset allgemeines Bild daraus abnehmen, woran jeder inen Verhältnissen prüfe und sehe und fühle, seine Nächstenliebe gehen soll.

Lieben! Auch euch führet zuweilen euer Lebens- durch eine Wüste Jericho, an Jammerstätten hie und da ein Unglücklicher liegt, der, sel- ter eigentliche Mörder, öfter unter Mörder in deren Sinne gefallen ist: unter solche, die ihm aft, Ehre oder andere noch mehr theuere Habe n auszogen, sein Herz verwundeten, oft schwer eten, und ihn dann hilflos liegen liessen. Oder nende und andere Arbeiter, denen gewinnsüch- dherren ihre Kraft auszogen, und da sie von ichts mehr zu nehmen haben, sie krank oder wach liegen lassen — sind Verkannte, denen der Ehre und Wirkungskreis nahmen — sind te, denen Verführer die heiligste Habe, Un- und Treue, raubten — sind solche Unglückliche ht auch wie unter die Mörder gefallen? ı öfter führet euch euer Lebensweg an Stätten, t gerade solche Schwerverwundete und Beraubte, : von Mangel, von mühsamer oder auch langer eise, Ermattete gleichsam euere Barmherzigkeit hen: Witwen und Waisen, Jünglinge, die auf weren Wege zu ihrem einstigen Berufe der Hilfe n, darbende Greise, und andere solche, deren verhaltene Thräne oft so viel sagt, als blutende n. Lieber, siehest du nicht so eben Den und aus der Nähe oder Ferne wie verwundet oder ens matt an deinem Lebenswege liegen? Ach wirst noch Manchen an ihm finden, ähnlich m Wege Jericho!

s begab sich aber, sagt das Gleichniss,

dass ein Priester dieselbige Stra…
abzog". Zu dem Verunglückten aus Jeri…
zunächst einer seiner Lehrer der Näch…
be, und als solcher ihm gewiss der Allen…
Eine heilige Mahnung an uns, Brüder, die …
Prediger und Lehrer der Nächstenliebe sin…
Unser Berufsweg führt uns einst zunächst an …
wo die leiblich und geistig Verwundeten oder …
ten unserer Gemeinde darniederliegen. Kö…
strafend das Bild jenes Priesters vor die A…
und Jesu Wort zurufen müssen: „und da er …
ging er vorüber"! Meister, nein! das s…
von uns sagen müssen. So weit unsere K…
wird (und Gott gebe, dass sie weit reiche, …
durch Trost und Rath und Gabe aus eigen…
Freundesmitteln jeglichen Verunglückten, …
Kranken, Alterschwachen auf unserem Be…
heilen und zu erquicken bemüht sein, auch …
eigene Gefahr gilt: wo dann Gott …
wird! Wir wollen Lehrer der Nächstenliebe …
blos durchs Wort, auch durch die That!

Zu dem Verunglückten aus Jericho läs…
zunächst einen Leviten kommen, den …
Berufsweg dahinführt, dem die Mi…
keit besonders anempfohlen war. …
Weise führt Manche unter euch, Geliebte, …
rer Beruf an die Stätten der Noth und de…
Manchen ist die Pflege der Barmherzigkeit …
mit anempfohlen. Der Arzt, der das Ö…
Wein der Heilung in die innere oder ä…
giesset, er kommt an manche Stätte, wo k…
Lohn, wo Aufopferung, wo selbst eigene G…
wartet: aber könnte er da wie jener Levi…
hen! Du, den Gott wie einen Engel an …
sendet, siehe, nach dir blicken vom …
Vaters dort Gattin und Kinder, ohne …

e und Waisen! Sie rufen dir nach; Lohn nicht zu versprechen, ausser Gottes Lohn; Oel der Heilung, vielleicht selbst Brod, möch- ch mitbringen. Aber gehe hinein, zu lindern; tt hilft, zu retten! Dich ruft aus dem Schlum- sen in kalter, nasser Nacht eine Stimme, wie Vaters in Kapernaum: „komm hinab in mein denn mein Kind stirbt“. Eile, rette! Zwar uch **Vater**, oder auch **Sohn** — aber dein ttes Ruf; und in ihm Gott mit Dir und den — Und ihr, **berufene Wohlthätigkeits-** und ihr **Christinnen alle**, die ja alle ein eruf zu Pflegerinnen der Barmherzigkeit wei- hr könnet doch nicht jemals vor dem Dulder, rin, vor der in stiller Verschämtheit darbenden eren Noth vielleicht nur ihr kennet, vorüber- e der Levit? Vorübergehen, ohne selber au- h nach Kräften beigestanden zu haben, und den Anstalten der Barmherzigkeit Hilfe zu Denn Gott Lob! nahe bei der Wüste der Noth ch in unsern Tagen, an unsern Orten, hie n Adumim, zur Pflege und Rettung der Un- n.

r aber der Priester und Levit auch nicht Prie- Levit gewesen: so waren sie doch als **Orts-** rn, ja schon als **Glaubensgenossen** jenem chen **die Nächsten**, und zur Nächstenhilfe erpflichtet. Ihr, die ihr alle der evangelischen und ihr, die ihr dem Sachsenlande, und ihr, lbst **einer** Heimath angehöret! Nicht verge- euch Gott auf seiner weiten Erde so nahe und stellt. Die heilige Ordnung Gottes, welche milien des Hauses, aus diesen erst grössere ortes, aus diesen grössere des Vaterlandes, ssere der Glaubensverwandten, aus diesen ssere bis zur grossen Familie seiner Welt

zusammengestellt hat, verpflichtet euch zu[...] Wohlthätigkeit gegen Genossen euerer Fa[...] dann euerer Heimath, dann eueres Vat[...] des, dann allermeist gegen euere Glau[...] genossen. Könntet ihr nun auf euerem Le[...] einen hilfsbedürftigen Blutsverwandten erst de[...] nossen, oder einen Ortsgenossen erst den Orts[...] oder einen Vaterlandsgenossen erst den ferne[...] bensverwandten, oder einen Glaubensverwa[...] erst Fremden zur Rettung überlassen, und [...] Dulder euerer Heimath, eueres Vaterlandes, [...] protestantischen Kirche vorübergehen, wie jener [...] und Levit, dass erst ein Samariter, dass erst [...] der Glaubensgenosse ihn finden müsse?

Doch Christen, bei dieser besondern Verpf[...] zur Nächstenliebe gegen die von Gott uns nä[...] immer näher Gestellten, sei jedoch selbst die [...] schiedenheit der Religion noch nicht die [...] dewand der Nächstenliebe: wie sie es dort zw[...] den Juden und den anderen Völkern allen war: [...] nicht etwa gar die Verschiedenheit eine[...] Glaubenspartheien derselben Religion [...] in einem Lande Grenzen der Nächstenliebe, die [...] die festesten, traurigsten zu sein pflegen: wie [...] selbe dort um Samaria mitten zwischen Galiläa [...] Judäa gezogen hatte! Das sagt Jesus, indem [...] Gleichnisse zum verunglückten Juden einen Sa[...] ter als helfenden Nächsten kommen lässt: und [...] nicht einen Heiden, sondern einen Samariter, [...] Juden und Samariter einander feinder waren, als [...] und Heiden, und demnach ein Jude, wenn er soga[...] Samariter als Nächsten hatte anerkennen müssen, [...] Heiden nun auch um so leichter dafür anerk[...] Christen, so stehe denn mahnend vor uns das Bild [...] Samariters, so oft wir auf die nichtchristlichen Vö[...] hinaus, und noch mehr, so oft wir auf die and[...]

npartheien hinüberschauen. So wenig dem Samari-
ter Gedanke das Herz verschloss: „es ist ein
so wenig verschliesse uns je der Gedanke das
es ist ein Katholik oder sonst ein anderer Glau-
nosse. Nein! uns jammere jener, wenn auch mit
angelischen noch nicht ganz vereinten, Griechen,
Klageruf aus der Ferne zu uns herdringt! Es
e uns jedes christlichen, selbst jedes nichtchrist-
Volkes, von dem die Kunde des Druckes und
th zu uns kommt. Aber das Mitleid wecke auch,
Samariter, die That: es vereine der Samariter-
e gemeinsame Kraft, auch dort, so weit sie
Wunden mit zu lindern! So dich aber Gott auf
Lebenswege sogar zunächst zu einem frem-
aubensgenossen führet, gerade dich, gerade
eit seiner Noth zu ihm führet: so jamme-
h seiner, er sei Christ einer fremden Parthei,
e, Muhammedaner oder Heide. Doch lass es nicht
, beruhige dein Herz nicht mit leeren Entschul-
en oder blos empfindsamen Klagen und Thränen;
n thue, so viel du kannst: gehe zu ihm,
nde ihm, so viel du's vermagst, die Wun-
die ihm Menschen oder sonstige Trüb-
schlugen, giesse in sie das Oel der
erung, den Wein der Stärkung; begnüge
loch nicht mit dieser augenblicklichen Hilfe, brin-
n in eine Herberge der Barmherzigkeit,
ja wohl eine nahe sein wird; pflege dort sei-
so es noth thut, selber mit: und sollte dein
f und Erwerb dabei leiden: hier übest du einen
erordentlichen Beruf: denn das Ohngefähr,
gerade du, gerade jetzt den der Hilfe Harren-
ndest, ist nicht ein bloses Ohngefähr,
n von Gott gefügt! Ja opfere selbst, wo es
ist, etwas von deinem künftigen Erwerbe.
lann gehe hin von dem Geretteten, ohne auf

das Wort des Dankes, ohne auf Wi
geltung gerechnet zu haben oder fe
zu rechnen! So spricht mahnend zu dir
riter im Gleichnisse. So auch zum Theil
mariter in der Wirklichkeit, in recht nahe
keit! Ihr Lieben, wir weilen ja in einer S
wohl eine Stätte des Samaritersinnes heissen
aus der Nähe oder Ferne, disseits und jenseits
terlandes und der evangelischen Kirche, de
Hilfe herzudringt, hier findet er geneigte He
kräftige That. Und so mancher, der, fern
pflegenden Hand seiner Orts-, Vaterlands-, G
genossen, in Schmerz und Noth hier hätte lie
sen, wie Jener am Wege Jericho, ward hier,
zu jener Zeit der Völkerschlacht, auch zu jeder
von dem und jenem Samariter verbunden, in e
berge der Barmherzigkeit gebracht und dort
Und so eben liegt wohl Mancher in diesen He
fern von seinen Nächsten, aber gepflegt von
Nächsten! Und wie mancher Jüngling dies
jenseits des Vaterlandes, der in Sorge und N
dem Wege zur Wissenschaft oft ermatten müsste
von Menschenfreunden versorgt, hier fröhlich
lige Straasse zu seinem einstigen Berufe förder
O geliebte Stadt, dir ward nahe und ferne
Thräne des Dankes geweint! Mögest du fern
Stätte des Samaritersinnes sein. Du, Vater, se
dazu mit deinen Gaben!

Nun denn ihr alle, die ihr einheimisch o
Fremdlinge an dieser Stätte zusammen seid, er
hier noch einmal, und hernach oftmals wieder
Nächstenliebe an dem Gleichnisse des Samariters. L
denke dir, du lägest jetzt, verwundet oder er
tet durch irgend eine Noth, wie in einer W
an deinem Lebenswege! Denke dir, es käme
Prediger, und ginge vorüber! Es kämen

Helfer der Noth, es kämen Orts-, Va-
ds-, Glaubensgenossen, lauter Nächste,
ngen vorüber! Und du hättest dich ver-
zu ihnen aufgerichtet! Wie würdest du durch
Täuschung und solche Härte nur noch tiefer
let auf die harte Lagerstätte der Noth zurück-
— Und du könntest je als solch ein Prie-
solch ein Levit vor dem Dulder deiner
ath, deines Vaterlandes, deines Glau-
orübergehen? — Denke dir aber, es käme zu
m so von allen Nächsten Verlassenen, ein Frem-
seinem Vaterlande und Glauben nach,
er thäte an dir, wie jener Samariter:
wen würdest du als deinen Allernäch-
mit Hand und Herz umfassen und lie-
wie dich selbst? Dein Herz, dein ganzes
sagt: „den, der solche Barmherzigkeit
ir thäte“. So gehe hin und thue des-
hen! Amen.

dass ein Priester dieselbige Strass Witt
abzog". Zu dem Verunglückten aus Jerich n sie
zunächst einer seiner Lehrer der Näch t das
be, und als solcher ihm gewiss der Allen du no
Eine heilige Mahnung an uns, Brüder, die so Got
Prediger und Lehrer der Nächstenliebe sein drauss
Unser Berufsweg führt uns einst zunächst an di jenes
wo die leiblich und geistig Verwundeten oder is, ehe
ten unserer Gemeinde darniederliegen. Kön ist au
strafend das Bild jenes Priesters vor die Au f, Ge
und Jesu Wort zurufen müssen: „und da er en! -
ging er vorüber"? Meister, nein! das sol ger
von uns sagen müssen. So weit unsere Kr er P
wird (und Gott gebe, dass sie weit reiche), w o!
durch Trost und Rath und Gabe aus eigenen Duld
Freundesmitteln jeglichen Verunglückten, G ilie,
Kranken, Alterschwachen auf unserem Ber en,
heilen und zu erquicken bemüht sein, auch blick
eigene Gefahr gilt: wo dann Gott uns au
wird! Wir wollen Lehrer der Nächstenliebe en?
blos durchs Wort, auch durch die That! iet

Zu dem Verunglückten aus Jericho lässt da
zunächst einen Leviten kommen, den au cklic
Berufsweg dahinführt, dem die Mild Wi
keit besonders anempfohlen war. A er un
Weise führt Manche unter euch, Geliebte, ein nos
rer Beruf an die Stätten der Noth und des glüc
Manchen ist die Pflege der Barmherzigkeit mäch
mit anempfohlen. Der Arzt, der das Oel rche
Wein der Heilung in die innere oder äussere ihr
giesset, er kommt an manche Stätte, wo kein ns
Lohn, wo Aufopferung, wo selbst eigene Gefahr ier
wartet; aber könnte er da wie jener Levit vo eine
hen? Du, den Gott wie einen Engel an Kran
sendet, siehe, nach dir blicken vom harten L ann
Vaters dort Gattin und Kinder, ohne dich me

twe und Waisen! Sie rufen dir nach: Lohn
e nicht zu versprechen, ausser Gottes Lohn;
s Oel der Heilung, vielleicht selbst Brod, möch-
ioch mitbringen. Aber gehe hinein, zu lindern;
lott hilft, zu retten! Dich ruft aus dein Schlum-
ssen in kalter, nasser Nacht eine Stimme, wie
i Vaters in Kapernaum: „komm hinab in mein
ie denn mein Kind stirbt". Eile, rette! Zwar
iuch Vater, oder auch Sohn — aber dein
Gottes Ruf; und in ihm Gott mit Dir und dem
— Und ihr, berufene Wohlthätigkeits-
r, und ihr Christinnen alle, die ja alle ein
Beruf zu Pflegerinnen der Barmherzigkeit wei-
ihr könnet doch nicht jemals vor dem Dulder,
lerin, vor der in stiller Verschämtheit darbenden
, deren Noth vielleicht nur ihr kennet, vorüber-
wie der Levit? Vorübergehen, ohne selber au-
lich nach Kräften beigestanden zu haben, und
is den Anstalten der Barmherzigkeit Hilfe zu
Denn Gott Lob! nahe bei der Wüste der Noth
loch in unsern Tagen, an unsern Orten, hie
ein Adumim, zur Pflege und Rettung der Un-
hen.

ire aber der Priester und Levit auch nicht Prie-
l Levit gewesen: so waren sie doch als Orts-
sen, ja schon als Glaubensgenossen jenem
lichen die Nächsten, und zur Nächstenhilfe
verpflichtet. Ihr, die ihr alle der evangelischen
und ihr, die ihr dem Sachsenlande, und ihr,
selbst einer Heimath angehöret! Nicht verge-
it euch Gott auf seiner weiten Erde so nahe und
gestellt. Die heilige Ordnung Gottes, welche
Familien des Hauses, aus diesen erst grössere
iterortes, aus diesen grössere des Vaterlandes,
grössere der Glaubensverwandten, aus diesen
grössere bis zur grossen Familie seiner Welt

zusammengestellt hat, verpflichtet euch n
Wohlthätigkeit gegen Genossen euerer
dann euerer Heimath, dann eueres V
des, dann allermeist gegen euere G
genossen. Könntet ihr nun auf euerem
einen hilfsbedürftigen Blutsverwandten erst
nossen, oder einen Ortsgenossen erst den O
oder einen Vaterlandsgenossen erst den
bensverwandten, oder einen Glaubensverw
erst Fremden zur Rettung überlassen, u
Dulder euerer Heimath, eueres Vaterlands,
protestantischen Kirche vorübergehen, wie je
und Levit, dass erst ein Samariter, dass erst
der Glaubensgenosse ihn finden müsse!

Doch Christen, bei dieser besondern Ve
zur Nächstenliebe gegen die von Gott uns
immer näher Gestellten, sei jedoch selbst di
schiedenheit der Religion noch nicht
dewand der Nächstenliebe: wie sie es dort
den Juden und den anderen Völkern allen
nicht etwa gar die Verschiedenheit ein
Glaubenspartheien derselben Religion
in einem Lande Grenzen der Nächstenliebe, die
die festesten, traurigsten zu sein pflegen: wie
selbe dort um Samaria mitten zwischen Gali
Judäa gezogen hatte! Das sagt Jesus, indem
Gleichnisse zum verunglückten Juden einen Sa
ter als helfenden Nächsten kommen lässt: un
nicht einen Heiden, sondern einen Samariter,
Juden und Samariter einander feinder waren, als
und Heiden, und demnach ein Jude, wenn er sog
Samariter als Nächsten hatte anerkennen müssen,
Heiden nun auch um so leichter dafür aner
Christen, so stehe denn mahnend vor uns das Bil
Samariters, so oft wir auf die nichtchristlichen V
hinaus, und noch mehr, so oft wir auf die an

rtheien hinüberschatten. So wenig dem Sama-
Gedanke das Herz verschloss: „es ist ein
ɔ wenig verschliesse uns je der Gedanke das
ist ein Katholik oder sonst ein anderer Glau-
sse. Nein! uns jammere jener, wenn auch mit
gelischen noch nicht ganz vereinten, Griechen,
ɩgeruf aus der Ferne zu uns herdringt! Es
ıns jedes christlichen, selbst jedes nichtchrist-
ılkes, von dem die Kunde des Druckes und
zu uns kommt. Aber das Mitleid wecke auch,
ımariter, die That: es vereine der Samariter-
gemeinsame Kraft, auch dort, so weit sie
'unden mit zu lindern! So dich aber Gott auf
ebenswege sogar zunächst zu einem frem-
bensgenossen führet, gerade dich, gerade
t seiner Noth zu ihm führet: so jammere
seiner, er sei Christ einer fremden Parthei,
Muhammedaner oder Heide. Doch lass es nicht
beruhige dein Herz nicht mit leeren Entschul-
oder blos empfindsamen Klagen und Thränen;
thue, so viel du kannst: gehe zu ihm,
le ihm, so viel du's vermagst, die Wun-
e ihm Menschen oder sonstige Trüb-
hlugen, giesse in sie das Oel der
ung, den Wein der Stärkung; begnüge
ı nicht mit dieser augenblicklichen Hilfe, brin-
n eine Herberge der Barmherzigkeit,
wohl eine nahe sein wird; pflege dort sei-
es noth thut, selber mit: und sollte dein
nd Erwerb dabei leiden: hier übest du einen
ordentlichen Beruf: denn das Ohngefähr,
ıde du, gerade jetzt den der Hilfe Harren-
est, ist nicht ein bloses Ohngefähr,
von Gott gefügt! Ja opfere selbst, wo es
etwas von deinem künftigen Erwerbe.
n gehe hin von dem Geretteten, ohne auf

[illegible]

Nun denn ihr alle, die ihr [illegible] Fremdlinge an dieser Stätte [illegible] seid, [illegible] hier noch einmal, und hernach oftmals [illegible] Nächstenliebe an dem Gleichnisse des Samariters: denke dir, du liegest jetzt, verwundet oder [illegible] tet durch irgend eine Noth, wie in einer [illegible] an deinem Lebenswege! Denke dir, es käme [illegible] Prediger, und ginge vorüber! Es käme

Helfer der Noth, es kämen Orts-, Va-
ls-, Glaubensgenossen, lauter Nächste,
gen vorüber! Und du hättest dich ver-
zu ihnen aufgerichtet! Wie würdest du durch
Täuschung und solche Härte nur noch tiefer
et auf die harte Lagerstätte der Noth zurück-
— Und du könntest je als solch ein Prie-
olch ein Levit vor dem Dulder deiner
th, deines Vaterlandes, deines Glau-
orübergehen? — Denke dir aber, es käme zu
n so von allen Nächsten Verlassenen, ein Frem-
seinem Vaterlande und Glauben nach,
r thäte an dir, wie jener Samariter:
wen würdest du als deinen Allernäch-
mit Hand und Herz umfassen und lie-
wie dich selbst? Dein Herz, dein ganzes
sagt: „den, der solche Barmherzigkeit
ir thäte". So gehe hin und thue des-
hen! Amen.

zusammengestellt hat, verpflichtet euch zu Wohlthätigkeit gegen Genossen euerer Fa dann euerer Heimath, dann eueres Va des, dann allermeist gegen euere Gla genossen. Könntet ihr nun auf euerem Le einen hilfsbedürftigen Blutsverwandten erst de nossen, oder einen Ortsgenossen erst den Orts oder einen Vaterlandsgenossen erst den fern bensverwandten, oder einen Glaubensverwa erst Fremden zur Rettung überlassen, und Dulder euerer Heimath, eueres Vaterlandes, protestantischen Kirche vorübergehen, wie jen und Levit, dass erst ein Samariter, dass erst der Glaubensgenosse ihn finden müsse?

Doch Christen, bei dieser besondern Ve zur Nächstenliebe gegen die von Gott uns nä immer näher Gestellten, sei jedoch selbst di schiedenheit der Religion noch nicht di dewand der Nächstenliebe: wie sie es dort z den Juden und den anderen Völkern allen wa nicht etwa gar die Verschiedenheit ein Glaubenspartheien derselben Religio in einem Lande Grenzen der Nächstenliebe, di die festesten, traurigsten zu sein pflegen: wie selbe dort um Samaria mitten zwischen Gali Judäa gezogen hatte! Das sagt Jesus, inde Gleichnisse zum verunglückten Juden einen Sa ter als helfenden Nächsten kommen lässt: un nicht einen Heiden, sondern einen Samarite Juden und Samariter einander feinder waren, al und Heiden, und demnach ein Jude, wenn er so Samariter als Nächsten hatte anerkennen müsse Heiden nun auch um so leichter dafür ane Christen, so stehe denn mahnend vor uns das Bil Samariters, so oft wir auf die nichtchristlichen V hinaus, und noch mehr, so oft wir auf die a

parth eien hinüberschauen. So wenig dem Sama-
r Gedanke das Herz verschloss: „es ist ein
so wenig verschliesse uns je der Gedanke das
es ist ein Katholik oder sonst ein anderer Glau-
osse. Nein! uns jammere jener, wenn auch mit
angelischen noch nicht ganz vereinten, Griechen,
Klageruf aus der Ferne zu uns herdringt! Es
e uns jedes christlichen, selbst jedes nichtchrist-
Volkes, von dem die Kunde des Druckes und
h zu uns kommt. Aber das Mitleid wecke auch,
Samariter, die That: es vereine der Samariter-
e gemeinsame Kraft, auch dort, so weit sie
Wunden mit zu lindern! So dich aber Gott auf
Lebenswege sogar zunächst zu einem frem-
aubensgenossen führet, gerade dich, gerade
it seiner Noth zu ihm führet: so jamme-
h seiner, er sei Christ einer fremden Parthei,
e, Muhammedaner oder Heide. Doch lass es nicht
beruhige dein Herz nicht mit leeren Entschul-
n oder blos empfindsamen Klagen und Thränen;
r thue, so viel du kannst: gehe zu ihm,
nde ihm, so viel du's vermagst, die Wun-
die ihm Menschen oder sonstige Trüb-
schlugen, giesse in sie das Oel der
erung, den Wein der Stärkung; begnüge
och nicht mit dieser augenblicklichen Hilfe, brin-
in eine Herberge der Barmherzigkeit,
ja wohl eine nahe sein wird; pflege dort sei-
o es noth thut, selber mit: und sollte dein
f und Erwerb dabei leiden: hier übest du einen
erordentlichen Beruf: denn das Ohngefähr,
erade du, gerade jetzt den der Hilfe Harren-
ndest, ist nicht ein bloses Ohngefähr,
n von Gott gefügt! Ja opfere selbst, wo es
st, etwas von deinem künftigen Erwerbe.
ann gehe hin von dem Geretteten, ohne auf

das Wort des Dankes, ohne auf Wied
geltung gerechnet zu haben oder fern
zu rechnen! So spricht mahnend zu dir der
riter im Gleichnisse. So auch zum Theil und
mariter in der Wirklichkeit, in recht naher W
keit! Ihr Lieben, wir weilen ja in einer St
wohl eine Stätte des Samaritersinnes heissen mö
aus der Nähe oder Ferne, disseits und jenseits d
terlandes und der evangelischen Kirche, der
Hilfe herzudringt, hier findet er geneigte Her
kräftige That. Und so mancher, der, fern v
pflegenden Hand seiner Orts-, Vaterlands-, G
genossen, in Schmerz und Noth hier hätte lieg
sen, wie Jener am Wege Jericho, ward hier, n
zu jener Zeit der Völkerschlacht, auch zu jeder
von dem und jenem Samariter verbunden, in ei
berge der Barmherzigkeit gebracht und dort
Und so eben liegt wohl Mancher in diesen Her
fern von seinen Nächsten, aber gepflegt von
Nächsten! Und wie mancher Jüngling diessei
jenseits des Vaterlandes, der in Sorge und N
dem Wege zur Wissenschaft oft ermatten müsste
von Menschenfreunden versorgt, hier fröhlich
lige Straasse zu seinem einstigen Berufe fürdert
O geliebte Stadt, dir ward nahe und ferne
Thräne des Dankes geweint! Mögest du fern
Stätte des Samaritersinnes sein. Du, Vater, se
dazu mit deinen Gaben!

Nun denn ihr alle, die ihr einheimisch od
Fremdlinge an dieser Stätte zusammen seid, er
hier noch einmal, und hernach oftmals wieder
Nächstenliebe an dem Gleichnisse des Samariters. L
denke dir, du lägest jetzt, verwundet oder er
tet durch irgend eine Noth, wie in einer Wü
an deinem Lebenswege! Denke dir, es käme
Prediger, und ginge vorüber! Es kämen

ə Helfer der Noth, es kämen Orts-, Va-
ı ds-, Glaubensgenossen, lauter Nächste,
ıngen vorüber! Und du hättest dich ver-
zu ihnen aufgerichtet! Wie würdest du durch
Täuschung und solche Härte nur noch tiefer
det auf die harte Lagerstätte der Noth zurück-
! — Und du könntest je als solch ein Prie-
solch ein Levit vor dem Dulder deiner
ath, deines Vaterlandes, deines Glau-
vorübergehen? — Denke dir aber, es käme zu
m so von allen Nächsten Verlassenen, ein Frem-
seinem Vaterlande und Glauben nach,
er thäte an dir, wie jener Samariter:
wen würdest du als deinen Allernäch-
mit Hand und Herz umfassen und lie-
wie dich selbst? Dein Herz, dein ganzes
sagt: „den, der solche Barmherzigkeit
ir thäte". So gehe hin und thue des-
hen! Amen.

[illegible]

